آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ḬΕΪṪΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓḭΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFORCS American Bible House. Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝῊΟΛ, ΜΑΙΟΣ 1, 1909 No. 18

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ḬΑΡΝΗΜ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓḬΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Γενḭ 'Οσμαλḭ̀ πατισαχή 273. —Σουλτὰν Μουχαμμέδ Χαμίς 274. —Ḭουχράνη ζεμανημήζ 275. —Χαχιχḭ χαχρεμανλάρ 273. —Ṭεμιρṭὲν πḭρ ḭρατέτ 278. —'Ανὴν ἐλλερί 279. —Σιγισὶ ἀλεμṭὲ σουλχ μουαχετελερί 281. —Μὸυτενεββί 282. —Σουγσουνάτη Σιγισιγέ 283. —Σαρραφιγέ 288.

ΠΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΓΕΝΙ ΟΣΜΑΝΛΗ ΠΑṪΙΣΑΧΗ

Καριγιούνη κιραμημηζὰ τάχτη ἀλὶ πάχτη 'Οσμανιγὲ γενὶ πḭρ χούκμṭαρὴν ṭζαλίς ὀλṭηγὴ χαβατίσι μὸυτεγεμμινεσινὶ βερḭρ ἰκὲν χίσς ἐṭṭιγιμίζ ṭερὶν μεσερρετὶ κάλ οὺ καλὲμ ἰλὲ πεγιὰν ἐṭέμεζιζ. Γιασασὴν Σουλṭὰν Μουχαμμὲδ Χάνη Χαμίς χαζρετλερί! Τάχτη ἀλὶ πάχτη 'Οσμανιγὲ ṭζαλίς ὀλμοὺζ ὀλὰν Ζάṭη Σαχανενὶν σαλṭανaṭλαρὴ 'Απρίλιος 27 ṭὲ πασὰλαμὴζ ὀλοὺπ, χέμαν ἴσπου σαλṭανaṭὴν πḭρ ṭζὸχ σενελὲρ σὸυρμεσινὶ, βὲ πού μεμλεκeṭὶν ἄσλα κὸρμεμιζ ὀλṭηγὴ νεβṭὲν σούλχ οὺ σελαμὲṭ βὲ ṭεραkkηγιὰṭ ṭεβρὶ ṭεσκὶλ ἐṭμεσινὶ ṭεμεννὶ ἐṭὲριζ.

Ṭζεṭὶṭ Ṭὸυρκία ἄκηπεṭ μεṭενιγὲṭ ἐσιγὶ ὸὺζεριντὲ καὶμ ὀλοὺπ, ἀκβαμὴν οὺχουββeṭινὲ ṭαχίλ ὀλμαγὰ χαζηρλανμαχṭά ṭηρ. Ṭὸυρκία σοὺ κeṭζὲν 9 ἄϊ ζαρφηνṭὰ 2 ṭεφὰ ὀλαράκ πὸυṭὸὺν ṭζιχανὴ μεṭενιγeṭὶν ναζαρηνὴ κεντὶ ὸὺζερινὲ ṭζὲλπ ἐὶλεμίζ ṭιρ. 'Ιṭαρέϊ μεṭρουṭενὶν ṭεσσσὸὺσινὶ ἀλκησλαγιὰν, φάκaṭ ἀṭὶ χουσουσηνṭὰ πασλαρηνὴ σαλλαγιὰν πὲκ ṭζὸκ κιμσελὲρ βάρ ἰṭί. Ἴσπου ἐμνιγeṭσιζλὶκ ἰṭζὸὺν σεπὲπ πουλουνṭηγηνὴ πὲκ ρανὰ πιλίρ ἰζ. 'Αχβὰλ κiṭṭίκṭζε φενaλασαράκ ἄκηπeṭ κeṭζὲν Πασχαλιανὴν ὸὺṭζὸὺνṭζὸὺ κὸμνὸὺ σανήρσην σὸν ṭερeṭζεσινὲ γeṭισṭί. Λάκιν ὅ ṭαριχṭὲν ἰṭιπάρεν 2 χαφṭὰ ζαρφηνṭὰ μεϊṭανὰ κeλὲν ṭεπeṭṭὸὺλ σάϊκι μουṭζιζὲ νεβινṭὲν ὀλμούζ ṭήρ. Μεμλεκeṭὶν πιλṭζὸὺμλε ἔν ἀλὰ ὸὺνσουρλαρὴ σανήρσην πḭρ ἀṭὲμ ἰμισλὲρ κiπ̈, Κανούνη 'Εσασιγὶ κουρṭαριμάκ ἰṭζὸὺν κηγιὰμ ἐṭμισλέρ ṭιρ. Βaṭανπερβερλὶκ μὸυṭζαχeṭεσινṭὲ ἔν πiριντζὶ μεβκηϊ Μακεδονία ὸρṭουσὴ ṭουṭμὶζ ṭήρ κι, πού ὸρṭού πiχάκκην Χουρριγèṭ ὸρṭουσὴ ṭεσμιγὲ ὀλουνμὴζ ὀλοὺπ, 2ντζὶ βὲ 3ντζὸὺ ὸρṭουλαṭὰν βὲ πινλέρṭζε καχρεμὰν κὸνὸὺλλὸὺλερṭὲν μὸὺρεκκέπ ṭιρ. Κανούνη 'Εσασιγὶ κουρṭαρὰν βὲ 'Οσμανλὴ ὸρṭουσηνὴν σερέφ οὺ ναμουσηνὴ ἶλ ἐλ ἐπὲṭ ἰαṭὲ ἐṭμὶζ πουλουνὰν χαρεκέṭι ἀσκεριγeṭὲ ὸὺṭζ σέϊ, γιάνι ἔν οὺφὰκ μὸὺṭεφερικaṭηνὰ βαρήṭζαγια καṭὰρ ṭερσίμ οὺ ṭαριφ ὀλουνμὴζ Μαχιρανὲ πḭρ πλὰν, σεριρλερὲ κεντὶ κεντιλερινὶ πουλμαγὰ βακὴṭ πηράκμαγιαν σὸὺράṭη χαρεκὲṭ βὲ χiṭζ πḭρ φeṭανιαρληκṭὰν ṭζεκίνμεγεν βaṭανπερβερανὲ πḭρ ἄζμ οὺ ρèζμ χάσσeṭεν κὸζὲ ṭζαρπμακṭά ἰṭί.

Γιάληνηζ Ṭερισαaṭὲṭ σεχρὶ ναζάρη ἰṭιπαρὲ ἀ-

ληναρὰκ τεμὰμ ὄὖτζ κὸυντὲ Χαμιδιγὲ ρεζιμὶ σεπεκεσινὶν Γεδὶ κουλὲ καπουλαρηντὰν πὶννεφς Γιηλδηζὴν ἔν ἰτζερὶ κὸσὲ πουτζακλαρηνὰ βαρὴντζαγια κατὰρ ὸλὰν ἀκταμὴ κὸύλλιγεν σιλινὶπ σὸυπὸυρὸυλτὸύ. Πού ἰσὲ σάϊκι ἰνανήλμαγιατζακ τερετζετὲ ἀτζαὶπ ἰσέ τε, τεσλιγετ ἰὰχς χακικάτη χὰλ πού τὴρ. Ὀτοὺζ σενεγὶ μούτετζαβιζ μούττεττὲν περοὺ 30 μιλιὸν τεπαασηνὴν πελὰ βὲ τεχσετὶ ὸλὰν Ἀπδὸὺλ Χαμιδ, κεντινὶν βαχσιανὲ ἀγράζη νεφσανιγεσινὶ ἰκνὰ ἰτζὸὺν μεμλεκετὶν ἔν ἀλὰ κανηνὴ τὸκμὸὺς ὸλὰν Ἀπδὸὺλ Χαμιδ, κεντινὶν καλεμρούϊ χὸυκὸυμετιντὲν χὲρ νεβ χουρριγὲτ βὲ μετενιγὲτ ἐσερλερινὶ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτμὶς, βὲ Εὐρωπανὴν σατετὶλ διπλωματλαρηνὴ κεντινὶν ἀλετλερὶ μακαμηντὰ κουλλανμὴς ὸλὰν Ἀπδὸὺλ Χαμιδ, ὅλ Ἀπδὸὺλ Χομιδ ἔλγεβμ χὲρ νεβ τζελαὶλι σουλτανιγετὲν πιπεχρὲ βὲ χὲρ νεβ κουββὲτ ἐσεριντὲν μαχρουμ βὲ χετέφι χακαρὲτ ὸλμούς τὴρ. Ἰνσὰν ἀνὴν κεντὶ μεμαλικινὶν ἰσλὰχ βὲ τερακκησὴ ἰτζὸὺν χάσρη νέφς οὺ χαγιὰτ ἐτερὲκ Ὀσμανλὴ πατισαχλαρηνὴν οὺζοὺν φιχριστιντὲ γάγετ σανλὴ πὶρ μεβκὴ κσζανὰ πιλὶρ ἰτιγινὶ τερχατὴρ ἐϊλετιγιντὲ ἀνὴ σαγιάνη τεραχχὸὺμ πὶρ μαχλοὺκ πουλόυρ. Ὅ πού φουρσατὴ ἴλελεπετ ἐλτὲν τζηκαρμὴς τὴρ. Πὶρ χὸυκμτὰρ σηφετὶλε Ἀπδὸὺλ Χαμιδ ἄρτηκ μεβτζουτ τεγὶλ τὶρ. Ἀχ, κὸύναχὴν σεμερελερὶ νὲ ἀτζὴ τὴρλάρ! Τζιναγετὶν νετιτζεσὶ νὲ μούτχὶς, ζούλμ οὺ γὰτὸ ἰλὲ κετζιριλὲν πὶρ χαγιατὴν ἐσερλερὶ νὲ μὸυχλίκ τὶρ! Ἰσπου τὸυσκὸὺν χὸυκμτὰρὴν χαλὴ φιλχακικα ἐσεφενκὶς ἰσέ τε, μουτλού τὴρ μεμλεκέτ κι, πού κιαπουστὰν κουρτουλμουὺς ὸλαρὰκ μεσρουτιγετπερβὲρ πὶρ χὸυκμταρὰ, μὸυμκὶν ὸλὰν ἔν σετὶτ τετζριπεγὲ μερτανὲ μουκαβεμὲτ ἐτμὶς ὸλὰν πὶρ παρλαμεντογιὰ βὲ Τὸυρκιατὰ βατανπερβερλὶκ βὲ ἰττιχὰτ γιὸκ ἰτιγινὲ ταὶρ σὸϊλενὲν γιαλανὴ ἴλελεπετ τὲφν ἐτμὶς ὸλὰν ὸρτουγιὰ πεγιάνη ὸὖμν οὺ ἰτιμὰτ ἐτίγιορ.

Τὸυρκιανὴν πιλτζὸύμλε ἐχαλισινὲ βὲ ἄλελχουσους οὺζοὺν μὸυττεττὲν περοὺ τζεφὰ τζεκὲν σαπὸὺρ βὲ τζεσοὺρ Ἐρμενὶ τοστλαρημζὰ ἐζτζὰν οὺ τὶλ πεγιάνη τεπρικιὸτ ἐτέριζ. Ἄκτπετ Ἀλλαχὴν σὴτκ βὲ ἀτὰλετὶ μουζαφφὲρ βὲ γαλιπ ὸλμούς τὴρ.

ΣΟΥΛΤΑΝ ΜΟΥΧΑΜΜΕΔΙ ΧΑΜΙΣ

Γιασασὴν Σουλτὰν Μουχαμμέδι Χαμὶς! Γιασασὴν Μεσρουτιγέτ! Γιασασὴν Ζντζὶ βὲ Ζντζοὺ ὀρτού! Μεσρουτιγὲτ Ἰούνιος 24τὲ Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ Ματέρι Βατανὴν ραχμινὲ τὸυστού. Βὲ βατὰν τὰμμ τοκοὺζ ἄϊ σόνρα (Ἀπρίλιος 24τὲ) πὶρ μούττὲτ τογοὺς ἀγρηλαρὴ τζεκερὲκ, μεσρουτιγετὶ τογουρτού. Ὅ τογτὶ, ἄρτηκ ὅλμεγιπ τεβὰμ ἐτετζεγινὲ οὺμιτ ἐτὲ πιλίριζ. Ἀπδὸὺλ Χαμιδ τάχτη Ὀσμανιτὲ πουλουντὴκτζα νὲ μεσρουτιγεττὲν, νὲ χουρριγεττὲν, νέ τε κεντὶ χαγιατλαρημζτὰν οὺμιτιμιζ γιόκ ἰτι. Βὲ ἰστὲ σού σὸν κὸύνλερτὲ ὅ κεντινὶν σενελερτὲν περοὺ γιηγτηγὴ ἀζὶμ σερβετὶ ἰλὲ βὲ ὸλάντζα ζεκιὰ βὲ τεσαγισὶ ἰλὲ Μεσρουτιγετὶ γιηκμαγὰ βὲ ἀντὲ μουβαφφὰκ ὸλμὰζ ἰσὲ, βατανὴ τα κεντὶ ἰλὲ περαπὲρ χαρὰπ βὲ μὰχβ ἐτμεγὲ τεσεπτὶὸὺς ἐττὶ ἰσέ τε, χὰμτ Ἀλλαχὰ, τζὸύμλε τετπὶρλερὶ Ἀχιτοφελὶν τετπὶρλερὶ κὶπὶ ἰπτὰλ ὸλτού, βὲ Ἀμὰν κὶπὶ σαϊρλερ ἰτζὸὺν κουρτουγοὺ τουζαγὰ κεντισὶ τὸυστού. Νιχαγὲτ οὺλ ἔμρ βατὰν Ζντζὶ βὲ Ζντζοὺ ὀρτουλαρὴν σετζαατὴ ἰλὲ πού πελατὰν κάτιγεν ἀζὰτ ὸλτού, βὲ Γαϊρέτι ἰλαχὶ ἀταλετὶ ἰτζρὰ ἐϊλετί. Ἀπδὸὺλ Χαμιδ βατάνη ἀζιζὶν πασηνὰ ἐν τζοραπλὰρ ὀρὸὺγαορ ἰτι! «Πεντὲν σόνρα τὸυνγιὰ πατμηζ, οὺμουρουμ τεγὶλ,» τεγερὲκ, μεμλεκὲτ ἰτζὸὺν νὲ καυλὴ τουφανλὰρ κοπαρμὰκ καστηντά ἰτι· πουνλὰρ ταχὰ πὶρ ἀζ σόνρα μεϊτανὰ τζηκατζάκ τὴρ. Λάκιν χὰμτ Ἀλλαχά κι, ἄρτηκ μιλλὲτ βὲ βατὰν πὶρ οὺζοὺν νεφὲς ἀλὰ πιλὶρ, βὲ ταρίκι χουρριγεττὲ σερπεστανὲ τερακκὴ ἐτὲ πιλίρ.

Βατανὶν ταρίκι τερακκησηντὰν πού μούτχὶς μανιενὶν κελτηρηλμασὴ πεγιοὺκ πὶρ σέϊ ἰσέ τε, σὰλτ πού σέϊ μουβαφφακιγετιμιζὶ τεσμὶν ἐτμέζ. Ἄρτηκ ἰτζραὰτ βακτὴ κελμὶς τὶρ. Σοὺ τοκοὺζ ἀγιὴν χαταλαρηντὰν μούτενεπὶτχ ὸλαρὰκ, βὲ ἄρτηκ ἀτὶλ μεσλεγιμιζτὲν βὰζ κετζερὲκ ἰλερὶ, ἰλερὶ κιτμελὶ ἰζ. Βὲ μερκὲζ βὲ μεβάϊ ἰστιπτατὴ τενκὶλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἰττιφὰκ ἐτὲν ἀνασήρη μουχτελιφὲ σίμτι χαραπεζὰρ χεϊγετὶ ἀλμὴς ὸλὰν βατανὴ πὶνὰ ἐτμὲκ ἐμριντὲ ἄϊνι βέτζχλε βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰττιχὰτ βὲ χαμιγὲτ ἰπρὰζ ἐτμελὶ τιρλέρ. Μεφτοὺρ ὅλμαγιηπ, κέσπι τζεσαρὲτ ἐτελίμ· βὲ χὲρ κὲς κεντὶ ἰκτιτὰρὴ ταϊρεσιντὲ ἰφάϊ χητμετὲ σάϊ βὲ γαϊρὲτ ἐϊλεσὶν.

ΠΟΥΧΡΑΝ ΖΕΜΑΝΗΜΗΖ *

(I. K. K.)

ΝΕ τεχσετλὶ κὸυνλὲρ, νὲ μανατὰρ σαατλὰρ κετζιριγιορηζ. Σοὺ κὸυνλερτὲ πὶρ μιλλετὶν —Μιλλετλὲρ μετζμουτ ὸλὰν πὶρ μιλλετὶν— νασιπὶ ταγὶν ὸλουνούγιορ. Τεχρλερὶν βὲ τεβλετλερὶν χὰλλ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτὶπ τε χὰλλ ἐτέμετικλερὶ πὶρ μεσελὲ ἰλὲ, μαχοὺτ Σὰρκ μεσελεσὶ ἰλὲ ὀγρασηλήγιορ. Ναπολεωνλαρὴ, Διζραγελιλερὶ, Γλαδιστωνλαρὴ, κρὰλλαρὴ βὲ Ρουσία Ἰμπερατωρλαρηνὴ ἰσγὰλ ἐτμὶς ὸλὰν τζελπεσὶκ μουαμμὰ ἰλὲ, καπαγηνὰ πὶρ ἀζ τοκουνηντζα τζιχανὴ τιρὶ πὲυρκιὰν κιπὶ λερζὰν ἐτὲν πὶρ κουββὲτ ἰλὲ ὀγρασηλήγιορ. Πού Σὰρκ μεσελεσινὶ, πού Τοὺρκία μεσελεσινὶ μούσκὶλ κηλὰν τζιχετλὲρ κεσὶρ τιρ. Πιρὶ σού τήρ κι, ἀντὲ τοὺνγιανὴν οὺτζ πόγιούκ τινλερὶ ἰτζράϊ χοὺκμ ἐτὶγιορλαρ, —Ἰσλὰμ, Χριστιανλὶκ βὲ Γεχουδιλὶκ. Πουνλαρὴν χὲρ οὺτζοὺντὲ ἰσὲ καπίλι ἰμτιζὰτζ ὅλμαγιαν χαλλὲρ μεβτζουτ τηρλάρ. Χὲρ οὺτζούντέ τε μετρεσεβὶ ἀσρλαρὰ μαχσοὺς πὶρ μαντὴκ, βὲ ὅλ μαντηκὶν ταπιτ νετιτζεσὶ βὲ τζεχαλέτλε ταχκὶμ ἐτιλμὶς ὸλὰν τινὶ τεσσσούπ χοὺκμρὰν ὸλουπ, πιρινὶν ἐλιντὲ κηλὴτζ, τικὲρινὶν καλπιντὲ ούγιανμακτὰ ὸλὰν χουρριγὲτ χισσὶ, ὅλ πιριντὲ ἰσὲ κιὰρ βὲ καζὰντζ ἀρζουσὴ πουλουνμακτά τηρ. Πού τινλερὶν ούτζούντέ τε πεσεριγετὶ τερφὶ ἐτετζὲκ χακικατλὰρ βὲ κουββετλὲρ μεβτζουτ ικὲν, ἀνλὲρ ἰχμὰλ ἐτιλμὶς, βὲ τεχρλερτὲν περού χὲρ οὺτζούνούν ταπιλεριντὲ τε νιφὰκ, ἀταβὲτ βὲ τετζρὶτ ούνσουρλαρὴ φαὶκ βὲ φαὶλ πουλουνμής τηρ. Χὲρ πιρὶ κεντινὶ γιούκσεκ βὲ τικὲρλερὶ ἀσαγητὰ βὲ μετρούκ τεγιοὺ κὸρμεκτὲ τιρ.

Σὰλτ πού τεγὶλ. Τινλὲρ τεφρικατηντὰν μάτα πὶρ τε τζὶνς βὲ κὰν τεφρικατὴ βάρ. Πὶρ τακημὴ Τούρκ τιρ, χακιμιγὲτ ἰττιασηντά τηρ· πὶρ σηνηφὴ Κούρτ τιρ, τεμεττούντὲν κορκὰρ βὲ ταγλαρτὰ κὸτζεπὲ ὁμρούνού σεβέρ· πὶρ σηνηφὴ Ρούμ τηρ, μαζησὴλὲ ἰφτιχὰρ ἐτὶπ χάλη χαζηρὰ παρήσμαγιατζαχ τερετζετὲ μὲυτεκεππὶρ τιρ· τικὲρ σηνὴφ Ἐρμενί τιρ, φερτιγετὲ μὲυταχ ὸλουπ, ἰττιφακτὰν κορκάρ· κιμισὶ Τζερκὲς τιρ, κιμισὶ Ἀραπ, βέλχασηλ χὲρ πιρινὶν κεντινὲ κὸρὲ μαζησὴ, κεντινὲ κὸρὲ βατάνη ἀσλισὶ, κεντινὲ μαχσοὺς λισανὴ βὲ κεντινὲ μαχσοὺς ἰδεαλὴ βάρ τηρ.

*Πού πέντ Ἀπρίλιος 23τὲ καλεμὲ ἀληνμής τηρ.

I. K. K.

Κὲλ πού μουχτελὶφ ἀνασηρὴ πὶρλεσὶτιρὶπ πὶρ τερκίπι ἀζαβὶ γιάπ. Κὲλ πού φαρκλαρὴ ἰττιφακὰ κετὶρ· κὲλ πού ἰττιλαφατὴ τεελὶφ ἐϊλέ. Κατίεν καπίλ ούλ ἰτζρὰ πὶρ σέϊ τεγίλ.

Ἰσὶτὲ πού μουχτελὶφ ούνσουρλὰρ ἀρασηντὰ κετζενλερτὲ πὶρ μεσρουτιγὲτ πασλατή. Χουρριγὲτ βὲ Ούχουββὲτ, Ἀταλὲτ βὲ Μούσαβὰτ βὰζ ἐτιλτί. Πού σέϊ μούτελατὶμ τεργιὰ ούζερινὲ τόκούλὲν γιὰγ κιπὶ χισσιγιατὴ τεσκὶν, βὲ ἰχτιλαφλαρὴ τεελὶφ ἐϊλεγετζὲκ κιπὶ κόρούντού. Ζὰνν ἐττίκ κι μεσρουτιγὲτ, χουρριγὲτ βὲ ούχουββὲτ πεσαρετὶ πού τζερπεσὶκ Σὰρκ μεσελεσινὶ χαλλὰ μουκτετὶρ ὸλατζάκ τηρ. Πὶρ τε πακάρσην κι μεϊτανὰ πὶρ μιλλέτι χακιμὲ μεσελεσὶ, πὶρ τε «Σεριὰτ ἰστέριζ» νιτασὴ τζηκήντζα, γίνε ὁρταλὴκ «ταχὶν πεκμεζ» ὸλτού, γίνε μεϊτανὰ «κιαβούρ κηρμὰκ» ὀγιουνὴ τζηκτὴ, γίνε σὲν, πὲν, γίνε κὰν, κητὰλ, γίνε ἰστιπτάτ, χαφιγὲ πὶρὶ πὶρινὲ κετζτί. Βὲ πουννὴν ούζερινὲ νιτζὲ μούτεφεκκὶρ βὲ μερακλὴ κιμσελὲρ, «Ἔϊ βὰχ! μεσρουτιγέτ τε ὅλματὴ. Πού τερτὶν χακικὶ τεβασὴ πού τα τεγὶλ ἰμὶς. Σὰρκ μεσελεσὶ χάλα πὶρ μουαμμὰ βὲ ἰτζιντὲν τζηκηλμὰζ πὶρ λαβύρινθος ἰμὶς. Πρὰκ, ούμὶτ γιόκ τηρ,» τεγιοὺ μεγιοὺς βὲ μεφτούρ ὸλμὰκ τερετζεσινὲ κελτιλέρ.

Ἰσὶτὲ τὰμμ πού ἐσνατὰ 2ντζὶ βὲ 3ντζοὺ ὀρτοὺ καχρεμανλαρὴ Σελανικτὲν βὲ Μαναστηρτὰν βὲ Γιανγιατὰν νιτὰ ἐτὶπ, σεσλερινὶ τὰ παϊταχτὰ κατὰρ γετισὶτιρερὲκ τετιλέρ· «Τούρσουνουζ, μεσρουτιγετὲ χακκσηζλὴκ ἐτιλτί. Ἀντὲ πὶρ ραχνὲ ἀτζηλτὴ, ἰσὶν ἰτζινὲ χιγιανὲτ κιρτί. Τούρηνηζ ἰσὶ τογρουλταλήμ. Μεσρουτιγετὲ πὶρ φουρσὰτ ταχὰ βερελὶμ, βὲ πακαλὴμ ὅ σού βὰτ ἐττιγὶ νετιτζεγὶ, ἀντὲν μεμούλ ἐττιγιμὶζ ἰτιλὰφ βὲ ἰττιχατὴ χασὶλ ἐτὲ πιλετζέκ μι τιρ;» Ἰσὶτὲ Μεσρουτιγετὶν πού τερτὶνὶ τεσὶχὶς βὲ τετὰβὶ ἐτμὲκ νιγετὶϊλε πού ὁρτουλαρὴν κελὶπ Ἰσταμπολὴ ἰσγὰλ ἐϊλεμελερὶ τιγιαρημηζὰ πού σὸν φουρσατὴ βερμὲκ ὸλμής τηρ. Πινάεκλεϊχ πού κόυνλεριμὶζ ἰστὲ πού μεσελενὶν χαλληνὰ σὰρφ ὸλουνὰν πουχρὰν ζεμανημής τηρ· Τιγιαρημηζὴν νασιπὶ πὶρ τεραζὴ κόζούνὲ κονουλμούς ὸλαρὰκ, τεραζινὶν ὀκού τιτρεμεκτὲ τιρ. Ὅ τζὸκ κετζμεζτὲν, πὶρ γιὰ τικὲρ ταραφὰ μέϊλ ἐτετζέκ τιρ. Βατὰν γιὰ φελὰχ πουλατζὰκ βὲ γιὰ χαρὰπ ὸλατζάκ τηρ.

Πού σηρατὰ ἴλκ ἴς μεσρουτιγετὶν χούρρεν ἰσλεμεσὶ ὀνούντὲ ὸλὰν μεβανιὶν καλτηρηλμασὴ τηρ. Χού-

κὸυμετὶ ἰστιπὶτὰτ ἐλινὲ τὸυσέμεζ χαλὰ ϰετιρμέϰ τὶρ. Ἴμτὶ πὸὺ ὸρτὸὺ πὸὺ μεβανιὶ ρὲφ ἐτὲ πιλετἰζέϰ μι τὶρ; Γιόϰσα γιὰ χάϐφ ὺ χασιγεττὲν, γιά τα μεναφἰὶ σαχσιγετὲν νάσὶ πὸὺ βαζιφεσιντὲ ϰουσὸὺρ ἐτετἰζέϰ μι τὶρ; Ὸρτὸὺ πὸὺ βαζιφεσινὶ ϰαναατπὰχ̣ σουρεττὲ ἰφὰ ἐττιϰτὲν βὲ παρλαμέντο πὸὺ φου;σατὰ ϰἰλ ὸλτὴϰτὰν σόνρα, μεσρουτιγετὶ ϰιάμιλεν ταπὶϰ ἐτὶπ, χαρπίτἰζε ἰτζραατὰ ϰοσατζάϰ μη τὴρ;

Σἰμτιλιϰ ὸρτὸυνὴν μεσλεγιντὲ τζεσαρεττπὰχ̣ ὸλὰν τζιχετλὲρ σουνλάρ τὴρ, 1 Ἀνλὲρ μεσρουτιγὲτ βὲ χουρ;ιγετὲ σατὴϰ τὴρλάρ. 2 Κεμάλη ἰχτιγιὰτ βὲ ἰντιζὰμ ὸὺζρὲ ἰσλέγ;ορλαρ. Σετζαὰτ βὲ σογὸὺϰ ϰανληλήϰλε ἰσὶ ἰλερὶ ϰὸτὸυρὸὺπ, ἄτετα χὰρπ ζεμανηντὰ ἰσλὲρ ϰιπὶ χὲρ σεγὶ χισὰπ βὲ ἰχτιμάμλε ἰτζρὰ ἐτἰγιορλαρ. 3 Ἰσλερὶ σιλὰχ ζορὸὺ ἰλὲ τεγἰλ, ϰανουνὰ ταπἰϰεν ἰτζρὰ ἐττιρμεγὲ σάϊ ἐτἰγιορλαρ. Πὸὺ σεϊλὲρ πὲϰ ἐγὶ ὸλὸὺπ, ἀνλερἰν ϰεντὶ τεσεππὸὺσλεριντὲ μουβαφφὰϰ ὸλατζαϰλαρηνὰ ταἶρ χὲρ ϰεσὲ ὸὺμιτ βερμεϰτὲ τιρλέρ. Βὲ πἰζ ϰαϐἰεν ἰτιμὰτ ἐτμὲϰ ἰστέριζ ϰι, πὸὺ σουρέτλε ὸρτὸὺ ϰεντὶ μαϰσετιντὲ μουβαφφὰϰ ὸλὸὺρ βὲ Παρλαμέντο ϰεντὶ βαζιφεσιντὲ σατὴϰ πὸυλουνὸὺρ ἰσὲ, νἰχαγετ πἀλατὲ ζἰϰρ ἐττἰγιμἰζ τἰνὶ βὲ ϰαϐμὶ μανιελέρ τε ρὲφ ἐτἰλερὲϰ, μεμλαϰετιμἰζ χαϰιϰὶ χουρριγετἰν πὲρεϰετλερινὶ ϰὸρετζέϰ τὶρ.

Βὲ ἰστὲ πὸὺ σεπεπτὲν πὸὺ ϰὸυνλὲρ βατὰν βὲ μιλλετιμἰζ ἰτζὸὺν πουχρὰν ϰὸυνλερὶ τὶρ· βὲ πὸὺτὸὺν ἀλέμι μετενιγὲτ ϰεμάλη μεράϰλε πἰζὲ πἀϰἠγιορλαρ. Μουβαφφὰϰ ὸλὸὺρ ἰτὲϰ, τζἰττὲν πἰζἰ ἀλϰηἡλαγιατζαϰλάρ· φουρσατὴ ζάϊ ἐτὲρ ἰσὲϰ, τοστλὰρ μὸὺϰετττὲρ, βὲ τὸὺσμενλὲρ μεσρὸὺρ ὸλατζαϰλάρ τὴρ. Ἰνἰαλλαχ πὸὺ πὶρ ϰὰτζ ϰὸὺντὲ χὲμ τεραϰϰὴ χατϐελερὶ ἀτηλατζὸϰ, χὲμ ἰτζραὰτ ϰὸρὸὺλετζὲϰ, χὲμ Τερισαατεττὲ χὲμ τερούνι μεμλεϰεττὲ σὸὺϰὸὺν οὺ σελαμετἰ ϰατἰ πὶρ σουρεττὲ τεεμἰν ἐτἰλετζέϰ τὶρ. Πινάεναλεϊχ πὸὺ βαϰἠτ τζὸὺμλε μὸὺμινλερἰν τζἰττὲν βὲ χεραρέτλε τουὰ ἐτετζεϰλερὶ βαϰἠτ τὴρ.

ΧΑΚΙΚΙ ΚΑΧΡΕΜΑΝΛΑΡ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

Πὸὺ πὸγιὸὺϰ παϊταχτὴν ἐχαλισὶ σανήρτην φενὰ πὶρ ρουγιατὰν οὺγιανήγιορ, βὲ χάττα πὸὺ πεντὶ ϰαλεμὲ ἀλτἠγημἠζ τὸὺ ζεμαντὲ πιλὲ πὸὺ ρουγιανὴν σούϊ τεεσιρὶ μελαλενϰἰζ πὶρ ἰσρὰρ ἰλὲ τέφ οὺ ἰζαλὲ ὅλμαγιορ. Λάϰιν γιαζἠϰ ϰι πὸὺ πὶρ ρουγιὰ ὅλμαγιηπ, γάγετ μὸὺτἰχἰ̣ νεϐτὲν πὶρ χακιϰάτ τὴρ. Ἔν τετἰϰ βὲ ϰὸζὸὺ ἀτζἠϰ ὸλανλαρὴ πιλὲ γαφλεττὲ τουτὲν πὶρ ἀπανσηζλἠϰ ἰλὲ ζούλμ οὺ ἰστιπὶτὰτ ἐζτερὶ πὶρ τεφὲ ταχὰ ϰεντινὶν μουρτὰρ ἰνιντὲν τὴσαρὴ ἀτλατὴ, βὲ Τὸυρϰιανὴν χουρριγετἰ ἐζιλιπ γὲρ ἰλὲ γεϰσὰν ὸλτὸὺ. Χάϐφ οὺ χασιγετἰ χέϐλ οὺ τεχσὲτ τακἰπ ἐἰλετἰ, βὲ μιλλετἰν ἐν ἀζἰζ βὲ χὰσ ἐμέλ οὺ ἀρζουλαρὴ οὺφουϰτὰ μάχϐ οὺ ζαἶλ ὸλμαγὰ πασἰλαγιἠντζα σανήρσην πἰννεφ̣ σεμὰ πιλὲ ϰαραρμαϰτά ἰτι. Χαϊνλερἰν ἰνσανὴ ἀλτατἰ̣ρ σιαρλαρὴ, «Πἰζ σέρι σεριφ ἰστέριζ, πἰζ χουρριγετἰν μὸὺταφιλερἰ ἰζ. Κανούνη Ἐσασὶ ἐμἰν τὶρ. Ἔϊ χοὺρρ ϰὰϐμ, ϰόρϰμαγιηνηζ»τὰν ἰπαρὲτ ἰτιλέρ. Ἄϊνι ϐαϰηττὰ νελὲρ ἰτζρὰ ὸλουνούγιορ ἰτι; Παϊταχτὴν πιχάϰϰην μουχαφηζὴ ὸλὰν ζαπτὰν τάχτη ἐμρλεριντὲ πϲυλουνὰν ἀσϰερλὲρ ταραφηντὰν πέντ οὺ χὰπ̣ς ἐτἰλμισλέρ· ἀνλερἰν πάζηλαρη, ριϐαγετὲ ϰὸρἰ, ἔπεγι πὶρ ϰησμὴ σογὸὺϰ ϰανἰληλήϰλε πογαζλανμησλάρ τὴρ. Χεϊγέτι βὸὺϰελατὰν πὶρισὶ ϰουρσὸὺνλε ἰτλὰφ ἐτἰλτιγἰ ϰιπὶ τιχὲρ πὶρισὶ τάχι τζὲρχ ἐτἰλμἰζ τὶρ. Παρλαμεντονὴν ἀζάϊ πεναμηντὰν πὶρισὶ μιλλετἰν χοτρριγετλερινἰν χαμισὶ ζάνν ὸλουνὰν ϰιμτελερἰν τὸὺφενϰλεριντὲν ἀτηλὰν ϰουρσουνλαρὴν γ;ογμουρὴ ἀλτηντὰ ϐαχσιανὲ σουρεττὲ ϰὰτλ ἐτἰλμἰζ τὶρ. Μεπουσὰν μετζλισὶ ἀζασηντὰν σάϊρ πάζηλαρη, ρεἶσι μετζλἰς τάχι ταχἰλ ὸλτἠγὴ χαλτὲ, τζανλαρηνὴ ϰουρταρμὰϰ ἰτζὸὺν φιραρὰ μετζπὸὺρ ὸλτουλὰρ, βὲ γενὶ ρεζιμἰν πὶρ τζὸϰ μετχὸὺρ ρεϊσλερὶ ϰεντὶ ϰεντἰλερινὶ χουρριγὲτ μὸὺταφιλερὶ τεγιὸὺ ἰλὰν ἐτμἰζ ὸλανλὰρ ταραφηντὰν ἄτετα ϐαχσὶ χαϊϐανλὰρ ϰιπὶ ταϰιπ ἐτἰλτιλέρ. Κόγια ἰλάνη ἀσάρη μετερρὲτ πεχανεσἰἶ̈ε ἐχαλινἰν ϰὸζὸὺνὸὺ ϰορϰευτμὰϰ βὲ προτεστογιὰ τζηϰησμαγὰ ἰτζτισὰρ ἐτὲ πιλὲν χὲρ σεσὶ σουστὴρμὰϰ ἰτζὸὺν μιλιονλὰρτζα χαρτουτζλὰρ σάρφ οὺ ἰστιμὰλ ἐτἰλτἰ. Τεϐλὲτ χαϊνλερὶ «Κανούνη Ἐσασὶ ϐὲ μεσρουτιγέτι ἰταρὲ ἰπϰὰ βὲ μουχαφαζὰ ἐτἰλεἰζέϰ τὶρ» τεγιὸὺ νιτὰ ἐτἰγιορλαρ ἰτι. Ταριχ̣τὲ πουντὰν πετὲρ πὶρ γιαλὰν σοϊλένμεμιζ τὶρ. Κανούνη Ἐσασὶ ζάτεν γιηρτηλμἠζ τὸζ τοπρὰϰ ἰτζινὲ ἀτἠλμἠζ ϐὲ ἀγιαϰλὰρ ἀλτηντὰ τζἰϊνενμἰζ ἰτι. Πὸὺ τζ;ὺμ; ἰλὲ περαπὲρ πεὺ σεφιχλὲρ

'Ισλαμὴν χακικὶ ἰσασλαρηντὰν πιχαπὲρ βὲ βατανλαρηνὴν χαϊνλερὶ ὀλαρὰχ, σατετὶλ ἀσκερλερὶ βὲ μιλιονλάρτζα ἀκηλλὴ ἐχαλιγὶ Κανούνη 'Εσασινὶν μουχαταρατὰν μασοὺν ὀλτηγηνὰ ἰναντηρὴπ ἀλτατμαγὰ τζαλησήγιορλαρ ἰτὶ. Πού χατηρὰτ ταχὰ χένουζ χατρημηζτὰ ἰκὲν ἴσπου ζεμανεμιζὶν χεγετζάν οὺ χελετζανλαρὴ βὲ σερζετέϊ ζουχοὺρ ὀλὰν πὶρ τζὸκ τεπετὰυλὰτ ἀρασηντὰ λαγιὴκ ὀλτηγὴ τερετζετὲ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλήνμαγιαν πὶρ σεγὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστέριζ. Καχρεμανλαρὴν πὲκ τζὸκ νεβὶ βάρ τὴρ. 'Ανλὲρ πουρατὰ σουρατὰ πουλουνὰν ἀσκερλὲρ ἀρασηντὰ βὲ ὀρτουλαρὴν χαριτζιντὲ χὰρπ βὲ σοὺλχ ζεμανλαρηντὰ ζουχοὺρ ἐτερλέρ. Καχρεμὰν πάζεν κουββετλὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλοὺρ, πάζεν τὲ ναρὶν πὶο κατὴν, πάζεν χάττα πὶρ τζοτζοὺκ ὀλούρ. Λάκιν γαλιπ μεϊλ οὺ φικρ τάϊμα ἄϊνι σέϊ, γιάνι σαχσὶ μουχαταρὰ μουβατζεχεσιντὲ ἀχλακὶ τζεσαρέτ τὶρ. 'Ιστὲ πού σέϊ καχρεμανλαρὴ μεϊτανὰ κετιρὶρ. Σὺ σὸν βαχηαλαρτὰ ἰτικατημήζτζα πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ κεντιλερινὶν χακικὶ καχρεμανλὰρ ὀλτηκλαρηνὴ κόστερμισλέρ τὶρ. Λάκιν πού καχρεμανλαρτὰν σάτετζε κεντὶ βαζιφελερινὶ ἰφὰ ἐτίπ τε κεντὶ χεμσεχριλερινὲ κόυζὲλ μισαλλὰρ κόστερμὶς ὀλανλαρὴν τὲρτ νεβινὶ ζιχρ ἐτέριζ.

Σεχρτὲ χέβλ οὺ τεχσεὶν σὸν τερετζεγὲ γετιτμὶς ὀλτηγὴ, βὲ νόυμαϊστζιλερὲ καρσὴ πὶρ τὲκ κελιμέϊ ἰτιρὰζ, ὅ κελιμέϊ ἰτιραζὴ ἀγζηντὰν τζηκαρανὰ καρσὴ σάϊκι πὶρ ἰτὰμ χόύκμ οὺ καραρηνὰ μουατὶλ ὀλτηγὴ πὶρ ζεμαντὰ Σὸυλεϊμὰν Ναζὶφ πέϊ, γιάνι κεντινὶν καλεμὲ ἀλμὴς ὀλτηγὴ πὶρ τζὸκ πεντλερὶ ἰλὲ κεντιτινὶν 'Ερμενὶ βατανταλαρηνὰ πόγιούκ ἀσάρη τεβετζτζόύχ οὺ μουχαππὲτ κόστερμὶς ὀλὰν μουχαρρίρι σεχὶρ «Μιζὰν» γαζετασηνὰ πὶρ ἰτιραζναμὲ γιαζμὴς τὴρ. Πιλτιγιμιζὲ κόρὲ, πού ἀταλὲτ τκλὲπ ἐτὲν ἴλκ σετά ἰτι. 'Ιστὲ πὶρ ζάτ κι χἰτς πὶρ φηρκαγιὰ μενσοὺπ ὅλμαγιαραχ βὲ κετζμιστὲ τασβὶπ ἔτμετιγι σεϊλερὶ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ τενκὶτ οὺ μουαχεζὲ ἐτερὲκ ἰλερὶ κελίγιορ, βὲ κατιλλερὶν ναζάρη τικκατηνὴ κεντὶ οὺζερινὲ τζὲλπ ἐτμὲκ μουχαταρασηνὴ κόζὲ ἀλαρὰχ ἀταλὲτ βὲ χουρριγὲτ ναμηνὰ ἰταρέϊ λισὰ, ἐτίγιορ. Πού πεντὶν νεσὶρ ὀλουντηγὴ ζεμαντακὶ ἀχβὸλ βὲ ἀνὴν σὸζλεριντὲ τανινεντὰζ ὀλὰν χακικὶ βατανπερβερλὶχ πιζὲ σουνοὺ ἰναντηρήγιορ κι, Τὸυρκιατὰ Σὸυλεϊμὰν Ναζὶφ πέϊ κὶπὶ ζατλὰρ πουλουντηγὴ μούττέττζε ἀνὴν χουρριγετὶ μουχαταρατὰν μασούν τὴρ. Κέζαλικ καριγιούνη κιραμημηζτὰν Ρουμὶ Μάρτιος 31ὲ μόυσατὶφ σαλὴ κόυνόυντὲ μεπουσὰν μετζλισιντὲ τζεργιὰν ἐτὲν ἀχβαλὴ κὸζ ὀνόυνὲ κετιρμελερινὶ ρετζὰ ἐτέριζ. Τεπετὲν τηρναγὰ κατὰρ μόυσελλὰχ ὀλὰν πινλέρτζε ἀσκερλὲρ Παρλαμέντο μετζλισὶ ὀνόυντεκὶ μεϊτανὴ τολτουρτηκλαρὴ, μόυτεχεϊγίτζ σοφταλὰρ βὲ σάϊρ ἐχαλιτὲ, μόυρεκκὲπ πινλέρτζε κιμσελὲρ ἐτραφτακὶ σοκακλαρὴ βὲ γιολλαρὴ τολτουρτηκλαρὴ πὶρ ζεμαντὰ νόυμαϊτζιλὲρ ταραφηντὰν πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ μεπουσὰν μετζλισινὲ κιρὶπ, κεντιλερὶν μεταλιπινὶ ἄρζ ἐϊλετιλέρ. 'Ισιττιγιμιζὲ κόρὲ, πὶρ μεποὺς κεντινὶν μεβκηϊντὲ τουραρὰχ ἀνλερὲ σόϊλὲ τζεβὰπ βέρμιζ τὶρ· «Μιλλετὶν ἔν ἀλὶ βεκιλὶ ὀλὰν μεπουσὰν μετζλισὶ σιζὶν ἰλὲ μόυζακερεγὲ κιρισέμεζ. Σὶζ κεμάλη χόυρμέτλε κεντὶ μεταλιπινιζὶ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα πουρατὰν τζεκιλμελίσινιζ κι, μετζλὶς μόυσταχὶλ σουρεττὲ ἰτζράϊ μόυζακερὲ ἐϊλεσὶν. Μετζλὶς κεντινὶν βιτζτανηνὴν σεσιντὲν μάτα χἰτζ πὶρ κιμσετὲν κορκμάζ.»

Φέβκελατε μουχαταραγιὴ κόζὲ ἀλαρὰχ ἴσπου τζεσουρανὲ σὸζλερὶ σοϊλεμὶς ὀλὰν ζάτ πὶρ 'Ερμενὶ ὀλοὺπ, ισμὶ Πεδρὸς ἐφεντὶ Χαλαδζγιάν τὴρ. 'Ιστὲ πὶρ μεποὺς, βὲ χἰτζ σὸυπχεμὶζ γιὸκ τὴρ κι, 30 μιλιὸν ἐχαλινὶν μεναφιϊνὲ κεντὶ σατακατηνὴ ισπὰτ ἐτετζὲκ ζεμὰν κελμὶς ἰτιγινὶ χισ ἐτὲν μεποὺς κιπὶ σάϊρ μεπουσλὰρ τάχι βάρ τὴρ. Μόυμαϊλέϊχ κεντὶ σαχσηνὰ κελετζὲκ χὲρ νὲβ μουχαταρὰ ἐντισεσινὶ περταρὰφ ἐτὶπ, βιτζτανηνὰ ταπὶ ὀλμούς τὴρ. Μόυμαϊλεϊχὶν ἴσπου τζεβαπηνὴν τεσσιρὶ σάϊκι ἠλεκτρικὴ ὀλτού. Τζεσαρὲτ τελὶλ ὀλτηγὴ ζεμαντὰ χὰλ τάϊμα πόϊλὲ ὀλούρ. Ἄτκ ὀλσοὺν Τόυρκία Παρλαμεντοσηνὰ, μόυφτεχὶρ ὀλσοὺν 'Ερμενὶ μιλλετί κι πόϊλὲ φαζὶλ ἐβλατλαρὰ μαλίκ τὶρ.

Βέλχασηλ πιλίριζ κι ἔλγεβμ σεχρὶν τιβαρλαρὴ ὀνόυντὲ πουλουνὰν χουρριγὲτ ὀρτουσηντὰ πὶρ τζὸκ καχρεμανλὰρ βάρ τὴρ. Χἰτζ σὸυπχεμὶζ γιόκ κι, ἀνλερὶν μουβαφφακιγετλερὶ ταρίχι 'Οσμανινὶν ἔν παρλὰκ σαχιφελερινὶ τεσκὶλ ἐτετζὲκ ισὲ τε, πὶζ πού πεντὲ πὲκ ρανὰ μαροὺφ ὀλὰν ἰκὶ ἴσμ, γιάνι ζάτεν καχρεμανλὰρ μακαμηντὰ μαζχάρη χόυρμέτ οὺ ἰζὰζ

ὸλὰν Νιγιαζὶ βὲ 'Ενβερὶ ζικρ ἐτὲριζ. Κετζὲν 'Ιούλιος 10τὰν περοὺ πού ἰσμλὲρ χὲρ κεσὶν τιχανηντὰ ὸλμούς τηρ. 'Εχαλὶ χαρφίγεν ὰνλερὶν ὸνόυνὲ ὰλτοὺν τόκμεγὲ χαζήρ ἰτὶ. 'Ινκηλαπὶλν ἴλκ ἐγιαμηντὰ Τερισαατετὶν σοκακλαρηντὰ κὸρόυνμεκλιγὶ ἰντιχὰπ ἐτμὶς ὸλσαλάρ ἰτι, μεμλεκετὶν χελασκιαρλαρὴ σηφετὶἴλε ἐμσαλσὶζ νόυμαϊσλὲρ ἰλὲ ἰστικπὰλ ὸλουνουρλάρ ἰτι. Λάκιν ὰνλὲρ πουνού γιάπματὴλαρ, βὲ φιλχακικε κεντὶ κεντιλερινὶ καχρεμὰν κὸστερμεκτὲν γάγετλε ἰχτιρὰζ ἐἴλετιλὲρ, βὲ χὲρ πίρισὶ κεντὶ γιολουνὰ κιτερὲκ κεμάλη σόυκόυνέτλε κεντὶ βαζιφελερινὶ ἰφὰ ἐἴλετιλέρ. Βὲ λάκιν ἔλγεβμ χουρριγετὶν τόυτζάρη τεχτὶτ ὸλτὴγὴ βὲ Κανούνη 'Εσασινὶν μουχαταρατὰ πουλουντὴγὴ σού ζεμαντὰ κεντὶ βατανταστλαρὴ ιλὲ περαπὲρ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. 'Ιστὲ μιλλετὶν χόυρμὲτ βὲ ἰτιμάτ ἐἴλετιγὶ καχρεμανλὰρ πού κιπιλὲρ τιρλέρ.

ΤΕΜΙΡΤΕΝ ΠΙΡ ΙΡΑΤΕΤ

«Τζεσούρ πὶρ καλπὶν ὰχενὶν ἰρατετὶ πινλέρτζε χιμσελερὶ λερζὰν ἐτμεγὲ κιαφί τιρ.» Τέππηρ

«Ἔν σαχὶχ χικμὲτ κατὶ πὶρ καράρ τηρ.»
Ναπολέων Ποναπάρτ

«'Ατεμλὲρ κουββεττὲν ζιγιατὲ ἰρατετὲ μόυχτάτζ τηρλάρ.» Β. Χόύγω

«Γιὰ νουτρὲτ γιὰ ὸλόὺμ, χὲρ χάνκι πιρινὶ ἰντιχαπὰ καρὰρ βερὲν πιρὶ νατίρεν μαγλουπ ὸλούρ.»
Κορνέιλ

'Ιρατετιμιζὶν κουββετὶ νισπετιντὲ πόγιόὺκ γιὰ κόυτζόύγιόυζ. Σαμουὴλ Μάϊζ

Πὶρ καγιὰ ζιρβεσιντὲ πουλουνὰν πὶρ καλαγιὴ ζάπτ ού τεσχιρτὲ ὰτέμι μουβαφφακιγετὲ τόυτζὰρ ὸλμούς ὸλὰν πὶρ μούλαζιμ Πόγιόὺκ 'Αλεξανδροσὰ «Γιαπάμαμ, ἰμκιανσὴζ τηρ» τετί. 'Αλέξανδρος «Γιηκὴλ χουζουρημτὰν! τζαλησμὰκ ἰστεγενὲ ἰμκιανσὴζ σέϊ γιόκ τηρ,» τεγιόὺ κόυρλετὶ, βὲ πὶρ ταπούρ ὰσκὲρ πασηνὰ κετζερὲκ τόυσμενὶ καλατὰν σιλιπ σούπόυρτόύ.

Σούτρο ὰτέμι μουβαφφακιγετὲ τόυτζὰρ ὸλὰν χιμσελερὲ «Σὶζ τεκμὶλ ἰρατέτλε ἰσλεγέμεγιορσηνηζ,» τέρ ἰτι. «Πιλμέμ, γιαπάμαμ βὲ ἰμκιανσὴζ,» κιπὶ ταπιρλερὶ ἰσιτμὲκ ἰστεμέζ ἰτι. «'Οϊρὲν, γιὰπ, τζαλὴζ,» τέρ ἰτι.

Ναπολέων Μησηρτὰ ταουντὰν τουτουλμὴζ ὸλανλαρὴ ζιγιαρὲτ ἐἴλετὶ, βὲ μακσετὶ ἄσλα χάβφ ἔτμεγεν πὶρ χιμσενὶν ὅλ ἀφετὲ γαλὶπ ὸλὰ πιλὶρ ὸλτηγηνὴ κόστερμέκ ἰτι. Πόϊλεσὶ πὶρ ἰρατὲτ βόυτζουτὲ κουββὲτ πὰχζ ἐτὶπ, ὰτεμὶ ἰνσανὶ κουτρετὶν μαφεβκιντὲ πουλουνὰν τεπεπόυσατὰ σεβκ ἐτέρ. Πόϊλεσὶ πὶρ ἰρατὲτ τζὸκ χιμσελερὶ ὸλόὺμ γιαταγηντὰν καλτὴρμὴζ βὲ ὰνλερὶ μόυσερρεφ βὲ ὰτζλιπ ἰσλὲρ ἰτζρασηνὰ μουκτετὶρ κηλμὴζ τηρ.

'Ααρὼν Πὴρρ ὰσκερὶ Καναδαγιὰ σεβκ ἐἴλεμὲκ ὸύζρὲ, 'Αρνηλδὰ καβουστηγηντὰ πὲκ χαστὰ χαλτὲ ἰτι. Τζενεράλ Οὔολφ χόυμμὰ χασταληγηντὰν τουτουλμὴζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ταπουρλαρηνὴ Τζεπέλι 'Ιπραχὶμ τεπελερινὲ σεβκ ἐἴλετί. Μοντκαμὴ μόυνχεζὶμ ἐἴλετὶ βὲ ζάπτ ού τεσχιρὶ ἰμκιανσὴζ ὸλὰν Κουϊπεκὶ τεσλιμὲ μετζπούρ ἐἴλετί. Πού ζὰτ πὲζ κόὺν ἐββέλ 'Ιγγιλτερραγιὰ κεντὶ χανεσινὲ σόϊλὲ γιαζμὴζ ἰτι· «Χόυκόυμετὲ πελλὶ πὶρ χητμὲτ ἐτμὶζ ὸλμὰκ τεσελλισινὲ μαλὶκ ὸλμαζτὰν, βόυτζουτὶμ κόύλλιγεν χαράπ ὸλμούς τηρ.»

Δούγλας Δζερηλδὰ ταπιπλὲρ «Μούτλακα ὸλετζέχσιν, πασκὰ τζαρὲ γιόκ τηρ,» τετικλεριντὲ, «Νὲ, ὸλετζέγιμ τε, φαμιλγιὰμ βὲ τζοτζουκλαρὴμ κιμσεσὶζ μι καλατζακλάρ; ὸλμεγετζεγιμ,» τετί. Σὸζὸυνὸὺ χὴφζ ἐἴλεγιπ σενελέρτζε γιασατή.

Σενέκας κεντισινὶ ούζούν βακὶτ ὸλόυμούν γιαταγηνὰ καπατμὴζ ὸλὰν πὶρ χασταληκτὰν σόνρα σόϊλὲ σόϊλετὶ, «Πετεριμὶν πενὶμ βεφατὴμ ταρπεσινὲ τεχαμμούλ ἐτέμεγετζεγι τόυσόυντζεσὶ πενὶ τακβιγὲ ἐἴλετὶ, βὲ μούτλακα γιασαμακληγὰ καρὰρ βερτίμ.»

'Εδινβούργ τάρ ούλ φούνουνὴ μουκλλιμλεριντὲν Προφεσὸρ Δζώρδζ Οὔϊλσην ὅλ τερετζὲ ζαΐφ ἰτὶ κι ὰνὴν πὶρ σέϊ γιαπὰ πιλετζεγινὶ χὶτζ πὶρ κιμσὲ μεμούλ ἐτμέζ ἰτι. Λάκιν ὅ ἔν κουββετλὶ τεσκιλάτη πετενιγὲ ἐσχαπηντὰν ὸλὰν τζὸκ χιμσελερὶ τόυτζάρη τεχσὲτ βὲ μεφτούρ ἐτὲρ ἰτι, βὲ μούσκιλατὰ ράγμεν μεσχούρ πὶρ ἀλλιμ ὸλτού.

Μὶς Σιπητὴν πὶρ ὰγιαγηνὴν κεσιλμεσὶ, βερὲμ, τεχσετλὶ σεϊλάνη τὲμ (κὰν ὰκμασὴ) βὲ ὰχὲρ χὶτζ πὶρ σέϊ ὰνὴν καβὶ ἰρατετινὶ σαρσάμαζλαρ ἰτι. Πίζζατ ὸλόὺμ ὅλ καβὶ καρὰρ χουζουρηντὰ τόυτζάρη χάβφ ὸλουπ, χὲρ σέϊ ὲλτὲν κιττικτὲν σόνρα πιλὲ ὰνὴν τζεσετινὶ ἀλλὴπ κὸτόυρμεγὲ τερεττόὺτ ἐτμεκτὲ ἰτι.

Μιράπο «'Ιρατὲτ κουϐϐετὶ ἰπρὰζ ἐτὲ πιλὲν πὶρ κιμσὲ ἰτζοὺν χἰτζ πὶρ σέϊ ἰμκιανσὶζ τεγίλ τὶρ. Πὶρ σέϊ μουκταζί μι τὶρ; ὅλ σέϊ μούτλακα ἰτζρὰ ἐτὶλμελί τὶρ. Μουϐαφφακιγετὶν γεκὶγιανὲ κανουνὴ πού τὴρ,» τεμίζ τὶρ.

Πκλζακὴν πετὲρὶ ἐτεπιγιατὰ ταλὶπ ὅλμαμαση ἰτζοὺν ἀνὴ μεφτοὺρ ἐϊλεμὲκ ἰστετὶ, «Πιλίγιορ μησην κι ἐτεπιγιατὰ ταλὶπ ὁλὰν πιρὶ γιὰ πὶρ κρὰλ γιὰ πὶρ τὶλεντζὶ ὁλοὺρ,» τετί. Πκλζὰκ «Πὲκ ἀλὰ, πὲν πὶρ κρὰλ ὁλατζάγημ,» τετί. Βαλιτεϊνὶ ἀνὴ ταϐὰν ἀρασηντακὶ πὶρ ὁτατὰ πἀχτηνὰ χεϐαλὲ ἐττὶλέρ. Ὅον σενὲ χάϊλη μούσκιλὰτ βὲ φάκρ οὺ ζαρουρετὲ καρσὴ τεχσετλὶ πὶρ μούτζαχετετὲν σόγρα, ἔντζαμ ἀζὶμ πὶρ νουτρὲτ καζανμαγὰ μουϐαφφὰκ ὁλτού.

Ροπὲρτ Χόλ ἴλκ βαζηντὰ τεχσετλὶ πὶρ μουϐαφφακιγετσιζλιγὲ τούτζὰρ ὁλτού, ϐὲ μινπερτὲ πὶρ τζοτζοὺκ κιπὶ ἀγλατή. 'Ικιντζὶ βαζὴ τάχι πὲκ φενά ἰτὶ, λάκιν ἰκτὰμ βὲ μούταϐεμὲτ ἀνὴ 'Ιγγιλτερρανὴν πόγιούκ χατιπλεριντὲν πιρὶ ἐϊλετί.

Κὲντζ πὶρ Φρανσὴζ μεμούρ ὁτασηντὰ κεζιντιγὶ ἐσνατὲ γιούκσεκ σέσλε «Πὲν Φρανσανὴν μαρεσαλὴ ϐὲ πόγιούκ πὶρ τζενεράλ ὁλατζάγημ,» τεμεκλιγὶ ἀτὲτ ἐτμίζ ἰτὶ. Ὅ πόγιούκ πὶρ κομαντὰν ὁλούπ, Φράνσα μαρεσαλλαρηντὰν πιρὶ χαλιντὲ ϐεφὰτ ἐϊλετί.

Πὶρ χακιμὶν κούρσισινὶ χαττὲν ἀσουρὶ πὶρ τιχκάτλε ταμὶρ ἐτὲν πὶρ μαρανκόζὰ «Νἰτζούν πού κατὰρ τιχκὰτ σὰρφ ἐτίγιορσην;» τεγιού σούαλ ἐττιχλεριντὲ, τζεϐάπεν, «Οὐζερινὲ πὲν κεντὶμ ὁτουρούντζαγιατεκ ταγιανμασηνὴ ἀρζού ἐττιγὶμ σεπεπτὲν,» τεγιοὺ τζεϐὰπ ϐερτί. Πὶρ κὰτζ σενὲ σόνρα μερκοὺμ χακὶμ σηφετὶϊλε ἄϊνι κούρσιγὲ τζαλὶς ὁλτού.

Ναπολέων «'Ιμκιανσὴζ λουγετὶ ἀχμακλαρὴν λουγὲτ κιταπηντὰ πουλουνὰν πὶρ σόζ τὶρ,» τεμίζ τὶρ.

Δαρούϊν ἀζὶμ πὶρ ἰρατὲτ κουϐϐετινὲ μαλίκ ἰτὶ. Ὅ τάϊμκ χασταμιζάτζ ἰτὶ. Ταϊμὶ ἐλέμ οὺ ἰζτιραπλὰρ ἰτζιντὲ ἰπρὰζ ἐττιγὶ σάπρ οὺ τεχαμμούλ ἀτζαΐπ ἰτὶ. 'Ανὴν νελὲρ τζεκμὶς ὁλτηγηνὴ ζεϐτζεσιντὲν πασκὰ πιρὶ πιλμέζ ἰτὶ. 'Ογλού σοϊλὲ σοϊλέγιορ· «Πετεριμὶν κὴρκ σενὲ ραχὰτ πὶρ κούνούὺ κὲτζμετὶ. Μάμαφιχ μεζκούρ κὴρκ σενὲ ζαρφηντὰ ἄσλα φούτούρ κετὶρμεγερεκ ἔν καϐὶ τεσκιλάτη πετενιγὲ ἀσχαπηνὴ ϐὲ ἔν φετὶν κιμσελερὶ λερζὰν ἐτετζὲκ πὶρ ἶς χουσουλινὲ μουϐαφφὰκ ὁλτού. Πὶρ ματτεγὲ τζὶτὶτεν γιαπησμακλὴκ χουσουσηντὰ ἀτζαΐπ πὶρ κουϐϐετὲ μαλίκ ἰτὶ. Μαλὶκ ὁλτηγὴ σάπρ οὺ τεχαμμούλ χουσουσηντὰ ἄρζη μαζερὲτ ἐϊλεμὲκ ὁὐζρὲ τὲρ ἰτί κι, «Μαγλουπ ὁλμακληγὰ τεχαμμούλ ἐτέμεμ, πού πὶρ ζαὰφ ἀλαμετί τὶρ.» Τζὸκ κουλλαντηγὴ ταπὶρλερτὲν πιρὶ σού ἰτὶ· «'Ισράρ οὺ ἰνὰτ πουνού γιαπμήζ τὴρ.» 'Ατζαΐπ σάπρ οὺ σεπὰτ ϐὲ μετανὲτ χὲμ τικκάτ οὺ ἰτινασηνὰ πὶρ ἀλαμὲτ ὁλμὰκ ὁὐζρὲ, «'Οριδζὶν ἄϐ Σπίσιζ» νὰμ ἐσερινὶν ματτεσινὶ γιρμὶ σενὲ ζαρφηντὰ ϐὲ «Δισὲντ ἄϐ Μὲν» νὰμ ἐσερινκινὶ τακρίπεν ὁτούζ σενὲ ζαρφηντὰ τοπλατή.

Κεντιντὲ φὲτχ ὁλουνμὰζ πὶρ μακσέτι τζελίλ πουλουνὰν πὶρ ἀτεμὲ κὶμ νὲ γιαπὰ πιλίρ; μούσκιλὰτ ϐὲ μουκαϐεμετλὲρ ἀνὴ μεφτοὺφ ἐτέμεζλερ. Τεαρρούζ ἄντζακ ἀνὴν ἰφλὰχ ὁλμασηνὰ χητμὲτ ἐτὲ πιλίρ. Πουνλὰρ ἀνὴ ταχὰ καϐὶ πὶρ καράρλα τζέχτ οὺ ἰκταμὰ τεϐϐὶκ ἐτερλέρ. Πὶρ ἀτεμὲ ἄλφα ϐηταγιὴ ϐὲ τεμιρτὲν πὶρ ἰρατὲτ ϐὲρ, ϐὲ ἀνὴν ἰτζραατηνὰ κὶμ χουτούτ κογιὰ πιλίρ; Πὶρ Γαλιλαιοσὴ ἰλμτὲ ἰτζρὰ ἐτμὶζ ὁλτηγὴ κεσφιγιαττὰν τολαγιὴ χαπσὰ κὸ, ὅλ ζεμὰν ὅ κεντὶ χούτζρεσὶ ἰτζιντὲ σαμὰν ὁὐζεριντὲ τετζριπελὲρ γιαπατζάκ. Δζὼν Πηνγιανὴ, Πεδφηρδὴν ὁὐλ πιτζχρὲ τενεκετζισινὶ ζηντανὰ ἄτ, ὅ τούνγιατὰ μεϐτζούτ ὁλὰν ἔν νεφὶς μετζαζὶ χικιαγεγὶ καλεμὲ ἀλὴρ, γιάχοτ κεντινὶν ζεϐὰλ πουλμὰζ ὁλὰν τεσαϐϐουρατηνὴ χούτζρεσινὶν τιϐαρλαρὴ ὁὐζερινὲ γιαζάρ. Τούνγιὰ καϐὶ ἰρατὲτ σαχιπὶ ὁλανλαρὴ τινλεμεγὲ μετζπούρ τὴρ.

Τέππηρ σόϊλὲ τεμίζ τὶρ· «'Ιτιμὰτ ἀτεμλερὶν φατιχί τὶρ· τζεσούρ πὶρ κὰλπ τεμιρτὲν ἰρατὲτ ἰλὲ πιρλεσίντζε ὅ κουϐϐὲτ πινλέρτζε κιμσελερὶ λερζὰν ἐτμεγὲ κιαφί τὶρ.

ΑΝΗΝ ΕΛΛΕΡΙ

'Αχίρεν 'Αμερικανὴν Μέμφις σεχριντὲ ἄκτ ἐτιλὲν Σέϊντ 'Ανδρίου ούχουϐϐετινὶν πόγιούκ πὶρ ἰτζτιμαηντὰ Πίσηπ Οὔδκοκ ἀτιτεκὶ χικιαγεγὶ σοϊλεμίζ τὶρ·

Πὶρ κούτζούκ καχρεμὰν κὴζ ϐὰρ ἰτί κι ἰσμὶ τεϐαριχτὲ κὸρούλμεγετζεκ ἰσὲ τε, ἀνὴν σετζαὰτ ϐὲ ἰφφετὶ χὲρ κεσὶν μέτχ οὺ σιταγισινὲ σαγεστέ τὶρ. Πού

κούτζούκ κὴζ 8 γιασηντὰ βαλιτεσὶζ καλμὴς ἰτι. Ἀνὴν πετερὶ φακὶρ ὀλτὴγηντὰν βὲ κεντὶ φαμιλγιασηνὴ καγιηρμὰκ ἰτζούν ἐλλερίϊλε χὲρ κούν τζαλησμαγὰ μετζπούρ ὀλτὴγηντὰν, βὲ τζοτζουκλαρηνὰ πακμὰκ ἰτζούν πὶρ χητμεττζὶ τουτάματὴγηνταν, κερὲκ ἔβ ἰσλερὶ κερὲκ βαλιτελίκ βαζιφεσὶ πού κούτζούκ κὴζὴν ούζερινὲ τούσὲρ ἰτι, βὲ κὴζτζὴγαζ ἀλιτζενανὲ βὲ σαπὴρλε ὄλ βαζιφελερὶ ἰφὰ ἐτὲρ ἰτι.

Κεντὶ πετερινὶν καχβὲ ἀλτησηνὴ τεταρὶκ ἐϊλεμὲκ ἰτζούν ἐρκὲν καλκὰρ, βὲ κούνούν ἰσλερινὶ τεκμὶλ ἐτμὲκ ούζρὲ κετζεγὲ κατὰρ τζαλησὴρ ἰτι. Ἰπὲς σενὲ σόνρα κὴζ τακαττὰν τούστού ἰσὲ ἀτζαἰπ μι ἰτι; Ὅν ούτζ γιασηντὰ ὀλούμ γιαταγηνὰ τούστού.

Κονσουλαρτὰν πιρισὶ ἀνὴν γιανηντὰ ὀτουρτού βὲ ἀνὰ νὲ τεσελλὶ βὲ σούρουρ βερὲ πιλίρ ἰτι ἰσὲ βερμεγὲ τζαλησὴρ ἰτι. Κὴζτζὴγαζὴν γιούζούντὲ ἰζτιρὰπ ἀλαμετὶ κούρούντού, λάκιν «Ἰπὲν ὀλμεκτὲν κορκτουγμ ἰτζούν μαχζουν τεγίλ ἰμ, ζίρα πὲν ὀλούμτὲν κορκμὰμ, λάκιν πὲκ ούτανὴγιορημ,» τετί.

Ἀνὴν ἰλὲ σόϊλεσὲν κονσουσὴ «Ούτανὴγιορμησην; νετὲν ούτανὴγιορσην;» τετί.

«Ἔχ, ἰστὲ σουνὴν ἰτζούν ούτανὴγιορημ κι βαλιτεμίζ ὀλελιτὲν περοὺ πιζὶμ χαλιμίζ νάσηλ ὀλτὴγηνὴ πιλίρσινιζ. Ἰπὲν ὄϊλὲ μεσγούλ πουλουνμούσημ κι Ἰησοῦς ἰτζούν ἄσλα πὶρ σέϊ γιάπμαμησημ, βὲ σεμαγιὰ κιτίπ τε ἀνὴν χουζουρηνὰ τζηκτηγημτὰ τζὸκ ούτανατζάγημ. Ἀνὰ νὲ τεγετζέγιμ;» τετί.

Κονσοὺ κατὴν ἠντζκηραρὰκ ἀγλαμαγὰ πασλατὴ, βὲ κηζτζηγαζὴν ἰστὲν σερτλεσμὶς ὀλὰν ἐλλερινὶ κεντὶ ἐλλερὶ ἰτζινὲ ἀλαρὰκ ἀνὰ «Σὲν πεντὲν τινλὲ, Ἰησουσὰ πασκὰ πὶρ σέϊ τέμε, ἄντζακ σοὺ ἐλλερινὶ ἀνὰ κόστὲρ,» τετί.

———

Λίνκην ρεῖς ὀλτὴγὴ βακητὰ Χουάϊτ Χαουστὰ μεμουριγεττὲ πουλουνὰν πιρὶ σόϊλὲ τεμὶς τιρ· «Λίνκην ἐρκὲν καλκάρ ἰτι, βὲ σακτ 8τὲ κιγινμὶς ὀλαρὰκ ἰσινὶν πασηνὰ κετζὶρ βὲ κούτούπχανετὲ ὀκουμὰκ ούζρὲ πουλουνούρ ἰτι. Ὀτανὴν ὀρτασηνὰ γιακὴν πόγιούκ πὶρ μασὰ βάρ ἰτι· πὲν κεντισινὶ τζὸκ τεφὰ ὄρατα ὀτουρμούς κόρούρ ἰτὶμ βὲ ὀκουτὴγὴ κιτὰπ νὲ ἰτι; Χανὲ χαλκηντὰν τζογού ούγιουμακτὰ ἰκὲν ἀνὴν ὀκουμακτὰ ὀλτὴγὴ κιτὰπ Κιτάπη Μουκαττές ἰτι.»

Νὲ κατὰρ πόγιούκ ἀτεμλὲρ Κιτάπη Μουκατὶεσὶ ὀκουμαγὰ βακὴτ πουλουρλὰρ, χὰλ πού κι νιτζὲ κούτζούκ ἀτεμλὲρ τάχι μουχίμμ ἰσλερτὲν τολαγιὴ Κιτάπη Μουκατὶεσὶ κουμαγὰ βακητλαρὴ ὄλματὴγηνη σόϊλερλέρ.

———

Ἰπὶρ ὀτελτὲ κούτζούκ πὶρ κὴζ ἀρὰ σηρὰ κελίπ πιανὸ ούζεριντὲ πὶρ τὲκ παρμαγὴ ἰλὲ πὶρ μακὰμ τζαλὰρ κιτὲρ ἰτι. Λάκιν τάϊμα ἄϊνι μακαμὴ τζαλτὴγηντὰν, βὲ τάϊμα μακαμὴν πὶρ κησμηνὴ γιανλὴς βουρτὴγηντὰν, ὄρατα πουλουνὰν ἐχαλὶ ἄρτηκ πού κὴζὴν ἐλιντὲν ὀσαντηλὰρ, βὲ κεντισὶ πιανονὴν πασηνὰ κετζὲρ κετζμὲζ, χὲρ πιρὶ πὶρ ταραφὰ ταγηληρλάρ ἰτι. Ὅ κούνλερτὲ μεσχούρ πὶρ πιανίστ πὶρ κὰτζ κούν ἰκαμὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ ἄϊνι ὀτελὲ κελτί. Μούσαφὶρ ὀτασηνὰ κιρτιγιντὲ πού κούτζούκ κὴζὴ πιανονὴν πασηνὰ ὀτουρμούς ἄϊνι μακαμὴ ἄϊνι γιανλησλὰρ ἰλὲ τζαλμακτὰ κόρτού. Χὲρ κὲς πιρὲρ πιρὲρ τησαρὴ τζηκμαγὰ πασλατηκλαρὴ σηρατὰ, πού πιανίστ γιαβάστζα κιτίπ πιανονὴν ὀνούντὲ κὴζὴν γιανηντὰ ὀτουρτού, βὲ κὴζ ὅ μακαμὴ πὶρ παρμαγὴ ἰλὲ τζαλὰρ ἰκὲν, πιανίστ κεντισὶ τὲ ἰκὶ ἐλὶ ἰλὲ ἀνὰ τετούμμὲ ὀλμὰκ ούζρὲ πὶρ ἀχὲνκ τζαλμαγὰ πασλατὴ. Ἰπού τετούμμενὶν λατίφ σετασὴ ὀτατὰν τησαρὴ ἄκς ἐτίντζε, μούσαφιρλὲρ πιρὲρ πιρὲρ ἰτζερὶ κελίπ, τζούμλεσι μεσχούρ πὶρ χαλτὲ πού κὴζ ἰλὲ περαπὲρ πιανὸ τζαλὰν ζατὴν μακαμλαρηνὴ τινλέγιορλαρ ἰτι. Χριστιανλὰρ μακαμηντὰ πιζὶμ χαγιατλαρημηζὴν τζηκαρτηγὴ μακαμλαρὴν τατὴ γιόκ τηρ· λάκιν Ἰησοῦς πιζὶμ ἰλὲ περαπὲρ τζαλὰρ ἰσὲ, ὅ ζεμὰν τούνγιὰ ἀνὰ μούτεχαϊγιρ καλατζάκ τηρ.

Φ. Ἰ. Μάγιηρ

———

Λενκεσιρτὲ πὶρ κὴζ τεβπὲ ἐϊλεγιπ, ἐτζνεπὶ τιγιαρτὰ πεσαρετὶ τεπσὶρ ἐτμὲκ χητμετινὲ κεντισινὶ βάκφ ού ταχσὶς ἐϊλετί. Λάκιν πού κὴζὴν πετερὶ πὶρ πεκρὶ, βαλιτεσὶ τινὲ καϊτσὶζ βὲ πιρατερλερὶ τζαπκὴν ἰτιλὲρ. Ἰπού κὴζ τούστούντού κι, κεντὶ βαλιτέϊν βὲ πιρατερλερινὶ Χριστοσὰ κετιρμεζτὲν κεντισὶ πουτπερεστλερὲ πεσαρετὶ τεπσὶρ ἐτμεγὲ κίτμεμελι τιρ. Ἰπινάεν ἀλέϊχ πού σεβκούλούλερινὶ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζούν τζαλησμαγὰ βὲ τουὰ ἐϊλεμεγὲ πασλατὴ. Ὅν σεκὶζ ἄϊ ἄλεττεβεμ πού μακσὲτ ἰτζούν ἰσλετί, βὲ

νίχαγετ μακσετινὲ βασὶλ ὸλτού, βὲ ἀντὲν σόνραραχὰτ πὶρ φίκρ ἰλὲ τζηκὶπ ἐτζνεπὶ πὶρ τιγιαρὰ μισιονὲρ μακαμηντὰ κιττί.

Μαντζεστηρὴν μούτεβεφφὰ ἀμὰ βαϊζὶ Μ. Δζὼρτζ Μέτισην κὲντζ τζαγηντὰ ταχὰ κόζού ἀτζὴκ ικὲν, πὶρ κόὺν κόζλερινὶ δοκτωρὰ κόστερμεγὲ κιττί. Δοκτὼρ τικκάτλε μουαϊγενὲ ἐττικτὲνσόνρα ἀνὰ «Κόζλερὶν πὶρ κὰτζ χαφτατὰν τεκμίλεν κὸρ ὸλατζάκ τηρ,» τετί. Μέτισην ὅ βακηττὰ πὶρ κὴζ ἰλὲ νισανλανμὴς ἰτι. Ἴμτι τέρχαλ νισανλησηνὰ πὶρ μεκτούπ γιαζὴπ βουκούη χαλὴ ταρὶφ ἐϊλετί, βὲ ἀνὰ σού ούκουπετιντὲ κεντὶ ἰλὲ ἰστιρὰκ ἐτὶπ ἔτμεμεγε ἀζὰτ ἰτιγινὶ ἰχπὰρ βὲ πὶρ κὰτζ κόὺν τούσόυνούπ κεντινὲ κατὶ πὶρ τζεβὰπ βερμεσινὶ ρετζὰ ἐϊλετί. Κὴζ τούσόυνούπ τουὰ ἐϊλετικτὲν σόνρα, νηϊανλησηνὰ «Νασιπὶν χὲρ νὲ ὸλούρσα, ἀνὰ σενὶν ἰλὲ πὰ μεσερρὲτ ἰστιρὰκ ἐτμεγὲ χαζήρ ἰμ,» τεγιού γιαζτή. Μ. Μέτισην πού μουχαππὲτ μεκτουπηνὴ ἀλὴπ ὁκουγιούντζα, χέμαν ὅρατα ὁτουρούπ «Ἴγγλιζ λισανηντὰ τασνὶφ ὸλουνμούς ὸλὰν ἰλαχιλὲρ ἀρασηντὰ ἔν μεσχουρλαρηντὰν σαγιηλὰν «O love that dost not letme go» ἰλαχισινὶ τασνὶφ ἐϊλετί.

ΣΙΓΙΑΣΙ ΑΛΕΜΤΕ ΣΟΓΑΧ ΜΟΓΑΧΕΤΕΛΕΡΙ

3.

Γετιντζὶ μούττέτ· Βιέννα κονφερανσηντὰν χάλη χαζηράτεκ. Φράνσα ἰνκηλαπὴηντὰν σόνρα Εὐρωπατὰ ἔπεγι πὶρ σούκούνετ χούκμφερμὰ ὸλτού ἰσέ τε, γίνε πὶρ μεσελὲ Εὐρωπαγιὴ τολαγιητὰν ἰσγὰλ ἐϊλετί· πού ἰσὲ ἐχαλινὶν κεντὶ ούμούρη σιγιασιγελερινὶ κεντὶ ἐλλερινὲ ἀλὴπ χούκούμετι ἐχαλιγὲ ταχὰ γιακὴν κὲτιρμὲκ μεσελεσὶ ὸλμούς τηρ. 1815 Σεπτέμβριος 26τὰ Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ ικιντζὶ Φρανσὶς, Προυσία Κραλὴ ούτζούντζού Φρειδερῖκος βὲ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ πιριντζὶ Ἀλέξανδρος «Ἀζὶζ Ἰττιχὰτ» νὰμ μεσχούρ μουαχετεγὶ χάττη τεστλερὶ ἰλὲ ἰμζαλαγιὴπ ἰλὰν ἐϊλετιλέρ. Πού ἀχτναμενὶν ἐσασὶ μακσετὶ χακκανιγὲτ βὲ μούσαλεμὲτ ἰτιγὶ νέσρ ού ἰλὰν ὸλουνμούς ἰτι ἰσέ τε, μούστακπελὶν βακηαλαρὴ πού μακσετὶ τζὲρχ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἰγγιλτέρρα ἰσὲ χαριτζιγὲ ναζηρλαρὴ γετὶ ἰλὲ ἰμζαλάνμαγιαν χὲρ χάνκη πὶρ ἀχτναμὲ Ἴγγλιζ κανούνη ἐσασισινὲ μαγαὶρ τιρ ἰττιασὴ ἰλὲ ἀνὰ μουχαλεφεττὲ πουλουντού. Πού ἰττιχὰτ μιγιανέϊ μιλελτὲν χουρριγὲτ βὲ μουσαβὰτ χισσινὶ μὰχβ ἐϊλεγιπ, πὶρ ἰταρέϊ ὸρφιγὲ μεϊτανὰ κὲτιρμὲκ ἰστεμὶς ἰσέ τε, Ἰγγιλτέρρα βὲ Φρανσανὴν σιγιασὶ πασιρετὶ ὅλ ἀρζουγιὴ ποσὰ τούτούρμούς τιρ. Ζίρα πού μακσετὲ μουκαπελέτεν Ἀμερίκα κεντινὶν Μόνρο ταλιμινὶ μεϊτανὰ κὲτιρτί κι, πού τα Εὐρωπαγιὰ ἀτζηκτὰν μεϊτὰν ὁκουμάκ ἰτι. 1821τὲ Γιουνανιστὰν ἰσγιαννηὴ πὶρ φουρσὰτ ἄτὶ ἐτερὲκ Ρουσία Τούρκία ούζερινὲ χούτζούμ ἐϊλετί, βὲ Εὐρωπανὴν τεβασσούτού ἰλὲ πὶρ μούσαλεχὰ ἄκτ ὸλουνού, ὅρατα ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ τζούμλε ἰσλαχὰτ Τεβλέτι Ἀλιγγὲ χεβαλὲ ἐτιλτὶ ἰσέ τε, 1827τὲ Ρουσία, Φράνσα βὲ Ἰγγιλτέρρα μούττεφίκεν Γιουνανιστανὴν ἰστικλαλιγετινὶ ἰλὰν ἐϊλετιλέρ. Τούρκία πουνὰ ραζὶ ὸλματηγηντὰν, Τούρκ ζηρχληλαρὴ Ναβαρίνο κόρφεζιντὲ Εὐρωπανὴν μούττεχὶτ ζηρχληλαρινὰ ἀτὲς ἐϊλεγιπ, τὸρτ σαὰτ σούὲν τεβαμὶ βὲ τζεσουρανὲ μουχαρεπὲ Τούρκλερὶ 50 παρὲ ζηρχληλαρηνὴ μὰχβ ἐϊλετί. Γιουνανιστανὴν ἰστικλαλιγετὶ Τούρκιανὴν ταχιλὶ μούσκιλατηνὰ χιτὰμ βερέμετι· ζίρα Μησὶρ, Μεχμὲδ Ἀλὶ βὲ μαχτουμὴ Ἰπραχὶμ πασὰλὰρ χιμαγεσιντὲ ἰστικλαλιγὲτ σεβτασηντὰ πουλουνούπ, Συρία βὲ τζιβαρλαρηντακὶ ικὶ πόγιούκ μουζαφφεριγετλερὶ γίνε Εὐρωπαγιὴ μούταχελεγὲ μετζπούρ ἐϊλετί. Βὲ 1833τὲ μουβακκὰτ πὶρ σουλχτὰν σόνρα 1840 τὰ Μησὶρ Χηδιβιγετὶ Πάπη Ἀλὶ χιμαγεσιντὲ ὸλμὰκ ούζρὲ Ἀλὶ πασὰ σούλαλεσινὲ τεβτὶ ὸλουντού. 1830τὰ Φρανσατὰ γενὶ πὶρ ἰχτιλὰλ Πουρπονλαρὴ ταχττὰν ἀλὴπ Λουῖ Φιλιππὶ νὰπ ἐϊλετί. Βὲ ἄϊνι σενετὲ Πελδζίκα μούσκιλατηνὰ Εὐρώπα μούταχελὲ ἐϊλεγιπ, ἀνὴ πιταρὰφ πὶρ ἰταρὲ ταχτηνὰ κοτού.

1841τὲ Ἰγγιλτέρρα, Ρουσία, Προυσία, Αὐστρία, Φράνσα, μούττεφίκεν Ἀφρίκα ἐσαρετινὶ λὰγβ ἐϊλεγιπ, Ἀμερικαγιὰ ἐτιρ τασηγιὰν βαπορλαρὴν ζαπτηνὰ κατὶ καρὰρ βερτιλέρ. Τέξας ἐγιαλετὶ Ἀμερίκα ιλὲ πιρλεσίντζε Μέξικο ιλάνη χὰρπ ἐϊλετί, βὲ 1848ιν Χιμάλγο κονφερανσὴ σιμαλὶ Καλιφορνία βὲ Γενὶ Μεξικογιὴ Ἀμεριχαγιὰ τεσλὶμ ἐϊλετί, βὲ ἄϊνι βακηττὰ Ρίο-Δὲ-Λαπλάτα ιγτισασὴ Ἀρδζεντὶν τζούμιχουργετινὶ μούσκιλατὰ τούσούρούπ, Φράνσα ιλὲ Ἰγγιλτερ-

ραγιὴ μούταχελεγὲ μετζπούρ ἐϊλετί. Κετζμίς 100 σενὲ ζαρφηντὰ 200τὲν ζιγιατὲ μουχίμμ βακηαλὰρ νιζαμὶ μουχαρεπελὲρ ἰλὲ τεσβιγὲ ὁλουνούπ, ἀνλὲρ χακκηντὰ ούζούν ούζατηγιὰ ταφσιλατὰ μούσαατεμίζ ὅλμαγιηπ, ἀνλερὶν ἔν μουχιμμλερινὶν μουχτασὰρ βασφὴ ἰλὲ ἰκτιφὸ, βὲ σού σὸν ὅν σε·ελερὶν βακααλαρή τα φικρλερτὲ ταζὲ ὁλτηκλαρηντὰν, ἀνλερτὲν σάρφη ναζὰρ ἐϊλέριζ.

1848τὲ κὲντζ Πουρπὸν σούλαλεσὶ κουββεττὲν τούτούπ, ούτζούντζού Ναπολέων τάχτη ἰταρεσιντὲ ἰκιντζὶ τζούμχουριγὲτ ἰλὰν ὁλουντού ἰσέ τε, πού ἄντζαχ ούτζ σενὲ τεβὰμ ἐϊλεγὲ πιλτί· φάκατ πού κησὰ μούττετιν σιγιασὶ ἐσασλαρὴ Εὐρωπανὴν ούνσὶ ἀχβαληνὰ ἀζὶμ πὶρ τεεσὶρ ἰσλετμίς τὶρ. Σαρδενιανὴν Κηρὴμ μουχαρεπεσινὲ γιαρτημὴ βὲ Κὸντ Καβουρὴν διπλωματληκλαρὴ σαγεσιντὲ Σαρδένια χούκμταρληγὴ σιμτικὶ Ἰταλία πατισαχληγηνὰ μούνζὰμμ ὁλμούς τὴρ. 1865τὲ Ἀμερικατὰ ἐσαρετὶν λαγβὴ, Φρανσανὴν Μεξικογιὰ χούτζουμὴ, Ἱσπανία, Τζιλὶ, Περού, Ἀρδζεντὶν βὲ Βραζίλια μεγιανεσιντεχὶ μούσκιλατλαρὴ γαρπὶ κητάϊ ἀρζτὰ ἐχὲμμ βακηαλὰρ ἄττ ὁλουνούρ. Ἰγγιλτέρρα βὲ Φρανσανὴν Ἰαπωνιαγιὰ χούτζουμλερὶ σαρκὴν τιτζαρὲτ καπουλαρηνὴ Εὐρωπαγιὰ κούσατὲ ἐϊλεμίς τὶρ. Βὲ Ἀλμανία ἰλὲ Αὐστρία, Ἀλμανία ἰλὲ Φράνσα βὲ Ρ.υσία ἰλὲ Τούρκία μουχαρεπελερὶ Ε.ρώπα πολιτικασηνὴ πὶρ τζὸκ ἰνκηλαπὰ ούγρατμὴς τὴρ, βὲ νετιτζεσιντὲ Ἀλμανία Πρὲνς Βιζμαρκὴν διπλωματληγὴ σαγεσιντὲ περακεντὲ ἐγιαλετλερὶ ἰττιζατὰ κετιρτιγὶ μισιλλοὺ Αὐστρία ἰλὲ Τούρκία κουββεττὲν τούτούπ, Ἰγγιλτέρρα Εὐρωπατὰ ἔν μουαζζὰμ πὶρ τεβλὲτ ὁλτού, ᵒὲ Ρουσία μακσέτι χακικισινὲ ναὶλ ὁλάματὴ. Ζίρα πόγιούκ Πέτρος Πουλτόβα μουχαρεπεσιντὲ 12ντζὶ Καρολοσὴ μαγλουπ ἐϊλετικτὲν σόνρα Ρουσιανὴν ἔν πόγιούκ ἀρζουσὴ Ἰσταναπὸλ πογαζηντὰν Ἀκδενιζὲ μούρουρ ἐϊλεγιπ, κερὲκ Πάχρη Σεφιδ κηγιηλαρηνὴ βὲ κερέκσε Ἰγγιλτερρανὴν Χινδιστὰν ούζερινὲ χακεμιγετινὶ τεχτὶτ ἐϊλεμὲκ ὁλμούς τὴρ. Βὲ Ἰγγιλτερρανὴν σιγιασὶ πασιρετὶ Ρουσιαγιὰ μουχαλεφὲτ μακσετὶ ἰλὲ Πάχρη Σεφιδὶν σαρκηντὰ ἀλετττεβαμ ζαὶφ πὶρ χούκούμὲτ γιὰ ἰταρὲ σακλαμὰκ ναζαριγεσὶ ὁλμούς τὴρ· βὲ πού μακσὲτ ἰτζούν 1774τὲ, 1841 Ἰουλιοστὰ Λόνδρα μουαχετεσὶ, 1856 Μάρτιος 30τὰ Παρὶς κονφερανσὴ, 1871τὲ Λόνδρα βὲ 1878τὲ Περλὶν ἀχτναμελεριντὲ Ἰγγιλτέρρα βὰρ κουββετὶ ἰλὲ Πογὰζ ἰτζινὶ Ρουσιαγιὰ καπαμαγὰ τζαλησμής τὴρ.

1894τὲ Ἰαπωνία Τζινὶ μαγλουπ ἐϊλεγιπ, Σιμονοσέκι ἀχτναμεσιντὲ Τζινὶν Λιὸ-Τάνγ μεβκηϊνὶ τεσλιμὲ βὲ 200 μιλιὸν τάελ (πὶρ τάελ 25 γουρούς τὴρ) ταζμινὰτ βερμεγὲ μετζπούρ ἐϊλεμὶς ἰσέ τε, Εὐρωπανὴν μούταχελεσὶ Ἰαπωνιαγιὴ σὰλτ 30 μιλιὸν τάελ ταζμινὰτ βὲ Φορμόζα ἰλὲ Πισκάδορ ἀταλαρηνὴν ζαπτηΐλα ἰκτιφαγιὰ μετζπούρ ἐϊλεμὶς τὶρ. Βὲ Ρουσιανὴν Πὸρτ-Ἀρτουρὰ μούταχελεσὶ ἰσὲ 1895ὶν μούχεϊγιπ Ρούς-Ἰαπωνία μουχαρεπεσινὶ μεϊτανὰ κετιρμὶς τὶρ. Πού βακηαλὰρ ἰσπὰτ ἐϊλέγιορ κι, Τούρκιανὴν πὶρ ούσούλη μεσρουτεγὶ καπούλ ἐτμεσὶ Ὀσμανλὴ ταριχιντὲ ἔν ἐχὲμμ πὶρ βακηά τὴρ. Ζίρα ἰταρέϊ ἰστιπτατὴν τζαχιλανὲ μεσλεκὶ Εὐρωπανὴν σιγιασὶ μούσατεμελερινὲ πιζὶ κουρπὰν ἐϊλεμὶς, βὲ μεμλεκετιμιζὶ χασιμλερὲ γὲμ ἐτμὶς τὶρ. Ἴμτι ἰταρέϊ μεσρουτὲ σαγεσιντὲ ματπουατὴν χακικὶ χουρριγετὶ βὲ ταλίμ ού τερπιγενὶν τερακκησνὴ Ὀσμανληλαρὴ ἀλὶ πὶρ μιγιὰρ βὲ νισανὶαχὰ τερφὶ ἐϊλεγετζὲκ, βὲ μεϊτανὰ κελετζὲκ ὁλὰν μούκτετὶρ διπλωματλὰρ σαγεσιντὲ Εὐρωπανὴν σιγιασὶ τεσιτελεριντὲν μουὰφ καλατζὰκ, τζογραφιάτζα μεβκιϊμὶζ, ζηρὰτ βὲ ζικηϊμὲτ ματενλέρτζε σερβετιμὶζ κελετζὲκ 25 σενὲ ζαρφηντὰ πιζὶ Εὐρώπα μιλλετλερὶ μιγιονεσιντὲ μούμτὰζ κηλατζάκ τὴρ.

ΣΟΝ

ΜΟΝΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Πούτούν τούνγιατὰ ἔν τζὸκ ποσταχανεγὲ μαλὶκ ὁλὰν τιγιὰρ Ἰσβιτζέρα ὁλούπ, ἐχαλισινὲ νισπέτεν 916 κισιγὲ πὶρ ποσταχανὲ ἰσαπὲτ ἐτίγιορ.

— Ἀμστερτσμτὰ βακὴ πὶρ φαπρίκα σενεβὶ 400,000 παρτζὰ ἐλμὰς τηρὰς ἐτμεκτὲ τὶρ.

— Σὸν στατιστικλερὲ ναζάρεν, πούτούν τούνγιατὰ ἰσλεμεκτὲ ὁλὰν τηλεφωνλαρὴν ἀτετὶ 8,000,000ὰ πάλιγ ὁλμούς τὴρ.

— Φιλιππὶν ἀτασὴ ἐχαλισινὶν ὀντὰ πὶρὶ Ἰσπανγιὸλ λισανὴ τεχελλοὺμ ἐτμεκτὲ τὶρ.

— Ἀμερικατὰ ἰστιμὰλ ὁλουνὰν ἰσλὶμ μακινα-λαρηνὴν πόγιούκ κησμὴ Πενσυλβανιατὰ ἰμιὶς, πού-

τοὺν τιγιαρὰ νισπέτεν γιούζτὲ 20σινὶ μεζκοὺρ ἐγιαλὲτ ἰστιγὰλ ἐτμὶζ τιρ.

— Μουττέτι ὁμρούντὲ πὲκ ἄζ ουγιουγιὰν παλὴκ νεβλερὶ τζὸκ ἰσέ τε, χὶτζ ουγιούμαγιαν νεβλὲρ τονούζ παληγὴ, σαλαμοὺν βὲ ἀλτοὺν παληγὴ ὁλουπ, τικὲρ νεβλερὶν ἰσὲ χὲρ ἀϊτὰ ἄντζακ πὶρ κὰτζ τακικὰ ουγιουρ ὁλτηκλαρὴ ἀνλασηλμὴζ τηρ.

— Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ 'Ιταλιατὰν Τζενουπὶ 'Αμερικαγιὰ 130,000 βὲ 'Αμερικαγιὰ 287,000 νουφοὺς χιτζρὲτ ἐτμὶζ τιρ.

— Σὰλτ 'Αμεριτατὰ σενεβὶ γιακηλὰν ὀτοὺν νουφοὺς πασηνὰ 2 δαλερὲ μὰλ ὁλούγιορ.

— Ρούϊ ἀρζτὰ ἰσλεμεκτὲ ὁλὰν σημεντηφὲρ καταρλαρηντὰν ούτζρέτι νακλιγετὶ ἔν πεχαλὴ ὁλανὴ Κονγωδατακὶ ὁλουπ, 250 μιλ μεσαφεγὶ κὰτ ἐτμὲκ 100 δαλερὲ μὰλ ὁλὰ πιλίγιορ.

— Νού Ζελάνδα ἀτασηντὰ νιαὶν Βελίνγτην νὰμ παρλαμέντο πινασηνὴν βούσατὴ τούνγιατὰ πουλουνὰν βασὶ πιναλαρὴν ἔν κενισὶ ἰμιζ.

— Σού ἰτζιντὲ τερὶν κὸκ σαλὰ πιλὲν φιτανλαρτὰν ἔν μεσχουρὴ Τομάνιουμ Λεμένι νὰμ φιτὰν ὁλουπ, πὶρ ἔχλι ἴλμι νεπατὰτ ταραφηντὰν πού φιτανὴν Γενεύη κὸλού ἀλτηνὰ 220 ἀγιὰκ κὸκ σαλτηγὴ ἰσπὰτ ἐτιλμιζ τιρ.

— Εὐρώπα ταριχιντὲ ἔν σιτὲτελὶ κὴζ 1708—1709τὰ βουκού πουλμούζ, σογουγὴν σιτὲτετιντὲν κουσλὰρ τοναρὰκ γερὲ τόκούλμούσλέρ τιρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

'Απρίλιος 18[1, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν βὲ 'Αγιὰν μετζλισλερὶ· Κετζὲν τζαρσενπὶχ κούνού χεϊγέτι τεσριϊγὲ ρεϊσλερὶ τε ταχίλ ὁλμὰκ σαρτήϊλε, πιλτζούμλε ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν 'Αγούς Στεφανοσὴν πάχριγὲ κηλούπιντὲ ἰτζτιμὰ ἐτμὶζ, βὲ μιλλέτι 'Οσμανιγενὶν μουκατὲρατηνὴ ἐλινὲ ἀλμὴζ τηρ. Πάπη 'Αλιτεκὶ κουββέϊ ἰτζραϊγενὶν σαχσιγέτι μεσρουασὴ ναζάρη ούμουμλϊ μιλλεττὲ καπούλ ἐτίλμεγιορ ἰτι. Πού σεπεπτὲν πεντζσενπιχτὲν ἰτιπάρεν Τεβλέτι 'Αλιγενὶν μερκεζὶ ἰταρεσὶ 'Αγούς Στεφανοσὰ νὰκλ ἐτιλμιζ τεμέκ τιρ. Χεϊγέτι ούμουμιγὲ σαὰτ 7½τὰ ἰτζτιμὰ ἐτμὶζ, ριασετὶ ἀγιὰν ρεϊσὶ Σαὶδ πασὰ ἰταρὲ ἐτμὶζ τιρ. Χατισέϊ ἀχιρεγὶ μούτεακκηπ μετζλίσι μεπουτὰν ριγιασετινὲ κετζὲν Μουσταφὰ ἐφεντὶ ἰστιφαναμεσινὶ βερμὶζ, βὲ ρεφικλερινὶν τεσεκκούρατηνὰ μαζχὰρ ὁλμούζ τηρ. Πουνὴν ούζερινὲ 'Αχμέδ Ριζὰ πέϊ τέκραρ κούρσϊϊ ριγιασετὲ κετζμὶζ τιρ. 'Ιτζτιμὰ σουρέτι χαφιγετὲ τεβὰμ ἐϊλεϊγὶ τζιχέτλε τζερεγιάνη μούζακερατὰ χαπερτὰρ ὁλμακλὴκ καπίλ ὁλάμαμηζ τηρ. 'Ιστιχπαράτη χουσουσιγεγὲ ναζάρεν, χεϊγέτι ούμουμιγὲ μούζακερατὴ, χαρεκέτι ἀσκεριγενὶν μεσρουτιγετινὶ τάχτη καραρὰ ἀλμὰκ μεσελεσιντὲν ἰπαρὲτ πουλουνούγιορ ἰτι. Χεϊγετὶν ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ νεσὶρ ἐττιγὶ ἀτιτεκὶ πεγιανναμὲ πουνὴ τεγιτ ἐτὲρ·

'Αγιὰν βὲ μεπουσαντὰν μιούρεκκὲπ μετζλίσι ούμουμλϊ μιλλετὶν πεγιανναμέϊ ρεσμισὶ τιρ· Μετζλίσι ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν 1325 σενεσὶ 'Απριλιοσὴν 9ντζὴ πεντζσενπὶχ κούνούὺ σαὰτ 8½τὰ 'Αγούς Στεφανοστὰ μετζλίσι ούμουμλϊ μιλλὲτ χαλιντὲ πίλιτζτιμα ἀτὶ ούζ ζικρ μεβατὴ μούττεφικεν τάχτη καραρὰ ἀλμὴζ τηρ· 325 σενεσὶ Μαρτιοσὴν 31ντζὶ σαλὴ κούνούὺ 'Ιστανπολτὰ πασλαγιὰν χατισέϊ μούελλιμέϊ ἰστιπτατιγὲ ἰλὲ μεσρουτιγέτι 'Οσμανιγεγὲ βουρουλὰν ζαρπενὶν, βὲ πού σουρέτλε πὰζ κούστερὲν ἰστιπτατὴν πιτεβφικίχι Ταάλα κούλλιγεν βὲ τεμάμεν ἰζαλεσὶ, βὲ μεσρουτιγετὶν τεεμινὶ ἰλὲ ἀσαγισὶ μεμλεκετὶν ἰατὲ βὲ ἰστικραρὴ βὲ χατισὲ μούσεπιπλερινὶν ἀχκιόμη σεριγὲ βὲ κανουνιγὲ ταϊρεσιντὲ τετιπλερὶ χακκηντὰ χαρεκὲτ ὀρτουσὴ ταραφηντὰν νεσὶρ ὁλουνὰν πεγιανναμενὶν μούχτεβιγιατηνὴ μετζλίσι ούμουμλϊ μιλλὲτ τασβιπ ἐτὲρ, βὲ ὀρτουνὴν ἔμρ ού χαρεκετὶ ἀμάλη μιλλετὲ μουβαφὴκ ὁλτηγὴ, βὲ πινάεν ἀλὲϊ χούμούμ ἰτζούν βατζλιπ ούλ ἰταὰ πουλουντηγὴ τζιχέτλε πουνὰ μουχαλεφὲτ χὲρ χαλτὲ μούστελζίμι μεσουλιγὲτ βὲ μούτζαζὰτ ὁλατζαγηνὴ πεγιὰν βὲ ἰλὰν ἐϊλέρ. Μετζλισὶν 'Αγούς Στεφανοσὰ νακληντὰ μακσὲτ ἀζατϊϊ τὰμμ ἰλὲ μούζακεραττὰ πουλουνμὰκ βὲ ὀρτουνὴν ἰταμέϊ μεσρουτιγὲτ ἰτζούν τζαληστηγηνὴ ἐνζάρη ἀλεμτὲ ἰσπὰτ ἐτμέκ τιρ....

Χαρεκὲτ ὀρτουσὴ· 2ντζὶ βὲ 3ντζούὺ ὀρτουγιὰ μενσουπ κουββετλὶ μούφρεζελὲρ τζαρσενπὶχ κούνούὺ Μασλὰκ τζιβαρηνὰ βασὴλ ὁλμουσλάρ τηρ. Πού μούφρεζελερὶν μαϊγετιντὲ κουββετλὶ τοπτζούὺ μεβτζούτ τηρ.

Μούφρεζελὲρ πουρατὰ ἄχζη μεβκὴ ἐττικτὲν σόνρα, Παλτὰ λιμανηνὰ κατὰρ ἰλεριλεμισλέρ τιρ. Ἀνλὲρ πουραγιὰ γερλεστικτὲν σόνρα, Ὀρτὰ κόγὲ κατὰρ ἰλεριλεμισλέρ. Τζαταλδζατὰν κελὲν πὶρ ζαπιτὶν ἰφατεσινὲ κόρὲ, μουχασερὲ κητατηνὴν μεβτζουτὴ 25 πὶν μουβαζζὰφ βὲ 15 πὶν κόνόυλλόὺ ἐφρατττὰν μὸυτεσεκκίλ. Πού τζόυμὰ ἐρτεσὶ Κιαγηδχανὲ ούζερλερὶ χουρριγὲτ ὸρτουσὴ ταραφηντὰν τουτουλτηκτὰν σόνρα τογρουτὰν τογρουγιὰ Γιηλδὴζ ταραφηνὰ χαρεκὲτ ἐτιλμίς ἰτι. Γιηλδὴζ τζιχετιντὲ 6,000ὲ γιακὶν ἀσκὲρ μεβτζούτ ἰτι· τικὲρ μεβκηλερτὲ πουλουνὰν ἀσκερλερὶν τζόύμλεσι χουρριγὲτ ὸρτουσὴ ἀσκερλερὶϊλε μόυσαφαχαγιὰ καρὰρ ρερμισλέρ ἰτι. Ἀνατολὴ τεμιρ γιολού χαττὴ ούζεριντὲ κιαὶν Ἐσκὶ σεχὶρ κασαπασὴ τάχι ἀσκὲρ ταραφηντὰν ἰσγὰλ ἐτιλμεγὲ πασίανμὶς ἰτι. Ἐσκὶ σεχὶρ 3όυντζόὺ ὸρτού ἀσκερὶ μιντακασὴ τἀχιλιντὲ τιρ. 3όυντζόὺ ὸρτού μερκεζιντὲν Ἰζμὺρ ταρικίϊλε κόντεριλὲν ἀσκὲρ Ἀφιὸν Καραχισαρηνὰ βασίλ ὸλμούς, βὲ ὸρατάν τα Ἐσκὶ σεχιρὲ κιτμὶς τιρ. Τερισαατεττὲν Ἀνατολὴ ἰτζεριλερινὲ τογρού φιρὰρ ἐτενλερὶ τεβκὴφ ἐτμεκ Ἐσκὶ σεχιρὶ ἰσγὰλ ἐτὲν ἀσκεριν πιριντζὶ βαζιφεσὶ τιρ. Ἰτζὰπ ἐτέρσε, πού ἀσκὲρ Ἐσκὶ σεχιρτὲν Ἰσταμπολὰ τάχι σεβκ ὸλσυνὰ πιλίρ.

Ζντζόὺ ὸρτού κομαντανὴ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ ἰλὲ ἐρκιάνη χαρτιγὲ ρεϊσὶ Φερὶκ Ἀλὶ πασὰ βὲ τοπτζού κομαντανὴ Χασὰν Ριζὰ πασὰ βὲ 2ντζὶ ὸρτού κομαντανὴ Σαλὶχ πασὰ πεντζσενπὶχ πόυνόὺ τραιν ἰλὲ Ρουμελιτὲν μαϊγετλεριντὲ πὶρ τζὸκ ἀσκὲρ βὲ ἐρζὰκ βὲ μούχιμμάτη χαρπιγὲ ἰλὲ κελμισλέρ ἰτι. Τζόυμὰ ἐρτεσὶ ἀκσαμὰ τογρού χαρεκετὲ πασίαγιὴπ, πὶρ ταραφτὰν Μακρὶ κόγιόυόὺ ἰσγὰλ ἐϊλεγὶπ, τικὲρ ταραφτάν τα Κιαγητζανεγὲ μούφρεζελὲρ κόντερμὶς ἰτι. Χαρεκὲτ ὸρτουσὴ Τζόυμὰ ἐρτεσὶ ἄλεσσαπαχ τὸρτ τζιχεττὲν σεχρὲ ταχίλ ὸλμουσλάρ ἰτι. Πού ἀσκεριν πιριντζὶ φηρκασηνὴν πιστὰρλαρὴ Κιαγητζανὲ, Μασλὰκ βὲ Σισλὶ τζιχετιντὲν Πεϊογλού βὲ Τὰζ κησλὰ ταραφλαρηνὰ ἰλερλεγερὲκ, κερὲκ Τὰζ κησλατὰ, κερὲκ σάϊρ μεβκηλερτὲ βὲ κερὲκ Τακσὶμ κησλασηντὰ πουλουνὰν ἀσκερλερὶ ἰταατὰ βὲ τέρκι σιλὰχ ἰλὲ τζεκιλμεγὲ ταβὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Τὰζ κησλατὰ πουλουνὰν ἀσκερλὲρ χουρριγὲτ ἀσκερλερὶ ούζερινὲ ἀτεσὶλὲρ ἰτζρασηνὰ πασλατηκλαρηντὰν, χουρριγὲτ ὸρτουσού ταπουρλαρὴ τα μουκαπελὲ ἐτμισλὲρ, βὲ πουνούν ούζερινὲ μεκτέπι χαρπιγὲ ταλὶμ μεϊτανηνὰ κουνουλὰν σερὶ ἀτεσλὶ τοπλὰρ ἰλὲ κησλανὴν μεκτέπι μεζπουρὰ ναζὴρ τζεπχεσινὶ ταχριπ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ταχριπὰτ κέσπι βούσὰτ ἐϊλεγίντζε, ἀσὴ ἀσκερλὲρ σιλαχλαρήϊλε τησάρηγιὰ ἀτηλαράκ, χουρριγὲτ ἀσκερλερὶ ούζερινὲ χούτζούμ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, χουρριγὲτ ἀσκερλερὶ ταραφηντὰν ἐτιλὲν σιττετλὶ ἀτεσὶν τεεσιρίϊλε πὶρ κησμὴ τενκὶλ ὸλουνμούς, βὲ κήσμη μούτεπακησή τα τεσλὶμ ὸλμουσλάρ τηρ. Τακσὶμ κησλασηνὴ ἰχατὰ ἀτὲν ἀσκὲρ τάχι ἄλελουσουλ ἄρζη τεσλιμιγὲτ ἐϊλεμελερινὶ τεκλίφ ἐϊλεμὶς ἰτι. Πού τεκλιφ', τεπλιγιντὲν πὶρ ἀζ σόνρα κησλανὴν κουλεσὶ ούζερινὲ πεγιὰζ σαντζὰκ τζεκιλτιγιντὲν, κὰν τόκούλμεκσιζιν ὸρανην ἰσγὰλ ὸλουνὰ πιλετζεγὶ ζὰνν ὸλουνμούς ἰτι. Μέγερ ὅ σουρέτλε πεγιὰζ παϊρὰκ κεσιτεσὶ χαρεκὲτ ὸρτουσὴ ἀσκερινὶ κουρσούν μενζιλινὲ τζεκιπ σόνρα πὶρ γιαϊλὴμ ἀτεσὶ ἰτζρασὴ μακσετ μεπνὶ ἰμίς. Πού μακσεττὲν χαπερσὶζ ὸλὰν χουρριγὲτ ἀσκερλερὶ κησλαγιὰ γιακλασήντζσ, τεχσετλὶ πὶρ γιαϊλὴμ ἀτεσινὲ τούτζὰρ ὸλαράκ ἔπεγιτζε τελεφὰτ βερτιγιντὲν, χέμαν κεριγὲ ριτζάτλα σιπερλερὲ ἰλτιτζὰ ἐτμισλὲρ, βὲ πού τεφὰ κησλαγιὴ τόβμεκ ούζρὲ περαπερλεριντὲ πουλουνὰν τοπλαρὴ κησλανὴν ούτζ τζιχετινὲ ταγὶν ἐτερὲκ κεμάλη σιττέτλε κούλλὲ γιαγτηρμαγὰ πασλαμησλάρ τηρ. Πουρατὰ πὲκ σιττετλὶ πὶρ μούσατεμὲ ὸλτού, λάκιν νίχαγετ τζεσίμ κησλὰ χαρὰπ, βὲ ἰτζιντεκὶ ἀσκὲρ τάχι ζαρπέϊ σετιτὲ τούτζαρ ὸλμούς τηρ. Χαρεκὲτ ὸρτουσηνὴν σὰγ τζεναχὴ πιστὰρὴ ὸλμὰκ ούζρὲ, ἰκὶ ταπούρ κόνόυλλόὺ ἀσκὲρ σεβκ ἐτιλμίς ἰτι. Πού ταπουρλὰρ πὶρ κετζὲ ἐββὲλ Ζεϊτούν πουρνού φαπρικαλαρηνὴ ἰσγὰλ ἐττικτὲν σόνρα, σημεντηφὲρ χαττηνὴ τακιπεν σεχρὲ κιρμισλὲρ, βὲ Γεδικουλετὲν Σεράϊ πουρνουνὰ κατὰρ ούζαγιὰν μεσαφεγὶ ταραγιὰ ταραγιὰ ἰλεριλεμιτλέρ τιρ. Ἀχὴρ καπουτὰν Τοπκαπού Σεραγιηνὰ τάχιλ ὸλτηκλαρὴ ζεμὰν ὅρατα πουλουνὰν ἀσκερλὲρ σιλάχη μούταφχαγιὰ σαρηλμησλὰρ ἰσέ τε, σὸν σονηντὰ πίλα μούσατεμὲ τεσλίμι σιλὰχ ἐτμισλέρ τιρ. Πὶρ ἀζ σόνρα χουρριγὲτ ταπουρλαρὴ σεράϊ τάχιλινὲ κιρερὲκ ἀνὴ ἰσγὰλ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πού τζεναχὴν πὶρ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν 3ντζόὺ ὸρτού τοπτζουλαρὴ πὶρ γιούζπασὶ, κομαντασηντὰ ὸλτηγὴ, βὲ ἰκὶ πόλούκ πιγιατὲ

ἀσκερὶ πὶρ πινπασηνὴν τάχτη μουχαφαζασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Τιβὰν γιολὴ ταρικίϊλε Πάπη 'Αλιγὲ τογρού ἐνίγιορλαρ ἰτι. 'Ιρὰν σεφαρετχανεσὶ ὀνόυνὲ κελτικλερὶ ζεμὰν πὶρ ταραφτὰν ἀσκερὶ κλόυτιντὲ πουλουνὰν πὶρ μηκτὰρ μουχαφὶζ νεφερὰτ βὲ τικὲρ τζιχεττὲν Πάπη 'Αλιτὲ πουλουνὰν ταπούρ ταραφλαρηντὰν ούζερλερινὲ ἀτὲς ἐτιλμεγὲ πασλατηγηντὰν, τοπτζουλὰρ τέρχαλ τοπλαρὴ τεβκὴφ ἰλὲ παρκὶρλερὶ τζηκαρμησλάρ. Πού σηρατὰ χουρριγὲτ ἀσκερλερὶ ούζερινὲ ὅ τζιβαρτὰ πουλουνὰν πάζη χανελὲρ ἰὲ μεκτέπι χουκούκ βὲ ἀνὴν γιανηντακὶ χανελερὶν ἔκσεριντέν ἀτὲς ἐτμεγὲ πασλαμησλάρ ἰτι. Χουρριγὲτ ἀσκερλερὶ πόϊλὲ τὸρτ τζιχεττὲν ἀιὲς ἰτζιντὲ καλμασὴ ούζερινὲ τέρχαλ τοπλαρὴν πὶρ κησμηνὴ Πάπη 'Αλιγὲ, τικὲρ κησμλαρηνὴ Τούγιούνη Ούμουμιγὲ, βὲ Γερεπατὰν τζαττελερινὲ τεβτζιχ ἐτερὲκ, κούλλελὶ τὸπ ἐντὰχτηνὰ πασλαμησλάρ τηρ. Πού σηρατὰ ἀσκερὶ κηλούπηντὰ πουλουνὰν μουχαφηζλὰρ σκκλαντηκλαρὴ νοκταλαρτὰν σοκαγὰ κουρσούν γιαγτηρμακτὰ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, πιρισί τε γιοκαρητὰν πὶρ πομπὰ ἀτμὴς, βὲ πού πομπὰ τοπζουρλαρὴν τζεπχανὲ ἀραπασηντὰν πιρισινὲ ισαπέτλε σακατλανμασηνὰ παῖς ὀλμούς τηρ. Πάπη 'Αλιτεκὶ ἀσκερλὲρ τὸπ ζαρπεσίϊλε ταγηλτηγὴ κιπὶ, ἀσκερὶ κλούπιντεκιλέρ τε ἄρζη τεσλιμιγετὲ πετζπούρ ἐτιλτικτὲν σόνρα, τὸπ ἀτεσὶ κεσιλμίς τιρ. 'Ασκερλὲρ Σατὶχ καραγοληντακὶ ἀσκερὲ τεσλὶμ ἐμρινὶ βερμιτλὲρ, βὲ ούζερλερινὲ ρεβόλβερ βὲ τούφένκλε ἀτές ἐτιλτιγιντὲν, χουρριγὲτ ὀρτουσὴ μούφρεζεσὶ κκκαραγολὰ σιττέτλε ἀτὲς ἐτμεγὲ πασλαμὶς βὲ καραγὸλ ἐφρατηντὰν πὶρ κησμὴ μακτούλ βὲ μετζρούχ ὀλμούς, βὲ χουρριγὲτ ὀρτουσὴ ἐφρατηντὰν τάχι πὶρ κατζὴ μακτούλ τούσμούσλέρ τιρ. Πάπη σερατκεριτεκὶ κησλαλαρτὰ σακὶν ἀσκὲρ ταραφηντὰν πὶρ κόνὲ ἔμρι μουχαλεφὲτ κόστερίλμετιγιντεν, χαρεκὲτ ὀρτουσηνὴν ταπουρλαρὴ πίλα μούσκιλὰτ ὅραγια ταχίλ ὀλμουσλάρ τηρ. Δαβούδ πασὰ κησλασὴ τάχι πίλα μουκαβεμὲτ ἄρζη τεσλιμιγὲτ ἐϊλεμίς τιρ. Καρακοϊτὲν τραμβάϊ χαττηνὴ τακίμεν Τοπχανεγὲ ἰλερὶλεμίς ὀλὰν χουρριγὲτ ἀσκερλερὶ ταραφηντὰν τεσλὶμ τεκλιφινὲ ἰταὰτ ἔτμεγερεκ σιλὰχ κουλλανμαλαρὴ ούζερινὲ χουρριγὲτ ἀσκερλερὶ γιούζού κογιρούν γιαταρὰκ ἀτὲς ἐτμεγὲ πασλαμησλάρ τηρ. Τοπχανὲ ταχιλιντὲ πουλουνανλὰρ πόγιούκ πὶρ τεαννούτλε τεσλὶμ ὅλμαμακτα τεβὰμ ἐτμεμελεριντεν νάσι μουκατελὲ ἔπεγι τεβὰμ ἐτμίς, βὲ ἔν σόνρα ταχιλτεκιλὲρ τεσλὶμ ὀλμακτὰν πατκὰ πὶρ τζαρὲ κάλματηγηνη κὸρερὲκ ἄρζη τεσλιμιγὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Παζὰρ κούνού χουρριγὲτ ἀσκερλερινὶν πὶρ κησμὴ βαπορλὰρ ilὲ Ούσκούδαρὰ κετζμισλὲρ, βὲ ισκελετὲν τζηκὰρ τζηκμὰζ Ούσκούδὰρ καραγολλαρηντὰ πουλουνὰν ἀσακὶρ ταραφηντὰν ούζερλεινὲ ἀτὲς ἐτιλμὶς ισέ τε, πίλμουκαπελε 10 τακικὰ ζαρφηντὰ τζούμλεσινι ἰστιμανὲ μετζπούρ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πὶρ ἀζ σόνρα Σελιμιγὲ κησλασηντακὶ ἀσκερλέρ τε ἄρζη μούταβαὰτ ἐτμίς τιρ.

'Ιταρέϊ ὀρφιγὲ πεγιανναμεσὶ· Μεσρουτιγέτι μεσρουέϊ ἰταρεμιζὶν μούκέμμελεν τεσγιτ βὲ τακβιγεσὶ ilὲ περαπὲρ ἀτίγεν ἐτνὰ μερτεπὲ τούτζάρη ζαὰφ βὲ τεζελζούλ ὅλμαμαση βὲ βατάνη μουκατέσιμίζλε μεβτζουτιγέτι μιλλιγέϊ 'Οσμανιγεμιζὶν τεεμίνι σελαμέτ βὲ πακασὴ εσπαπηνὴν ἰστικμαλὴ ζημνηντὰ πού χερρὲ μούπασερέτ ὀλουνὰν χαρεκέ·ι ἀσκεριγὲ ἄβν ού ἰναγέτι Χάκκλε ρεχίνι μουβαφφακιγὲτ ὀλμούς, βὲ πουνούν νεταγίτζι χασενὲ βὲ χαϊριγεσινὶν ἰκτιταφὴ βὲ μεσρουτιγέτι μουκατέσεμιζὶν μετὶν πὶρ σουρετὲ τεεσὶς βὲ τακβιγεσὶ φέβκ ἐλατὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὀλὰν παϊτὰχτ ἀσαγισινὶν ἰστιχσὰλ βὲ ἰταμεσινὲ μενούτ βὲ μεβκούφ πουλουνμὶς ὀλτηγηντὰν, 'Ιστανπὸλ βὲ Γιλάτη σελεσὲ ilὲ 'Ιζμὶδ βὲ Τζατάλδζα σαντζακλαρηντὰ βὲ 'Αδαλὰρ βὲ Πεϊκὸζ βὲ Καρτὰλ βὲ Κεϊπόζὰ καζαλαρηντὰ ἰταρέϊ ὀρφιγενὶν ilὰν βὲ τατπικινὲ καρὰρ βερilτιγi, βὲ πινάεν ἀλέϊχ πού σηρατὰ μουχίλλι ἀσαγὶς ἔν ούφὰκ πὶρ χαρεκὲτ ἰταρέϊ ὀρφιγέτζε πὲκ ἀγὴρ μούτζαζατὴ μούστελζιμ ὀλατζαγηντὰν, χὲρ κεσiν ἀνὰ κόρὲ κεμάλη πασιρὲτ βὲ ἰντιπὰχ ούζρὲ χαρεκὲτ ἐϊλεμεσὶ λούζουμὴ ilὰν ὀλιυνούρ.

Ούτζούντζού ὀρτού βὲ χαρεκὲτ ὀρτουσὴ κομαντανὴ πιριντζi φερίκ ΜΑΧΜΟΥΔ ΣΕΒΚΕΤ

ΤΖΟΥΛΟΥΣΗ ΠΑΤΙΣΑΧΙ
BE
ΑΠΔΟΥΛ ΧΑΜΙΔΙΝ ΧΑΛΗ

Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού ἀγιὰν ilὲ μούστερέκεν ἰνικὰτ ἐτὲν μετζlιστὲ χὰλ μεσελεσὶ τεκαρρούρ βὲ ἰτζρὰ ἐτίλμετικτζε χίτζ πὶρ βαζιφὲ ilὲ ἰστιγὰλ ἔτμεγετζεκlερινι Ζντζού βὲ χαρεκὲτ ὀρτουσὴ κομαντανὴ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασαγιὰ σουρέτι κατιγετὲ πιλτιρ-

μισλὲρ, βὲ σαλὴ κὸυνὸὺ ἰτζτιμαὰ καρὰρ βερμισλέρ τὶρ. Σαλὴ κὸυνὸὺ σαὰτ 3τὲ ἐκσεριγὲτ χασὴλ ὸλμασὴ ὸύζερινὲ ἀγιὰν ἰλὲ μὸυστερέκεν ἰτζτιμὰ ἐτὶλτί. Ἔν ἐββὲλ Σεβκὲτ πασάνὴν Γιηλδηζτὰ πὸυλουνὰν ἀσκερλὲρ, μὸυσαχιπλὲρ βὲ ἀγαλαρὴν τερτὲστ βὲ σεραγιὴν τεμαμήϊλε ταχλιγὲ ἐτὶλτιγινὶ μὸυπεσσὶρ πὶρ τεζκερεσὶ ὸκουντὸύ. Πάτεχου χὰλ μεσελεσὶ μεβκήϊ τεζεκκὸυρὲ κονουλτὴ, βὲ Σέϊχ ὸὺλ Ἰσλὰμ ἐφεντὶ ἰλὲ φετβὰ ἐμινὶ ἐφεντιλὲρ τζὲλπ ὸλουναρὰχ σέρι σεριφ μὸυτζεπίντζε Σουλτὰν Ἀπδὸὺλ Χαμιδὶν τεβάμη χιλαφὲτ βὲ σαλτανατὴ κατίγεν γάϊρι τζαΐζ ὸλτηγηνὰ ταΐρ σὸὺ φετβαγιὴ βερτιλέρ·

ΣΟΥΡΕΤΙ ΦΕΤΒΑΪ ΣΕΡΙΦΕ

«Ἰμὰμ ἐλμὸυσλιμὶν ὸλὰν Ζέϊδ πάζη μεσαΐλι μὸυχιμμέϊ σεριγεγὶ κὸυτὸύπι σεριγετὲν τάϊ βὲ ἰχρὰτζ, βὲ κὸυτὸύπι μεζκὸυρεγὶ μὲν βὲ χάρκ ὸύ ἰχρὰκ βὲ πεϊτὸυλμαλτὰ τεπζὶρ βὲ ἰσράφλε μεσὸύγη σερὶ χιλαφηντὰ τεσαρρὸὺφ βὲ πίλα σεπέπι σερὶ κὰτλ βὲ χὰπς βὲ ταγρίπι ραϊγὲ βὲ σάϊρ κὸνὲ μεζαλιμὶ ἰτιγιὰτ ἐϊλετικτὲν σὸνρα, σαλαχὰ ρὸυτζὸὺ ἐτμὲκ ὸύζρὲ ἄχτ βὲ κασὲμ ἐτμὶς ἰκὲν, γεμινιντὲ χανὶς ὸλαρὰκ ἀχβὰλ βὲ ὸυμὸύρη Μὸυσλιμινὶ πίλκὸυλλιγε μουχτὲλλ κηλατζὰκ φιτνέϊ ἀζιμὲ ἰχτασηντὰ ἰσρὰφ, βὲ μουκατελὲ ἰκὰ ἐτμέκλε μενεέϊ Μὸυσλιμὶν Ζέϊτι μεζπὸυρὴν τεγαλλὸὺπινὶ ἰζαλὲ ἐττικλεριντὲ πιλάτη Ἰσλσμιγενὶν τζεβανίπι κεσιρεσιντὲν μεζπὸυρὴ μαχλὸὺ τανητηκλαρηνὰ ταΐρ ἀχπάρη μὸυτεβαλιγὲ βὸυρὸὺτ ἐτὶπ, μεζπὸυρὴν πακασηντὰ ζαρὰρ μουχακκὰκ βὲ ζαβαληντὰ σαλὰχ μελχὸὺζ ὸλμάγιν, Ζέϊτι μεζπὸυρὲ ἰμαμὲτ βὲ σαλτανατὰν φεραγὰτ τεκλίφ ἐτμὲκ βὲ γιὰ χὰλ ἐϊλεμὲκ σουρετλεριντὲν χάνκισι ἐρπάπη χάλ ὸὺ ἄκτ βὲ ἐβλιγιάϊ ὸυμὸὺρ ταραφηντὰν ἐρτζὰχ κὸρὸὺλὸύρσε, ἰτζρασὴ βατζὶπ ὸλούρ μη; Ἐλτζεβάπ — Ὸλούρ.»

— —

Μετζλίσι μιλλὶ καραρναμεσὶ τὶρ· 1327 σενεσὶ Ρεπὶ ὸὺλ ἀχερινὶν 7ντζὶ, βὲ 1322 σενεσὶ Νισανηνὴν 14, τζὶὸὺ σαλὴ κὸυνὸὺ σαὰτ 6½τὰ ἀγιὰν βὲ μεπουσαντὰν μὸυρεκκέπεν μετζλίσι ὸυμουμϊὶ μιλλὶ χαλιντὲ ἰτζτιμὰ ἐτὲν χεϊγεττὲ ὸκουνὰν βὲ ζιρὶ Σέϊχ ὸὺλ Ἰσλὰμ Μεχμὲδ Ζιγιαεδδὶν ἐφεντὶ ἰμζασήϊλε μὸυζμὶ πουλουνὰν φετβάϊ σεριτὲ μὸυντεριτζ σηκκεϊντὲν χὰλ τζιχετὶ ρὸυτζχανὴ μὸυτελλὲλ ἰλὲ πίλιττιφακ τερτζὶ βὲ καπὸὺλ ὸλουναρὰκ Σουλτὰν Ἀπδὸὺλ Χαμὶδ Χάνη Σανὶ χιλαφέτι Ἰσλαμιγὲ βὲ σαλτανάτη Ὸσμανιγετὲν ἰσκὰτ βὲ βελὶϊ ἄχτη μεσρὸὺ Μουχαμμὲδ Ρεσὰδ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Χάνη Χαμὶς ὸὺνβανίϊλε μακάμη χιλαφὲτ βὲ σαλτανατὰ ἰσὰτ βὲ ἰτζλὰς ἐτὶλμίς τὶρ.

Φετβάϊ σεριφὰ μὸυαλααηντὰν ἀνλατηλατζαγὴ βέτζχλε, πέκ μὸυκεμμὲλ ταρζτὰ γιαζηλμὶς βὲ ἄτετα Σουλτὰν Χαμιδὶν 32 σενελὶκ χαγιατηνὴ μὸυπεϊγὶν πὶρ ταριχτζέ τὶρ. Φετβανὴν κραατηντὰν σὸνρα πὸγιὸὺκ ἀλκησλὰρ ἰτζιντὲ μὸυττεφίκεν βὲ μὸυττεχίτεν χαλὰ καρὰρ βεριλτὶ, βὲ Σουλτὰν Χαμιδὲ χὰλ κ·ραρηνὴ τεπλίγ, βὲ Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Χάνη Χαμισὲ τζαλίσι σερίρι σαλτανάτη Ὸσμανιγὲ ὸλτηγηνὴ τεπσὶρ ἰτζὸὺν ἰκὶ χεϊγὲτ μεμοὺρ ἐτὶλτί. Ρέσμι πιατὴν ἄλελ ὸυσοὺλ χαρπιγὲ ταϊρεσιντὲ ἰτζρασὴ καραρλαστηρηλαράκ ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν ὸὺμουμεν ὸραγια κιττιλέρ. Σαὰτ 8½ ραττελεριντὲ χακάνη τζετιτ Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Χάνη Χαμὶς χαζρετλερὶ περαπερλεριντὲ κεντιλερινὶ τεπσίρὲ κιτὲν χεϊγὲτ ὸλτηγὴ χαλτὲ Χαρπιγὲ ναζαρετινὲ βασὴλ ὸλτουλάρ. Πατισάχη νεβτζαχὴν Κανούνη Ἐσασὶ βὲ μεσρουτιγέτι μεσρουὰ ταϊρεσιντὲ ἰτζράϊ χὸυκὸυμὲτ ἐτετζεκλεριντὲ ταΐρ ταχλιφλερὶ ἰτζρὰ κηληντὴ βὲ ρέσμι πιὰτ ἰφὰ ἐτιλτί. Πατισάχ χαζρετλερὶ γάγετ πεσασετλὶ βὲ ἰλτιφατκιὰρ πὶρ χαλτὲ πουλουνούγιορλαρ ἰτι. Ἀπδὸὺλ Χαμιδὲ χαληνὴ βὲ φετβανὴν χὸυκμὸυνὶ τεπλίγ ἐτμὲκ ὸύζρὲ μεμοὺρ ἐτιλὲν βὲ ἀγιαντὰν πάχρινὲ ναζήρη σαπηκὴ Ἀρίφ Χικμὲτ πασὰ ἰλὲ Ὸρμὰν χεϊγέτι φεννιγεσὶ ρεϊσὶ Ἀραὰμ ἐφεντὶ μεπουσαντὰν Ἐσὰδ πασὰ ἰλὲ Καρασὸ ἐφεντιλερτὲν μὸυρεκκὲπ ὸλὰν χεϊγὲτ Γιηλδὶζ σεραγιηντὰ γιάληνηζ πὰς κιατὶπ Δζεβὰδ πεγὶ πουλμιὺς βὲ Ἀπδὸὺλ Χαμιδὲ μὸυλακὶ ὸλμὰκ ὸύζρὲ ἀνὴν πουλουντηγὴ Τζὶτ κὸτκὸυνὲ κιτμὶς τὶρ. Χεϊγὲτ κεϊφιγετὶ κεντινὲ τεπλίγ ἐτίντζε Ἀπδὸὺλ Χαμὶδ φέβκελατε κορκμὸυζ βὲ σὸὺ κατάρ κι χαγιατὴ βὲ ἐβλάτ ὸὺ ἀγιαλὴ τάχτη τεεμιντὲ ὸλτηγὴ πιλτιριλίντζε κενὶς πὶρ νεφὲς ἀλμὴς βὲ «Ὸτιὺζ ὸὺτζ σενὲ τὶρ πιρατεριμὶ μουχαφαζὰ ἐττίμ. Πιρατεριμὶν τάχι πενὶ μουχαφαζὰ ἀτετζεγινὶ ὸὺμιτ ἐτέριμ,» τεμὶς, βὲ Τζηραγὰν σεραγιηντὰ ἰκαμετινὲ μὸυσαατὲ ἰτασηνὴ ρετζὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. Χεϊγὲτ ἐρκιανὴ πὸὺ ρετζαγιὰ τζεβάπεν κεντιλερὶ ἄντζακ χαλὰ μεμοὺρ ἐτιλτικλερινὶ, βὲ πὸὺ παπτὲ πὶρ σέϊ τεγέμεγετζεκλερινι σὸϊλεγερὲκ σεραϊτὰν τζκμησλὰρ βὲ χαρπιγὲ ναζαρετινὲ κελμισλέρ. Σαλὴ ἀκσαμὴ σαὰτ 7 ραττελεριντὲ Ἀπδὸὺλ Χαμιδ ἰλὲ ἔν κὸυτζὸυκ σαχζατὲ Ἀπδὸύρραχὶμ βὲ 7 κατὴν σημεντηφὲρ βακονηνὰ ἰρκιάπ ἐτιλερὲκ Σελανιγὲ ἰζὰμ ἐτιλμίς τὶρ. Τζαρσενπὶχ κετζεσὶ Ἀπδὸὺλ Χαμιδ Σελανιγὲ βασὴλ ὸλμουὺς βὲ τάχτη μουχαφαζατὰ ὸλαρὰκ «Ἀλατινι»λερὶν χανεσινὲ κονουλμὶς τὴρ. Ρεσὰδ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ τάχτη Ὸσμανιγὲ τζὸὺλουσηνὴ ἀρζὰ μεμοὺρ ὸλὰν χεϊγὲτ Δολμαπαγτζὲ σεραγιηνὰ βασὴλ ὸλούντζα, χεϊγὲτ ἀζασηντὰν Γσζι Ἀχμὲδ Μουχτὰρ πασὰ ἰλὲ χεϊγετὲ ρεφακὰτ ἐτὲν Πολοὺ μεπουσὴ Χαπὶπ ἐφεντὶ μὸυταριλέϊχ χαζρετλερινὶν μιλλετὶν ἀρζουσὴ ὸύζερινὲ μακάμη σαλτανατὰ ἰτζλὰς ἐτιλτιγινὶ πιλτιρμισλὲρ βὲ πουνὴν ὸύζερινὲ Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Χάνη Χαμὶς χαζρετλερὶ σοὺ μεαλτὰ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ πουγιουρμὶς τὴρ· «Μιλλετὶν ἀρζουσηνὴ καπὸὺλ ἐτέριμ. Τζετζουκληγημτὰν περοὺ μιλλετὶν σαατετιντὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τεϋσὸύνμετιμ. Ἀλλαχὴν

γιαρτημήϊλε μεμλεκετίν χουσούλη σαατετινὲ τζαλησατζάγημ. Χοὺρρ μιλλετὶν ἴλκ χοὺρρ πατισαχὴ ὀλμάκλε μούφτεχίρ ἰμ. Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Ρεσὰδ Χὰν Τολμαπαγτζετὲν ἰστιμπότὰ χιΐνι ρουκούπλεριντὲ 101 παρὲ τὸπ ἐντὰχτ ἐτιλμὶς βὲ ἰστιμπὸτ χαρεκέτλε Σιρκετζὶ ἰσκελεσινὲ σερὲφ μούβασελὲτ ἰλὲ μεκτέπι χαρπιγὲ ταλεπεσὶ βὲ πὶρ πάνδο μουσικὴ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ἐτιλερὲκ ἰκὶ ἀτλὴ πὶρ ἀραπαγιὰ ρακιπ ὀλμουσλὰρ βὲ Γαζὶ Μουχτὰρ πασαγιὴ γιανλαρηνὰ ἀλμησλάρ τηρ. Ζάτη Σαχανενὶν ἀραπασηνὴ σαχζατεκιὰν χαζαρατηνὴν ἀραπαλαρὴ βὲ ἀντὲν σόνρα Σελανὶκ ἀβτζὴ ταπουρὴ ἐφρατήϊλε μεκτέπι χαρπιγὲ σούβαρι βὲ πιγιατὲ ταλεπεσὶ, πὶρ μηκτὸρ χαρεκὲτ ἰρτουσὴ ἐφρατὴ τακιπ ἐτμὲκ ὀύζρὲ τερτιπ ἐτιλὲν μεβκιπι χούμαγιουν ἰκὶ ταραφτὰ ἀσακί,ι Ὀσμανιγὲ σαφπεστέϊ ἰχτιρὰμ ὀλτηκλαρὴ χ·λτὲ Πάπη Ἀλὶ τζατέτεσινὶ τακιπὲ πασλαμησλάρ. Πάτεχου μεβκιπ Διβὰν γιολού, Τζενπερλὶ τὰέ, Παγιαζιδ ταρικίϊλε βασὴλ ὀλμούς τηρ. Ὅρατα βούκελὸ, βούζερὰ, ἀγιὰν βὲ μεπουσαντὰν μούρεκκεπ πὶρ χεϊγὲτ ταραφηντὰν ρέσμι ἰστικπὰλ ἰτζρὰ ἐτιλερὲκ, μούσαριλέϊχ Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Ρεσὰδ Χάνη Χαμὶς χαζρετλερὶ χούνκιαρ ταϊρεσινὲ ἰσὰλ ἐτιλμὶς τιρ. Ζάτη Σαχανὲ πὶρ ἀζ ἰστιραχαττὰν σόνρα ἔββελα Σεϊχ ὀὺλ Ἰσλὰμ Ζιγιαεδδὶν ἐφεντὶ χαζρετλερὶ ρέσμι πιὰτ βὲ τεπρικὶ ἰφὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πουνοὺν ὀύζερινὲ Σαδραζὰμ Τεβφὶκ πασὰ, μεπουσὰν ρεϊσὶ Ἀχμὶδ Ριζὰ πέϊ ἐφεντὶ βὲ σηρασήϊλε χεϊγέτι βούκελὰ βὲ ἀγιὰν ἀζασὴ βὲ ὀύμεράϊ ἀσκεριγὲ ρέσμι πιὰτ βὲ τεπρικὶ ἰφὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πάτεχου νακίπ ὀὺλ ἐσράφ πὶρ τουάϊ πελὶγ κραὰτ ἐτμὶς, βὲ χουζζὰρ ἀμινχὰν ὀλμουσλάρ τηρ. Ρεσμὶ πιατὴν ἰφασήϊλε τέρχαλ χαρὶκ κουλεσινὲ Ζάτη χιλαφετπεναχιγὲ μαχσούς σαντζὰκ τζεκιλερὲκ μεβακήϊ μουχτελιφετὲν 101ὲρ παρὰ τὸπ ἐντὰχτηνὰ πασλανηλμής τηρ. Πάτεχου Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Χὰν χαζρετλερὶ Τόπκαπου σεραγιηνὰ ἀζιμὲτ βὲ ὅρατα τάχι πέρρεν σαχιλσεράϊ μούλούκιανελερινὲ μουαβετὲτ πουγιουρμησλάρ τηρ. Σουλτὰν Μουχαμμὶδ Χάνη Χαμὶς χαζρετλερινὶν μακόμη σαλτανατὰ τζούλουσλεριντὲν τολαγιὴ Εὐρώπα χούκμταρανὴ τραφηντὰν τεπρικὶ μούτεζαμμὶν τηλεγραφναμελὲρ κετιτὲ ὀλουνμής τηρ. Ἴλκ ἐββὲλ τεπρὶκ τηλεγραφὴ κετιτὲ ἐτὲν Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ ὀλμούς τηρ.

Κιλικιατὰ ἰγτισάσάτ· Ἀπρίλιος 14τὲ Ἀδανατὸν πασλαγιὴπ Κιλικιανὴν χὲρ ταραφηνὰ σιραγὲτ ἐτμὶς ὀλὰν ἰγτισασατὴν τεφερρούατὴ ἐλὲ κετζτίκτζε, νουφούστζα ζαγιατὴν ἀζαμετὶ βὲ πακὶ καλανλαρὴν τούτζὰρ ὀλτουγοὺ σεφαλὲτ βὲ περιτανιγετὶν βούσατὴ χὲρ κεσὶ χαϊρετὲ τούτζὰρ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Ἀδανατὰ Ἰσλαμλὲρ Ἐρμενὶ πηράκμαμακ καστήϊλα ἰσὲ πασλαμησλὰρ, βὲ Ἐρμενιλερὲ ἀϊτ ὀλὰν τζούμλε χανελερὶ βὲ τούκκιανλαρὴ ταλὰν, βὲ πόγιούκ κησμηνὴ ἰχρὰκ ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμουσλάρ τηρ. Κατολικλερὶν βὲ Ἀμερικαληλαρὴν πιναλαρηνὰ 7—8 πὶν ἐχαλὶ ἰλτιτζὰ ἐτμὶς ὀλούπ, πού κούν σὰλτ Ἀδανατὰ 20,000 κιμσὲ ἰανεγὲ μούχτατζ χαλτὲ πουλουνούγιορλαρ. Μακτουλλαρὴν ἀτετινὲ ταΐρ μεβσούκ μαλούμὰτ χάλα ἐλτὲ ἐτιλέμεμις ἰσέ τε, πιντὲν ζιγιατὲ ὀλτηγὴ μουχακκὰκ κόρούνούγιορ. Ἰσλαμλαρὴν Ἐρμενὶ χανελερινὶ βὲ τούκκιανλαρηνὴ γιακὴπ τούκετμὲκ ἰτζούν σεχρὶν μούτεαττὶτ τζιχετλεριντὲν τουτουστηρτηκλαρὴ γιανγηνὴν πὶρ ταλὴ μισιονερλερὶν κονακλαρηνὰ τογρού γιούρούμεκτὲ ἰκὲν, ἀνλερτὲ πουλουνὰν Ἀμερικαληλαρὴ βε μεκτεπ κηζλαρηνὴ βὲ γιούζλέρτζε ἐχαλιγὶ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζούν γιὸλ ούζεριντὲ πουλουνὰν πὶρ ἐβὶν γιακηλμασὴ λαζήμ ἰτι. Μ. Τρόπριδζ, Μ. Ρόδζηρς βὲ Μ. Μάβρηρ μεζκούρ ἐβὶν τιβαρλαρηνὴ γιηκμάκλε μεσγούλ ἰκὲν, Μ. Ρόδζηρ βὲ Μ. Μάβρηρ βουρουλμησλὸρ βὲ Μ. Τρόπριδζ κούτζ ἰλὲ κουρτουλμής τηρ. Μερσιντὲ πουλουνὰν Ἀγγλιζ κονσολοσὴ ἰγτισὰς χαπερινὶ ἀλήντζα Ἀδαναγὰ κελμὶς βὲ ἐχαλιγὶ τεσκὶν ἐτμεσὶ ἰτζούν χούκούμετὲ ἔπεγι τεσβικτὲ πουλουνμὴς ἰσέ τε, φαϊτὲ ἔτμετιγινι κόρερὲκ πάζη ζαπιτλέρ/ε σεχρὶ τολασμαγὰ βὲ ἐχαλιγὶ τέρκι σιλαγὰ καντηρμαγὰ πασλαμὴς, βὲ πὶρ ἰκὶ κούν σεχρὶ τολασὴπ τζανφετακιαρανὲ ἰσλετικτὲν σόνρα, ἰγτισασὴ τεσκινὲ κούτζπελὰ μουβαφφὰκ ὀλμούς τηρ. Μούμαϊλέϊχ πού ἐσνατὲ κολουνταν βουρουλμοὺς, βὲ ὅ ἐσνατὲ Μ. Λόσην Τζέϊμπηρς ἀνὴν γεριντὲ τὲβρ κεζμὶς τιρ. Ρούμ Πατρικχανεσινὲ πιλτιριλτιγινὲ κορὲ, σὸν κητὰλ ἐσνασηντὰ Ρουμλαρτὰν 200 κισὶ τελὲφ ὀλμούς ἰμὶς. Γιάληνης Ρούμ ἐχαλισινὶν πού γιούζτὲν ζιγιανὴ 2,000 λιραγιὰ πάλιγ ὀλούγιορ ἰμὶς. Χαδζὴν, Σὰρ, Φεκὲ βὲ Γερὲ πακαντὰν κελὲν καφιλενὶν κὰτλ ἐτιλτικλερὶ χαπὲρ βεριλίγιορ. Κέζαλικ Ὀσμανιγετὲ 15 κισινὶν (Ἰχτιμάλεν Ἰττιχὸτ μετζλισινὲ κιτὲν καφιλενὶν) κιλισὲ πινασηντὰ ἰχρὰκ ἐτιλτικλερὶ χαπὲρ βεριλμὶς τιρ. Ὀσμανιγὲ, Χασάνπεϊλι, Παγτζὲ βὲ Χαρνὴ ούζερινὲ ὀλὰν χούτζουμτὲν 6-700 φιραρινὶν πὶρ γερτὲ ἰλτιτζὰ ἐτερὲκ ἄτζ βὲ περισὰν χαλτὲ ὀλτηκλαρὴ, κέζαλικ Κισιφλὶ καριγεσινὶν ἰχρὰκ ἐτιλερὲκ 400 κιμσενὶν περισὰν χαλτὲ πουλουντουγοὺ πιλτιριλμὶς τιρ. Χαδζὴν μουχασερὲ ἐτιλμὶς ὀλούπ, τησαρτὰν ἰμτατὰ πεκλεμεκτὲ τιρλέρ. Βὲ ἔγερ βακτηντὰ ἰμτατ γετισμέζσε χαλλαρὴ τεχλικελί τιρ. Ἀντακιατὰ Ἐρμενιλερὶν τελὲφ ἐτιλτιγὶ γιαζηλήγιορ ἰσέ τε, μεβσούκ μαλούματημὶς γιόκ τηρ. Κεσὰπ ούζερινὲ πὶρ χούτζούμ βευκοὺ πουλμούς ὀλούπ, καριγέϊ μεζκούρὲ ἐχαλισιντὲν ἔπεγισι Λαταχιαγιὰ φιρὰρ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Σελευκιατὰ ἰγτισὰς τεχλικεσὶ πουλουνμούς ἰσέ τε, Ἴγγλιζ τονανμασηνὴν μουαβενετὶ ὶλὲ ὅρκση χελὰς ἐτιλμὶς τιρ. Χαλὲπ βιλαγετινὶν πακὴ μαχαλλεριντὲ Ἰσλὰμ ἐχαλὶ μούτεχαρρὶκ χαλτὲ ἰσελέρ τε, σίμτιλικ πὶρ ραχατσηζλὴκ

βουκοὺ πουλτουγὴ ἰσιτίλμεμις τιρ. Ἰπού ἰγτισαστὰν μούτεζαρρὴρ πουλουνὰν μουχτατζιϊνὲ ἰανὲ ἐτμὲκ μεσελεσι κέσπι ἐχεμμιγὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἰπού κατὰρ μούχτατζιϊνὲ ἰανὲ γετισίτιρμὲκ νὲ πατρικχανενίν νὲ σάϊρ πὶρ χεϊγετιν ἰκτιταρὴ ταϊρεσιντὲ ὅλματηγηντὰν πέϊν ἑλ μιλὲλ πὶρ χεϊγὲτ τεσεκκούλ ἐτμὶς ὁλουπ, χεϊγέτι μεζκούρὲ σεφαρετχανελερὲ μούρατζαὰτ ἐτερὲκ ἀνλερίν τε πού ἰσὲ ἰστιρὰκ ἐτμελερινὶ ταλὲπ ἐτμὶς τιρ. «Γενὶ Γαζετα»νὴν πεντζσενπίχ κούνκὶ νουσχεσιντὲ ὀκουντουγηνὰ κόρὲ, Ἀδάνα βὲ χαβαλισιντὲ τεχατττούς ἐτὲν ἰγτισασάτη ἀχιρεγὲ σεπεπιγὲτ βερενλερίν τερτιπὶ μούτζαζατλαρὴ ἰτζούν πὶρ τιβάνη χάρπὴ ὀρφὶ τεσκίλ ἐτιλμὶς, βὲ βακηὰ μούσεππιπλερὶ γεκὶγιὰν γεκὶγιὰν μουχακεμεγὲ σεβκ ὁλουνμακτὰ πουλουνμὴς τηρ.

Παλατεχὶ φηκραγιὴ γιαζτηκτὰν σόνρα μεζκούρ ἰγτισασατὰ ταΐρ ἀτιτεκὶ ἐσεφλὶ μαλούματλαρὴ ἀλτήκ. Ἰττιχὰτ μετζλισινὲ κιτὲν Ἄϊντπ βὲ Μαρὰς βαΐζ βὲ μουραχχασλαρὴ τζαρσενπίχ κούνούὺ (Ἀπρίλιος 14) Ὀσμανιγεγὲ γετισιρλέρ. Πεντζσενπίχ σαπαχὴ κατχβαλτητὰν σόνρα σεχρὶν ούζερινὲ τζούμχουρ κελτιγινὲ βὲ νετιτζεσιντὲ ὁλὰν τιχλικεγὶ κόρεσὲκ ᵒαΐζ ἐβινὶν ἀλτηντὰ πὶρ γερτὲ κιζλενιρλέο. Πὶρ ἀζ σόνρα μεζκούρ πιναγὴ ἀτεσὲ βεριρλὲρ, βὲ ἀσκερλὲρ ὅρατα πουλουνὰν καρηλαρὴ χούκούμὲτ κοναγηνὰ νάκλ ἐτερλὲρ, βὲ κιζλενενλὲρ ἀτεσὲτὲν κουρτουλμάκ ἰτζούν τὴσαρὴ τζηκτήκτζα τζούμλεσινι τε ἰτλὰφ ἐτερλέρ. Ὀσμανιγετὲ κὰτλ ἐτιλενλὲρ 12 βαΐζ βὲ σάϊρ 4 κισιτὲν ἰπαρὲτ πουλουνμακτά τηρ. Κέζαλικ Χαδζὴν ταϊρεσιντὲν 5 βαΐζ βὲ σάϊρ 8 κισὶ ἰτλὲφ ἐτιλμὶς τιρ. Κὴρκ χανταχὶ τζούμλε Ἐρμενιλὲρ τελὲφ ἐτιλμὶς, βὲ καρηλαρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ Τούρκ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ ταξσὶμ ἐτιλμισλέρ τιρ.

«Χαδζὴν 15 πὶν νουφούση Χριστιανιγετὲν ἰπαρὲτ πὶρ κασαπά τηρ. Κάτλη νουφοὺς ἐτμὲκ ούζρὲ, πὶρ τζὸκ Ἰσλὸμ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν 9 κούν ἑββὲλ κασαπαγὶὰ χούτζούμ πασλατὴ, χούκουμεττὲν τεφάτλε ἰμτὰτ ἰστενιλμὶς ἰσέ τε, μουαβενὲτ ἐτμετικτεν πατκὰ Χασσαταχὶ ἀσκὲρ τάχι ἐτκηγιαλὰρ ἰλὲ πὶρλεσέρεκ, κασαπὰ κεναρηντὰ πὶνὶ μούτετζαβίζ παγτζὲ βὲ χανελερὶ βὲ κητλὰ ἰττισαλιντεχὶ Ἐομενὶ μανασττηρηνὴ ἰχρὰκ ἐϊλετιλέρ. Χέλε πὲς κούν τιρ πίλα φασηλὲ κασαπὰ ούζερινὲ κουρσούν γιαγήγιορ. Κὰτλ βὲ τζὲρχ γεκτινερινὶ τακὶπ ἐτίγιορ. Γιαγμὰ ἐτιλὲν Ρούμ Χριστιὰν ἐχαλὶ κασαπαγὶὰ τεχαλὲτ ἐτμὶς τιρ. Σηγὶρ χαϊβανλαρὴ ἀτζληκτὰν τελὲφ ὁλούγιορ. Κάχτ χούκμούνού ἰτζρὰ ἐτίγιορ. Τούκιανλὰρ μεστούτ, μεκούλὰτ ἰτζούν ζαχμὲτ τζεκιλίγιορ. Πουραγὶὰ κελμεσὶ ἰτζούν ἔμρ ἐτιλὲν πὶν πατὴ χὲρ νὲ ἐσπαπὰ μεπνὶ ἰσὲ κέλμετὶ. Κασαπὰ ἐχαλιτινὶ μουαβενὲτ βὲ μουχαφαζὰ ἰτζούν σιφάχεν βὲ ταχρίρεν χούκούμετὲ μούρατζαὰτ ἐτμελερὶ σεμερεσὶς καλήγιορ. Ἰκὶ κούν ἑββὲλ κιλισελὲρ τζανλαρὴ πασηνὰ πεγιὰζ παϊρὰκ ασηλτηγὴ, βὲ κεντιλερί τε μεζκούρ παϊραγὴ κόρτούκλερὶ χαλτὲ, γίνε κουρσούνὰ τεβὰμ ἐτίγιορλαρ. Ἴσπου χαλεγιανὴν χούκούμετιν πὶρ σούϊ καστὴ ὀλτηγὴ πίζτζε τεχακκούκ ἐττί. Χὲρ ταραφτὰ γαλεγιάν. Μούρατζαατημὴς σεμερεσὶς καλήγιορ. Πού κούν κασαπὰ ἀτεσὲ βεριλίπ, κάτλη ἄμια βουκοὺ πουλατζαγὴ ἀνλασηλήγιορ.» Πού τηλεγραφτὰν πὶρ κὰτς σαὰτ σόνρα ἀτιτεκὶ παίσι μεσερρὲτ τηλεγραφναμὲ ἀληνμήὲ τηρ· «Μίσις τα πουρηνὴν βούρουτὴ ἰλὲ κασαπανὴν ἰχλαλὴ μούντεφὶ ὁλουπ, χέπιμις χάλη σούκούνετ βὲ σηχχεττὲ ἰς.»— Μαρασταν πού πεντζσενπίχ ἀληνὰν τηλεγραφὴν σουρετί· «Ἰλὶς βὲ σὲχρ ραχάτ ἠς, ἐτραφτὰ τζὸκ καριγελὲρ χαρὰπ ὀλτού.» Ἀδανατὰν τζαρσενπίχ κούνούὺ κελὲν τηλεγραφναμὲ Τζούλούση Χούμαγισούν χαπεριν ἀληνμασὴ ούζερινὲ ἀσαγισὶν κιμίλεν τεκαρρούρ ἐττιγινί, λάκιν χάλα Ἐρμενιλερὶν γιολτζουλὴκ ἐτμελερινὲ βὲ ταρλαλαρηνὴ ἰσλεμελερινὲ μούσαατὲ ἐτίλμετιγι ι χαπερ βερίγιορ.

Λαζακιατὰν Ἀπρίλιος 14 ταριχίϊλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, Κεσὰπ τζιβαρηντὰ Τούρκλὲρ ἰλὲ Τούρκμενλὲρ 1,500 ἑβὶ γιαγμαγιὰ βὲ ἀτεσὲ βερτιλέρ. Πὶν κατὰρ ἀϊλὲ μούτεζαρρὶρ ὁλμουτλὰρ τὴρ κι πούνλαρὴν νησφὴ μερχασαχανεγὲ ἰλτιτζὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ούτς κούντὲν περού ἄτς βὲ τζηπλὰκ χαλτὲ τιρλέρ. Χούκούμὲτ μουαβενὲτ ἐτίγιορ ἰσὲ τε, κιαφὶ τεγίλ τιρ. Πού κούνὲ κατὰρ γιανγηντὰν χαρικζετὲ ὁλανλαρὴν ἀτετὶ 3,000ὲ παλίγ ὁλμούς τηρ. Βαπορλὰρ μούτεμάτιγεν ταγλαρτὰν κελενλερὶ τοπλαγιὴπ, πασκὰ γερλερὲ νάκλ ἐτίγιορλαρ. Σὸν τερετζὲ σεφκλὲτ ἰτζιντὲ τιρλέρ. — Κόνγια Χαμιδιγεσιντὲ Τούρκλὲρ ταραφηντὰν Ἐρμενιλερὲ χούτζούμ βὲ τεαρρούζ βουκοὺ πουλαραχ, 2 κισὶ τελὲφ βὲ 3 κισὶ τε μετζρούχ ὁλμούς, βὲ ἑβλὲρ ἰλὲ τούκκιανλὰρ γιαγμὰ ἐτιλμὶς τιρ. 100 κατὰρ ἐχαλὶ χούκούμὲτ κοναγηνὰ ἰλτιτζὰ ἐτμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

'Απρίλιος 18]1. 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101 18
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	172 50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	288 50
Β. » » »	»	255 —
Πὰνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	412 50

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 8	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	100 —	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 38
Κούμούζ ούφακλήκ		105 10	Κούμ. μανὲτ 6 τανεσί		63 4
Ναπολέων		87 16	Καϊμέ	»	8 65

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS. American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΜΑΙΟΣ 8, 1909 No. 19

ΜῸΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṀΑΡΝΗΜ
ΜῸΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ
ΜῸΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜῸΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Σιγασι τεπεττόυλάτ 289.—Κιλικία ἀχβαλή 291.—Κιλικιανὴν ἀχβαλή 293.—Νὲ γιαπαλήμ; 294.— Κιλικιανὴν ἰχτιγιατζατή 294.—Ṫερουνι χαγιάτ 295.—Φεννι τεπαπετιν σὰν ἀτζαΐπατή 296.—Ἀχηλλὴ μαϊμουνλάρ 298.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 299.—Σαρραφιγέ 304.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΣΙΓΙΑΣΙ ΤΕΠΕṪṪῸΓΛΑΤ

(Χ. Σ. Ṁάρνημ)

«Κετζενιν ἔν καρανλὴκ βακτὴ σαφακτὰν ἐββὲλ ὁλούρ.»

Πασχαλιανὴν παζὰρ ἐρτεσι σαπαχηντὰ Ṁρούσα ἐγιαλετιντὲ πὶρ τακὴμ μαχαλλερὶ ὀὗτζ χαφτὰ κατὰρ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὲκ ὀὗζρὲ Ἰσταμπολτὰν μουφαρακὰτ ἐϊλετίκ. Τὰμμ ὅλ κὸυνὸὺν ἀκσαμηντὰ τζὸύμλε χακικὶ βατανπερβερλερὶν γιὸυρεγινὶ τεχσὲτ ἰλὲ τολτουρὰν ρεακσιὸν χαρεκετινὶν πασλατηγηνὴ μὸυσαχατὲ ἐϊλετίκ. Ἄντζακ τοκὸυζ ἄϊ μουκαττὲμ ἰτί κι, πὸυτὸὺν τιγιὰρ χὸυκὸυμέτι μεσρουτενὶν τεσσισιντὲν τολαγιὴ μεσερρὲτ ἰτζιντὲ γὰρκ ὁλμούξ ἰτι. Μαχπεσλὲρ ἀτζηλμὴξ βὲ σενελερτὲν περοὺ κεντὶ βατανλαζηντὰν ὀὗζακτὰ πουλουνὰν μενφιλὲρ ἀβτὲτ ἐϊλεμισλέρ ἰτι. Περχαγιὰτ ὁλὰν χἰτζ πὶρ κιμσὲ Τὸυρκιατὰ πὸὺ σιγιασι τεπτίλατὴ μὸυτεακκὴπ κὸὺνλὲρ κατὰρ μεσρουρ κὸὺνλὲρ τεχχατὴρ ἐτέμεζ ἰτι. «Χαφιγελίκ βὲ σανσὸρ ὀὗσουλλαρὴ λὰγβ ἐτιλτί.» Πὸὺ κὸὺζὲλ χαπερλερὲ ἀτεμὶν ἰνανατζαγὴ νέλμεγιορ ἰτι.

Φάκατ πουλουντὴ ὁΐλὲ ἀτεμλέρ νι πὸὺ ὀυμουμὶ μεσερρετὲ ἰστιρὰκ ἐϊλέμετίλερ.

Πουνλὰρ ἰστιπτατὴν σὸλ χαφιγελερὶ βὲ τικὲρ ἀλετλερὶ ἰτιλέρ κι, ἀνλὲρ πὸὺτὸὺν μιλλετὶ κεντὶ πεντζέϊ ζουλμοὺ ἀλτηντὰ ἄχ οὺ ἐνινὲ κιριφτὰρ ἐϊλεγὲν πὶρ ἰτὰρὲ σαγεσιντὲ σερβὲτ γιηγήγιορλαρ, γιάχοτ̓ κεντὶ μετάρη τεαϊγὸυσλερινὶ ἐλτὲ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Πουνλὰρ Κανούνη Ἐσασιγὶ μὰχβ ἰτζὸὺν χιλελὲρ τερτὶπ ἐϊλετιλέρ· ἀνλὲρ ἐσκὶ ρεζιμὶ τέκραρ τεσσὶς ἐϊλεμὲ· φουρσατηνὴ ἐλτὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πουστουτὰ πεκλέγιορ ἰτιλέρ. Ἐσκὶ ρεζιμὶ ἰατὲ ἐϊλεγετζὲκ τὰμμ βακὴτ κελμὶξ τὶρ τεγιὸὺ τὸυσὸὺντὸὺλὲρ, γιαλανλὰρ βὲ γιανλὴξ ἰφατελὲρ ἰλὲ ἀσακιρὶ ἰγφὰλ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ὅ παζὰρ ἐρτεσὶ κετζεσὶ πὶρ τζὸκ χουρριγετπερβὲρ βὲ μὸὺνεββὲρ ζαπιτανὴ πίζζατ κεντὶ νεφερλεριν ἐλλερίϊλε ζαλιμανὲ κὰτὶ ἐττιρτιλέρ. Πάτεχου καπινενὶν τὸυσμεσὶ, βὲ πὶρ τακὴμ γαζετὰ ἰταρεχανελερινὶν βαχσιανὲ ταχριπ ἐτιλμεσὶ τακὶπ ἐϊλετί. Ρεακσιονερλερὶν φὸυτουχατὴ μὸυκεμμὲλ τεγιὸὺ κὸρὸὺνὸύγιορ ἰτι. Βουκοὺ πουλὰν βακηλὰρ χακκηντὰ πὶρ τζὸκ σαϊγιαλὰρ ἰσιττίκ, λάκιν ἀνλὲρ ὅλ κατὰρ μὸυτενακὴς ἰτιλέρ κι, χάνκηηνα ἰνανατζαγημηζὴ πίλμεγιορ ἰτίκ. Βουκοὺ πουλὰν μὸυελλίμ βακηλὰρ χακ-

κηντὰ ἄντζακ πὶρ χαφτὰ σόνρα μεκτουπ ἰλὲ χαπὲρ ἀλτήκ. Μεκτουπλὰρ πετπὶνανὲ γιαζηλμὴς ἰτιλέρ. Μεμλεκετὶν μόυστακπελὶ ἰτζόὺν ὁλὰν ὁύμιτλὲρ ζαὶλ ὁλμουὺς ἰτιλέρ.

Ἀτεμὲ ὁϊλὲ κελίγιορ ἰτί κι «Χουρριγὲτ, ἀταλὲτ, μόυσαβὰτ, ούχουββετὶ» ἐλτὲ ἐτίπ τε ἀνλερὶ τέζιγε γάϊπ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, ἀνλερὲ χὶτζ μαλὶκ ὅλμαμακ τὰχὰ ἐβλά τὴρ. Ἰστὲ ἔν καρανλὴκ σαὰτ πού ἰτι.

Φάκατ σαφὰκ μεμουλὶν γάϊρι πὶρ σόυράτλε κελτί. Ρεακσιονερλὲρ 2ντζὶ βὲ Ὁντζόὺ ὀρτουλαρὴν χουρριγέτι μεσρουτεγὲ νὲ κατὰρ σατὴκ ὁλτηκλαρηνὴ, βὲ κεντιλερὶν μουκτετὶρ ζαπιτανὴ ταραφηντὰν μόυκεμμὲλ πὶρ σουρεττὲ ταλλιμ ὁλουντηκλαρηνὴ πίλμεγιορλαρ ἰτι. Ἀνλερὶν χαρεκετινὶν σόυρατὴ πόυτούν Εὐρωπαγιὴ χαϊρεττὲ πρακτή. «Τάϊμζ» βὲ σάϊρ τζεριτελὲρ «Ἀσακιρὶ Σελανικτὲν παϊταχτὰ κετιρμὲκ πὶρ τζὸκ κόυνλερὲ μόυχτάτζ τὴρ,» τεγιὸὺ γιαζτηλὰρ, λάκιν πὶζ ἀνλερὶν πού ἰφατελερινὶ ὀκουμαζτὰν, χαρεκὲτ ὀρτουσὴ Ἰσταμπολὴν καπουλαρηνὰ βασὴλ ὁλμούς ἰτι. Πὰς κομαντάρτὰν τὰ ἔν ἀτὶ νεφερὲ βαρὴντζαγια κατὰρ τζόύμλεσι πὶρ τὲκ γιόυκσὲκ μακσὲτ ἰλὲ σὲβκ ὁλουνμουὺς ἰτιλέρ. Κανούνη Ἐσασὶ μουχαφαζὰ ἐτιλμελὶ βὲ χόυκόυμὲτ ἀνὰ μόυτὶ ὁλὰν ἐλλερὲ τεσλὶμ ἐτιλμελί τὶρ.

Ρεακσιονερλὲρ τάχι Κανούνη Ἐσασιγὲ χητμὲτ ἐττικλερινὶ ζὰνν ἐτίγιορλαρ ἰτι, λάκιν ὅλ χητμὲτ κὸρ κόρόυνὲ ὁλὰν πὶρ χητμέτ ἰτι. Ἀνλὲρ Κανούνη Ἐσασιγὶ τεκμίλεν λὰγβ ἐτετζὲκ βακὴτ κὲλμίς τὶρ τεγιὸὺ τὸυτούνμετιλερ, λάκιν ἔγερ χόυκόυμὲτ ἀνλερὶν γετλεριντὲ καλσά ἰτι τζόύζι πὶρ χουρριγὲτ βὲ μόυσαβὰτ καλατζάκ ἰτι.

Φάκατ ἀνλὲρ πού μεβκηΐ ἰκτιταρτὰ κάλματὴλαρ. Ὅλ μουζαλλὰμ σαλὴ κόύνούντὲν τὰμμ ὅν πὲς κόὺν σονρα, τζεσουρ Ρούμελι ἀσκερὶ πόυτούν σεχρὶ τάχτη ἰταρεσινὲ κετζιρτί. Μουχαλεφετὶν σὸν μεβκηΐ φὲτχ ἐτιλτὶ, Ἀπὸὺλ Χαμὶδ ἀτὶ πὶρ φὲρτ ὁλτού, βὲ Σουλτὰν Μουχαμμὲδ ρέσι σαλτανατὰ κετζτί. Χακκανιγετὶν φόυτουχατὴ κόύλλιγεν καναὴζ πὶρ γαλεπὲ ὅλματὴ, λάκιν μουχαλεφὲτ τέρχαλ τενκὶλ ἐτιλτί. Ζικρὲ σαγιὰν τὴρ κι, Κανούνη Ἐσασινὶν μουχαφαζασὴ ἰτζόὺν Χριστιὰν κόνόυλλόυλὲρ τάχι τζανσιπερανὲ τζενκλεστιλὲρ, βὲ ἀνλερὶν χητμετὶ Ρούμελι ὀρτουσὴ κομαντανλαρὴ ταραφηντὰν τακτὶρ ἐτιλτί.

Χαρεκὲτ ὀρτουσὴ χακκηντὰ μετχὲ σαγιὰν χουσουσλαρτὰν ἔν ἀλασὴ σού ἀτιτεκί ἰτι· Σὲχρ κεντὶ γετλερινὲ κετζτὶ, βὲ ἰταρεῖ ὀρφόυγὲ ταχτηνὰ κονουλτού· λάκιν ἀνλὲρ ἐχαλιγὶ χὲρ χάνκὴ πὶρ κορκού βὲ σηκηντητὰν κουρταρμαγὰ σάϊ ἐϊλετιλὲρ, βὲ μουβαφφὰκ τάχι ὁλτουλάρ. Ἀσκερλερτὲν ἔκσερισι Ἰσταμπολὴ ἴλκ τεφὰ ὁλαρὰκ κόρόύγιορλαρ, βὲ πού φουρσαττὰν ἐγὶ ἰστιφατὲ ἐτὲ πιλιρλέρ ἰτι. Ἀραπαλαρὰ, τραμβεϊλερὲ πινερὲκ, σεχρὶ κεζὲρ ἰκὲν, ἀνλερὲ τεσκτόὺφ ἐτίγιορηζ, βὲ σιμτιγὲ κατὰρ ἀλτηγημὴζ τεεσὶρ πού ὁλμούς τὴρ κι ἀνλὲρ χαλὶμ ταπιατλὴ βὲ νεζακετλὶ ἀτεμλὲρ τιρλέρ.

Ἰστὲ Ἰσταμπὸλ βὲ τζιβαρηντὰ σαφὰκ σόκμούς τὶρ. Ἰστιρχὰμ ἐτέριζ κι, πού μουβαφφακιγετὶν, Χουρριγετὶν, βὲ Ἀταλετὶν ούζούν πὶρ κόύνούνούν ἰπτιτασὴ ὁλσούν. Χέϊ βάχ κι, Κιλικιανὴν κόϊ βὲ κασαπαλαρηντὰ ζικηϊμὲτ τζανλαρὶν ζαγιατηνὴ βὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν μούτχὶς παρπακληκλαρὴ μὲν ἐϊλεμὲκ ἰτζόὺν πού κόύνλὲρ γετὲρ κατὰρ τζαπούκ γετίμετιλερ. «Ἀγγελιαφόρος» ἰλὲ ἀλακατὰρ πουλουντηγημὴζ 25 σενὲ ζαρφηντὰ, χάττα 1895ιν μόυελλὶμ βακηαλαρὴ ζαρφηντὰ πιλὲ, μουαβενὲτ ἰτζόὺν πού κατὰρ μούρατζαὰτ ὅλμαμηὶ ἰτι. Πὲκ τζὸκ γενὶ μεζαρλὰρ γιαπηλτηλὰρ, μεϊταντὰ πὶρ τζὸκ τούλ καρηλὰρ βὲ ὁκσούζλὲρ καλτηλὰρ, πὶρ χάϊλι ἐβλὲρ χαράπὶ ἐτιλτιλὲρ, πὶρ τζὸκ κιλισελὲρ τζοπανσὴζ καλτηλάρ. Νἰτζόὺν Ἀλλὰχ πού κατὰρ μούτεαλλὶμ βὲ μούφιτ ἀτεμλεσὶν τζανιλὲρ ταραφηντὰν κὰτλ ἐτιλμεσινὲ μούσαατὲ ἐτίγιορ; Πού πὶρ σήρρ τὴρ, ἀνὰ βακὴφ ὁλάμαγιηζ. Πὶρ ζεχιρλὶ γιηλὰν πὶρ ἀζὶς γιάχοτ πὶρ φεϊλεσοφὴ ὁλτούρὲ πιλίρ. Πὶζ ἄντζακ σουνού τερίντζε χίσς ἐτέριζ κι, κερὲκ Χριστιὰν, βὲ κερὲκ γάϊρι Χριστιὰν, χὲρ κὶμ ὁλούρ ἰσὲ ὁλσούν, ἀχὲρ πὶρ νεσλὲ τογρού χουσουμὲτ βὲ νεφρὲτ ἰπράζ ἐϊλὲρ ἰσὲ, ὅ βατανὴν χασιμί τὶρ. Μούστακπελτὲ μούγεσσιρλίκ, βὲ ἀσαγισὶν γιάληνηζ ούμιτὶ, βὲ ἐτζνεπὶ μούταχελεσινὶν μενὶ, μούτενεββὶ νεσλλερὶν ἰττιχὰτ βὲ ἰττιφακὴ ἰλὲ μούμκὶν τὶρ. Μεζχὲπ φαρκὴ, πού μουχαρριρὶν αἰτ ὁλτουγὴ μεμλεκεττὲ ὁλτουγὴ κιπὶ, πού τιγιαρτὰ τάχι ἄρτηκ καβμλαρὴν ἰττιχατηνὰ πὶρ μανὶ ὅλμαμαλη τὴρ. Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν ἀκαγιτὶ πού τὴρ, βὲ ἀκαγιτ πὲκ τογρού τὴρ. Νεσλ

χουσουμετινὶ ταχρὶκ ἐϊλεγενλερτὲν πάζηλαρηνην μόυσεββικὶ τογρού ὀλὰ πιλίρ, λάκιν ἀνλερὶν μεσλεκλερὶ πὲκ γιανλήζ τηρ.

Σὸν χούκμταρὴν κεντὶ ἐγιάμη σαλτανατηντὰ ἰτζρὰ ἐτιλὲν φατζιανὲ βακηαλὰρ ἰτζοῦν νὲ τερετζὲ μεσοὺλ ὀλτουγηνὴ ἄντζακ ταριχὶν πὶ ταρὰφ καραρὴ ταγὶν ἐτετζέκ τιρ. Ὀλὰ πιλίρ κι, ὅ πάζεν Ἰσλαμλὰρ τζαμιλερτὲν κελὶρ ικὲν Ἐρμενιλὲρ ἀνλὲρ ὀυζερινὲ ἀτὲζ ἐττιλὲρ γιολλοὺ ἰτζὰτ ἐτιλὲν πὶρ τακὴμ ουϊτουρμὰ χικιαγελερτὲν ἀλτανττή. Κὸρούντὸυγιούνὲ κὸρὲ, πέλκι Ἀπδὸὺλ Χαμιδὶν λεχιντὲ ὀλὰν ἔν μόυσαατελὶ κὰβλ σοὺ ὀλὰ πιλίρ κι, ὅ ἄσηλ βακηαλαρὴ πίλμετι, βὲ πϊϊλέτζε κητὰλ βὲ ταλὰν χακκηντὰ ἰρατελὲρ βερτί. Ἵπὶρ μεμλεκετὶν χούκμταρὴ τραφηντὰν ὀλὰν πού κατὰρ τζεχαλὲτ χάττη ζατηντὰ πὶρ καπαχάτ τηρ, βὲ ζαννημήζτζα ἀνὴν βακηαλὰρ χακκηντὰ πού κατὰρ τζαχὶλ ἰτιγινὲ ἰνανὰν ἄζ ἀχμακλὰρ πουλουνούρ. Φάκατ κετζμὶζ σενελερὶν μόυελλὶμ βακηαλαρὴ, βὲ σίμτι Κιλικία βιλαγετλεριντὲ ἰτζρὰ ἐτιλὲν παρπαρληκτὰν τολαγιὴ νὲ κατὰρ μεσοὺλ ὀλσὰ, ἄρτηκ κεντιντὲν κορκατζὰκ πὶρ σεγιμὶζ γιόκτηρ. Ὅ σίμτι Σελανικτὲ πὶρ κονακτὰ τεβκὶφ ἐτιλμὶζ τιρ. Μιλιονλάρτζα κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, ἀνὴν ἄρτηκ τὰχτ ὀυζεριντὲ ὅλματηγη ἰτζοὺν ἀζὰτ τενεφφοὺς ἐτίγιορλαρ, βὲ τζαντὰν «Γιασασὴν Σουλτὰν Μουχαμμέδι Χαμὶς» τεγιοὺ νιτὰ ἐτίγιορλαρ.

Ἰτιμὰτ ἐτέριζ κι, Ζάτη Σαχανὲ χακικὶ βατανπερβὲρ βὲ ἀκὶλ, κενὶς φικρλὶ μούταβιρλὲρ ἰντιχὰπ ἐϊλεγετζέκ, ἐγιάμη σαλτανατηντὰ τιγιὰρ χακικὶ ἀσαγὶς βὲ μούγεσσιρλὶκ κόρετζέκ τιρ.

ΚΙΛΙΚΙΑ ΑΧΒΑΛΗ

I. K. K.

ΑΔΑΝΑ βὲ Ἱερεκὲτ ταγὴ, Ἀντάκια βὲ Κεσὰπ μακτουλλαρηνὴ βὲ πούτούν Κιλικία σεχρλερινὶ βὲ κοϊλερινὶ τολτουρμουὺς ὀιὰν Ἐμμενὶ μούχτατζιϊνινὶν ἀχβάλη περισανιτινὶ τουσούντούκτζε ἰνσὰν λερζὰν ὀλούγιορ· βὲ πού τεχσετλὶ χαραπὰτ ὀνούντὲ νὲ γιαπατζαγηνὴ σασηραρὰκ μὰτ καλήγιορ. Ἵπού πόγιούκ ματὶτὶ ζαγιὰτ ἰτζούν μαχζούν, μούκεττὲρ ὀλουρ ικὲν, τικὲρ ταραφτὰν Κιλικιανὴν Ἰντζιλὶ κιλισελερινὶν πού μούνασεπέτλε τούτζὰρ ὀλτηγὴ μανεβὶ ζαγιατὴ τούσούνούντζε γές ού φούτούρ τεργιασηνὰ γὰρκ ὅλμαμακ καπὶλ ὅλμαγιορ. Ἀδάνα βιλαγετιντὲ πού ἰγτισατὰτὴν πασλατηγὴ χαφτανὴν τζούμὰ ἐρτεσιντὲ Ἀδανατὰ Κιλικία Ἰττιχατηνὴν, γιάνι Ἀδάνα βὲ Χαλὲπ βιλαγετλεριντεκὶ Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν πὶρ ούμουμὶ μετζλισὶ ἰτζτιμὰ ἐτετζέκ ἰτι. Τζούμλε κιλισελὲρ κεντὶ τζοπὰν βὲ μουραχχασλαρηνὴ ὅραγια κὸντερετζεκλέρ ἰτι. Βὲ Ἀδάνα νιτζὲ κιλισελερτὲν ούζάκ ἰτι ἰσέ τε, χουρριγεττὲν ἰστιφατὲ ἐτερὲκ, κιλισελεριμὶζ ἰτζούν γενὶ βὲ μούσιπ τετπιρλὲρ κουρμὰκ νιγετϊλε, σάϊκι τζούμλε κιλισελὲρ κεντὶ τζοπὰν, βατζ βὲ μουραχχασλαρηνὴ ὅραγια κὸντερμεγὲ σάϊ ἐϊλεμισλέρ ἰτι. Ἵπὶρ κὰτζ μούστεσνὰ ἰλὲ τζούμλε κιλισελερὶν μουραχχασλαρὴ ἄϊνι χαφτατὰ γιολὰ τζηκμησλάρ ἰτι. Ἀντάκια τζιχετιντὲν κελενλὲρ Μερσινὲ γετισϊκλεριντὲ Ἀδανατὰ ἰγτισασὴν πασλατηγηνὴ ἰσιτιπ χὲρ πιρὶ πὶρ ταραφὰ ταγηλαρὰκ χελὰς πουλτουλάρ. Λάκιν πού μούνασεπέτλε Κιλικιατὰ 20 Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ τζοπανσηζ κολμησλὰρ, 5 κιλισελεριμιζὶν τζοπανλαρὴ τὰ φιραρὰ μετζπούρ ὀλμουὺς τηλαρ, πάζηλαρη τὰ ζάτεν βαϊζσὶζ ἰτιλέρ. Σοὺ χαλτὲ Τούρκιατὰ Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν ἔν κουββετλὶ ταϊρεσιντὲ ἄντζακ 5-10 ἰστζὶ καλμὴζ τηρ. Βὲ πού ζάϊ ἐττιγιμὶζ κουββὲτ νὲ κουββέτ ἰτι! Ἔν μουκτετιρλεριριζτὲν, ἔν κεντζὶερὶμιζτὲν, ἔν ζιγιατὲ ρουχανὶ χαγιὰτ βὲ σέβκλε τολοὺ ὀλανλαρημηζτὰν πού κατὰρ ζάϊ ἐτμέκ! Σοὺ τούτὲν καχρεμανλαρημηζὴν χεϊγετλερὶ χαγιαλημὶζ ὀνούνὲ κελίντζε, ὀνλαρὴν ταλεπὲ μακαμηντὰ σάϊ ού ἰκταμλαρὴ σομιμὶ τοστλὰρ μακαμηντὰ λατὶφ μουχαβερελερὶ, Ραπὶὴν ἐλτζιλερὶ μακαμηντὰ μινπερτὲ βὲ σαχσὶ μούλακατλαρτὰ ἰρὰτ ἐττικλερὶ χεραρετλὶ πεϊγαμλερὶ, Χριστοσὴν κιλισεσὶ ἰτζούν τούσούνούρ ἰκὲν ἰπρὰζ ἐττικλερὶ πασιρὲτ βὲ ἰκτιτὰρ, ἄχ! πού σεϊλὲρ χάτρ ού χαγιαλημηὰ κελτίκτζε πού σαχσὶ ζαγιατημὴζ ἰτζούν βὲ κιλισελεριμιζὶν τούτζὰρ ὀλτηγὴ πού τεχσετλὶ φελακὲτ ἰτζούν κὸζ γιασλαρημηζὴ ζὰπτ ἐτμεγὶ ἰμκιανσὴζ πουλούγιορ ἰζ. Δαβιδὶν ὀρτουσηντὰν πὶρ Ἀβενὴρ, γιάχατ ἴλκ κιλισετὲν πὶρ Στέφανος τούσμεσὶ κιπὶ τεγίλ τιρ πού. Ἵπού Κιλικία κιλισελερινὶν ρεϊτλερινὶν τούσούσού τιρ.

Προφεσὸρ Σαρκὶς Λεβοννιάν. Τακρίπεν 60 σιννιντὲ Γέϊλ ταρὺλφὺνουνὴ μεζουνλαρηντὰν βὲ Μερκεζὶ Τὺρκία κολετζὶ μουαλλιμλεριντὲν, κολετζτὲ ὺλούμη ριγιαζιγιὰτ βὲ ἴλμι χαϊβανὰτ μουαλλιμὶ, τζὺμλε ταλεπενὶν χὺρμὲτ βὲ μουχαππετινὶ τζὲλπ ἐτμὶς, φικρλερὶ περρὰκ, ὺσὺλη τετρισὶ γάγετ βαζὴχ, κερὲκ τεφεκκὺρατηντὰ κερὲκ χαγιατηντὰ ἴλμι τὶν ἰλὲ βὲ ρουχανὶ χαγιὰτ ἰλὲ τεελὶφ ἐττιρμὶς, μὺσαχεπεσὶ σιρὶν, μουχακεμεσὶ σαγλὰμ, χαγιάτη ρουχανιγεσὶ τερὶν, βαζλαρὴ μὺεσσὶρ, Ἄϊνταπ κιλισελερινὶν μὺστεσὰρ βὲ μὺρσιτὶ, Ἰττιχὰτ μετζλισλεριντὲ κηλαγὺζ, Ἐρμενὶ κιλισεσὶ ἰλὲ βὲ ὀνὺν ρουχπανὴ ἰλὲ ἰστιρακτὰ, πὺτὺὺν Κιλικία ταϊρεσιντὲ βὲ πὺτὺὺν τιγιαρημηζτὰ νατὶρ ὺὺλ ἐμσὰλ πὶρ ζάτη μὺυχτερέμ. Κιλισελεριμὶζ πὶρ ικιντζὶ Προφεσὸρ Λεβονγιὰν ταχὰ ἐλτὲ ἐτενέτεκ πιλμέγιζ νέ κατὰρ σενελὲρ πεκλεμελὶ τιρλέρ. 40 σενὲ κατὰρ πὶρ μὺττὲτ κερὲκ μεκτεπλερτὲ κερὲκ ἰστὲ κεντὶ ἰλὲ ρεφακὰτ ἐϊλεμὶς ἰζ.

Χὺρμετλοὺ Ναζαρὲτ Χεγηνγιάν· —Μερκεζὶ Τὺρκία κολετζὶ βὲ Μαρὰς ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπὶ μεζουνὴ ὀλουὺπ, Σκωτιατὰ ἴλμι ἰλαχιγιατηνὴ ικμὰλ ἐτμὶς, Τὺρκιαγιὰ ἀβτετιντὲ τεβκὶφ βὲ 5 σενὲ καλεπεντλιγὲ χὺὺκμ ἐτιλμὶς, ἰλάνη χουρριγὲτ ὺὺζερινὲ χαπστὰν ἀζὰτ ὀλμούς ἰτι. Μαρὰς Ἀκτερὲ κιλισεσινὶν τζοπανὴ ὀλουὺπ, Σκωτιαγιὰ κὶτμεζτὲν ἐββὲλ ὅρατα σατακάτλα τζαλησμὴς, βὲ χαπσχανετὲν κουρτουλτηκτὰν σόνρα ἄϊνι κιλισετὲν ταβὲτ ἐτιλμὶς, βὲ σέβκ ὺὺ χεραρὲτ ἰλὲ ἰσινὲ πασλαμὴς ἰτι. Λατὶφ ταπιατλὴ, μὺτεφεκκὶρ, τζιττὶ, κεντὶ ἐσασλαρηνὰ βὲ χακικατὰ σατὴκ, ρουχανὶ χαγιατὴ τερὶν βὲ κεντινὶ Ἰντζιλὶ ἰσὲ βὰκφ ἐτμὶς πὶρ ἰστζὶ ἰτι. Χαπσχανετὲ ικὲν κερὲκ μὺτὶρ βὲ κερὲκ χαπσχανὲ ρεφικλερὶ ἀνὴν λατὶφ σιρετὶ βὲ Χριστιὰν τακβασηντὰν γάγετλε μὺτεσσὺρ ὀλμουσλάρ ἰτι.

Χὺρμετλοὺ Χακὸπ Κουντακτζιάν· —Τακρίπεν 65 σιννιντὲ, Μαρὰς ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπὶ μὺυντεχιλεριντὲν, σατετὶλ, πὺτὺὺν καλπτὲν Ἰντζιλὶ ἰσὲ βὰκφ ὺὺ ταχσὶς ὀλουνμούς πὶρ ζάτ· πὶρ τζοπὰν μακαμηντὰ τακβασὴ βὲ χακιμανὲ νασιχατλερὶ ἰλὲ τζεμαατὴ ἰρσὰτ βὲ τακβιγὲ ἐτὲν, λατὶφ ταπιατλὴ, σελαμὲτ σεβὲν πὶρ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ ἰτι. 32 σενὲ τὶρ Ἰντζιλ βαϊζὶ μακαμηντὰ τζαλησμὴς ὀλουὺπ, πού μὺτετετιν πὸγιὸὺκ κησμηνὴ κεντὶ βατανὴ ὀλὰν Χασὰν Πεϊλιτὲ κετζιρμὶς ὀλμοσὴ κεντινὶν πὰκ σιρετινὲ ἐγὶ πὶρ τελὶλ σαγιηλήο.

Χὺρμετλοὺ Κιρακὸς Ζαμκοτζγιάν· — Ἰχτιγιὰρ βαϊζλεριμιζτὲν ὀλουὺπ, γάγετ σατετὶλ βὲ χεραρετλὶ πὶρ τζοπὰν μακαμηντὰ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ἰστιράκη χὶσς ἐτμεκτὲ βὲ μὺκετὲρ βὲ μαχζοὺν ὀλανλαρὰ μουαβενὲτ ἐτμεκτὲ γάγετ μὺγεσσὲρ πὶρ ἰστζὶ ἰτι. Βεφὰτ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ σὸν τακικετὲ σὸϊλετιγὶ σὸζλὲρ κεντὶσὶ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὴν χιμαγεσινὶ, τὸὺσμενλερὶ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὴν ἀφβηνὴ ταλὲπ ἐτμεκτὲν ἰπαρέτ ἰτι.

Χὺρμετλοὺ Δζώρδζι Σεμμάς. Οὔρφα Συριανὶ κιλισεσινὶν Συριανὶ τζοπανή. Πού ζὰτ Μερκεζὶ Τὺρκία κολετζτὲ ικὲν τερσλεριντὲ ζαΐφ ἰτι ἰσέ τε, ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπινὲ κιρτικτὲν σόνρα ἀτζαΐπ πὶρ συρεττὲ νεμὰ πουλουὺπ, κιττίκτζε τερακκὴ ἐτμεκτὲ πουλουντού. Μὺταλαγιὴ σεβὲρ, χὺσουσα τεβαριχὲ μερακὴ ὺὺγιανμὴς ὀλαράκ τεβαρίχι ἀτικαγιὴ μὺταλαὰ ἐτὲρ ἰτι. Πουντὰν μάτα σὸν σενελεριντὲ ἀμελὶ ταϊρετὲ χουσουσὶ φαλιγὲτ κὸστερμεγὲ πασλατή. Χὲρ νέρετε ἰσλετὶ ἰσέ, κιλισεγὶ χακιμανὲ ἰταρὲ ἐτμεκτὲ πουλουντού. Χούσουσα Οὐρφατὰ κεντὶ καβμὴ ἀρασηντὰ κὸρτὸυγιὸὺ ἵς πεκ καναατπὰχὲ ὀλμούς τηρ. Πίλα σὸυπχὲ μὺτεραχκὴ βὲ μὺτεπὶπὶρ τζοπανλαρημηζτὰν πιρισὶ ἰτι.

Χὺρμετλοὺ Στυλιανὸς Ἀσλανίδης· — Κεντισὶ πὶρ Ρουμ ικὲν πὶρ Ἰντζιλὶ Ἐρμενὶ κιλισεσιντὲ ἰσλεμεσὶ κεντινὶν ριγιασὶζ ταπιατηνὰ βὲ τακβασηνὰ ἐγὶ πὶρ τελὶλ τὶρ. Χακικὰτ χουτουσηντὰ τζεσουρ βὲ γαϊρετλὶ βὲ σεφφὰφ σιρετλὶ πὶρ ζάτ ἰτι.

Χὺρμετλοὺ Λεβὸν Σογομεγιάν· — Μερκεζὶ Τὺρκία Κολετζὶ βὲ Μαρὰς ἴλμι ἰλαχὶ μεζουνλαρηντὰν ὀλουὺπ, 1895 ιγτισασατηντὰ Πιρεζικτὲ βαϊζ ἰτι ἰσέ τε, μουκαττερὶν χουσουσὶ πὶρ ἰταρεσὶ ἰλὲ ὅ βακὶτ τεχλικετὲν ἀζὰτ ὀλμούς ἰτι. Σελαμὲτ σεβὲν, χαλὶμ βὲ σακὶν ταπιατλὴ, ἰσινὲ σατὴκ πὶρ Ἀλλὰχ ἀτεμὶ ἰτι.

Χὺρμετλοὺ Ζαχαργιὰ Πεδροσγιάν· — Μερκεζὶ Τὺρκία κολετζὶ βὲ Χαρπουτ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπὶ μεζουνλαρηντὰν ὀλουὺπ, ταχὴ πὶρ κὰτζ ἄϊ μουκαττεμ Καρμουὸζ κιλισεσὶ ὺὺζερινὲ τζοπὰν ταχσὶς ὀλουνμὴς, γαϊ-

ρετλί, ρουχανί χαγιατὴ τερβιτζὲ σάϊ ετὲν τ̌ζιττὶ βαϊζλεριμιζτὲν πιρισί ιτι.

Χόυρμετλού Σετρὰχ 'Εχμεκδζιγιάν·— 'Αϊνταπτὰ πὶρ ιντιπὰχ ζεμανηντὰ κεντινί Χριστοσὰ βὲ 'Ιντζιλί ισὲ βὰκφ ἐϊλεμιζ ὸλὰν κὲντζ βὲ τὶντζ πὶρ τ̌ζοπάν ιτι. Γιόυκσεκ τερετζετὲν ρουχανί χαγιατὰ ταλλιτ ὸλμάκλα περαπὲρ μούτερακκὴ ἐφκιαρὰ μεϊγιάλ ιτι. Χαρτούτ ἴλμι ιλαχισιντὲ ἐγὶ τερακκὴ ἐϊλετὶ, βὲ Ούρφανὴν πιριντζὶ κιλισεσὶ κιπὶ πόγιούκ πὶρ κιλισετὲ μουβαφφακιγέτλε ἰσλεμεσὶ μούσταχπελὶ ιτζούν πιζὲ ἐγὶ ούμιτλὲρ βερίγιορ ιτι.

Χόυρμετλού Σδεπὰν Χωβχαννεσγιάν·— Ἴπὶρ τζὸκ μούσκιλατὰ ράγμεν σάϊ ού γαϊρὲτ ἰλὲ ταχσίλι ἰλμὲ, τζαλησὴπ Μερκεζὶ Τούρκια κολετζὶ πιτιρμίζ· ἴλμι ιλαχιτὲν μεζούν ὸλμούζ, πὶρ κὰτζ κιλισελερτὲ ἰσλεμιζ, βὲ σατακάτλα χὲμ φετακιαρανὲ ἰσλεγερὲκ, κεντὶ ικτιταρὴ ταϊρεσιντὲ φαϊτελὶ ὸλμούζ τὴρ.

Χόυρμετλού 'Αρδασὲς Ἴπογαδζγιὰν, 'Ασαδούρ ἐφεντὶ Τοπαλγιὰν, Χόυρμετλού Καραπὲδ Κούπελγιὰν, 'Απραχὰμ ἐφεντὶ Σεφεργιὰν, Μαρκὰρ ἐφεντὶ Καλουσδγιάν· πουνλαρὴν πάζηλαρη τετζριπεκιαρληκλαρὴ ἰλὲ πάζηλαρη τα κὲντζ βὲ τὶντζ χαγιατλαρὴ ἰλὲ Ραππὴν ἰσιντὲ βὰκφ ὸλουνμουζ μουχαππέτλε ἰσλεμεκτὲ ιτιλέρ.

Γιὰ πουνλαρὴν ρεφικλερὶ ἴλὰν μουραχχασλάρ! 'Ανλὲρ κιλισελερὶ ταραφηντὰν χούσνι σεχατετὲ μαλὶκ ζατλὰρ μακμηντὰ 'Ιττιχὰτ μετζλισιντὲ τακβὰ βὲ χικμετλερὶ ἰλὲ χητμὲτ βὲ μουαβενὲτ ετσινλὲρ τεγιούν κόντεριλμισλέρ ιτι.

Ἄχ, χὲπ πουνλὰρ χιλμιγὲτ βὲ σατακάτλα 'Ιντζιλί ἰζ ιτζούν βὲ πούτούν μιλλὲτ, βὲ βατανημὴζ ιτζούν νὲ κόυζὲλ ισλὲρ κορούγιορλαρ ιτι! Χὲπ πουνλὰρ 'Ιττιχὰτ μετζλισιντὲ ιτζτιμὰ ετπιλεριντὲ ὅ μετζλισλερτὲ νὲ νετζιπανὲ χισσιγιάτλε βὲ χακιμανὲ μούταλαάτλε μούζακερελὲρ βὲ ιστισάρελὲρ ετὲρλέρ ιτι. Κιλισελὲρ ιτζούν νὲ μούσιπ τετπιρλὲρ κουραρλάρ ιτι! Κιλιχία κιλισελερὶ πού ρεϊσλερινὶν τελαλετὶ ταχτηντὰ νὲ κόυζὲλ τερακκὴ ετίγιορ ιτι, λάκιν νίτζούν; ἄχ! νίτζούν πού πόγιούκ ζαγιὰτ βουκού πουλτού; Κιλισελερὶν νεμασηνὰ, μελεκούτ Ούλλαχὴν τερακκησηνὰ πού σετὶτ ταρπὲ νίτζούν; ἄχ νίτζούν βεριλτί; Ἴπού μισιλλόύ σούαλλαρὴν τζεβαπὴ σίμτιλιχ πιζτὲν μεστούρ τὴρ. Λάκιν πιζὲ τούσὲν βαζιφὲ πού μισιλλόύ σούαλλαρὰ τζεβὰπ πουλμὰκ τεγίλ, ἄντζακ κιλισενὶν ρεϊσὶ βὲ πὰς μούρσιτὶ ὸλὰν Ζατὰ σαρσηλμὰζ ἰμάνλε γιαπησὴπ, πιζίμ χὲρ πιριμίζ πού τούσὲν ρουχανί ρεϊσλεριμιζτὶν πὴρακτὴγὴ ἰσλερὶ γενί πὶρ σὲβκ βὲ κουββέτλε ἐλὲ ἀλὴπ ἴλερὶ σούρμέκ τὶρ.

Ἴπού τοστλαρημηζὴν ἀϊλὲ βὲ κιλισελερὶ ιτζούν Ραππὴν τεσελλισινὶ ἔζτζαν ού τὶλ τιλέριζ.

ΚΙΛΙΚΙΑΝΗΝ ΑΧΒΑΛΗ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

Κόρούνούρ κι 'Απδούλ Χαμιδὶν τεβρεϊ χούκούμετιντὲ σὸν μενζαρελερὶν τάχι τεχσὲτ βὲ κὰν τὸκμὲ μενζαρελερὶ ὸλμασὴ ζαρουρὶ ὸλμούζ τὴρ. 33 σενετὲν περού ἄλετ̌τεβαμ 'Ισλὰμ βὲ Χριστιανλαρὴν κανλαρηνὴ τὸκμούζ ὸλὰν ἔλ, τουτακλαρὴ Κανούνη 'Εσασιγὶ μουχαφαζὰ, βὲ τεπαασηνὴ μούταφαὰ ετετζεγινὲ κίζπεν γεμὶν ετ̌τικτὲν σόνρα τάχι ζὰπτ ὸλούνμαγιατζακ ιτι. Ὅ εγὶ ἀνλατὴ κι κεντινὶν χούκμ ού νουφουζού ζαΐλ ὸλμακτά ιτι, βὲ ἀνὴ γενιτὲν ἐλὲ κετζιρμὲκ ιτζούν σὸν πὶρ φέβκελατὲ τζεχττὲ ταχὰ πουλουνμαγὰ τζαλησττή. Ἴσπού φιτνέ ού φεσὰτ ἐγίτζε τερτιπ ού τανζίμ ὸλουνούπ τα ἀνὴ ιτζρὰ ετετζὲκ βακὶτ κελίντζε Ἴερισαατὲτ ἀσακίρι μουχαφαζασηνὴν ἐν ἀλὰ ζαπιτανηντὰν νιτζελερὶ Μάρτιος 31ιν τεχσετλεριντὲν ἐββελκὶ μουζλίμ κετζενὶν σακὶν σαατλαρηντὰ κὰτλ ετιλτιλέρ. Ὅαϊνι βακηττὰ ούζὰκ Κιλικιατὰ κὰν σελλερὶ ἀνὴν ταρλαλαρηνὴ βὲ ἀνὴν σεχρλερινὶν σοκακλαρηνὴ ἄλ κηρμηζηλαρὰ πογιαμαγὰ πασλατή. 'Ελὲ κετζιριλὲν κατὶ τελιλλερτὲν ἀνλασηλήγιορ κι πισούτζ πὶρ κὰβμ ούζερινὲ ἴσπού χουνριζανὲ χούτζούμ ζάτεν ἐββέλτζε τερτιπ ὸλουνμής ιτι, βὲ ἐββέλτζε βουκού πουλὰν πιλτζούμλε κηργηνλαρτὰ ὸλτουγὴ κιπὶ κηργὴν ἰσαρετινὶν Γιηλδηζτὰν βεριλμεσινὲ πεκλενιλμίζ τὶρ. Ὅγερ πουνούν ἀκσινὶ ισπὰτ ετὲν πὶρ τελίλ βὰρ ισὲ, κεμάλη μεμνουνιγέτλε ἀνὴ τινλεμὲκ ιστέριζ. Καβίεν ούμιτ ετέριζ κι πού μεμλεκετὶν γενὶ ταχτὸ τζηκμὴς ὸλὰν χούκμτάρη ἀταλετπερβερὶ βὲ ἐχαλινὶν μεπουσὰν μετζλισὶ μεσρουτιγέτι ιτὰρὲ ταχτηντὰ ὸλὰν πὶρ μεμλεκετὶν τεπαάϊ σατηκασὴ ούζερινὲ ἴσπού χαϊνανὲ χούτζουμλαρτὰν τολαγιὴ μεσούλ ὸλτηκλαρὴ τεπεϊγιούν ετενλερὶ τζεζάϊ σεζαλαρηνὰ τούτζὰρ ετετζεκλέρ τὶρ. Λάκιν ἔϊ Χριστιὰν ka-

ριγιούνη κιράμ! πίζ σιζὲ Χριστοσὴν μουκαττὲς ισμιντὲ ρετζὰ ἐτέριζ κι, πού τουϊγουλαρὴν πούγζ ού ἀταβετὲ τεχαββούλ ἐτμελερινὲ μούσαατὲ ἔτμεγεσινιζ. Ζίρα πούγζ ού ἀταβὲτ γιανλήζ τὴρ, βὲ χίτζ σούπχὲ γιόκ κι χούναχὰ παΐς όλουρλάρ. Χριστὸς σταυρὸς ούζεριντὲ ἀσηλμὴς ικὲν κεντινὶν κατιλλερὶ ιτζούν τουὰ ἐϊλεγιπ, «Νὲ γιαπτηκλαρηνὴ πιλμεζλὲρ» τεγιού πουγιουρτού. Ἀτιτεκὶ χατισὲ νὲ κούζὲλ βὲ τεσλιγετπάχς τὴρ! βὲ σεβκούλού Ἐρμενὶ τοστλαρημηζὴν ζαλίμ κατιλλερινὲ πούγζ ἐτμεγὲ μαχσούς όλὰν μέϊλ ού χισσιμιζὶ νὲ κατὰρ τζαπούκ ζὰπτ ἐτέρ! Ὀσμανιγετὲ κὰτλ όλουνὰν τζοπὰν βὲ μουραχχασλαρὴν ρεφακατηντὰ Ούρφαλὴ ἀμὰ Μαριὰμ τάχι πουλουνήγιορ ίτι. Μεζπουρὲ ἀνλερὶν ίλτιτζὰ ἐτμὶς όλτηγὴ γιανὰν ιπατετχανετὲν κατζὴπ κουρτουλὰ πιλμὶς τιρ. Μεζπουρενὶν πεγιανήντζα, κεντισινὶν ίσιτὲ κελτιγὶ σὸν σόζλὲρ Σεβερὲκ τζοπανὴ Χούρμετλού Κιρακὸς Ζαμκοτζγιανὴν τουασή ίτι. Μεϋσαριλέϊχ ιμανηγὴν σακὶν κουββετὶ ίλὲ τουὰ ἐτμεκτὲ, βὲ ἴσπου ζαλιμανὲ ἀμελλερὶ ίτζρὰ ἐτμεκτὲ όλὰν ἀτεμλερὶ ἄφβ ἐϊλεμεσινὶ Ἀλλαχτὰν τιλεμεκτέ ίτι. Χέμαν Ἀλλὰχ ίχσὰν ἐϊλεγέ κι πόϊλὲ μαχούφ χάλλερτὲ ικὲν σόϊλενὲν πού τουὰ ἔλγεβμ πού μεμλεκετὶν χὲρ τκραφηντὰ ίτιτιλσὶν, βὲ χὲρ καλπὲ γενὶ πὶρ ιμὰν βὲ σελαμὲτ βὲ ἄφβ φίκρ ού μεϊλὶ ίλκὰ ἐϊλεσίν. Πιζ Χούρμετλού Κιρακοσὴ σάχσεν τανημὰκ σερεφινὲ ναΐλ όλμαμηζ ισέκ τε, γιάληνηζ πού τουὰ ἀνὴ τζεσούρ βὲ χαλὶς πὶρ Χριστιὰν τεγιού πιλτιρμεγὲ κιαφί τιρ. Μούμαϊλεϊχίν ἐλὶ κεντισὶ όλούμ τερεσὶ κόλκεσινὶ πίλα τερεττούτ κετζὲρ ικὲν Ραπτὴν ἀσὰ βὲ τεϊνεγινὶ καβίγεν τουτούγιορ ίτι.

Ἔϊ Κιλικιατὰ όλὰν τοστλὰρ, ἄζ καλήπ τα γάγετλε ίζτιρὰπ τζεκμεκτὲ όλὰν σίζ σὰγ όλανλαρὰ πίζ ἄντζακ τεγὲ πιλίριζ κι, πίζ κὸζ γιασλαρημηζὴ σιζινκιλερὲ κατάρηζ βὲ τζιττὶ σουρεττὲ τουὰ ἐτέριζ κι, πόγιούκ τεσελλὶ ἐτιτζὶ βὲ σεβὲν τοστημὴζ Χριστὸς μουζαγιακὰ βὲ χούζν ού κετὲρ ζεμανηντὰ σιζὲ τεστκὶρ όλμὰκ ούζρὲ, σιζὲ γιακὴν όλσούν. Χέμαν Ἀλλὰχ ίχσὰν ἐϊλεγέ κι, ἀνὴν Παυλοσὰ «Πενὶμ ίναγετὶμ σανὰ κιαφί τιρ» τεγιού σοϊλεμὶς όλτηγὴ σόζλερινὶ γάγετλε ἐγὶ ίσιτὶπ ἀνλαγιάσηνηζ.

ΝΕ ΓΙΑΠΑΛΗΜ;

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΕΓΙΤΖΕ ἀνλαμαγὰ πασλάγιορηζ κι νὲ τηλεγραφναμελὲρ νέ τε μεκτουπλάρ μούνπιτ βὲ κούζὲλ Ἀδάνα βιλαγετινὶν τούτζὰρ όλτουγού φελακετὶ τεμαμήϊλε νάκλ ού χικιαγὲ ἐτέμεμις τιρ. Λάκιν τόστλαρημ, πού μούχτατζιϊνὲ ίανὲ ἐτμὲκ ίτζούν φέβτ ἐτιλετζὲκ πὶρ τακικὲ πιλὲ γιόκ τὴρ. Πὶζ κετζικὶρ ικὲν κηϊμετλὶ χαγιατλὰρ χὲρ σαὰτ ζάϊ όλμακτὰ τηρλὰρ, χὲρ σεγὶ πέρ ταρὰφ ἐτερὲκ, ἐκμὲκ, λιπὰς, ἐτζζὰ, βὲ ίλτιτζακὶὰχ ίτζούν βακὴ όλὰν πιλτζούμλε ἀτζηκλὴ μούρατζαατλαρὰ τζεβὰπ βερελίμ. Πὶζ Ἐρμενὶ καβμηνὴν νὲ τερετζὲ σεχαβετκιαρανὲ ίανελερτὲ πουλουνατζαγηνὴ πιλὶρ ισέκ τε, ἀτζελὲ ἐτμὲκ λούζουμηνὴ τεεκιτ ἐτμὲκ ίστέριζ. Ἴλκ ίχτιγιὰτζ ἀκτζεγέ τιρ. Πού ἀκτζὲ Ἀδαναγιὰ, Ταρσουτὰ πὰ τηλεγρὰφ κόντεριλερὲκ κούλλανηλὰ πιλίρ. Τζοκλαρημηζὴν πού ἀντὲ βερετζὲκ φαζλὰ παραμὴζ πουλουνάμαζ ισέ τε, γιάληνηζ ἀρτηρὰ πιλτιγιμὶζ κατὰρ τεγὶλ, ἄντζακ ἀρτηρὰ πιλτιγιμιζτὲν ζιγιατεσινὶ τε βερμεγὲ τζαληταλήμ. Πινλέρτζε λιραλὰρ τέρχαλ λαζὴμ τηρλὰρ, βὲ ματλούπ μεπλαγὴ ἐλὲ κετιρὲ πιλμεμὶζ ίτζούν πὶζ χακικὶ βὲ ἐσασὶ φετακιαρληκλαρτὰ πουλουνμαλὴ ίζ. Ἐρμενὶ γαζεταλαρὴν βατανπερβὲρ μούελλιφλερινὶν χιμμετϊϊλε πού μούρατζαττὰ πουλουνούγιορημ. Ούμὶτ ἐτέριμ κι πὶρ κάτζ κούν ίτζιντὲ πόγιούκ μεπλαγλὰρ τοπλανηλαρὰκ, Κιλικία μιννετζετὲ πιρατερλεριμιζὲ μούμκὶν όλὰν ραχάτ ού χουζουρὰ πάΐς όλμασὴ βὲ χαγιὰτ κουρταρμασὴ ίτζούν τέρχαλ γιολλανηλατζακλάρ τὴρ. Ἀκτζὲ πὶρ ἀν ἐββὲλ γιολλανηλμαλὴ τὴρ. Ἰανὲ βερενλὲρ κεντὶ ίανελερινὶ Ἐρμενὶ Πατρικχανεσὶ, γιάχοτ Πάϊπηλ Χαουστὰ Μ. Πὶτ βασητασήϊλε, γιάχοτ τικὲρ πὶρ ταρίκλε κόντερὲ πιλιρλέρ.

Μούτμεϊν ίζ κι Ἐρμενὶ καβμὴ τούνγιατὰ κεντιλερὶν ἐμσαλοὴζ ἐλέμ βὲ κετερλερινὲ σεπάτ βὲ μετανέτλε τεχαμμούλ ἐτμεγὶ πιλτικλερινὶ κόστερτικτὲν μάτα ίχτιγιάτζ ζεμανηντὰ χακικὶ φετακιαρληκλαρτὰ πουλουνμανὴν γιολουνού τάχι πιλὶρ ίτικλερινὶ τούνγιαγια τὰ πὶρ τεφὰ ταχὰ κόστερετζεκλέρ τιρ.

ΚΙΛΙΚΙΑΝΗΝ ΙΧΤΙΓΙΑΤΖΑΤΗ

(Ι. Κ. Κ.)

Πού κούνλερτὲ χισσιγιατημὴζ πιριπιριντὲν κόβλιγεν φαρκλὴ όλὰν τεπετούλατὰ μαριούζ όλμακτά

τὴρ. 'Απρίλιος 13 χατὶσεσὶ ὀὺζερινὲ ἰτὰρεϊ χὸυκὸυμὲτ τέχραρεν γέτὶ ἰστιπὶτατὰ ϰετζίντζε βὲ 'Ιστανπὸλ σοκακλαρηντὰ ζαπὶτσὴζ βὲ ζαπὶτσίζ ὰσκερλὲρ ἐλλερὶ Μαϐζερλὶ ὸλαρὰϰ τὸλασμαγὰ πασὶλαγιήντζα, χαγιαλημὴζ ὸνὸυνὲ τέϐρι ἰστιπὶτατὴν ἔν καντὴ μενζαρελερὶ ρὲσμ ὸλουνμαγὰ πασὶλατή. Πιζὲ ὸϊλὲ ϰὸρὸυντὸύ κι τζὸϰ ϰὸυνλὲρ ϰετζμεζτὲν κανὰ σουσαμὴς ὰζγὴν χασὲρὰτ τζὸυμχουρὴ μουχαφαζασὴζ ἐχαλὶ ὀὺζερινὲ χὸυτζὸυμ ἐτετζὲϰ βὲ 'Ιστανπὸλ σοκακλαρηνὴ πὶρ τὰχὰ πισουτζλὰρ κανὴ ἰλὲ πογιαγιατζακλάρ.

'Εχαλὶ πὸὺ χαγιαλλὰρ ἰλὲ κορκμακτὰ βὲ ὅ μὸυτχὶς ἐντζαμτὰν ὰζὰτ ὸλμὰϰ ἰτζὸὺν γιολλὰρ τὸυσὸυνμεκτὲ ἰκὲν, πὶρ τε Χουρριγὲτ ὸρτουσὴ 'Απρίλιος 24 τὲ 'Ιστανπολὴ ἰσγὰλ ἐὶλετὶ βὲ χέμαν ὅλ ϰὸυντὲ 'Ιστανπὸλ ἐχαλισὶ σερπέστὶζε νεφὲς ὰλμαγὰ βὲ ϰεντὶλὲρ ἰτζὸὺν πὸὺ ὰζλιμ χελασὴ ἰτζρὰ ἐτὲν 'Αλλαχὰ σὸὺϰρλὲρ ἄρζ ἐτμεγὲ πασὶλατηλάρ.

Τιϰὲρ ταραφτὰν τοκοὺζ ἄϊ τὴρ χουρριγὲτ βὲ μὸυσαϐὰτ τερεννὸὺμ ἐτὲν χὲρ σηνὶφ ἐχαλὶ μεσρουτιγὲτ ἐλεϰσιρὶϊλε σερμὲστ ἰκὲν βὲ γαριπλὲρ ϰὸγερτζὶν σὸυρὸυλερὶ ϰι τὶ πὸλὸὺϰ πὸλὸὺϰ ϰεντὶ ϐατανλαρηνὰ τὸνμεκτὲ βὲ ἐχαλὶ σερπὲστ σερπὲστ μεμλεϰετὶν πὶρ ὸὺτζὸυντὰν ὅλ πὶρινὲ νὲσὶτ ὸὺ ϰὸὺζὰρ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Κιλιϰία τὰγλαρὴ τὰχι πὸὺ μεσὸὺτ σεϊγιαχλαρὴν τερεννὸὺμ σετὰλαρηνὴ ἄϰς ἐτμεκτέ ἰτι. Βὲ πὸὺτὸὺν ἐχαλὶ ϰεντὶ χαγιαλλαρὴ ὸνὸυντὲ ὅλ μὸυνπὶτ Κιλιϰία σαχραλαρηνὴ σὲν βὲ ὰπατὰν ϰὸϊλὲρ βὲ ϰασαπαλάρλα τὸλμακτὰ τεγιὸὺ ρὲσμ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Πὶρ τε σὸλ γέϐμι μεσουμτὰν, γιάνι 'Απρίλιος 13τὲν ἰτιπάρεν πὶρ ϰὰτζ ϰὸὺν ζαρφηντὰ ὅλ μὸυνπὶτ βιλαγετὶν μεϐτζουὸτ ὸλὰν πὸγιὸὺϰ βὲ ζενϰὶν σεχρλερὶ ἰνσὰν ϰανήϊλα πογιαντὴ βὲ ϰὸϊλὲρ βὲ ϰασαπαλὰρ γιαγματζὴ βὲ ϰατιλλὲρ τζὸυμχουρήϊλε ἰχατὰ ἐτιλιπ, χὲρ ταραφ ὰλέϐ βὲ τὸυμὰν ἰλὲ ϰαπλανηλὴπ σὲν βὲ ὰπατὰν ὸϐαλὰρ χαραπεζαρὰ τεχαϐϐὸὺλ ἐὶλετί.

Πὸὺ χαλλαρὴν χασὴλ ἐττιγὶ χὸύζν οὺ ϰετὲρὶ βὲ γές οὺ φὸὺτουρὴ ϰὶμ ταρὶφ ἐτὲ πιλίρ; Πὸὺ ϰὸὺν σὰλτ 'Αδανατὰ 15,000 νουφοὺς ἐχαλὶ ἐϰμεγὲ μὸυχτὰτζ ὸλὸὺπ, ἰανὲ ἰλὲ πεσλενίγιορλαρ, Ταρσουστὰ 3,000 ϰισὶ ἐϐσὶς, ταμσὴζ ὸλαρὰϰ ἰανεγὲ μὸυχτὰτζ τὴρλάρ, γιὰ ϰόϊ βὲ ϰασαπαλαρτακὶ ἐχαλί! 'Ανλερὶν ὰχϐαλινὶ ϰὶμ πὶλιπ ταρὶφ ἐτετζὲϰ τὶρ; 'Αδανατὰ μεϐτζὸὺτ ἰχτιγιατζὴ τὲφ ἐτμὲϰ ὸὺζρὲ τέρχαλ τεεσὶς ἐτὶλμὶς ὸλὰν 4 χασταχανὲ γιαραληλὰρ ἰλὲ τόπτολου τὴρ, βὲ σὰλτ 'Αδανατὰ ὸϰσὸὺζ ϰαλμὴς ὸλὰν πικὲς τζοτζουϰλαρὴ ὰτζλὴϰ βὲ ἰλλεττὲν χελὰς ἐτμὲϰ ἰτζὸὺν ἰϰὶ πὸγιὸὺϰ ἐϊταμχανεγὲ σίμτὶ ἐσέττὶ λὸὺζουμ βὰρ τὴρ. Πού χαφτὰ Μαρασὶτὰν ὰληνὰν πὶρ τηλεγραφτὰν ὰνλασηλτὴγηνὰ ϰὸρὲ, 'Οσμανιγὲ, Χασανπεϊλὶ, Παγτζὲ βὲ Χαρνητὰν φιρὰρ ἐτὶπ, Κοζπουδζαγὰ ἰλτιτζὰ ἐτὲν 6—700 ϰατὰρ ἐρϰεϰλὲρ βὲ ἰχρὰϰ ἐτὶλμὶς ὸλὰν Κισὶφλιτὲ 400 νουφοὺς ἐχαλὶ ἄτζ βὲ περισὰν ἰανεγὲ πεϰλέγιορλαρ. Γιὰ πὸὺ φιρὰρ ἐτμὶς ὸλὰν ἐρϰεϰλερὶν ἀϊλελερί; 'Ανλὲρ νὲ χαλτὰ τὴρλάρ; Πουνλαρὰ τζαπὸὺϰ ἰμτὰτ γετισμελί τὶρ. Βὲ ἔγερ πὸὺ μὸυχτὰτζ ἐχαλινὶν ἰμτατὴνὰ τέρχαλ γετισὶλμὲζ ἰσὲ, ἀτζληϰτὰν βὲ σαρὶ ἰλλετλερτὲν τελὲφ ὸλανλαρὴν ἀτετὶ ϰουρσουντὰν βὲ ϰηλητζτὰν τελὲφ ὸλανλαρηνϰιντὲν ἐϰσὶϰ ὅλμαγιατζαϰ τὴρ.

'Ίμτὶ χιτὰγέτι ἰλαχιγὲ ἰλὲ πὸὺ φελαϰεττὲν μουὰφ ϰαλμὶς ὸλὰν χαϊρχὰχ ἐχαλιμιζὶν χισσιγιάτη νετζιπανεσινὲ μὸυρατζαὰτ ἰλὲ, σεχαϐετϰιαρανὲ ἰανελερινὶ σερίεν πὸὺ μὸυχτατζιϊνὲ γετισὶτιρμελερινὶ ρετζὰ ἐτέρ ἰζ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΟΜΡΟΥΜΟΥΖΟΥ ραχὰτ βὲ μὸυχχὲμ ϰηλμὰϰ ἰτζὸὺν λαζὴμ ὸλὰν σέϊ Χριστοσὶν βερετζεγὶ ραχάτ τὴρ. Ραχατσηζλὴϰ πὶζὶ ζαϊφλεντιρὶρ βὲ ἰσλιριμιζὶ λαγιήϰη βὲτζχ ὸὺζρὲ γιαπάμαγιατζαϰ τερετζετὲ ἐλλεριμιζὶ ϰεϐσετὶπ, φιϰριμιζὶ μὸυζταριπ ϰηλὰρ βὲ πεϊρρὰϰ τεφεϰϰὸυρὲ μανὶ ὸλούρ. Χάττα ἰμανηηζὴ πὶλὲ ἰχλὰλ ἐτερὲϰ, 'Αλλαχὰ βὲ ἐπετὶ χαϰιϰατλαρὰ ὸλὰν ἰτιματὴμηζὴ ἰζλὰλ ἐτέρ. Χὲρ χάλ οὺ ϰεϊφιγεττὲ γιαπατζάϰ σεϊλεριμιζὶν ἔν ἐγισινὶ ἄντζαϰ 'Αλλὰχ ἰλὲ σὸὺλχ ὸὺζρὲ πουλουντηγημὴζ ϐαϰὴτ γιαπὰ πιλίριζ.

ΑΣΗΛ μεσελὲ νεγὲ ἰναντηγημὴζ τεγὶλ, ϰιμὲ ἰναντηγημὴζ τὴρ. Ἔν μὸυϰεμμὲλ ὰχλαϰὶ ϰαϊτελὲρ Χριστοσσὴζ ζαὶφ ϰαλήρ. Ὅ ϰὸὺζὲλ πὶρ τερϰιπ ὸλὰ πιλίρ, λάϰιν ὰνὴν τερουνιντὲ ὰνὰ χαγιὰτ ϐερετζὲϰ ρουχ πουλουνμὰζ, ὅ μὸυστετζιρσὶζ πὶρ χανέ τὶρ. Τιρὶ ϐὲ σεϐὲν 'Αλλαχὴ πουλὰν πὶρ ϰιμσὲ, ἰτιϰάττζα τζαχὶλ βὲ ἀμελτὲ χατακιὰρ ὸλὰ πιλίρ· λάϰιν ὅ φὲτχ ὸλουνμὰζ πὶρ χαγιὰτ ἐλτὲ ἐϊλεμὶζ τὶρ, βὲ ὰνὴν νέσϐ οὺ νεμὰ πουλατζαγὴ μουχαϰϰάϰ τὴρ.

ΖΑΧΙΡΕΝ χὲρ ἰσλερὶ ἀρασηντὰ κιτὲν ἀτεμλερὶν, σακὶν ὁμρλερινὶ τεχαϊγιοὺρ πέλκι τε γηπτὲ ἰλὲ σέϊρ ἐτὲ πιλίριζ· λάκιν μοὺσκιλατὰ καρσὴ τζεσουρανὲ μουκαβεμὲτ ἐτὶπ χὲρ μοὺσκιλὲ ράγμεν τερακκὴ ἐτενλερὶν ὁμρλερὶ κατὰρ πιζὶ τεσβὶκ βὲ ταχρὶκ ἐτέμεζλερ. Ἀτεμλὲρ ζαΐφ τζεσετλὲρ βὲ ἀκσὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ γιασάγιὴπ ὁμουζλαρὴ οὺζεριντὲ ἀγὺρ γιοὺκλὲρ τασὴρ ἰκὲν γίνε τε ὁμρλερινὶ τεγερλὶ κηλανλαρὴν ἰσλερινὲ ἰμτισὰλ ἐτμὲκ ἰστερλέρ. Χὶτζ πὶρ κιμσὲ σὰλτ κεντὶ ἰτζοὺν γαλὶπ ὁλμὰζ, χὲρ φοὺτουχὰτ πασκασηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ κουββετλὶ κηλμαγὰ γιαρτὴμ ἐτὲρ.

ΑΛΕΛ οὺμοὺμ πιζὶμ ζὰνν ἐττιγιμιζτὲν πὲκ ζιγιατὲ τερὶν βὲ ἀμελὶ μανατὰ σοὺ σέϊ χακικὰτ τὴρ κι, σαγλὰμ φικὶρ σαγλὰμ βοὺτζουττὲ νέσβ οὺ νεμὰ πουλούρ. Πὶζ κεντιμιζὶ μεφτοὺρ ὁλμακτὰ πουλοὺρ ἰσὲκ τεμὲκ τίρ κι πὶζ κεντὶ κεντιμιζὶ κεντὶ ἀμελλεριμὶζ ἰλὲ ἰχαφὲ ἐτμεκτέ ἰζ. Τζούζι τζὸν σηκηντιητὴ ἀρασηντὰ βὲ ἐχεμμιγετσὶζ σεπεπίλερτὲν τὲζ τὲζ τιτιζλεντιγιμιζτὲ πιζὲ λαζὴμ ὁλὰν σέϊ πέλκι μουχαππὲτ βὲ ἰμὰν χακκηντὰ βαζλὰρ τεγὶλ, ἄντζαχ σεμσὶν νουρσοὺ βὲ τεμὶζ χαβά τηρ. Ταπιαττὰ Ἀλλαχὶν βασὶ ταρλαλαρὴ μεσερρὲτ βὲ σεταρὲτ μενπαὴ τὴρλάρ. Σεμαβατὴν ὁὺμμανὴ πιζὶμ οὺφὰκ τεφὲκ τζὰν σηκηντηλαρημηζὴ τὲφ ἐτὲρ. Ζεμὶν βὲ σεμὰ ἀνὴν χατεμελερὶ τὶρλέρ. Τζιγερτὲ ὁλὰν τεμὶζ χαβὰ σὰλτ πεγιντεχὶ τὸυσὸυντζελερινὶ τεμιζλεμὲζ, ἄντζαχ τζανὰ τάχι νετζὶπ μακσετλὲρ ἰλκὰ ἐτὲρ.

ΣΑΪΠΑΧΑΑΡΗ λεταφέτλε σοϊλέ· πὸϊλὲ γιαπμακλὴκ ὅ κὸυνὸὺν ἐντισελερινὶ ταχφὶφ ἐτὲρ, κετερὶ μεσερρετὲ ταχβὶλ ἐτὲρ, χανὲ βὲ τὸυκκιὰν ἰσλερινὶν σουχουλέτλε τζερεγιὰν ἐτμεσινὲ γιαρτὴμ ἐτὲρ, σοϊλεγενὲ σελαμὲτ βὲ τινλεγενὲ μεσερρὲτ πὰχς ἐτέρ. Ἀκσάμλαγιην λεταφέτλε σοϊλὲ, ζίρα πέλκι μουχιππὶλεριντὲν πιρὶ πού κετζὲ ἰρτιχάλη τάρη πακὰ ἐτὲρ, βὲ ἀνὰ σοϊλετιγὶν σὲρτ πὶρ σὸζὸὺ ἄρτηκ κερὶ ἀλάμαζση, γιάχοτ κὸυτζεντιρτιγὶν τοστουντὰν ἄρτηκ μαγφιρὲτ ταλὲπ ἐτέμεζσιν.

ΠΙΡ σεγὶ ἐλτὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τετεννὶ ἐτμεκλιγὶν λαζὴμ κελίγιορ ἰσὲ ὅ σεϊτὲν βὸζ κέτζ. Πάζη μουβαφφακιγετλὲρ βὰρ τὴρ κι, ἀνλὲρ ἰτζὸὺν σεντὲ ἀλὶ βὲ νετζὶπ ὁλανὴ φετὰ ἐτμεκλιγὶν λαζὴμ κελίρ. Πάζη τοστληκλὰρ βὰρ τὴρ κι ἀνλερὶ ἐλτὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἐσσσὴ κουρπὰν ἐτμεκλιγὶν λαζήμ τὴρ. Ἰντικὰμ ὅ κατὰρ ἀσαγητὰ ὁλὰν πὶρ χὰλ τὴρ κι ἀνὴ ἐλτὲ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ἰνσανιγετιντὲν σογιουλὴπ ἔπεγι ἀσαγὴ ἐνμεκλιγὶν ἰτζὰπ ἐτὲρ. Χαλπού κι φαζιλετὲ βασὴλ ὁλμὰκ ἰτζὸὺν ἀτὲμ τάϊμα γιοκαρὴ τογρού σηϊρηλὴπ τζηκμὰκ κερὲκ ὁλοὺρ, ἐγιλὶπ τετεννὶ ἐτερὲκ ἐλτὲ ἐτὶλὲ πιλὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ἰστιχσὰλ ἐτμεσινὶ τεϊμέζ.

«ΟΓΛΟΥΜ, τζεσαρετλὲν, κὸυναχλαρὴν σανὰ ἄφβ ὁλουντού.» Ἰησοῦς πού τζεσαρετπὰχς σὸζλερὶ ἐγιάμη σαατετλεριντὲ σάχσεν κὸτρὸὺμ κεντζὲ σοϊλετιγὶ κιπὶ, πού κὸὺν τάχι Κελαμὴ βὲ Ρουχού ἰλὲ πιζὶμ χὲρ πιριμιζὲ σοϊλέγιορ, βὲ χὲρ πιριμιζὶν κεντὶ κὸὺναχκιὰρ χαλινὶ χὶσ ἰλὲ μαγφιρὲτ βὲ σελαμὲτ πουλμασηνὴ ἰστέγιορ. Χὲρ πιριμιζὶν χαγιατὴ χὲρ νὲ κατάρ τα ζαχίρεν μὺσταχὶμ βὲ σαλὶχ κὸρὸὺνσέ τε γίνε πίλα σὸὺπχὲ κὸὺνάχ ἰλὲ λεκετὰρ ὁλμούς τὴρ. Πού κὸὺναχλαρὴν νιτζελερὶ σαϊρλερέ τε μαλὸὺμ ἰσέ τε, νιτζελερὶ ἄντζαχ πιζὲ βὲ Ἀλλαχὰ μαλὸὺμ τιρλέρ.

ΑΛΕΣΣΕΒΙΓΕ χαγιατημὶζ ὀνὸὺνὲ ἀτζηλὰν ἐγὶ φουρσατλὰρ καπουλαρηντὰν Ἀλλαχὴν μουκατὲρὶ τεγιὸὺ πὰχς ἐτέριζ, βὲ καπανμὶς ὁλὰν φουρσατλαρὴν τα Ἀλλαχὴν μουκατὲρὶ νετιτζεσὶ ὁλτηγηνὴ οὺνευτούρ ἰζ. Χαλπού κι ἀτζηλὰν καπουλὰρ κατὰρ καπανηλὰν καπουλὰρ τάχι Ἀλλαχὴν γέτι ἰταρεσινὶν ἀλαμετλερὶ τὶρλέρ.

ΦΕΝΝΙ ΤΕΪΑΪΕΤΙΝ ΣΟΝ ΑΤΖΑΪΪΑΤΗ

(Δοκτὼρ Νακασγιὰν, Τερισαατέτ)

1.

Πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ «Ἀγγελιαφοροσ»τὰ «Μούτενεββιὲ» χαβατισλερὶ ἀρασηντὰ Σικαγωτὰ πὶρ κόπεγὶν ἀγιαγὴ κεσιλὶπ γερινὲ πασκὰ πὶρ κόπεγὶν ἀγιαγὴ ἀληνμὶς ἰτιγινὶ γιαζμὴς ἰτίμ. «Ἀγγελιαφόρος» πού μαλούματὴ γιαζάρκεν σονουνὰ πὶρ σούὰλ ἰσαρετὶ κομούς. Πού σεπεπτὲν «Ἀγγελιαφορεσ»τὰν ἰντικὰμ ἀλμὰκ ὀὺζρὲ, Σικαγωτὰ Ροκηφέλληρ μὺεσσσεσσεσινὲκὶ πάζη τετζριπὲ βὲ βουκουατὴ ζικρ ἐϊλεμεγὲ μετζπουρ ὁλτούμ.

Πού μὺεσσσεσὰτ πὶρ μιλιὸν δαλὲρ σερμαγὲ ἰλὲ βὲ 7 μεσχουρ δοκτωρλὰρ ναζαρετὶ ἀλτηντὰ τηπὶπὶ

τετζριπελερὲ βὰκφ ὸλουνμήᾳ τὴρ. Παριστὲ Παστευρὶν, Λονδρατὰ Λιστιρὶν μὸυεσσεσατὲ, βὲ Περλιντὲ, Πετερσβουργτὰ βὲ Τοκιοτὰ σάϊρ πού κιπὶ μὸυεσσεσὰτ 20 σενετὲν περοὺ μεθτζοὺτ ὸλοὺπ, ἀλέμι τεπαπετὲ ἔν πόγιὸὺκ χητμετλὲρ ἰφὰ ἐϊλεμεκτὲ ἰτὶλὲρ ἰσέτε, Ἀμερίκα πού παπτὲ τεκιασόὺλ ἐϊλεμιᾳ ἰτὶ. Ζὰνν ἐτέρσιν πουνοὺ ταζμὶν ἰτζόὺν 7 σενὲ ἐββὲλ πασλαγιὴπ σερὶ ἀτημλὰρ ἀλμακτὰ ὸλτού. Πουρατὰ τζαλησὰν μεσχοὺρ δοκτωρλὰρ ἰτζιντὲ Δοκτὼρ Κάρρελ ἰσμιντὲ πὶρ κὲντζ Φρανσὶζ βὰρ τὴρ κι πουνὴν τετζριπελερὶ ἔν γενὶ βὲ σαγιάνη τικκὰτ τετζριπελέρ τὶρ· ἀνλερτὲν πάζηλαρηνη μουχτασάρεν ζικρ ἐτελίμ.

1. Κὰν τὰμαρλαρηνὴ (βερὶδ βὲ σεργιὰν) κεσιπ οὔτζ οὐτζὰ τικμὲκ βὲ πὶρ παρτζασηνὴ τζηκαρὴπ γερινὲ ἀχὲρ πὶρ βὸυτζουττὲν παρτζὰ κετζιρμέκ. Κὰν πορουλαρηνὴν τιβαρλαρηνὴν τερτιπὶ βὲ χητμετλερινᾳ πιλενλὲρ πουνοὺν νὲ κατὰρ μὸυσκίλ ὸλτηγηνὴ ἀνλαρλὰρ βὲ δοκτωρλαρὴν σιμτιγὲ κατὰρ πού παπτὲ τὸυσὸύνμετιγινε τεατζτζὸὺπ ἐτμεζλέρ. Πού πορουλαρὴν ἰτζιντὲν κὰν ἄλεττεβαμ τζεβελὰν ἐτμεκτέ τὶρ, βὲ πὶρ ἀζ χαβαγιὰ μαροὺζ ὸλσὰ γιὰ πὸυρόυζλοὺ πὶρ γερὲ τοκουνσὰ χέμαν πελτελενὶρ βὲ μὸυχλὶκ νετιτζελὲρ μεϊτανὰ κετιρίρ. Δοκτὼρ Κάρρελ κόπεγὶν Ἀορτὰ βὲ Βένα Κάβα τενιλὲν ἔν πόγιὸὺκ σὰχ ταμαρλαρηνὴ ἰκὶ γερτὲν κετὲν ἰλὲ παγλαγιὴπ κεσμεγὲ βὲ ουτζλαρηνὴ γιακλαστηρὴπ ἰντζὲ ἰϊνὲ ἰλὲ χὲρ οὔτζ κατλαρηνὴ ἀϊρὴ ἀϊρὴ τικμεγὲ μουβαφφὰκ ὸλτού. Πὶρ ἀχὲρ κόπεκτεκι τὰμμ πού τὰμαρτὰν πὶρ παρτζὰ τζηκαρὴπ, τζηκαρτηγὴ παρτζαγιὴ πουρὰ κογιαρὰκ ἰκὶ ταραφλὴ τικτὶ βὲ σίμτι κόπεκ ἀρκατασηνὴν Ἀορτασηνὴν παρτζασηνὴ κουλλανήγιορ.

Δοκτὼρ Κάρρελ τὰχὰ ἰλερὶ κιτὶπ, πὶρ κόπεκτὲν ἀλτηγὴ σεργιὰν (σιγιὰχ κὰν τὰμαρὴ) παρτζασηνὴ, ὅλ πίρινὶν βεριτὶ (κηρμηζὴ κὰν τὰμαρὴ) γερινὲ κετζιρτὶ βὲ βακὴτ μιρουρὶ ἰλὲ σεργιὰν κέσπι κουββὲτ ἐϊλεγιπ ὅλ χητμετὲ κεντὶ κεντινὶ ουϊτουρὰ πιλτί. Πού γιὸλ ἰλὲ πὶρ βεριτὲ παρτζὰ πουλμὰκ λαζήμ κελτικτὲ μούτλακα βὸυτζουττὲ ἄζ βὲ γάγετ κηϊμετλὶ ὸλὰν βερὶτ γερινὲ τζὸκ βὲ φαζλὰ ὸλὰν σεργιανλαρτὰν κεσὲ πιλίριζ, βὲ ταρτὰ καλμάζηζ.

2. Ὸλὸυμτὲν σόνρα ἀζαλαρὴν περγαγιὰτ ὸλμασή. Βὸυτζουτὴν πὶρ ἀζασηντὰ, μέσελα, πεϊντὲ, γιὸυρεκτὲ ὸλὰν πὶρ ἰλλὲτ γιὰ πὶρ τζεριχὲ σεπεπιντὲν ὸλμὲκ ὅ ἀντὲ βὸυτζουτὴν χὲρ πὶρ ἀζὰ βὲ ζερρεσινὶν ὸλμεσὶ τεμὲκ ὅλματηγηνη φὲνν ἰσπὰτ ἐϊλεμιᾳ τὶρ. Δοκτὼρ Κάρρελ ὸλὸυμὸὺ ἰκὶ κησμὰ ἀγιηρήγιορ· πὶρι πιζὶμ ὸλὸὺμ τετιγιμίζ κι σαχσιγετὶν γάϊπ ὸλμασή τὴρ, ὅλ πὶρὶ ἰσὲ ἀζαλὰρ βὲ ζερρελερὶν χαγιατηνὴ γάϊπ ἐτὶπ ὸλμεσί τὶρ. Πού ἰκινὶν ἀρασηντὰ χάϊλη πὶρ μὸυττὲτ κετζίγιορ.

Πὶρ μακινανὴν πὶρ τζαρχὴ κηρηλμὰκ ἰλὲ πὸυτούν μακινὰ ἰστὲν τοὺρ ὸλούγιορ· λάκιν ὅλ πὶρ τζαρχλαρὴν κεντὶ φαλιγὲτ καπιλιγετλερινὶ γάϊπ ἐτμελερὶ ἰτζόὺν τζὸκ πὶρ ζεμὰν λαζήμ τὴρ. Πὸϊλέτζε ὸλμούς ὸλὰν πὶρ τζεσεττὲν γιὸυρὲκ τζηκαρηλτηκτὰν 30 σαὰτ σόνρα χαριτζτὲ ὅλ γιὸυρὲκ τζαρπμαγὰ πασλαμήᾳ τὴρ, βὲ Δοκτὼρ Κάρρελ, πὶρ κόπεγὶν γιὸυρεγινὶ ἀλὴπ πασκὰ πὶρ κόπεγὶν ποϊνουντακὶ σὰχ ταμαρλαρὰ ραπτ ἐϊλεμιᾳ, βὲ γιὸυρὲκ ἰσλεμεγὲ πασλαγιὴπ, κόπεκ πὶρ μὸυττὲτ ἰκὶ γιὸυρὲκ ἰλὲ γιασαμήᾳ τὴρ. Πιρὶ 88, ὅλ πὶρὶ 100 τεφὰ νεπζὰν ἐτέρ ἰτὶ. Πού χισὰπ ὸὺζρὲ ἔγερ πόζουλμουᾳ βὲ τουρμουᾳ ὸλὰν πὶρ μακινανὴν πὶρ τζαρχὴ τζηκαρηλὴπ τέρχαλ μευντζὰμ πὶρ μακιναγιὰ κετζιριλσὲ ὅρατα ἰσλεγετζεγὶ ἰντὰτᾳ ὸλουντού βὲ τετζριπελὲρ πουνὴ ἰσπὰτ ἐϊλετιλέρ. Τζόὺμλεμιζ πιλίριζ κι νιτζὲ χαϊβανλὰρ βεφὰτ ἐττικτὲν τζὸκ σόνρα ἀζαλαρηντὰ χαγιὰτ ἀλαμετλερὶ κόρόυλόὺρ.

3. Σαχσιγετὶν ὸλὸυμτὲν σόνρα πὶρ ἀζανὴν γιὰ πὶρ παρτζανὴν χαγιατηνὴν σόυνὶ βασηταλὰρ ἰλὲ μουχαφαζὰ ἐτιλὲ πιλμεσί. Ἴλμι ἰλαχὶ ρουχοὺν ὸλὸυμσόυζλιγινὶ ταλὶμ ἐτίγιορ· ἴλμι τὴππ τάχι τζεσετὶν ὸλμὲζ, μὰχβ ὸλμὰζ βὲ χὶτζ πὶρ ζερρενὶν ματοὺμ ὸλμὰζ, ἄντζαχ σεκλινὶ τεγισὶτιρίρ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐτίγιορ. Παλατὲ ζικρ ἐττιγιμίζ ἰκιντζὶ ματὶτὲ, γιάνι ούζβὶ ὸλὸὺμ λασέϊ ὸλμὰκ τεγὶλ, ἄντζαχ ἰστὲ πού τεπτιλάτ τὴρ. Ούζβὶ ὸλὸὺμ ἰκὶ σεπέπλε μεϊτανὰ κελίγιορ, μικροπλὰρ βὲ ὸτολίσις (κεντὶ κεντινὶ χὰζμ ἐτμέκ.) Μικροπλὰρ τάϊμα μιλιονλάρτζα σαγιητὰ χόὺτζοὺμ ἐτέρκεν χίνι χαγιαττὰ καρσηλαρηντὰ μιλιονλὰρ ἰλὲ μουχαριπ βὲ μουχαφηζλὰρ πουλούγιορ ἰτιλὲρ, γιάνι κανὴν πεγιὰζ κόυρετζικλερί. Λάκιν μικροπλὰρ μουχαφαζασὶζ ματὶτεγὲ χόὺτζοὺμ ἐτὶπ ἀνὴ γεμελερὶ ἰλὲ ὸλὸὺμ χασὴλ ὸλούγιορ. Ὸλὸυμὸὺν

ὅλ πἰρ σεπεπἰνὲ χελιντἰκτὲ, ταὰμ μιτετὲ πἰρ τακὴμ μαγιαλὰρ βασητασὴ ἰλὲ σεκὲρ βὲ προτεγιολερὲ τεπετἰτὸὺλ ἐἰλὲρ βὲ πουνλὰρ βὸυτζουτἰὴν κησμλαρηνὴ πἰνὰ βὲ τεσκἰλ ἐτερλέρ. Ὀτολίσις πασκὰ πἰρ σέἰ τεγἰλ, ἄντζακ τζεσετἰν πού κησμλαρὰ τέκραρ ἀἰρηλμασὴ τὴρ. Δοκτὼρ Κἀρρελ τὸυσὸυντού κι ἔγερ σοὺ ἰκἰ σεπεπἰ τὲφ ἐτέρσεκ ὀλὸυμὸὺ κετζικτιρἰρ βὲ χαγιατὴ τουργοὺν χαλτὲ πακἰ κηλὰ πιλίριζ, βὲ πὸϊλέτε ὀλτού. Μικροπλαρὴ κολάἰτζα μὲν ἐἰλετἰ, βὲ ὀτολίσις ἄντζακ σοὺ ἰλὲ μὸυμκἰν ὀλτὴγηνὴ κὲσφ ἐτἰπ, σὺζβἰ παρτζαγιὴ κουρουταρὰκ χὴφζ ἐἰλετἰ, βὲ κόυνλὲρ σόνρα ὀνλὰρ γίνε χαγιὰτ ἀλαμετλερἰ ἰπρὰζ ἐἰλετιλέρ. Βερἰτ παρτζαλαρὴ βὲ τικὲρ κησμλὰρ πὸϊλέτζε χὴφζ ὀλουνοὺπ μουβαφφακιγέτλε ἀσὴλανμὴζ τὴρλάρ. Καντακἰ πεγιὰζ κὸυρετἰζικλὲρ τάχι πὸϊλέτζε ἀλὴνὴπ πἰρ τὸζ ἰτζιντὲ χὴφζ ὀλουντηκτὰν 20—30 κὸὺν σόνρα βὸυτζουτὲ ἰλχὰκ ὀλουντηκτὰ ἐσκἰ φαλιγετλερινἰ ἐλὲ ἀλὴγιορλαρ. Πού γιὸλ ἰλὲ πἰρ βὸυτζοὺτ παρτζασὴ γιακαλαμὰκ ἰτζὸὺν μούτλακα τεριλερὲ μὸυρατζαὰτ ἐτμὲκ, βὲ γιάχοτ ὀλμὲκ ὸὺζρὲ ὀλανλαρὴν πασηντὰ ακπαπαλὰρ κἰπἰ πεκλεμὲκ ζαχμετιντὲν τάχι κουρτουλούγιορηζ.

ΑΚΗΛΛΗ ΜΑΙΜΟΥΝΛΑΡ

Πού κόυνλερτὲ Λονδρατὰ 'Ιππὸδρομοσ»τὰ ἐνζάρη ἀμμεγὲ κὸστεριλὲν «Κονσὸλ» νὰμ σιμπανζἰ ἰχτιμάλεν ταλἰμ ἐτἰλμἰζ χαϊβανλὰρ ταριχιντὲ ἔν ζιγιατὲ μεσχουρή τὴρ. Πού μαϊμουννὴν χαρεκετλερἰ πἰρ ἀζ τζολιπὰ ἰσελέρ τέ, πὲκ μὸυτενεββἰ βὲ τζεβἰκ ὀλμάκλα περαπὲρ ἀνλερἰν ἰνσὰν χαρακετλερινὲ πὲκ μὸυσαπἰχ ὀλμασὴ παἰσι χαϊρέτ τὶρ. Πού μαϊμούν γιαπατζαγὴ σεϊλερἰ κεντἰσινὲ χἰτζ ἰχτὰρ ἐτἰλμεσινὲ λουζοὺμ πηράκμαγιαρακ ἀρτὴ ἀρτησηρὰ βὲ σουχουλέτλε ἰτζρὰ ἐτέρ. Ὅ ἄτετα ἀτὲμ κιπἰ κιγινμἰζ ὀλοὺπ κοταρὰκ κελἰρ, βὲ ἔββελα κεντἰ σαπκασηνὴ βὲ σόνρα κεντἰ παλτοσηνὴ τζηκαρὴπ τιβαρὰ ἀσάρ. Σόνρα τααμὰ χαζηρλανήρ. 'Αγασὴ ὀνού πἰρ σανταλγιὰ ὸὺζερινὲ ὀτουρτοὺπ ἐλινὲ πἰρ πεσκἰρ βερἰρ, κεντἰ τε ὀνού πὸϊνουνὰ κὸρ, βὲ σόνρα ταμὰ πασλάρ. Σόνρα κεντἰ γιανηντακἰ ἠλεκτρἰκ τζανηνὰ πασὰρ βὲ ταργὴν πἰρ σουρεττὲ ἐτραφηνὰ πακάρ. Χητμεττζἰ ἀνὰ πἰρ ταπὰκ χαβούτζ κετιρἰρ βὲ μαϊμοὺν ἀνὴ πἰρ πουτζὰκ βὲ τζατὰλ κουλλαναρὰκ γέρ· τζοκτζὰ πητζαγὴ κουλλανὴρ, ὀνού τα πἰρ ἀζ καπὰ σουρεττὲ κουλλανὴρ. Γὲρ ἰκὲν ἀρὰ σηρὰ σεράπ κατεχιντὲν σεράπ ἰτζέρ, βὲ σιτετὲν κατεχὲ σεραπὴ σὸλ ἐλἰἰλε κὸρ, βὲ σὰγ ἐλἰἰλε κατεχἰ καλτηρὴπ ἰτζέρ. Χαβουτζὴ γεγιπ πιτιρτικτὲν σόνρα τέκραρ τζανὰ τοκουνοὺρ βὲ χητμεττζἰ ἀνὰ τζάϊ ἠπρηγηνὴ βὲ πἰρλικτὲ κατὲχ, σὸὺτ βὲ σεκὲρ κετιρἰρ. Κατεχὲ τζαγιὴ πὸσαλτὴρ βὲ ὸὺστούνὲ σὸὺτ βὲ σεκὲρ κὸρ, βὲ σόνρα κασήκλε ἰκἰ ὸὺτζ τεφὰ τατηνὰ πακὰρ βὲ ἰστετιγἰ κιπἰ πουλτηγηντὰ, τιπιντεκἰ σεκερί τε περαπὲρ ἰτζσἰν τεγιὸὺ κατεχἰ πασηνὰ τικέρ. Σόνρα τζανὴ τέκραρ βουροὺρ βὲ πἰρ σιγαρὰ ἰστέρτζεσινε ἐτραφηνὰ πακάρ. Σιγαρὰ πἰρ ἀγηζληγὰ κετζιριλμἰζ ὀλαράκ βὲ πἰρ κουτοὺ κιπρἰτ τάχι περαπὲρ κετιριλίρ. Σιγαρανὴν ἀγηζληγηνὴ ἀγζηνὰ κὸρ, πἰρ κιπρἰτ τζακαράκ σιγαραγιὴ γιακὰρ βὲ ἀνὴ ἀγζηντὰν παρμακλαρηνὴν ἀρασηνὰ ἀλὴρ, κιπρἰτἰ ὸὺφλὲρ, σὸντὸυροὺρ, σιγαραγιὴ τέκραρ ἀγζηνὰ κὸρ, βὲ σανταλιγεσινὶ τζεβιρμεγὲ πασλὰρ, βὲ «Κὲλ κεἰφἰμ κὲλ» τέρτζεσινε κοληνὴ σανταλιγενἰν ὸὺστούνὲ ἀτμὴζ ὀλαράκ σιγαρασηνὴ τζεκέρ. Σόνρα γιαταγὰ κιτμεγὲ καρὰρ βερἰρ βὲ τικκατλήτζα σογιουνοὺρ, ἔββελα παλτοσηνὴ, σόνρα γελεγινἰ τζηκαρὴρ βὲ σὰλτ ἀγιὰκ καπλαρὴ καλὴρ, βὲ ἀνλερἰν τάχι πἀγλαρηνὴ τζὸζτὸυκτὲν σόνρα ἀγιαγηντὰν τζηκαρήρ. Γιάτμαζτὰν ἐββὲλ πἰρ λεγεντὲ γιηϊκανὴρ, πασηνὴ βὲ πὸϊνηνὴ ἐγίτζε ὀγαλὰρ, γιούζοὺνὸὺ πἰρ χαβλοὺ ἰλὲ κουρουτοὺρ, τισλερινἰ φηρτζὰ ἰλὲ γιηϊκὰρ βὲ κετζὲ ὸὺϊκουσηνὰ χαζηρλανήρ. Μομὴ ὸὺφλὲρ, σὸντὸυροὺρ βὲ σόνρα καλκατζὰκ βακὴτ κελίρ. Καλκὰρ βὲ πἰρ κὰτζ χαρεκέτι πετενιγὲ ἐτὲρ, κιγινἰρ βὲ ὸὺτζ τεκερλεκλἰ πἰρ βελοσιπετὲ πινερὲκ σενατὰν κετζὲρ κιτὲρ βὲ κιτὲρ ἰκὲν ἔββελα κεντἰσἰ ἔλ τζηρπαρὰκ κεντἰ κεντἰνἰ ἀλκησλάρ.

Σὸυπχεσἰζ πού τζὸὺμλε σεϊλερἰ ἐτμεγὲ νάσηλ ἀλησὴτηρηλμὴζ τὴρ; τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐτέρσινιζ· πουνὰ τζεβάπεν τέριζ κι, «Κονσὸλ» χἰτζ πἰρ βακὴτ ἀτὶ σὶσουλλάρλε ταλἰμ ὀλσὸὺνμαμὴζ τὴρ. Πού μαϊμοὺν τοκοὺζ ἀἰλὴκ ὀλτηγὴ βακηττὰν ἰτιπάρεν πἰρ ἰνσὰν ἀἰλεσἰ ἰλὲ περαπὲρ γιασαμὴζ, βὲ ἐτραφηντὰ νὲ κὸρμὸὺζ ἰσὲ ὅ σεϊλερἰ κὸρερὲκ ὸἰρενμἰζ τὶρ. Ὅ τάϊμα κεντἰσινὲ μαχσοὺς γιατακτὰ πἰρ ἰνσανἰ τζοτζοὺκ κιπἰ

ουγιουρ, χέρ σαπάχ γιηϊκανήρ ίτι, βὲ χὲρ τζοτζουγὴν ἐττιγί κιπὶ σουτὰν τζηκμαγὴ σεβμέζ ίτι. Κεντὶ κεντινὲ κιγινίρ, τζαμασήρλαρηνὴ γιαμαλὰρ, ἰϊνεγὲ τελὶ κετζιρίρ, χὲμ τικὶς μακινασηνὴ τάχι ἰστιμὰλ ἐτὲ πιλίρ. Καχβὲ ἀλτηγιὰ ὀτουρουρ, βὲ κεντισινὲ βεριλὲν χὲρ σεγὶ γὲρ, πάζεν γιουμουρταγιὴ πιλὲ γέρ. Ταχρίπεν ἰκὶ γιασηντὰ ἰκὲν τούτοὺν ἰτζμεγὲ πασλατή· σίμτι γετὶ γιασηντά τηρ βὲ κούντὲ γιρμὶ τὸρτ σιγαρὰ ἰτζέρ. Καχβὲ ἀλτὴ βακτηντὰ τζάϊ βὲ καχβὲ ἰτζέρ· ὀϊλὲν ταμηντὰ ἔκσεριγια Πόρδο σεραπὴ ἰλὲ σοὺ ἰτζὲρ, γιάχοτ μεϊβετὲν γιαπηλμὴς μεσρουπάτ ἰτζέρ. Κεντὶ ἰσμινὶ γιαζμαγὴ ὀϊρενμὶς ἰσέ τε, ἀγήρτζα γιαζὰρ βὲ πίρ τακικὲ σούρέρ. Λάκιν σὸν τερετζὲ τικκάτλε γιαζὰρ, βὲ τάϊμα κεντὶ ἰσμινὶν γιαζηλαρηνὴ ἄϊνι σηρὰ ἰλὲ κόρ. Πού γιόλ ἰλὲ κεντὶ τζεκλερινί τε ἰμζαλὰρ, βὲ πάνκὰ μούτιρινὶν σεχατετινὲ κόρὲ, πουνούν ἰμζασὴ ἰνσὰν μούστεριλερὶν χὲρ χάνκὴ πιρινὶν ἰμζασηντὰν ζιγιατὲ γεκτὰρς βὲ νιζαμλὴ γιαζηλμής τηρ. Λάκιν γιαζὴ γιαζμακτὰ τζὲκ ἰμζαλαμακτὰν ζιγιατὲ πὶρ σέϊ γιαπάμαζ. Μακινὰ ἰλὲ γιαζὴ γιαζάμαζ. Μακιναγιὴ βὲ κιαγητὴ χαζηρλὰρ, βὲ σαχιφελερὶ γιαζὴ ἰλὲ τολτουρούρ βὲ λάκιν πὶρ σέϊ ἀνλασήλμάζ. Μακινὰ ούζεριντὲ ἄντζακ κεντὶ ἰσμινὶν ἀλτὴ γιαζηλαρηνὴ ὀϊρενμὶς τὶρ. Ἴμτι μακινὰ ἰλὲ γιαζὴ γιαζμαγὰ καλκησήτηγηντὰ σαχιφεγὶ μανασὴζ χαρφλάρλε τολτουρτουκτάν σόνρα «Κονσόλ» τεγιούν κεντὶ ἰμζασηνὴ πὶρ κόϊεγὲ γιάζματηκτζα κιαγητὴ μακινατὰν τζηκαρμάζ. Μαϊμουνούν ούμουμὶ ἀχβαλὴ πὲκ ἐγὶ ὀλουπ, ἐγὶ ταπιατλὴ πὶρ μαϊμούν τηρ. Ὅ μουχαππέτι τανὶρ βὲ κεντισὶ χακκηντὰ μαλούμὰτ ἀληνμασηνὰ ἀρζουκές τὶρ. Φάκατ τζοτζουκλαρὴ σεβμέζ, βὲ ἀνλερὲ πὶρ ἀζ χασὲτ ἐτέρ. Λάκιν τζοτζουκλαρὰ κίμσε ἐχεμμιγὲτ βερμέζσε, κεντισὶ ἀνλερὲ μούσαατὲ ἐτέρ. Τζοτζουκλὸρ μισιλλοὺ πάζεν τὲρς βὲ χουϊσήζ τηρ, κεντὶ ἀμιρὶ Μ. Χιλιαρδὴ ἄσλα ἠσήρμαμης ἰσέ τε, κεντὶ ἀγασηνὴν ζεβτζεσινὶ πὶρ τεφὰ χαφίφτζε ἠσηρμής τηρ. Περεκὲτ βερσίν κι ἀνὴν ταπιατὴ ἐγί τὶρ, ζίρα σαχιπινὶν σόζούνὲ κόρὲ, ὅ κούτζοὺκ πὶρ μαϊμούν ἰσέ τε, ἰκὶ ἀτέμ κουββετινὲ μαλίκ τὶρ. Ἐτζνεπιλερὲ τζὸκ τερπιγελὶ βὲ τοστανὲ πουλουνούρ· τενιλίρ κι κεντὶ χακκηντὰ ἀτεμλερὶν σούαλ ἐτμεσινὶ σεβὲρ, βὲ ἔγερ ταλὲπ ἐτέρσεν ὅ σενὶ γιαταγὰ κιτὲν τζοτζουκλαρὴν κεντὶ τοστλαρηνὴ ὀπτούκλερὶ κιπὶ ὀπέρ. Λάκιν ἔγερ κεντισιντὲν χάζζ ἔτμετιγινιζι ἀνλαγιατζὰκ ὀλσὰ, ταρηλὴρ βὲ ἀνὰ ἐχεμχιγὲτ βερμέζ. Ἔγερ κεντισιντὲν κορκατζὰκ ὀλσὰν τέρχαλ φαρκηνὰ βαρήρ. Πού τενιλενλερτὲ ἰνανήλμαγιατζακ πὶρ σέϊ γιόκ τὴρ. Λάκιν σουρασηνὴ καραρλαστὶρμὰκ κούτζ τὶρ κι «Κονσολ»ὴν ἀτεμλερὶ σεβμεσὶ ταπιτί μι τὶρ; τεγίλ μι τὶρ; Πὶρ τιλκὶ βὲ πὶρ κετὶ βὰρ τὴρ κι ὅ ἀνλερὶ πὲκ σεβὲρ βὲ ἀνλερὶ τζὸκ τεφὰ ὀκσάρ. Ἄτζεπα πού χαϊβανλὰρ ἀνὴν χακκηντὰ νὲ τούσούνούρλέρ;

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἀπρίλιος 25[8, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν βὲ Ἀγιὰν μετζλισινὶν 60ντζὴ ἰτζτιμάη ούμουμισί·—Πού μετζλὶς μούτζτεμίεν Ἁγία Στεφανοστὰ Γιατὶνγ κηληπτὰ μούζακεραττὰ πουλουνμής τηρ. 1ντζὶ τζελσετὲ χαφὶ σουρεττὲ ἰτζράϊ μούζακεράτ ὁλουνμής τηρ. 2ντζὶ τζελσὲ ἁγιὰν ρεϊσὶ Σαὶδ πασανλὴν ριγιασετὶ ταχτηντὰ σαὰτ 7½τὰ πασλατή. Ἔββελα Μαναστὴρ, Ἔνκαρα βαλιλεριντὲν, Ἄϊδην βιλαγετιντὲ Ἀλὰ σεχιρτὲν, Ἄϊδην βιλαγετιντὲ Σιβρὶ χισὰρ ἐχαλισὶ ναμηνὰ καϊμακαμτὰν, Χιϊμανὲ καϊμακαμηντὰν, Κόνγια βαλὶ βὲ μούτεπεράνη ἐχαλισιντὲν βὲ σάϊρ πὲκ τζὸκ γερλερτὲν μεσρουτιγετὶν μουχαφαζασὴ λεχιντὲ κελὲν τηλεγραφνεμελὲρ ὀκουνμὴς, βὲ πουνλαρτὰν τολαγιὴ πεγιάνη μεμνουνιγὲτ ὀλουνμής τηρ. Ἀδάνα βουκουατηντὰν τολαγιὴ Ἀνατολὴ βιλαγετλερινὲ τεπλιγινὲ καρὰρ βεριλὲν πεγιανναμὲ κραὰτ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, σουρέτι ταχριρινὲ Χακὸπ Παπιάγιὰν ἐφεντὶ ταραφηντὰν ἰτιράζ ἐτιλμεσὶ ἰλὲ ἁγιὰν ἀζαλαρηντὰν Ἐκρὲμ πέϊ, Μουσὰ Κιαζίμ ἐφεντὶ, βὲ μεπουσαντὰν Χακὸπ Παπιάγιὰν ἐφεντὶ, Ταλὰτ, Μουσταφὰ Ἀρὶφ, Ἀπουζζιγιὰ πέϊλερτὲν μούρεκκεπ πὶρ ἐντζούμεν τεσκιλὶ ἰλὲ ὅρατα γενὶ πὶρ πεγιανναμὲ καλεμὲ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. Πάτεχου Ἰσταμπὸλ μεπουσὴ Χούσεϊν Δζαχὶδ πέϊ ἐφεντινὶν μετζλισὲ χιτάπεν μεκτουπὴ ὀκουνμὴς τὴρ. 3ντζοὺ τζελσετὲ καλεμὲ ἀληνὰν ἀτιτέκὶ πεγιανναμὲ ὀκουνμὴς τὴρ. «ΑΝΑΤΟΛΗ ΒΙΛΑΓΙΑ-

ΤΗΝΑ» ἀγιὰν βὲ μεπουσαντὰν μούτεσεκκιλ μετζλίσι μιλλιϊ 'Οσμανινὶν καραρναμεσί τιρ. 'Αδάνα ταραφλαρηντὰ πούτοὺν ἀλέμι 'Ισλαμιγετὶ τιλχοὺν ἐτετζὲκ πάζη βουκουάτη μούελλιμὲ ζουχουρὰ κελμιζ τιρ. 'Ανασήρη μουχτελιφεγὶ 'Οσμανλὴ ναμὴ ἀλτηντὰ πιρλεστιρὲν μεσρουτιγετιμίζ κι σέρι σερίφλε μούσεϊγέτ τιρ, ζάτεν κιαφφεϊ ἐφρὰτ ἀρασηντὰ βεφὰκ οὺ ιττιχατὴ ἔμρ ἐτὲρ βὲ πουνοὺ νὰκζ ἐτὲν χαλλερὶ σιττέτλε ρὲττ ἐτέρ. Χούκουμετιν ἔν μουχίμμ βαζιφεσὶ χὲρ νὲ σουρέτλε ὀλοὺρ ισὲ ὀλσοὺν, ἀσαγισὶ τεχτὶτ βὲ ἐμνιγέτι ἀμμεγὶ ιχλὰλ ἐτενλερὶ τέρχαλ σεριατ οὺ κανουνὴν ἔμρ οὺ ιτζαπηνὰ τεβφιχεν τετίπ οὺ τενκίλ τιρ. Πινάεν ἀλεϊχ πού κιπὶ βουκουάτη ἐλιμετὲν χὲρ σεγὲ τακτίμ ὀλουνατζὰκ τετπίρ λέτελχατζε κουββέϊ ἀσκεριγεγὲ μούρατζαάτλε ιραέϊ σατβὲς βὲ χούκουμετ ὀλτηγὴ ναζάρη ιτιπαρὰ ἀληνήπ τα ἀταλὲτ ἰζχὸρ ἐτενλεριν σιττέτλε μούτζαζὰτ ἐτιλετζεκλερὶ ἀγιὰν βὲ μεπουσαντὰν μούτεσεκκιλ μετζλίσι οὺμουμιϊ μιλλινὶν καραρναμεσιντὲν ὀγμάγλε, σελαμέτι οὺμουμιγὲ ναμηνὰ τεπλὶγ ὀλουνούρ.» Πού παπτὲ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακερὰτ νετιτζεσιντὲ «Τακτὶμ ὀλουνατζὰκ τετὰπιρὲ λέτελ χατζὲ κουββέϊ ἀσκεριγεγὲ,» τζούμλεσινὶν «Τακτὶμ ὀλουνατζὰκ τετπίρ τέρχαλ κουββέϊ ἀσκεριγεγὲ» ταρζηντὰ τασχὶχ ὀλουναράκ καπουληνὰ καρὰρ βεριλμιζ τιρ. 61ντζὶ ιτζτιμάη οὺμουμιτὲ μούζακερατὴν ἀλενὶ ὀλμασηνὰ καρὰρ βεριλερὲκ, Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασατὰν μεβρουτ βὲ σουρετὶ ἀτιτὲ μούντεριτζ πεγιανναμὲ ὀκουνμὴζ τηρ· «Μετζλίσι ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν ριγιασέτι τζελιλεσινὲ Τερισαατὲτ βὲ μούλχακατηντὰ ιταρέϊ ὀρφιγὲ ιλὰν ἐτιλμιζ, βὲ νεσρ ὀλουνὰν πεγιανναμενὶν πὶρ σουρετὶ ἄϊνεν ζιρτὲ τὲρτζ ὀλουνμάγλε, μουκτεζάϊ νιζαμισινὶν ιφὰ πουγιουρηλμασὴ μαρούζ τηρ.» 'Ιταρέϊ ὀρφιγεγὲ πὶρ μούττὲτ ταγὶν ἐτιλμεσινὲ ταὶρ πὶρ χάϊλη μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα, ἄκηπετ μεπουσαντὰν Σούλεϊμὰν ἐφεντινὶν ἀτιτεκὶ τακριρὶ 102 ρέϊ ιλὲ καπούλ ὀλουνμὴζ τηρ· «Πεγιανναμετὲ μουχαρρὲρ ιταρέϊ ὀρφιγενὶν ιλανὴ ιτζούν χαρεκὲτ ὀρτουσὴ κομαντανληγὴ ταραφηντὰν κόστεριλὲν ισαρατὴ τασβιπ, βὲ ιλεριτὲ κόρούλετζὲκ λούζουμὰ κόρὲ μετζλίσι οὺμουμιϊ μιλλὶ λὰγβ βὲ ταχτὶτ βὲ τεμτιτὶ χουσουσηντακὶ χάκκ οὺ σελαχιγετινὶ μουχαφαζὰ ιλὲ ιταρέϊ μεζκούρεγὶ τασβιπ ἐϊλετιγινὶ πεγιὰν ἐτέρ.» 2ντζὶ τζελσετὲ Σεβκὲτ πασάνὴν πὶρ τεζκερεσὶ ὀκουνμὴζ τηρ. Πουντὰ Οὐσκούδὰρ τζιχετὶ κητατη ἀσκεριγεσινὶν τεμάμεν τεσλίμι σιλὰχ ἐτμιζ ὀλτουγὴ πιλτιριλμεκτέ ἰτι. Πουνοὺν οὺζερινὲ ἐκσεριγέτλε μετζλισὶν γίνε 'Ιστανπολτὰ κιαῖν μεπουτὰν πινασηντὰ ἄκτη ιτζτιμὰ ἐτμεσινὲ καρὰρ βεριλμιζ τιρ. Πάτεχου Κοζαντὰν Χούρμετλοὺ Σαχὸκ Καθολικοστὰν μεμλεκετὶν ἐσκηγιατὰν μαχσοὺρ ὀλαρὰκ κουρσούν γιαγμουρὴ ἀλτηντὰ πουλουντηγηνὰ ταὶρ τηλεγραφναμεσὶ ὀκουνμὴζ, βὲ ἄκηπετ 'Αδάνα ιλὲ τούτζάρη καζὰ ὀλὰν σάϊρ μαχαλλερὶν τεεμίνι ἀσαγισὶ ιτζοὺν μεμουρλϊνι μαχαλλιγὲ βὲ ἀσκεριγενὶν σετίτεν τούτζάρη μούτζαζὰτ ὀλατζαγηνὴν μετζλίσι οὺμουμὶ καραρήϊλε πὰ τηλεγραὰρ τεπλιγινὲ καρὰρ βεριλμιζ τιρ.

Μετζλίσι μεπουσανὴν 63 τζοὺ οὺμουμὶ ιτζτιμαή· Χειγὲτ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνούὺ ρεῖς βεκιλὶ Ταλὰτ πεγὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ ιτζτιμὰ ἐτμιζ, βὲ Ταλὰτ πέϊ μετζλισὶν πὶρ ζεμαντὰν περοὺ ὀλτηγὴ κιπὶ γενὶ μετζλίσι οὺμουμιϊ μιλλὶ σουρετιντὲ τεβαμὴ μούνασιπ ὀλοὺπ ὄλμαγιατζαγηνη σορμούζ τηρ. Νετιτζέϊ ἀρατὰ ἐκσεριγὲτ μετζλίσι μεπουσανὴν γιάληνηζτίζα ιτζτιμὰ ἐτερὲκ κεντὶ χουσουσατηϊλε μεσγοὺλ ὀλμασὴ ταραφηντὰ χασὴλ ὀλτηγηντὰν μούζακερατὴν ὅ σουρεττὲ τεβαμηνὰ καρὰρ βεριλτί. Πάτεχου χὲρ κόὺν ινικὰτ ἐτερὲκ σακτ 3τὲ ιτζράϊ μούζακερατὰ ιπτιτὰρ ἐτιλμεσὶ τεκαρρούρ ἐτμιζ τιρ. Πουντὰν σόνρα μακάμη σετάρεττὲν κελὲν τεζκερὲ ιλὲ 'Αδάνα βιλαγετιντὲν μετζλισὲ κόντεριλὲν τηλεγραφναμὲ ὀκουνμὴζ τηρ. Ἔββελα Χούκούμέτι 'Οσμανιγὲ ιλὲ Βουλγαριστὰν πεϊνιντὲ ιμζὰ ἐτιλὲν πρωτοκολὴν ταστὶκ ἐτιλμὲκ ούζρὲ ἰρσὰλ ἐτιλμιζ ἰτιγὶ ἄρζ ἐτιλμιζ τιρ.» Ἴσπου τεζκερὲ βὲ μελφουφατηνὴν τάπ οὺ τεβζίϊλε χαριτζιγὲ ἐντζούμενινὲ χαβαλεσινὲ καρὰρ βεριλμιζ τιρ. Πάτεχου 'Αδάνα βαλισινὶν Αδανατὰ ζουχοὺρ βὲ 3 κόὺν τεβὰμ ἐτὲν ιγτισασὴν τζούζι πὶρ κουββέϊ ἀσκεριγὲ ιλὲ μούσκιλάτλε πασπηρηλὰ πιλτιγινὶ, βὲ χεγετζὰν βὲ γαλεγιανὰ 'Ερμενὶ φετάϊλερινὶν σεπεπιγὲτ βερτικλερινὶ μούπεϊγὶν ὀλὰν βὲ «'Ιπτιτάϊ βακηατὰ τεφάτλε ιστενιλὲν κουββέϊ ἀσκεριγὲ ἐλτὲ πουλουνμουζ ὀλμὰκ λαζὴμ κελσέ ἰτι, ταχὰ ἐββέλ τεεμίνι σούκούνὲ ιμκιὰν πουλουνατζαγὴ τερκιάρ ἰτι,» σόζούϊλε χιτὰμ πουλὰν τηλεγραφναμε-

σὶ ὀκουντού. Πουνούν ούζερινὲ Δοκτὼρ 'Αρὶφ 'Ισμὲτ πέϊ βαλινὶν πού ὶσαρηνὴν κατίγεν μουγαγίρι χακικὰτ ὀλτήγηνή, βὲ ὶστιρὰκ ἐτενλερὶν τζεζαλαντήρηλμασὴ τεκλιφινὶ τερμιγιὰν ἐτμὶς βὲ πού σόζλερὶ ἀλκησλανμὴς τὴρ. Βαρτκὲς ἐφεντὶ ὶταρέϊ ὀρφιγὲ ναμήϊλε πὶρ κομισιὸν τεσκιλὶ ὶλὲ περαπὲρ μετζλιστέν τε ἀϊρήτζα πὶρ κομισιὸν τεσκιλὶ βὲ μούσεππιπλερὶν βὲ 'Απδούλ Χαμιδὶν μαλλερινὶν μούσατερεσίϊλε ζαραρτιτὲ ὀλὰν ἐχαλιγὲ τεβζὶ τεκλιφιντὲ πουλουνμὴς τὴρ. Χαλὲπ μεπουσὴ 'Αλὶ Δζενανὶ πέϊ βαλινὶν τηλεγραφὴ κεντισινὶν ζιμετχὲλ ὀλτήγηνὴ κόστερτιγιντὲν τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμασηνὴ τεκλὶφ ἐϊλεμὶς τὶρ. Πουντὰν σόνρα 8 ἰμζὰ ὶλὲ βεριλὲν ἀτιτεκὶ τακρὶρ ὀκουνμὴς τὴρ· 1ντζὶ μούσεππιπλερὶν τιβάνη χάρπη ούρφίτζε τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμασή· 2ντζὶ τιβάνη χάρπη ούρφὶ χεϊγετινὶν πουρατὰν ὶντιχαπή· 3ντζὸὺ πικὲς βὲ πιβαγὲ καλανλαρὴν ὶχτιγιατζατὴ ὶτζούν ἀκτζὲ τεταρικὶ, 4ντζὶ γὰσπ ὀλουνὰν μαλλερὶν ὶστιρτατὴ βὲ κηϊμετλερὶ χακκηντὰ τεφτὲρ τανζιμὶ ὶτζούν πιταραφ κομισιονλὰρ τεσκιλί. Μουραδγιὰν ἐφεντὶ ταχιλιγὲ μούστεσαρὴ 'Αδὶλ πεγὲ μούρατζαὰτ ἐττικλερινὶ, βὲ φάκατ βακὶτ κετζιριλτιγινὶ, πινάεν ἀλέϊχ ταχριρὶν καπουληνὴ τεκλὶφ ἐτμὶς τὶρ. Κούμούλδζίνε μεπουσὴ 'Ισμαγὶλ πέϊ ταχκικὰτ ὶτζρασηντὰν ἐββὲλ βαλὶ βὲ γιὰ μούστεσαρὴν τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνάμαγιατζαγηντὰν πὰχς ἐτμὶς τὶρ. Πάτεχου ταχιλιγὲ μούστεσαρηντὰν πού παπτὲ τέρχαλ ὶστιζάχη κεϊφιγὲτ ὀλμασηνὰ καρὰρ βερμισλέρ τὶρ. 2ντζὶ τζελσετὲ ταχιλιγὲ μούστεσαρὴ 'Αδάνα μεσελεσὶ χακκηντὰ ὶζαχὰτ βερερὲκ, 'Αδανατὰν Μάρτιος 31 ἀκσαμὴ ἀσαγισὶν μουχτὲλλ ὀλμούς ὶτιγινὲ, βὲ 20 κατὰρ πολὶς κόντεριλμεσινὲ ταὶρ ἀλμὴς ὀλτηγὴ τηλεγραφναμεγὶ Ζαπτιγὲ ναζαρετινὲ κόντερτιγινὶ, 2ντζὶ πὶρ τηλεγραφτὰ σούράτλε ἀσκὲρ κόντεριλμεσὶ λούζουμὴ πιλτιριλτιγινὶ, βὲ Χαρπιγὲ ναζαρετιντὲν μηκτάρη κιαφὶ ἀσκὲρ κόντεριλτιγινὶ, βὲ φάκατ βεταὶτι νακλιγενὶν φηκτανὴ τολαγιησήϊλε ὶχτιλαλὴν βακτήϊλε πὲρταραφ ἐτιλέμεμις ὀλτήγηνὴ, τελεφατὶν μηκταρηνὰ ταὶρ μαλούμάτη σαχιχὲ ὄλματήγηνη, σατραζὰμ πασανὴν μούσεππιπλερὶν ζαχιρὲ ὶχρατζὶ ὶτζούν Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ ὶλὲ μούζακεραττὰ πουλουναράκ, πουρατὰν πὶρ τιβάνη χάρπη μαχσουσὴν κόντεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλτιγινὶ πιλτιρμὶς τὶρ. Πάτεχου Ζοχρὰπ ἐφεντὶ κερὲκ 'Αδάνα βαλιλιγιντὲν βὲ κερὲκ Δζεπέλι Περεκὲτ μουτασαρρηφληγηντὰν τζεκιλὲν τηλεγραφλαρὶν σαγιάνη ὶτιμὰτ ὄλματήγηνη, βὲ πού μεσελετὲ 20—30 πὶν 'Ερμενινὶν τελὲφ ὀλτήγηνὴ, βὲ χούκούμέτι σαπηκανὴν πουντὰ παρμαγὴ πουλ ουντήγηνὴ, βὲ ἐσάσεν ὶλκ χούτζουμὴν χούκούμὲτ ταραφηντὰν ὶτζρὰ ἐτιλτιγινὶ, βὲ σιμτικὶ χαλτὲ μαγτουρλαρὶν μούχτάτζη σαχαπὲτ βὲ χιμαγὲτ ὀλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ χούκούμεττὲν μούνασιπ πὶρ μηκτὸρ μεπλαγὴν κόντεριλμεσὶ τεκλιφὶ ὶλὲ χάτμη κελὰμ ἐϊλεμὶς τὶρ. 64ντζὸὺ ὶτζτιμάη ούμουμιτὲ ἔββελα Γιηλδὶζ σεραγιηντακὶ ἐβρακὴν τετκικινὲ τιβάνη χάρπη ὀρφίτζε τετκικὰτ ἐσνασηντὰ πὶλ φιὶλ μούταχελὲ ἔτμεγερεκ γιάληνηζ ναζαρεττὲ πουλουνμὰκ ούζρὲ, μετζλίσι μεπουσὰν ἀζασηντὰν ούτζ ζατὴν ταγίν ού ὶζαμηνά, κέζαλὶκ Γιηλδηζτὰν ἔλ τζανταλαρὴ ὶλὲ πάβουλλὰρ τερουνιντὲ κετιριλὲν πὶρ χάϊλη ἀκτζενὶν ἐσνάϊ τατατηντὰ χαζὶρ πουλουνμὰκ ούζρὲ πὶρ κὰτζ μούνασιπ ζατὴν ταγινινὲ ταὶρ Σεβκὲτ πασανὴν ἰκὶ τεζκερεσὶ ὀκουνούπ, πού μακσέτλε μετζλιστὲ πὶρ κὰτζ μεπούς ταγὶν ὀλουνμησλάρ τὴρ. Σερσερὶ νιζαμναμεσινὶν τατιλατὴ ὶτζρὰ ὀλουνμάγλε τέκραρ ὀκουντηκτὰν σόνρα καπούλ ὀλουνμὶς τὴρ. Ζηραατὴν τερακκησὴ ὶτζούν κουββέϊ ὶτζραϊγενὶν λαζὴμ κελὲν ἐσπαπὰ τεβεσσούλ ἐτμεσὶ ὶτζούν Ν. Δαγαβαργιὰν ἐφεντὶ τακριρινὶν κελετζὲκ ὶτζτιματὰ μούζακερὲ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. Μετζλισὶν 65ντζὶ ὶτζτιμαὴ παζὰρ ἐρτεσὶ κούνούὺ βουκού πουλαράκ τακριρλερὶν μούταλααση νὰ μούπασερὲτ ὀλουνμούς τὴρ. Ἔββελα σερσερὶ βὲ ματπουὰτ βὲ ὶτζτιμαάτη ούμουμιγεγὲ ταὶρ ὀλὰν νιζαματὴν σούράτλε ὶστὰρὴ χακκηντακὶ σατὰρὲτ τεζκερεσὶ ὀκουνμὶς, βὲ πάτεχου 'Αδάνα βὲ Χαλὲπ βιλαγετιντεκὶ ὶγτισάσατὴν ὀνού ἀληνμασὴ βὲ μούχτατζιϊνὶν βικαγεσὶ χακκηντὰ Μηστὶρ 'Ερμενὶ τζεμαατὴ ταραφηντὰν Χαλὲπ μεπουσὴ Μουσταφὰ ἐφεντὶ βὲ Δούρζιλερὶν τεαρρουζατηντὰν μούτεεσσὶρ ὀλὰν Χορὰν ἐχαλισὶ ταραφηντὰν Χορὰν μεπουσηνὰ κόντεριλὲν τηλεγραφναμελὲρ ὀκουνμούς, βὲ Τσχιλιγὲ ναζαρετινὲ τεπλιγὶ τεκαρρούρ ἐτμὶς τὶς. Μούτεάκκηπεν 'Ιραντὰ Κανούνη 'Εσασὶ ὶλανηνὴ μούσὶρ ἔμρι Σαχὶ 'Ιρὰν σεφαρετχανεσὶ ταραφηντὰν μετζλίσι μεπουσὰν

ριγιασετινὲ χάντεριλμὶς βὲ χεϊγέτι οὐμουμιγετὲ ὀκουναρὰκ ἀλκησλάρλε τελακκὴ ὀλουνμοὺς, βὲ μετζλίσι μεπουσάνη Ἰρανὰ μετζλίσι μιλλὶϊ Ὀσμανὶ ταραφηντὰν πεγιάνη τεπρικιὰτ ἰτζρασὴ τεκαρροὺρ ἐϊλεμὶς τιρ. Πουντὰν σόνρα Κανούνη Ἐσασινὶν μοὺζακερεσινὲ ἰπτιτὰρ ὀλουνμούς τηρ. Μούζακερὰτ νετιτζεσιντὲ 25ντζὶ ματτεγὲ κατὰρ τετκικὰτ ἰτζρὰ ὀλουνμοὺς, βὲ ἐντζούμενὶν σατραζαμὴν ἰλαβέτεν πὶρ ναζαρετὶ τάχι τερούχτὲ ἐτμεσὶ χακκηντακὶ τατιλλὶ ἐκσεριγέτλε καπούλ ἐτίλμεμις τιρ.

Μούτενεββιέ· Κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού ἰστὰρ ἐτιλὲν πὶρ χάττη χούμαγιούν ἰλὲ βούκελὰ βαζιφεσὶ γίνε Τεβφὶκ πασάγὰ ἰχαλὲ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, μουσαριλέϊχ ἰστιφὰ ἐϊλετιγιντὲν, καπινεγὶ τεσκὶλ βαζιφεσὶ Χούσεΐν Χιλμὶ πασάγὰ ἰχαλὲ ὀλουνμής τηρ· χεϊγέτι βούκελὰ περβέτζχι ἀτὶ τεσεκκούλ ἐτμὶς τιρ· Σατραζὰμ Χούσεΐν Χιλμὶ πασά, Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Φεριδ πασά, Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ριφὰτ πασά, Σουράϊ τεβλὲτ ρεϊσὶ Ραΐφ πασά, Χαρπιγὲ ναζηρὴ 2ντζὶ ὀρτοὺ κομαντανὴ Σαλὶχ πασὰ, Παχριγὲ ναζηρὴ Ἀρὶφ Χικμὲτ πασά, Μαλιγὲ ναζηρὴ Ριφὰτ πέϊ, Μεαρὶφ ναζηρὴ Ναΐλ πέϊ, Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Καπριὲλ ἐφεντὶ, Ὀρμὰν μεατὶν ναζηρὴ Ἀριστείδη πασά. — Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ, Ἰσβὲδζ, βὲ Ρουμανία κραλλαρὴ Ζάτη Σαχανεγὲ τηλεγραφναμελὲρ κεσιτεσίϊλε, τάχτη ἀλὶ πάχτη Ὀσμανιγὲ τζούλούσα χούμαγιουνλαρὴ μούνασεπετίϊλε τεπρικιάτη σαμιμανετὲ πουλουνμηλάρ τηρ. —Πετερσβουργτὰν γιαζηλτηγηνὰ κὸρὲ, Ρουσιανὴν Τερισαατὲτ σεφιρὶ Μ. Ζινοβιὲφ τεπτίλ ὀλουνατζάκ τηρ. — Ζάτη Σαχανὲ Τερισαατὲτ ζανδαρμὰ βὲ πολὶς μούφεττισὶ Μιραλάϊ Γαλιπ πεγὶ χουζούρη μούλούχιανελερινὲ τζὲλπ πουγιουρμουσλὸρ, βὲ κεντισινὲ χιτάπεν «Μακσετὶμ σαλτανὰτ τεγίλ, τεβλὲτ οὐ μιλλετὲ ἰφάϊ χούσνι χητμέτ τιρ,» τεμισλέρ τιρ. — Ζάτη Σαχανὲ Παζὰρ κούνοὺ σαὰτ $5\frac{1}{2}$ τὰ σεράγιη χούμαγιουνλαρηντὰν Παλμομουδζὴ τζιφλιγιντεχὶ κόσκλερινὲ τεσρὶφ ἐτμισλὲρ βὲ ἀκσὰμ ούζερὶ ἀβτὲτ πουγιορμουσλάρ τιρ. —Τιβάνη χάρπη ούρφὶ ταραφηντὰν ἰταμὰ μαχκούμ ὀλὰν 13 σαχσὴν 3ού Ἐϊμν ὀνούντὲ, 5ὶ Παγιαζὶδ μεϊτανηντὰ βὲ 5ὶ τάχι Ἁγία Σοφιατὰ μετζλίσι μεπουσὰν καρσήσηντὰ σάλπ ἐτίλμισλέρ τιρ. —Μετζλίσι βούκελὰ, Ἀδανατὰν ρέσμεν ἰταρέϊ ὀρφούγὲ βὲ τιβάνη χὰρπ χεϊγετινὶν πουρατὰ ταϊρέϊ ἀσκεριγὲ τζανιπιντὲν ἰντιχὰπ ὀλουναρὰκ ἰζαμηνὰ, Ἀδάνα βὲ Μαράς ἰγτισάσατηντὰ ἀτζηκτὰ καλὰν ἐχαλινὶν ἰσκιὰν βὲ ἰασέσι ἰτζούν σὰρφ ὀλου μὰκ ούζρὲ 30 πὶν λιρανὴν τσχσισινὲ, βὲ Ἀδάνα ἀχβαληνὴν ἐγιλεστιγινὲ ταΐρ βιλαγεττὲν κελὲν τηλεγραφναμελερὶν ἰλανὴ χουσουσατηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ τέγιορ κι, «Ὀρτουνὴν χιτζ πὶρ φηρκάϊ σιγιασιγεγὲ μερπούτ ὄλμαγιαρακ ἰταρέϊ χαρακιὰτ ἐττιγὶ ἰλὰν ἐτιλμὶς ἰτι. Πὶρ ταχὰ τεκραρὰ λούζούμ κάλμαγιατζακ σουρεττὲ τεεγὶτ βὲ τεεκὶτ ὀλουνούρ κι ὀρτοὺ χαρακιάτὴ ἀχιρέϊ ἀσκεριγετὲ χὶτζ πὶρ φηρκὰ βὲ γιὰ τζεμιγετὶν ἐφκιάρη σιγιασιγεσινὲ ἀλὲτ ὄλμαγιαρακ, γιάληνηζ τεχλικέϊ κατιγεγὲ μαρούζ καλμὶς ὀλὰν μεσρουτιγετιμιζὶν τεεγὶτ βὲ ταρσινὶ ἐσασηνὴ καπούλ ἐϊλεμὶς, βὲ ἔλ χάμτ Ούλλάχ μουβαφφὰκ ὀλμούς τηρ. —Γιηλδὴζ σεραγιηντὰ 456 πὶν λιραλὴκ κατὰρ πανκνὸτ βὲ γάγετ κηϊμεττὰρ μὺτζεβχερὰτ ἰλὲ Δόϊτζε πάνκ χισσὲ σενετατὴ χισαπηνὴ ἰρακὲ ἐτὲρ ἐβρακ βὲ σαϊρὲ πουλουναρὰκ κασαλὰρ τερουνινὲ βὰζ ἐτιλμὶς, βὲ χεϊγέτι τεφτισιγὲ ταραφηντὰν τεμχὶρ ἐτιλερὲκ Χαρπιγὲ ναζαρετινὲ τεσλὶμ ἐτιλμὶς τιρ. Παλατὲ πεγιὰν ὀλουνανλαρτὰν μάτα γάγετ κηϊμεττὰρ πόγιούκ ἰντζουλερτὲν μούτεσεκκὶλ πὶρ τεσπὶχ πουλουνμὶς βὲ ούζεριντὲ πουλουνὰν πὶρ κηϊμὲτ πουσουλασηντὰν 74 πὶν λιρὰ κηϊμετιντὲ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ. Γιηλδηζτὰ ἰτζρὰ ἐτιλὲν τετκικὰτ βὲ τεχαρριγιὰτ ἰσνασηντὰ ζουχούρ ἐτὲν τεφτέρι μαχσουστὰν χακάνη μαχλουὴν σερβετιντὲν μουχτελὶφ πανκαλαρὰ πὶρ μιλιονὴ μούτετζαβὶζ μεπαλὶγ τεβτὶ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ. Πού μεπαλιγὶν τζεχλερὶ νέρετε πουλουντηγὴ χένουζ μαλούμ τεγίλ τιρ. — 31 Μάρτιος σενὲ 325 βακηάϊ ἰγτιλαλιγέϊ μούεσσιφεσινὶν τεχατὶτούσούνού μουτζλὶπ ὀλατζὰκ σουρεττὲ νεσριγιαττὰ πουλουνμαλαρηντὰν τολαγὴ τιβάνη χάρπη ὀρφὶτζε τεβχιφλερινὲ καρὰρ βεριλὶπ, πὶλ μουχαπερὲ χάλη φιςαρτὰ πουλουντηκλαρὴ ἀνλασηλὰν «Ἰκδὰμ» βὲ «Ἐνδεπανδὰν» γαζεταλαρηνὴν σαχὶπι ἰμτιγιαζὴ Δζεβδὲτ βὲ σὲρ μουχαρριρ Ἀλὶ Κεμὰλ πεϊλεριν τερτέστλε τιβάνη μεζκούρ τεβκηφχανεσινὲ τεσλιμὶ χακκηντὰ πὶρ ἄχζ οὐ κιρίφτ μούζεκκερεσὶ πίττανζιμ ἰλὰν ὀλουν-

μήζ τιρ. —Χαρεκέτ ορτουσή μουαλλάκ πουλουνάν ισλέρ κιάμιλεν τεσβιγέ βέ ικμάλ ετιλίντζεγε κατάρ σεχριμιζτέ καλατζάκ τηρ. —Παχριγέ σιλαχεντάζ ταπουρή λάγβ ολουνμούζ τηρ. —93 σενεσιντέν περού χαζινέϊ χασσά ναμηνά τεφερρούζ ετιλμίζ ολάν πιλτζούμλε ακάρ ού εμλάκ βέ αραζι, μεατίν βέ ιμτιγιαζάτ χαζινέϊ μαλιγεγέ τέρκ ού τεπέρρού πουγισουρηλμήζ τηρ. Χαζινέϊ χασσά ναμηνά καλάν εμλάκ ού αραζι σενετέ 24 πίν λιρά βαριτάτ τεεμίν ετέ πιλετζέκ τερετζετέ τιρ. — «Σαπάχ» τέγιορ κι, «'Ερζρουμτάν αληνάν μαλούμάτη μεβσουκαγιά κόρέ, σέχρι μεζκούρτέ ζουχούρ ετέν ασάρη ιρτιτζαϊγέ κιάμιλεν πέρταράφ ολαράκ ταχίλι σεχρτέ βέ τζιβαρηντά σούκούν ού ασαγίσι τάμμ μεβτζούτ πουλουνμακτά, βέ τζούμλε έχαλί ίζ βέ κούτζλερίϊλε μεσγούλ ολμακτά τηρ. Ερζρουμ φηρκασή κομαντανηνήν σόν μουζίρρ άχβάλ ού χαρακιατή χακκηντά ταχκικάτη λαζημενίν σέριαν ίτζρασή Πάπη 'Αλιτέν Χαρπιγέ ναζαρετινέ ισάρ ολουνμούζ τηρ. —Χαρεκέτ ορτουσή κομαντανή Σεβκέτ πασά ατιτεκί πεγιανναμεγί νεσρετμίζ τιρ· «'Ιταρέϊ όρφιγεγέ ταπί ολάν μαχαλλέρ εχαλισιντέν χέρ κιμίν έλιντέ βέ γιά χανεσιντέ έτλιχάϊ μεμνουά μεβτζούτ ισέ ταρίχι ιλαντάν ιτιπάρεν νίχαγετ 5 κούν ζαρφηντά 'Ιστανπόλ βέ πιλάτη σελασετέ ικαμετκιαχηνά έν γιακήν πουλουνάν ζανδαρμά βέ πολίς καραγοληνά μακπούζ μουκαπιλιντέ βέ σαντζαχλαρτά μαχαλλερί κομαντανλαρηνά τεσλίμ έϊλεμελερί βέ μούττετίν χιταμηντά ίτζρά έτιλετζέκ τεχαρριγιαττά χέρ κιμίν ούζεριντέ βέ γιά ικαμετκιαχηντά σιλάχ βέ τζεπχανέ κόρούλούρσε, άσαγίσι ούμουμιγί ίχλάλ φικριντέ πουλουντηγή ναζαρήϊλε πακηλαράκ τιβάνη χάρπη όρφίτζε όλ βέτζχλε τζεζαλαντηρηλατζαγή ίλάν όλουνούρ.» 'Εσλιχάϊ μεμνουά χακκηντά περβέτζχι άτι ίζαχάτ βεριλίρ 1· 'Εσλιχάϊ μεμνουά άβ τούφενκλερίϊλε κούτζούκ τζεπ ρεβόλβερλεριντέν μάτα πιλτζούμλε χάρπ τούφενκλερί, βέ πόγιούκ ρεβολβερλέρ ιλέ καμά βέ πόγιούκ πητζακλάρ τηρ. 2· 'Εχαλινίν σιλάχ τασημασή κατίγεν μεμνού όλούπ, γιάληνζ χανελερτέ πουλουντηρηλά πιλετζέκ όλάν κούτζούκ ρεβολβερλερί χέρ κές έν γιακήν καραγολά κετιρίπ μεμουρλίνι ζαπητανά ίραγέ έτετζέκ, βέ μεμουρλίνι ζαπητάτζα τζίνς βέ νομεροσή βέ νέ μηκτάρ φισενκί πουλουντηγή κάϊτ όλουνάράκ σαχιπινίν γετινέ πίρ βασικά βεριλετζέκ τιρ. 3· Πού σουρέτλε καϊτή ίτζρά έτίλμεμις έσλιχά μουσατερέ όλουναράκ έσχαπή μούτζαζάτη σετιτεγέ τούτζάρ όλουνατζάκ τηρ.—'Ιραντάν βαρίτ όλάν τηλεγράφ χαβατισιντέ Παρλαμέντο βέ Σενάτο μετζλισλερινίν κούσατήίλε ιντιχαπατήν ίτζρασηνά ταράφη Σαχιτέν έμρ βεριλτιγί βέ καπινενίν τεγισμεσί χασεπίϊλε βεζαρέτι χαριτζιγεγέ μουβάκκατεν μούτούρ Σαλτανανήν βεκιαλέτ έττιγί πιλτιριλίγιορ.— Μετζλίσι Μεπουσανήν μούττέτι ίτζτιμαϊγεσί χέρ σενέ 8 άϊ όλμάκ ούζρέ καπούλ έτίλμεσί χουσουσή, 'Ιστανπόλ μεπουσή Χαλαδζγιάν έφεντί ταραφηντάν τεκλίφ έτίλμίς, βέ πού τεκλίφ πίλ μούζακερέ καπούλ όλουνμούς, βέ πού μεσελέ χακκηντά Κανούνη 'Εσασιτέ μεβτζούτ ματτενίν ανά κόρέ τατίλί τεκαρρούρ έϊλεμίς τιρ. —Χουρριγέτ ορτουσή ναμηνά κομαντανή Μαχμούδ Σεβκέτ πασαγιά ιφάϊ τεσεκκούρλε χεϊγέτι μεπουσάν ταραφηντάν γιαζηλάν τεσεκκούρναμεγί τακτιμέ μεμούρ όλάν, βέ 5 μεπουστάν μούρεκκέπ πουλουνάν χεϊγέτ τζαρσενπίχ κούνού μούσαριλέϊχ κομαντάν νεζτινέ άζιμέτλε ιφάϊ βαζιφέ έϊλεμίς τιρ.— Νεδζίπ Μελχαμενίν τζαρσενπίχ κούνού ίτζρασή μουκαρρέρ όλάν μουχακεμεσί ίτζρά έτίλμίς τιρ, βέ ταραφεϊνίν μούττaϊγιάτ βέ μούρατζαατή τινλεντιχτέν σόνρα μουχακεμενίν χιτάμ πουλμούς όλτηγή ίλάν έτίλμίς, βέ Νεδζίπ Μελχαμενίν πίρ σενέ μούττέτλε χαπσηνά καράρ βεριλτιγί πιλτιριλμίς τιρ. —Διγιαρπεκίρ βαλισί Φερίκ Σούλεϊμάν βέ φηρκά κομαντανή Φερίκ Σοφί πασαλαρήν άχβάλ βέ χαρακιάτη ιρτιτζακιαρανελεριντέν τολαγιή Διγιαρπεκιρτέν χέμαν τζηκαρηλαράκ χακκλαρηντά μουαμελέϊ κανουνιγέ ιφασή Πάπη 'Αλιτέν χαρπιγέ ναζαρετινέ ισάρ ολουνμής τηρ. —'Ιζμυρτέ τερτέστ βέ τεβκίφ έτιλέν ιρτιτζαϊγιούν χεζελεσί χακκηντά ταχκικάτη άτιλανέ βέ μουσικιαφανέ τεβάμ έτίγιορ. Γιακηνλαρτά πού χαϊνλερίν τε πίρ τζεζάϊ κατιγέ τούτζόρ έτιλμελερί μουχακκάκ τηρ. — Τερισαατεττέ πίρ πολίς μεκτεπί ιλέ πίρ ζανδαρμά μεκτεπινίν τεσσισινέ καράρ βεριλμίς όλούπ, πού ικί μεκτεπίν πινπασή Δζεμάλ πεγίν ίτάρεσιντέ πουλουνατζαγή βέ τετρισάτ βέ ταλιμάτ ίτζούν μουαλλίμ ζαπιτάν τζέλπ έτιλτιγί τζιχέτλε, τεσσισέ μαχσούς λεβαζίμι ίπτιταϊ-

γὲ ἰκμὰλ ἐτιλίντζε τὲρσλερὲ πασλανατζαγὴ βὲ Γιηλδηζτὰ πουλουνὰν πιναλαρτὰν πάζηλαρηνην πού μεκτεπλερὶν τεεσισινὲ μουβαφὴκ κὸρούλτούγιού πιλτιριλίγιορ.— Καϊσεριγετὲν Ρουμὶ 'Απρίλιος 21 ταριχλὶ βὲ μούφτϊϊ πελτὲ, 'Ερμενὶ βὲ 'Ερμενὶ Κατολὶκ μερχασαλαρὴ βὲ μητροπολὶτ βεκιλινὶν βὲ Προτεστὰν ραχιπὶ Κεροβπὲ ἐφεντιλερὶν ἰμζαλαρὴ ἰλὲ μούμζὰ πὶρ τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «Κὲρτζι 'Αδάνα βακηάϊ μούελλιμεσινὶν σουγιουηνὴ μούτεακὴπ πάζη φεσατὶζουγιανὴν τεσεππούτάτη φαζιχαλαρὴ μεσχούτ ὀλμούς ἰσέ τε, μουτασαρρηφημηζὴν χούσνι τεταπιρὶ, νιζαμιγὲ πινπασητὴ Χαμὶδ Ζαφὶρ πεγὶν γαϊρετὶ βὲ ούλαματὰν πάζηλαρηνην νεσαὶχι μούεσιρελερίϊλε ὀνού ἀληναρὰκ ἀχβάλη μούελλιμεγὲ μεϊτὰν βερίλμεμις τιρ.» — Νεβσεχρτὲ ἀγιὰκ τακημὴ 'Ερμενιλερὶ κημαγὰ καλκησημησλὰρ ἰσέ τε, πολὶς Τεβφὶκ ἐφεντὶ χεγετζανὴ τεσκὶν βὲ ἀγιὰκ τακημηνὴ ταγητμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμούς τηρ. Καϊμακὰμ βὲ γιούζ πασὴ Νεσὲτ πέϊ πού παπτὲ φέβκελ ἀτὲ ἀσάρη ἰνσανιγὲτ κόστερμισλέρ τιρ.

Ρούμ τζεμαατή· Σελανικτὲν κελὲν Χουρριγὲτ ὀρτουσηντὰ τζὸκ Ρούμ κόνούλλού ἀσκὲρ πουλουνμὴς τηρ. Πάζη γαζεταλαρὴν γιαζτηγηνὰ ναζάρεν, τζέμαν 1,200 Ρούμ κόνούλλού κελμὶς, βὲ πουνλαρὴν πὶρ κησμὴ Ταξσιμτὲ κιαὶν Τοπτζού κησλασηνὰ ἐτιλὲν χούτζουμὲ ἰστιρὰκ ἐτμὶς τιρ. Μούμαϊλεϊχούμ Πατρικχανεγὶ βὲ πάζη Ρούμ μεκτεπὶ βὲ κιλισελερὶ ζιγιαρὲτ ἐτμισλὲρ βὲ χὲρ γερτὲ Ρούμ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν μουχαππὲτ βὲ μεσερρὲτ ἰλὲ καπούλ ἐτιλμισλέρ τιρ.

'Απρίλιος 13 ἰγτισασατηντὰ ἀσκερλὲρ ταραφηντὰν κὰτλ ἐτιλὲν σούβαρὶ πινπασησὴ Ρωμύλος Α. Σποθάρης ἐφεντινὶν ζεβτζεσινὲ Χουρριγὲτ ὀρτουσὴ κομαντανὴ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ ταζιὲ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ.

Κετζὲν Παζὰρ κούνού Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ἐμρὶ ούζρὲ, Σουλτὰν Μεχμὲδ Χάνη Χαμὶς χαζρετλερινὶν τάχτη 'Οσμανιγὲ τζαλὶς ὀλμαλαρὴ μούνασεπετϊϊλε τζούμλε Τερισαατὲτ κιλισελεριντὲ δοξολογία κηραὰτ ὀλουνμούς, βὲ ὅμρ ού ἰκπάλη Σαχανὲ ἰτζούν τουαλὰρ ἐτιλμὶς τιρ.

Κετζὲν πεντζσενπὶχ κούνού Γιουνανιστὰν Κραλὴ Γεώργιος χαζρετλερινὶν ἰσμὶ κούνού ὀλμασὴ μούνασεπετὶ ἰλὲ Πεϊογλουντὰ κιαὶν Εἰσόδια κιλισεσιντὲ δοξολογία κηραὰτ ὀλουνμούς, βὲ Γιουνὰν σεφιρὶ Κύρ. 'Ιωάννης Γρυπάρης, σεφαρὲτ βὲ κονσολάτο ἐρκιανὴ ἰλὲ Γιουνὰν τεπαασὴ μούτεπέρανὴ βὲ τζὸκ τζεμαὰτ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ.

Γιουνανιστάν· 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ βὲ 'Ιμπερατωρὶτζασὴ, κεριμελερὶ πρενσὲς Λουϊς ἰλὲ Κορφουτὰ κιαὶν 'Αχίλλειον νὰμ σεραϊλαρηντὰ 3—4 χαφτὰ ἰκαμὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ, πουντὰν 20 κούν μουκατὲμ τζεζιρὲϊ μεζκούρεγὲ βασὴλ ὀλμουσλάρ τηρ. Μούσαρὶλεϊχουμὴ ἰστικπὰλ ἐτμὲκ ούζρὲ Γιουνανιστὰν Κραλὴ Γεώργιος χαζρετλερὶ πρενσὲς Σοφία ἰλὲ περαπὲρ ἐββέλτζε Κορφουγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς βὲ λαζὶμ κελὲν τερτιπατὴ ἔμρ ού ἰσὰρ ἐτμὶς ἰτι. Μουάχχαρεν τζούμλε ἀϊλέϊ κραλὶ Κορφουγιὰ κιτερὲκ, 'Ιμπερατὼρ βὲ 'Ιμπερατωρίτζα χαζαρατὴ ἰλὲ κόρούσμούσλέρ τιρ. Κορφουτὰ ἰκαμετλεριντὲν μούσαρὶλεϊχούμ πὲκ μεμνούν ὀλούπ, τζεζιρενὶν σιρὶν μαχαλλερινὶ ζιγιαρὲτ, βὲ τζὸκ τεφὰ γερλὶ ἐχαλὶ βὲ κοϊλούλερὲ γιακὴν κελερὲκ μούσαχεπὲτ ἐϊλεμὶς τιρ. Γιουνανιστὰν πὰς βεκιλὶ Κύρ. Γεώργιος Θεοτόκης, Κορφουγιὰ ἀζιμέτλε 'Ιμπερατὼρ βὲ 'Ιμπερατωρίτζα χαζαρατηνὰ ἄρζη ἰχτιρὰμ ἐτμὶς, βὲ πόγιούκ ἰλτιφατὰ ναὶλ ὀλμούς τηρ. 'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερὶ μούσαρὶλεϊχ ἰλὲ μούλακαττὰ πουλουνμὴς τηρ. Ζὰνν ἐτιλτιγινὲ κόρὲ, μεζκούρ μούλακαττὰ ἔν ζιγιατὲ Κρήτη μεσελεσὶ ούζερινὲ πὰχς ὀλουνμὴς, βὲ νετιτζεσὶ Γιουνανιστανὰ πὲκ φαϊτελὶ ὀλατζαγὴ μεμούλ ὀλουνμακτά τηρ, φάκατ πουνὰ ταὶρ κατὶ πὶρ μαλούμὰτ γιόκ τηρ, ζίρα Κύρ. Θεοτόκης πού χουσουστὰ κίμσεγε πὶρ σέϊ σοϊλέμεμις τιρ. 'Ιμπερατὼρ Βίλχελμ χαζρετλερὶ Γιουνανιστὰν χαριτζιγὲ ναζηρὴ Κύρ. Γεώργιος Μπαλτατζησὲ Κηρμηζὴ Καρτὰλ νισανὴ βερμὶς ὀλτουγηντὰν, μούμαϊλέϊχ Κορφουγιὰ ἀζιμέτλε ἄρζη τεσεκκούρ ἐϊλεμὶς τιρ.

Μετζλίσι Μεπουσὰν Πάσχα ἑορτηλερὶ μούνασεπετίϊλε τατὶλ ἐϊλεμὶς, φάκατ ἔλαν ἰτζτιμαλαρηνὰ πασλάμαμης τηρ.

Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν ἰκὶ χεμσίρεσὶ, γιάνι 'Ιγγιλτέρρα Κραλιτζασὴ 'Αλεξάνδρα, βὲ Ρουσία 'Ιμπερατωρηνὴν βαλιτεσὶ Μαρία χαζαρατὴ καρίπεν 'Αθηναιγὲ κελερὲκ, σεραϊ κραλιτὲ πὶρ κὰτζ κούν μούσαφὶρ ὀλατζακλάρ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

'Απρίλιος 23]6, 1909

'Εσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101	16
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	174	37
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ 'Εξιπσιγέν	»	288	50
Β. » » »	»	249	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	412	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	8	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	100	—	Λίρα Ἰγγλιζ	»	109	38
Κούμούς σούφακλήκ		105	10	Κούμ. μανὲτ 6 ταγεσί		63	4
Ναπολέων		87	16	Καϊμέ	»	8	65

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουτού— 'Αμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابيل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΜΑΙΟΣ 15, 1909 No. 20

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ΪΑΡΝΗΜ — ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ — ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ṠΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Χάλη χαζηρṭὰ βαζιφεμίζ 305.—Τεṡβικαμίζ ἀλαμετλέρ 306.—Ṭερουνὶ χαγιάτ 308.—Κοζἀν χατισεσί 310. — Ἀδάνα βακηασή 311.—Βαλιṭελερὲ μεκτούṫ 312.—Φεννὶ τεṗαṫετὶν σὸν ἀṭζαΐṫατή 314.—Μουκτεṫεσάτ 315. — Σουγουνάτη Σιγιασιγέ 316.—Σαρραφιγέ 320.

ṖΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΧΑΛΗ ΧΑΖΗΡṪΑ ΒΑΖΙΦΕΜΙΖ

(Ι. Κ. Κ.)

Ṗοὺ μεμλεκετὶν ἔν ṗόγιοὺκ χασιμὶ ὀλὰν ζαλίμ 'Ἀṗδοὺλ Χαμιδὶν ṭὸυṡμεσὶ βὲ γερινὲ ἐγὶ ṗὶρ ṗατισαχὴν κετζμεσὶ ṗόυṭοὺν μεμλεκὲṭ ἐχαλισινὶ μισλὶ ναμεṡṗοὺκ μεσερρὲṭ ἰλὲ μαλαμὰλ ἐṭμελί ἰṭι. Λάκιν ἔϊ βὰχ, Κιλικιανὴν μούṭχἰς καυλὴ βὲ ἀλεβλὶ ὀλὰν φαṭζιανὲ μενζαρελερὶ μεσερρὲṭ καṭεχιμιζὲ ἀṭζὴ ἰλὲ καρηṡṭηρṭή. 'Ἀṗδοὺλ Χαμιδ̀ κεντὶ ṭὸυṡόυṡόυντὲν ἐββὲλ ṗαϊṭαχṭὴ βὲ ṗόυṭοὺν βαṭανὴ ṗὶρ κὰν ṭεργιασηνὰ γὰρκ ἐṭέρὲκ κεντὶ σὸν ἰντιχαμηνὴ ἀλμαγὴ μούρὰṭ ἐϊλεμίṡ ἰṭι. Φάκατ μουκαṭṭέρι ἰλαχινὶν ἀṭζαἰṗ τερτιṗὶ ἰλὲ ṗαϊṭὰχṭ, Χαλὲṗ βὲ κἰμ ṗιλὶρ ṭαχὰ νιṭζὲ βιλαγετλὲρ χελὰṡ ṗουλṭοὺ ἰσέ ṭε, χαγιήρ κι κόυζὲλ Κιλικία ṗοὺ οὐκουṗειṭὲν ἀζαṭέϊ σὲρ ἐṭέμεṭι· ὅ ṗόυṭοὺν ṭὸυνγιανὴν φιṭιγὲ κουρṗανὴ ἐλṭού. Χάṭṭα 1895 ἰγṭισαṫaṭηνṭὰ ṗιλὲ ἰṡιṭἰλμεμιṡ χαṗασὰṭ σοὺ ṭέβρι μεṫρουṭιγεṭṭὲ ὅραṭα ἰṭζρὰ ἐṭιλṭἰ. Ṗοὺ μελοὺν πλανὴ τερτιṗ ἐṭὲν 'Ἀṗδοὺλ Χαμιδ̀ βὲ ρεφικλερὶ ούζεριντὲ ṭζενάṗὴ Χάκκ κεντὶ ἀṭἰλ χούκμλερινὶ ἰṭζρὰ ἐṭṭἰ ἰσὲ, ἀνλερὶν ἐλιντὲ κὸ κὸρούνὲ ἀλὲṭ ὀλαρὰκ κεντὶ χουνριζανὲ ṭουϊγουλαρηνὴ ἰκνὰ ἐṭμεγὲ ṭζεκίνμεγενλερι γαϊρέṭι ἰλαχὶ ἀζάṭ μη ṗρακὶρ ζὰνν ἐṭίγ̣ορλαρ; Χάṡα! Ὅ ἀṭἰλ ṭιρ. 'Λṭαλεṭὶν ἴλελ ἐṗὲṭ Χαμισί ṭιρ.

Λάκιν σούṭα σαχἰχ ṭἰρ κι, ṗοὺ ṭζανιλρὶν πεντζέϊ ἀṭαλεṭὲ ṭζαρṗηλμασὴ ṗιṭζαρὲ Ἐρμενιλεροὶν κεṭερλερινὶ βὲ ἐσαρεṭὲ σούρούλμούζ ὀλὰν ṗιχισὰṗ μασούμ ṭζοṭζουκλαρὴν βὲ καṭηνλαρὴν φελακετινὶ ταχφἰρ ἐṭμέζ. Ὅλ κεṭερλὲρ, ὅλ φελακετλὲρ, ἀνλερὲ μαρούζ ὀλανλαρὴ ὀλṭουκλαρὴ γερṭὲ, βὲ ṗιζ)ερὶ ζαχἰρεν ραχὰṭ γερλεριμιζṭὲ ἴλανιχαγε ταζἰṗ ἐṭεṭζὲκ βὲ ἐζεṭζέκ ṭιρ.

Ἴμṭι σοὺ ἀχβάλη μούελλιμὲ ἀραṡηνṭὰ βαζιφεμίζ νὲ ṭιρ;

Ἔββελα, ṗοὺ φελακετλερὶν χακικὶ καϊṭελερινὶ ἀλαμαγὰ ṭζαληṡαλήμ. Ṗἰρ ἀṭεμἰν ṭζεṡεṭἰνὶν ἀζασὴ ṗἰρὶ ṗἰρλερὶ ἰλὲ χαγιαṭὶ ἀλακαṭὰ ṗουλουνṭηκλαρὴ σεṗεṗṭὲν ṗἰρινὲ τεσαṭὸὶρ ἐṭὲν φελακὲṭ ṗόυṭοὺν ṭζεσεṭὲ τεσσὶρ ἐṭṭἰγἰ μισιλλὸὺ, ṗἰρ μεμλεκὲṭ ἐχαλισί ṭε ṗἰρὶ ṗἰρλερὶ ἰλὲ ṗοὺ νὲβ χαγιαṭὶ ἀλακαṭὰ ṗουλουνουρλάρ. Ṗοὺ μεμλεκεṭṭὲ Κὺρδ, Τὺρκ, Τζερκὶς

τζαχίλ καλτήκτζα, βὲ κονσουσὴ ὀλὰν Χριστιανὴ ταλὰν βὲ κὰτλ ἐτμεγὶ κεντίντζε πὶρ τινὶ ἰμτιγιὰζ ἄττ ἐττίκτζε, ἀνλερὶν πού μανεβὶ ἰλλετιντὲν πὶζ κονσουλαρὴ τάϊμα ζαραρτιτὲ ὀλατζάγηζ. Ἰπού πὶρ ταπὶ καϊτέ τὶρ. Κέζαλικ πὶρ κὰβμ ἰτζιντὲ σαϊγησὶζ, βὲ τετπὶρσὶζ ἰσλεγὲν φερτλερὶν ζιγιανηνὴ ὁτετὲ ἄϊνι καβμὴν μούτεαλλὲμ βὲ πασιρετλί, πισούτζ βὲ μασούμ ἐβλατὴ μούτλακα τζεκετζέκ τὶρ. Ἰπού χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν ἐσασὶ βὲ ζαρουρὶ βὲ ἔν ἐγὶ πὶρ καϊτεσὶ τὶρ. Ἰπού καϊτὲ ἰτζούν κατίγεν Ἀλλαχὴ τακπὶχ ἔτμεγελίμ. Ἄντζακ πού καϊτεγὲ ἰττιπάεν ἰσλεγελίμ. Τζαχίλ κονσουλαρημηζὴν τινὶ τεασσοὺπ ταχτηντὰ σερτλεσμὶς ὀλὰν γιούρεκλερὶ μεσρουτιγὲτ ἰλὰν ὀλουμάκλα τεπτὶλ ὅλματη. Χουρριγὲτ ἰλὰν ὀλουντοὺ τεγιοὺ πὶρ τακὴμ τινσὶζ βὲ ἀχλακσὴζ ἐσασλὰρ μουτζὶπὶ νετζὰτ πὶρ χάλ οὺ χασσὰ κὲσπ ἔτμετὶ. «Γιασάσὴν χουρριγὲτ!» νιταλαρὴ ἵς πασηνὰ κετζὲν πὶρ τακὴμ ἰνσαφσὴζ βὲ σαϊγησὴζ μούστεπιτλερὶν γιάχοτ τζαχίλ τζούχελανὴν χαταλαρὴ νετιτζεσιντὲν μασούμ ἐχαλιγὶ μουὰφ τουτατζαγηνὰ κεφαλὲτ βέρμετὶ. Πὶζ κόζουμούζού χακικατὰ καπάρσακ, καβαΐτι ταπϊγὲ ἰπτὰλ ὀλουνμάζ. Νετιτζεσινὶ πίζζαρουρ τζεκετζέγιζ. Πὶζ σού ἰκὶ μουχλμμ τερσὶ ὀϊρενμελί ἰζ, ἔββελα, μουχιτιμιζὶ κεμάλη ἰχτιμάμλε χισαπὰ ἀλμαλή ἰζ· σάνιγεν, ἰσλεριμιζὶ τουϊγοὺ ἰλὲ τεγιλ, τὰρ βὲ χοτπὶνανὲ σαϊκελέρλε τεγιλ, τινσὶζ βὲ ἀχλακσὴζ ἐσασλὰρ ἰλὲ τεγιλ, ἄντζακ τεφεκκούρλε, οὺμουμὶ ἐσασλάρλα βὲ ἐπετὶ ἀχλὰκ ἐσασλαρὴ ἰλὲ ἰταρὲ ἐτμελί ἰζ. Γιὰ κούλλιγεν φαρκλὴ πὶρ μουχὶτ ἰτζιντὲ γιασαμαλή ἰζ, γιόκ ἔγερ πού μουχὶτ ἰτζιντὲ γιασαγιατζὰκ ἰσὲκ, μουχιτιμιζὶ ἐγὶ, τογρού, μούκεμμὲλ μούταλαὰ ἐτμελίϊζ. Ἰπουνού ἐτμὲζ ἰσὲκ, νετιτζεσὶ ἰτζούν τικὲρλερὶ τεγιλ, πὶζ κεντιμιζὶ χούκμ ἐτμελί ἰζ. Ἰπού μεμλεκεττὲ καλατζὰκ ἰσὲκ, — πέλι, χὲρ νέρετε πουλουνατζὰκ ἰσὲκ — χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν καβαΐτι κούλλιγεσινὲ μούταπὴκ μεσλὲκ τουτμαλή ἰζ. Ἰπού χαγιαττὰ σαϊγησηζλήκλα βὲ κὸρ κόρουνὲ μουβαφφακιγὲτ χασὴλ ὀλμάζ.

Σάνιγεν, πού φελακετλερὶν ἀχλακὶ μανασηνὴ ἀνλαμαγὰ τζαληταλήμ. Βακηαλαρτὰ ἀχλακὶ μανὰ ἀραμὰκ ταπὶ βὲ ζαρουρὶ τὶρ. Ἰπάκηνηζ, χὲρ κὶς σού φελακετλερὶ ἔν ἐββὲλ ἀχλακὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν μουχακεμὲ ἐτίγιορ. Βαλιλὲρ βὲ καϊμακαμλὰρ γιὰ ζαπιτλὲρ νίτζούν κεντὶ βαζιφελεριντὲ τεκιασούλ ἐτμὶς τὶρλέρ; Ἰπού χαϊτουτλὰρ τζούμχουρὴ νίτζούν πού ἰνσαφσηζληκλαρὴ ἰρτικιὰπ ἐτμὶς τὶρλέρ; Μερκεζὶ χούκούμὲτ πού τζανιλερὶ νάσηλ μούτζαζάτ ἐτετζέκ τὶρ; Τζούμλε ούζερινὲ Χακίμι μουτλὰκ ὀλὰν Ζάτη τζελίλ, Ὅ χὲπ πού σεϊλερὶ κόρούρ ἰκὲν νιτζούν σούκούτ τουρούγιορ; πού φελακετλερὶ μὲν ἐτμέκ μι ἰττέμεγιορ; γιόκσα μὲν ἐτέμεζ μι; χὲρ χάνίηση ὀλσὰ ἀχλακὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν κεντισὶ νάσηλ τεπριγὲ ἐτιλὲ πιλίρ; Ἔββετ, πού μεσελετὲ ἔν ναζὶκ βὲ ἔν μουχίμμι τζιχὲτ ἀχλακὶ τζιχὲτ τὶρ. Ἰπουνού νάσηλ χὰλλ ἐτετζέγιζ; Ἰπού πόγιούκ μεσελὲ ἰλὲ ὀγροσμαγὰ πουρατὰ τεσεππούς ἔτμεγετζεγιζ. Ἄντζακ σού πὶρ κὰτζ νοκταλαρὰ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμέκλε ἰκτιφὰ ἐτετζέγιζ· 1· Ἀχλακὶ ἰστιντακὴ μούκεμμὲλ ἐτελίμ. Σὰλτ χασιμλεριμιζὶ τεγιλ, πιζὶ τε ἰστιντάκ ἐτελίμ. Πατρικχανεμιζὶ, φηρκαλαρημηζὴ, μουχαρριρλεριμιζὶ, ἐχαλιμιζὶ, τζούμλεμιζὶ. 2· Ἀλλαχὴ ταρικλερὶ ἰτζούν ἰστιτζβὰπ ἐτέρκεν, ἀνὴν πού ἀλεμὲ κοϊτουγού ἐγὶ βὲ κηϊμετλὶ καϊτελερὶ τε χισαπὰ ἀλαλήμ. 3· Ἀλλαχὴν ἰταρεσιντὲ τζούμλε ἰνσανλαρὴν πὶρ ούζβὶ πετὲν τεσκὶλ ἐϊλετιγινὶ τε τεργατὶρ ἐτελίμ. 4· Ἀλλαχὴν τετπὶρλερινὶν πού τὰρ χαγιατὰ βὲ πού τούνγιαγιὰ μούνχασὴρ ὅλματηγηνη χισαπὰ ἀλαλήμ. 5· Ἰπού βακηαλαρὴν πὶζτὲ χασὴλ ἐτὲ πιλετζεγὶ ἀχλακὶ χασσιγετλερὶ πουλούπ ἀνλαμαγὰ τζαληταλήμ. Πὶζ σὰλτ ἰστικιά μη ἐτίγιορηζ; γιόκσα βασὴλ ὀλὰ πιλετζεγιμὶζ γιούκσεκ ἀχλακὶ χαλὰ γετισμεγὲ τζαληταήγιορ μη ἰζ; 6· Ἀλλαχὴν ἀλὲμ ἰταρεσιντὲ πιζὶμ τάχι ἰτζρὰ ἐτετζεγιμὶζ χουσουτλαρὴ κὲσφ ἐτελίμ.

Ἰπού νοκταλαρὴ καριγιούνη κιραμὴν τζιττὶ μούταλααση ἰχαλὲ ἐτέριζ.

ΤΕΣΒΙΚΑΜΙΖ ΑΛΑΜΕΤΛΕΡ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

Καπίλι ἰνκιὰρ τεγὶλ τὶρ κι, Κιλικία βουκουατὴ Τούρκιανὴν πιλτζούμλε Χριστιὰν ἀκβαμὴ, ἄλελχουσους Ἐρμενιλὲρ ούζερινὲ μελαλενκὶζ πὶρ τεεσὶρ πρακμήζ τὴρ. Φέβκελατε νουφούς τελεφατηνὰ βὲ σὰγ καλανλὰρ ἰτζούν βὰσφ ὀλουνμὰζ ἐλέμ οὺ ἰζτιραπάτὰ πὰὶς ὀλὰν πού φελακὲτ μιλλετὶ ἔν τερὶν γιάς οὺ

ματεμὲ γὰρκ ἐϊλεμεγὲ κιαφί τιρ. Λάκιν πουντὰν ταχὰ φενὰ πὶρ τεεσὶρ καβμὴν γενὶ οὐσούλη ἰταρὲ χακκηντὰ χίσς ἐτμεγὲ πασλαμὶς ὀλτηκλαρὴ ἐμνιγέτ οὺ ἰτιματὰ βουρουλὰν ζαρπέ τιρ. Ἰπού κατὰρ κηργηνλαρτὰν βὲ μεζαλίμι βαχσιανετὲν σόνρα, Κιλικιατὰ βὲ σάϊρ γερλεστεκὶ Ἐρμενιλερὶν Χριστιὰν ὅλμαγιαν ἐχαλλὶ ἰλὲ πὶρ γενὶ οὐχουββὲτ ἄκτ ἐϊλεμελερὶ μούμκίν μι τιρ; Ἀλλαχὴν μουχαππετινὲ βὲ ἀφβκιὰρ βὲ μούρούββετλὶ Χελασκιαρημηζὴν κουτρὲτ βὲ ἰναγετινὲ ἰνανὰν πὶρ κιμσὲ μακαμηντὰ πού σούαλὲ τζεβάπεν, Ἔββετ, μούμκίν τιρ, τέριζ.

Μάμαφιχ χάττα πού χούζν ού κετὲρ βακτηντὰ πιλὲ βὲ ἐλεμιμίζ χάλα ταζὲ ἰκὲν πιλὲ φούτούρ κετιρμεγὲ χίτζ πὶρ σεπὲπ ὅλματηγηνη, πουλουτλαρὴν ἀρκασηντὰ κούνεσὶν χάλα λεμὰν ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὴ, βὲ ταχὰ παρλὰκ κούνλερὶν κελμεκτὲ ἰτιγινὶ πιζὲ κόστερετζὲκ ἀλαμετλὲρ γιόκ μη τηρ; Ἐββὲλ ἐμρτὲ Χουρριγὲτ ὀρτουσηνὴν ἄσηλ μουχαταρὰ μερκέζ ού μενπαὴ πουλουντηγὴ πού παϊταχττὰ ἰττιχὰζ ἐϊλετιγὶ μεσλὲκ τὰμμ ἀρζού ἐτιλὲ πιλετζὲκ σουρέτλε ὀλμούς τηρ. Τζαταλτζατὰ ἄχζη μεβκὴ ἐτμεσιντὲν σιμτιγὲ κατὰρ ἰσπου ὀρτού βὲ σερταρλαρηνὴν χαρακιατὴ κκβαἰτι ἰχτιγιὰτ, σούρὰτ βὲ ἀταλετὲ κιάμιλεν μουβαφὴκ ὀλμούς τηρ. Χιτζ πὶρ χιμαγετπερβερλὶκ ἐσερὶ κόστερίλμεμις τιρ. Καπαχατληλὰρ ἔν σετιτ τζεζαλαρὰ τούτζὰρ ἐτιλμισλὲρ, βὲ μεμλεκετιν βὲ Εὐρωπανὴν τεχσετὶ ὀλὰν Ἀπὸούλ Χαμιδ χὰλ ἐτιλμίς τιρ. Μούσελλὲμ πὶρ κεϊφιγὲτ τίρ κι πούτούν Εὐρώπα τεβλετλερὶ πὶρλεσσελέρ ἰτι, ἰσπου τζεσούρ κουρταρητζηλαρὴν ἰκὶ χαφτὰ ἰτζιντὲ γιαπμὴς ὀλτηκλαρὴ σεγὶ πασὰ τζηκαράμαζλαρ ἰτι, βὲ ἰτιραφὰ μετζπούρηζ κι πασὰ τζηκαρμαζλάρ ἰτι τάχι. Γιάληνηζ πού κεϊφιγὲτ χὲρ κεστὲ ἰστικπὰλ ἰτζούν πὶρ ἐμνιγέτ ού ἰτιμὰτ χασὴλ ἐτμελί τιρ. Ταπιτ μεσελὲ ἔλγεβμ μεβκηϊ ἰκτιταρτὰ πουλουνανλαρὴν κεντὶ ἰσλερινὲ τεβὰμ ἐτίπ τε Κιλικία μεσελεσινὶ τάχι ἄϊνι σούράτλε βὲ ἄϊνι τερετζετὲ πιταραφανὲ ἀταλὲτ βὲ χακκανιγὲτ ἐσερλερὶ κόστερερὲκ τεσβιγὲ ἐτίπ ἔτμεγετζεκλερι κεϊφιγετί τιρ. Χὲρ κὲς ρανὰ πιλίρ κι, ἰσπου τεχσετλὶ κηργὴν Ζὸν Τοὺρκ ρουεσσασηνὴ σετιτ πὶρ ἰμτιχανὰ τούτζὰρ ἐτετζέκ τιρ. Τούνγιὰ ἀλὲμ πιλίρ κι, σουτζσὴς πὶρ καβμὴ πόϊλὲ ἰπλισανὲ σουρεττὲ κάτλη ἀμὰ τούτζὰρ ἐτμὲκ ἰτζούν χίτζ πὶρ πεχανὲ γιόκ ἰτι, βὲ πουνὴ χίτζ κιμσὲ μούνεββὲρ φικρλὶ Μούσλίμ πιρατερλεριμιζτὲν ταχὰ ἐγὶ πιμὶζ ἰσέτε, Χαμιδὶν 33 σενετὲν περού κεμάλη γαϊρέτλε τοπλαμακτὰ πουλουνμούς ὀλτηγὴ τεχτιταμὶζ κουββετλὲρ μούβατζεχεσιντὲ μεμουρὶϊνι χούκούμὲτ πού βακηανὴν ἀγηρληγηνὴ κούτζούλτμεκλὶκ χουσουσηντακὶ χὲρ νὲβ ἰγβὰ βὲ τετζριπεγὲ μουκαβεμὲτ ἐτετζεκλέρ μι; βὲ χακικὶ μούτζριμλερὶ πιπερβὰ πὶρ τζεσαρέτλε τούτζάρη μούτζαζὰτ ἐϊλεγετζεκλέρ μι; Παλατὲ πεγιὰν ἐττιγιμὶζ βέτζχλε, σιμτιγὲ κατὰρ σερκιαρτὰ πουλουνὰν ρουεσσανὴν τουττουγὴ μεσλὲκ ἀνλερὶν μεμαλίκι σαχανενὶν χακικὶ ἰσλαχηνὰ τεσεππούς ἐτμιζ ὀλτηκλαρηνὰ, βὲ ἔν ἀλὶ βτανπερβερλιγὶν ἰτζαπατηνὰ τεβφίκι χαρεκὲτ ἐϊλεμὲκ χουσουσηντὰ τερετπούτ κόστέρμεγετζεκλερινε χὲρ κεστὲ ἐμνιγὲτ χασὴλ ἐτμεκτέ τιρ. Χούκούμέτι τζετιτενὶν κεντισινὶν πασλαμὴς ὀλτηγὴ ἰσὶ μούκέμμελεν ἰτζρὰ ἐτμεσὶ ἰτζούν πὸλ βακὴτ βὲ φουρσατὰ μαλίκ ὀλούντζαγια κατὰρ ζιγιατὲ πὶρ σέϊ σϊϊλεμεμιζὲ χατζὲτ γιόκ τηρ. Λάκιν ταχασὴ βάρ. Πὶζ σάϊρ τεσβικαμὶζ ἀλαμετλὲρ τάχι κόρούγιορηζ. Πὶζ τινὶ τεασσούπὶν κερὲκ Χριστιανλαρτὰ βὲ κερὲκ Χριστιὰν ὅλμαγιανλαρτα νάσηλ χουσουλὲ κελτιγὶ, βὲ ἀτεμλερὶ χουνριζανὲ τζιναγετλὲρ ἰρτικιαπηνὰ σεβκ ἐϊλετιγινὶ ἰζὰχ ἐτέμεγετζεγιμιζ κιπὶ, μιλιονλάρτζα νουτρούση ἰνσανιγενὶν χαγιατὶ τινὶ ὀλὰν Ἰσλαμιγετὶν πιλτζούμλε μουαμελατηνὴ ἀνλαμὰκ ἰττιασηντὰ τάχι πουλουνάμαγιηζ. Λάκιν ἀκλὰ μουβαφὴκ σουρεττὲ σουρασηνὰ ἐμὶν ἰζ κι, χακικὶ Μουχαμμεδιλὲρ βὲ ἄλελ χουσους ταχὰ ζιγιατὲ μούνεββὲρ φικρλὶ χοτζὰ βὲ σοφταλὰρ πιλτζούμλε κηργηνλαρὴ βὲ μεζαλίμ ού τεατιγιατὴ κατὶ σουρεττὲ πακπὶχ ἐτίγιορλαρ. Βὲ ταχὰ σού σὸν κούνλερτὲ ἀνλὲρ σιάρη ἰνσανιγὲτ χιλαφηντὰ ὀλὰν πού κιπὶ τετζαβουζάτη μούλχιτανενὶν ὀνούνού ἀλμὰκ ἰτζούν ἐλλεριντὲν κελλὲν χὲρ σεγὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Μέσελα, πού τετιγιμιζὶ ἰσπὰτ ἰτζούν Μησηρτὰ μεσχούρ Τζαμὶ ἐλ Ἀσαρὴν πὰς σεϊγὶ ὀλὰν Σεϊχ Σελίμ ούλ Παχρὶ ἐφεντινὶν γαζεταλαρτὰ νισὰρ ὀλουνὰν πεγιαννσμεσιντὲν ταχὰ ἐγὶ πὶρ τελίλ ὀλάμαζ. Ζαννημήζτζα, πού πεγιαννσμεγὶ «Σαπαχ»τὰ βὲ σάϊρ γαζεταλαρτὰ ζάτεν κόρμεμις ὀλανλαρὴν ἰστιφατελερὶ ἰτζούν ἀνὴ περβέτζχι ἀτὶ ἰκτιπὰς ἐτμεμὶζ τεγὲρ ζάνν ἐτέριζ.

«Πάζη ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγενὶν Ἀνατοληνὶν πάζη τζιχετλεριντὲ, Ἀδανατὰ, Ταρσουστὰ, Χαλὲπ βιλαγετιντὲ Χριστιὰν ἐχαλισὶ χακκηντὰ κὰτλ βὲ γιαγμὰ κιπὶ τεατὶτιγιὰτ ἰτζρὰ ἐττικλερινὲ ταῖρ μαχαλλὶ γαζεταλαρηντὰ γάγετ μόυεσσὶρ πὶρ τζὸκ χαβατὶς νεσὶρ ὸλουνούγιορ. Ποὺ χαβατίση ἐλεμιγὶ ὀκούρκεν τογροὺ ὸλτηγηνὰ ἰναγμὰκ ἰστέμεγιορ, βουκοὺ πούλμαμης ὸλμασηνὴ τεμεννὶ ἐτίγιορημ. Τζούνκι τίνι Ἰσλὰμ, Μόυσλιμ, Χριστιὰν, Γεχουδὶ χὲπ μόυσαβὶ ὸλμὰκ ούζρὲ χὲρ τόυρλόὺ ἀτἀβετὶ, κότούλούκλερὶ, κὰν τόκμεκλικλερὶ, πασκασηνὰ μαζαρρὰτ βερμεγὶ κατίγεν χαρὸμ ἐτὲρ. Ἔϊ ὅ τζιχετλερτὲ βὲ σάϊρ τζιχετλερτὲ μουκὶμ ἐχαλίϊ Ἰσλαμιγὲ! Τζενάπη Χακκὴν σεριατὴ ἰλὲ μὲν ἐττιγὶ χαλλερτὲν τζεκίνιζ. Χαρὰμ ἐττιγὶ κανλαρὴ τόκτόυρμεγὲ, μαχλουκάτη Ἰλαχιγεγὲ κότούλούκτὲ πουλούνμαγιηνης, ζίρα Τζενάπη Χάκκ τετζαβούζ ἐτενλερὶ σεβμέζ. Βαταντασλαρηνὶζ χακκηντὰ χάνκη τιντὲν ὸλούρσα ὸλσουνλὰρ χάκκ βὲ ἀταλέτλε ἰτζράϊ μουαμελὲ ἐτμεγὲ τίνεν μετζπούρ σηνηζ, Ἀλλὰχ ἀταλετὶ, χακκανιγετὶ σεβέρ. Ἔϊ Μόυσλιμανλὰρ, τινιζὲ χόυρμὲτ ἐμελίσινιζ. Τζενάπη Χακκὴν κιταπηντὰ φερμὰν πουγιουρτηγὴ ἀχκιαμτὰν ζερρὲ κατὰρ ἰνχιρὰφ ἐτέρσενιζ γαζάπη ἰλαχιγὲ τόυτζὰρ ὸλούρσηνηζ. Χριστιὰν βαταντασλαρὴν ὸύζερινιζτὲ χουκουκλαρὴ βάρ. Ὅ χουκοὺκ τίνεν μουκαρρέρ τιρ. Ἀνλερὶν χαγιατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰλὲ μὸυκελλὲφ ὸλτηγηνὴζ κιπὶ τζαμὶ βὲ μεστίζιτλερινιζὶ νάσηλ μουχαφαζὰ ἐτίγιορσανηζ, ἀνλερὶν κιλισελερινί τε ὅ σουρέτλε μουχαφαζὰ ἐτμὲκ, πουνλαρὰ βουκοὺ πουλατζὰκ τετζαβουζὴ ρὲτὲ βὲ τὲφ ἐτμέκ τὲ σιζὶν πορτζηνής τηρ. Ἐμὶν ὅλουνης κι χὲρ χάνκη πὶρ Μόυσλὶμ κεντὶ βαταντασὴ ὸλὰν Χριστιανὰ τετζαβούζ ἐτὲρ ἰσὲ, ὅ Μόυσλὶμ Τζενάπη Χάκκ ταραφηντὰν χὲρ Μόυσλιμὶν ὀχτεσινὲ τεβτὶ βὲ τερτὶπ ὸλουνὰν ὄχτ βὲ μισακὴ νάκζ ἐτμὶς ἄττ ὸλουνήρ. Ἔγερ Ἀδάνα βὲ σάϊρ τζιχετλερτὲ βουκουὴ ριβαγὲτ ὸλουνὰν κάτλη ἀμλὰρ σαχὶχ ἰσὲ, ποὺ ἀχβαλὶν μούρτεκιπλερὶ Τζενάπη Χακκὴ, χαζρέτι Πεϊγαμπερὶ γαζαπὰ κετιρμὶς, σεριατὴ παϊμὰλ ἐτμὶς τεμὲκ τιρλέρ. Τίνι Ἰσλὰμ ποὺ κιπὶ χαραμλορτὰν νεφρὲτ ἐτὲρ, μούρτεκιπλερινὶ Ἰσλαμιγὲτ σερεφιντὲν τετζρὶτ ἐϊλέρ. Ούμὶτ ἐτέριμ κι Μόυσλιμὰν καρτασλαρὴμ ποὺ σόζλεριμὶ ἰσιτιρλέρ τε ποὺ τίνι ἀλὶ ἐχλινὶ λεκετὰρ ἐτὲν, ἀγγιαρὰ πίτταπὶ κότούλούκ ἰτζούν σερμαγὲ ὸλὰν ὅ κιπὶ σαγιάνη τεσσσούφ φιϊλλερὶν πὶρ ταχὰ τεκερρούρούνὲ μεϊτὰν βερμεζλέρ.»

Ἀλίμι μούσαριλεϊχὶν παλατεχὶ πεγιαννσμεσὶ κερὲκ Ἀδάνα βὲ τεβαπιϊνὲ, κερὲκ Χαλὲπ βιλαγετινὶν βουκουατὰ τούτζὰρ ὸλὰν μαχαλλερινὲ τηλεγραφλὰρ ἰλὲ τεπλίγ ὸλουνμούς τηρ. Μησὴρ ἐρπάπη χουκουκηντὰν Χούτνὶ Σαπὶρ πέϊ σαγιάνη τεσσσούφ βουκουατὴν ὀνούνού ἀλμὰκ ἰτζούν ἰτιχὰζ ὸλουνατζὰκ τετὰπὶρ ἰλὲ τούτζάρη χασὰρ ὸλὰν πιτζαρεϊανὰ μουαβενὲτ ἐτιλμὲκ ούζρὲ 1,000 λιρὰ κατὰρ πὶρ κρεδὶ ἀτζαρὰκ, τζιττὲν πύγιούκ πὶρ ἰνσανιγὲτ κόστερμισλέρ τιρ.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ κούν ἐββὲλ ἐλγεβμ σεχριμιζτὲ μουκὶμ χούκούμέτι μεσρουτὲ ταχτηντὰ ἀλὶ πὶρ μενσουπτὰ πουλουνὰν μεσχούρ πὶρ σεϊχὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετίκ. Σαϊρλερτὲν ἀνλαμὶς ἰτίκ κι ἰσγιάνη ἀχὶρ ζαρφηντὰ πού σέϊχ φέβκελατε σάϊ ού γαϊρετλερὶ πέζλ ἐτερὲκ, ούζὰκ πὶρ βιλαγεττὲ 40 πὶν νουφουστὰν ἰπαρὲτ πὶρ κουββὲτ τεσκὶλ ἐτὶπ τε κεντινὶν νουφουζὴ ἀλτηντὰ πουλουνὰν ἀτεμλερὶ τεσκινὲ μουβαφφὰκ ὸλμούς τηρ. Ἀνλερὲ βερτιγὶ ταλιμάτη τηλεγραφιγετὲ κεντισινὶν ἀνλερὶν κεντιλερὶν Χριστιὰν κονσουλαρὴ ἰλὲ σούλχ ούζρὲ κετζινμελερὶ πεπηντακὶ ἀρζουσηνὴ χάσσετεν τεεκλὶτ ἐϊλεμὶς τιρ.

Πιζὲ κελὶρ κι πού σόζλὲρ χαῖς ὸλτηκλαρὴ τινὶ μανατὰν μάτα ποὺ κιπὶ σάϊ ού γαϊρετλὲρ σού σὸν ζεμανλαρτὰ ζαχὶρ ὸλμούς ὸλούπ τα μούστακπέλ ἰτζούν βάτ ἰλὲ τολού πουλουνὰν σαγλὰμ πὶρ βατανπερβερλιγὶν ἐσέρ ού ἀλαμετλερὶ μακαμηντὰ τελακκὴ ὸλουνμαλὴ τηρλάρ.

Κελετζὲκ χαφτὰ ἰσπού τεχομμούλκούτὰζ ἐλαμτὰ ἐμνιγέτ ού ἰτιματημηζὴ τακβιγεγὲ μετὰρ ὸλατζὰκ πὶρ κὰτζ σάϊρ χουσουσλαρὴ τάχι ζικρ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ἰζ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΚΕΤΕΡ ΤΖΕΚΜΕΚΛΙΓΙΝ ΤΟΓΡΟΓ ΤΑΡΙΚΙ

ΚΕΤΕΡ τζεκμεκλὶκ χὲρ κεσὶν ἰμτιγιαζὴ τηρ. Ἄντζακ κετὶρ τζεκμεκλιγὶν χακικὶ μανασηνὴ ἀνλάμαγιν ζοῖφ κιμσελὲρ πὶὺ ἰμτιγιαζτὰν κατζαρλάρ. Κετὲρ τζεκμὲκ, ούζεριμιζὲ κονσυλὰν γιούκοὺ τζεκίνμεγερεκ τασημάκ, σαπὶρ ἰλὲ τασημάκ τηρ. Ἀνὴν μα-

χιγετὶ βὲ κηϊμετὶ κετὲρτὲ τεγὶλ, ἄντζακ κετερὶ τασημακτὰ ἰπρὰζ ἐτιλὲν τεχαμμοὺλ βὲ τζεσαρεττέ τιρ.

Ἔν τογρού μανατὰ κετὲρ τζεκμὲκ πὶρ ἀτεμὶν ἐζιλμὶζ, μουζαγιακατὰν βουρουλμουὺζ βὲ πελὶ πούκουλμοὺζ χαλτὲ πουλουνμασὴ τεγὶλ τιρ, ἄντζακ πού χὰλ ὁμροὺν γιούκλεριν βὲ κετερλεριν καλτηρὰν βὲ σὰπρ ἰλὲ ἰλερὶ κιτὲν πὶρ φατιχὶν καμέτι μούστακιμὶ ἰλὲ τερσὶμ ἐτιλμὲκ γερέκ τιρ. Κετὲρ τζεκμεκλὶκ βάκαα ἵζτιρὰπ ἰλὲ ὁλούρ, λάκιν κεμικλὲρ ἐζὶλμεγερεκ, κετὲρ βὲ ἀγρηλὰρ ἰτζιντὲ ἰνσὰν κεντὶ κεντινὶ γάϊπ ἐϊλέμεγερεκ τασηνηλμαλή τηρ.

Κετὲρ τζεκμεκλὶκ σάτετζε ἀγρὴ ἰλὲ τολού ὁλὰν χισσιγιατλὰρ γιάχοτ βούτζουτιμιζὶν σινιρλεριντὲ χὶσς ἐϊλετιγιμὶζ χαλλὲρ τεγὶλ, ἄντζακ κετὲρ βὲ τερτλερὶν γιούκούνού τασημὰκ ἰτζούν ἰπρὰζ ἐϊλετιγιμὶζ μετανὲτ βὲ σατακάτ τηρ.

Κουββετὶ τὰμμ ἀὶτ ὀλτηγη μαχαλὲ σὰρφ ἐττιγιμιζτὲ, βὲ γιοὺκ ὁμουζλαρημὶζ ούζεριντὲ ἰκὲν πιλὲ ἰλερὶ κιτμεκλιγὶ μεσερρὲτ ἄτὶ ἐϊλετιγιμιζτὲ, βὲ γιούκού τασημὰκ ἰτζοὺν πούτούν κουββετιμιζὶ σὰρφ ἐττιγιμιζτὲ, ἰστὲ ὅλ ζεμὰν κετὲρ τζεκμεκλιγὶν σιρὲτ μεκτεπιντὲ πὶρ ἰμτιγιὰζ ὀλτηγηνὴ τὶρκ ἐτμεκλιγὲ πασὶλάρηζ.

Ταρὶφ ἐττιγιμὶζ μανατὰ κετερλερὶ νετζιπανὲ βὲ μερτανὲ τασημὰκ χάττη ζατηττὰ πιεμσὰλ πὶρ φούτουχάτ τηρ. Κετεριμιζὶ χὲρ σαὰτ, χὲρ κὸὺν, βὲ σονὰ κατὰρ τασημὰκ, ἀντὲν χοσλανλὶπ χοσλάνματηγημηζη χισαπὰ ἄλμαγιαρακ, βαζιφελεριμιζὶν ἰφασηντὰ πουλουνμὰκ ρουχὰ βὲ βούτζουτὲ μετανὲτ βερίρ. Κούτζλούκ ναπετὶτ ὁλμὰζ, λάκιν σονὰ κατὰρ κούτζλούγὲ τεχαμμοὺλ ἐϊλεμέκλε ταχὰ ἐγὶ πὶρ σιρετὲ μαλὶκ ὁλούρηζ.

Χὲρ χακικὶ ὅμρ κετὲρ τζεκμέκλε βὲ τεχαμμοὺλ ἐτμέκλε ἐλτὲ ἐτιλὲν φούτουχατὴν πὶρ χικιαγεσὶ τιρ. Πού νεβ ὁμρλερὶν φαζιλετὶ σουντα τὴρ κι, ἀνλὲρ κεντὶ φαρζλαρηνὴ μερτανὲ ἰτζρὰ ἐτερλὲρ, κεντὶ γιούκλερινὶ μετανέτλε τασηρλὰρ, βὲ ἰτζρασὴ κούτζ ὁλὰν φαρζλαρὰ μαχὰλ βερμεζλέρ. Χάττα κεντὶ ζεχρλὶ ὁκλαρὴ ἰλὲ καλπὶμιζὶ τεχτὶτ ἐϊλεγὲν μουβαφφακιγετσιζλιγὶν κεβσετὶτζὶ χισσὶ τζεσουρανὲ κετὲρ τζεκὲν πὶρ κιμσεγὲ ἄσλα ζιγιὰν βερέμεζ. Μουβαφφακιγετσιζλὶκ ζεμανηντὰ τεχαμμοὺλ ἐϊλεμεκλιγὶ πὶλὲν ἀτεμὶν χαλὶ κουτουργὰν ταλγαλὰρ μεγιανεσιντὲ μετρουκ ὁλὰν πὶρ κεμινὶν χαλιντὲν κούλλιγεν φαρκλή τηρ. Ὅ πάζεν ταλγανὴν τεπεσινὲ τζηκὰρ, πάζεν τενιζὶν ταλγαλαρὴ ἀλτηντὰ κὸμούλούρ, λάκιν κεντὶ τερουνὶ μετανὲτ βὲ κουββετὶ ἰλὲ τζούμλε μανιελερὲ κὸγιούς κερερεκ λιμανὰ τογρού ἰλεριλέρ. Μουβαφφακιγετσιζλὶκ ἐσνασηντὰ κετὲρὲ τεχαμμοὺλ ἐτμεκλὶκ μουβαφφακιγετσιζλικτὲ γὰρκ ὁλμὰκ τεμὲκ τεγὶλ τιρ, ἄντζακ μαζινὶν σηκλετινὶ ούνουτούπ, ἰλεριγὲ τογρού τερακκὴ ἐτμέκ τιρ. Μεμουλημὴζ πόσὰ τζηκτηγὴ ζεμὰν κετὲρ τεγὶλ, ἄντζακ γιούκσελτιτζὶ βὲ τακβιγὲτ βεριτζὶ κουββὲτ φικριμζὶ ἰτγὰλ ἐϊλεμελί τιρ.

Πάζηλαρην ούμιτλερὶ πόσὰ τζηκτηγηντὰ μεγιούς ὁλουρλὰρ, βὲ πάζηλαρ τιτιζλενιρλὲρ, φάκατ κετὲρ τζεκμεκλιγὶν χακικὶ μανασηνὴ τὲρκ ἐϊλεγενλὲρ τερουνλεριντὲ πουλουνὰν μετὶν ρούχ βασητασήϊλε ὁμρούν τζούμλε τετζριπελερινὶν ἀλτηντὰν φατὶχ ὁλαρὰκ τζηκαρλάρ.

Κετὲρ τζεκμεκλιγὶν μαχιγετινὶ ἀνλάμαγιανλαρ πασκαλαρὰ γιαρτὴμ ἐτέμεζλερ. Ἀχερλερὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν σάτετζε ἀγρὴ τζεκμὶζ ὁλμὰκ, μούκετὲρ ὁλμὰκ, βὲ σάτετζε ἰστιράκη χὶσς ἰτζούν πὶρ τακὴμ σούλὲρ σϋϊλεμὲκ κιαφὶ τεγὶλ τιρ. Ζίρα ἰστιράκη χὶσς περαπὲρ κετὲρ τζεκμὲκ τεμέκ τιρ. Πασκαλὰρ ἰλὲ περαπὲρ γιούκ τασημὰκ, ὁμουζλαρημηζὴ ἀγὴρ γιούκ ἰλὲ γιούκλενμὶζ ὁλὰν πὶρ ἀρκατασημηζὴν γιούκού ἀλτηνὰ κοϊμὰκ βὲ ἀνὴν ἰλὲ γιούκού τασημάκ τὴρ. Ἀχερλερὲ γιαρτὴμ ἐϊλεμὲκ βακτηντὰ πὶζὶμ κετὲρ βὲ ἀγρηλαρημηζὴ τατὰτ ἐϊλεμὲκ ὅ μούκετὲρ ὁλανὴν κετερινὶ ἀρτηρατζάκ τὴρ. Λάκιν ἔγερ ἀχερλερὶν κετερλερινὲ τογρουτὰν χισσετὰρ ὁλούρ, βὲ κετὲρ τζεκμεκλιγὶν κούζὲλ νετιτζελερὶ χακκηντὰ κεντὶ τετζριπελεριμιζὶ σϋϊλεγερὲκ ἀνλερὶ τζεσαρετλεντιρὶρ ἰσὲκ, ὅλ ζεμὰν ἀνλερὲ ἰστιράκ ἐϊλεμὶς, βὲ τετζριπὲ βακτηντὰ ἀνλὲρ ἰλὲ κετὲρ τζεκμὶς ὁλούρηζ.

Γεθσημανητὲ τεκιασούλ ἐϊλεγὲν ρεφικλερὲ «Πενὶμ λὲ πὶρ σκὰτ ούγιανὶκ τουράματηνηζ μη;» τενιλτί. Πενὶμ ἰλὲ κετερὲ ἰστιρὰκ ἐτέμετινιζ μι; γιούκού πενὶμ ἰλε περαπὲρ τασηγιάματηνηζ μη; Πιζτὲν τζοκλὰρ ὀτουρὴρ βὲ κετὲρ τζεκμεκλιγὶν σηρρὴ χακκηντὰ τούτούνούρλέρ. Χαγιὰτ ὁλούμὲ καρσὴ μούτζαχετὲ τιρ. Χαγιὰτ ἰτζούν τζενκλέσμεγεν γιασαγιάμαζ. Κε-

τὲρ τζεκμεκλὶκ ὁμρτὲ χασιμὲ καρσὴ κοϊμάκ τὴρ. Ἀγρὴ τασὴνηλμάζσα ἐζέρ. Κετὲρ τζεκμεκλὶκ μουβαφφακιγετσιζλὶκ τεγίλ τὶρ, ἄντζακ μουβαφφακιγετὲ πὶρ βασητά τὴρ. Ἀνὴν ἰλὲ ὁλούμὲ γαλιπ ὁλούρηζ. Ἀνσὴζ ζάϊ ὁλούρηζ.

ΚΟΖΑΝ ΧΑΤΙΣΕΣΙ

Ἀπρίλιος 1 τζεχαρσενπὶχ κοὺνοὺ Ἀδανατὰ μούτχὶς πὶρ μουκατελενὶν χαπέρι ἐσεφιστιμαληνὴ ἀλτὶχ, τέρχαλ χὲρ κεσὶ πὶρ τεχσὲτ βὲ χεγετζὰν σαρμὴς ἰτι. Ἐρτεσὶ κοὺν μεσελενὶν μεβσουκιγετὶ ἀνλασηλμάκλα περαπὲρ σεχριμιζὶν βοὺτζουτινὶν τάχι τεχλικετὲ ὁλτηγὴ ἀνλασηλτή· ὅλ κοὺν οϊλὲ σονοὺ χὲρ κὲς ἰσινὶ πρακὴπ χανελερινὲ τζεκιλμεγὲ μετζπουρ ὁλμούς ἰτι. Ἄρτηκ τζιβαρλαρτὰν τεχσετὶ τζιχετίϊλε γεκτικερινὶ κετζὲν κὰτλ χαπερλερὶ παρανὴ οὐζεριμιζὲ ἀκμακτὰ ὁλοὺπ χὲρ κεσὲ πὶρ κορκοὺ κελμὶς ἰτι. Πιζὶμ ἰτζοὺν ἰσὲ γεκγιανὲ τζαρὲ ὁλαρὰκ, σεχρὶν μούσταχκὲμ μαχαλλερινὲ τζεκιλπ, χαγιατημηζὴ μουχαφαζαγιὰ τζαλησμάκ ἰτι.

Σὲχρ ζάτεν μουχασερεγὲ ἀληνμὴς ἰτι, λάκιν ὅλ κετζὲ βὲ ἐρτεσὶ κοὺν χὶτς πὶρ χουτζουμὲ μαρουζ κηλήνματηκ, ζίρα Κοὺρδ, Φαρσὰχ, Τζερκὲς, Γιουροὺκ βὲ γάϊρι ἐχαλλὶ ἐτρὰφ κοϊλερὶ ταλὰν ἐτμέκλε μεσγοὺλ πουλουνμακτά ἰτι. 24 σαὰτ ζαρφηντὰ 20 μουτετζαβὶζ Χριστιὰν κοϊλερὶ γιαγμὰ ὁλουνοὺπ, σεκενεσὶ κχρὴ βὲ σούπγιανὰ βαρανάτεκ κηλητζτὰν κετζιριλτικτὲν σόνρα, τζιφτλικλέρ τὲ ἰχρὰκ ὁλουντηλὰρ, σοϊλέ κι σεχριμὶζ πὶρ τοὺμὰν ἰτζιντὲ χαλμὴς ἰτι. Ἐτραφτακὶ κοϊλὲρ πιττικτὲν σόνρα σηρὰ σεχριμιζὲ κελμὶς ἰτι. Ἀπρίλιος 5, 6 βὲ 7ντζὶ κοὺνλεριντὲ πὲς ἀλτὴ τεφὰ μουχεϊγὶπ χουτζουμλερὲ μαροὺζ ὁλτὶχ ἰσέ τε, σαατλάρτζα μουχαρεπετὲν σόνρα, τοὺσμὲν ποζουλοὺπ φιραρὰ μετζπουρ ὁλτού.

Ἰστὲ 10ντζὴ κοὺν τὶρ κι χάλα μουχασερετέ ἰζ, μούσταχπελιμὶζ καρανλὶχ, χαρὶτζ ἰλὲ μουχαπερεμὶζ πὶλκούλλιγε κεσιλμὶς, γεκγιανὲ οὐμιτιμὶζ Χελασχιαρημὴζ, βὲ γεκγιανὲ τεσελλιμὶζ Γεθσημανητὲ πὶζιμκινὲ μούμασὴλ ὁλὰν ἐλέμ οὐ ἐζιγετλερινὶν ζικρὶ ὁλμούς τὴρ.

Πού βακητὰ βουκουατὴν ἴλκ κουρπανὴ ὁλὰν σεβκοὺλοὺ βαϊζλεριμιζὶν μούεσσὶφ κατλὴ χακκηντὰ σιζλερὶ χαπερτὰρ ἐτμὲκ ἰστέριζ.

Ἀπριλιοσὴν 2ντζὶ κοὺνοὺ σαπαχὴ 7 βαΐζ, ἰκὶ μουραχχὰς, 4 κατὴν βὲ πὶρ γιολτζοὺ, τζέμαν χιλισεμὶζ βὲ ἐτρὰφ χιλισελερὶν νουρὴ χαλιντὲ πουλουνὰν 14 νεφὲρ χιμσελὲρ ἰκὶ κοὺν σόνρα Ἀδανατὰ ἰνικατὶ ἐτετζὲκ Ἰττιχὰτ τζεμιγετιντὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ σεχοιμιζτὲν χαρεκὲτ ἐϊλετιλέρ. Πὶρ ἀζ σόνρα ζάτεν μεσελενὶν ρινκὶ ἀνλασηλὴπ, ἀρκαλαρηντὰν ἀβτὲτ ἐϊλεμελερὶ ἰτζοὺν ἀτὲμ τζηκαρηλτὲ ἰσέ τε, χάγιηφ κι πὲκ κὲτζ ὁλτηγηντὰν, ἄντζακ 6 σαὰτ τζενουπτὰ Σὰγ Κετζὶτ τενιλὲν κοϊτὲ ἀνλερὲ γετισὲ πιλμὶς τὶρ. Ὅρατα κεντιλέρ τὲ μεσελενὶν βεχαμετινὶ ἀνλαγιὴπ, κόϊ μούτιρὶ βὲ Χαδζῆ πέϊ τενιλὲν τικὲρ πὶρ ἀτεμὶν σαγεσινὲ ἰλτιτζὰ ἐτερλὲρ, βὲ κέρτζι ὅλ ζαλιμλέρ τε ἴλκ τεφὰ μουχαφαζὰ ἐτετζεκλερινὶ βὰτ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, ἐρτεσὶ κοὺν σαὰτ 8 ραττελεριντὲ Χαδζῆ πέϊ τενιλὲν ζαλὴμ τάχτη ριγιασετιντὲ πὶρ τακὴμ τζανβερλὲρ κοὺρουχὴ οὐζερλερινὲ χοὺτζούμλε, ἀκτζὲ βὲ πιλτζούμλε ἐσγιαλαρηνὴ σοϊτηκτὰν σόνρα, ἀνλερὶ βὲ ὅρατα πουλουνὰν τικὲρ 78 σεφιλ Ἐρμενιλερὶ πιρὲρ πιρὲρ τηταρὴ τζηκαρὴπ πογαζλαρλὲρ, κατηνλὰρ τάχι ὁλτοὺρούλούρλέρ. Πουνλαρὴν τζούμλισινι τὲ μούτιρὶν χανημὴ γιοχαρὴ πάλκοντὰ σανταλιγετὲ ὀτουρουὺπ κοὺλερὲκ σεϊρ ἐτίγιορ ἰτι. Βὲ πού κατάρλε τὲ ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ, μακτουλλαρὴν πάζηση γιαρὴ τζανλὴ ὁλτηγὴ χαλτὲ, ἀραπαλαρὰ τολτουρουὺπ, κόγιούν χαριτζιντὲ πὶρ ούτζρουμτὰν ἀσαγὴ τόκερλέρ. Λάκιν ἀραλαρηντὰν Φεκὲ βαϊζὶ Ἀσαδοὺρ ἐφέντι Τοπαλγιανὴν ζεβτζεσὶ Μαδὰμ Γεπρὸς πού τζούμλε ἰσκεντζελερὲ ράγμεν ὁλμέζ· τεφάτλα σὰγ ζὰνν ὁλουναράκ βούτζουτὴ χαντζερλενὶρ, βὲ κουλακλαρηντακὶ κοὺπελὲρ τζεκιλπ τζηκαρηλὴρ, γίνε τὲ μερτανὲ κόγιούς βεριπ χιτζ πὶρ σὲς βερμὲζ, βὲ ἔντζαμ καλαπαλὴκ τὲφ ὁλτηκτὰν σόνρα, κετζέλεγιν τικὲρ πὶρ γιαρὴ τζανλὴ Χατζηνλὴ ἰλὲ περαπὲρ γιολὰ τζηκὴπ, ὁτλὰρ βὲ ἐκινλὲρ ἀρασηντὰν σούρούκλενερὲκ 78 κουρπανλαρὴν χαπέρτζισι χαλιντὲ ἐρτεσὶ κοὺν πουραγιὰ βασὴλ ὁλτού.

Μακτουλλαρτὰν πιρισὶ ὁλὰν βαϊζιμὶζ Μελιδὸν ἐφεντὶ Μαλγιὰν ἀραμηζτὰ τζαλησὰτηγὴ οὔτζ σενὲ μούττεττὲ ριγιασὶζ βὲ πὰκ ὁμρού, κοὺζέλ λισὰν βὲ τζαλιπ βαζλαρὴ ἰλὲ πὲκ κοὺζέλ ἰσλὲρ κορμεκτὲ, βὲ τζούμλεμιζε πὲκ σεβκοὺλού ὁλμούς ἰτι. Ζάτεν πούτούν ὁμρούνού μιλλετινὶν φελαχηνὰ βὰκρ

ἐϊλεμίς ὀλὰν πἰρ ζάτη μὀυχτερὲμ ὀλοὺπ, πού σεπεπτὲν σενελέρτζε μὀυττέτ τε μαχκὀὺμ βὲ μαχπούς ὀλμούς ἰτι. Βαζλαρὴ πελαγὰτ βὲ φεσαχέτλε περαπὲρ τζιττὶ βὲ γιασανμὴς πἰρ ὀμρὸὺν τετζριπεσιντὲν τζηκὰν κελαμλὰρ ὀλτηκλαρηντὰν, πεκ τζὸκ κιμσελὲρ κεντισινὲ μεφτοὺν ὀλμούς, βαζλαρηνὴ τινλεμεγὲ κελιρλέρ ἰτι. Πού σενὲ ἴλκ τὸυσὸυντζὲ βὲ ἀρζουμὴζ βκϊζιμιζίν ὀύζερινὲ ἔλ κοτουρτμὰκ ἰσὶ ὀλμούς, βὲ κιλισέτζε πἰρ ἀγηζτὰν καρὰρ βεριλλίπ, λαζὴμ ὀλὰν χαζηρληκλὰρ τάχι ἰτζρὰ ὀλουνμὴς ἰτι. Κἰμ χαγιὰλ ἐτὲ πιλἰρ ἰτί κι 15 κὸὺν σόνρα ταχσισινὶ κὸρμὲκ ἀρζοὺ ἐϊλετιγιμιζ σεβκὸυλὸυμιζίν ἄζ σόνρα κατλὴ χαπέρι ἐσεφενκίζινὶ ἀλατζάγηζ; Πάρι πιρουχ τζεσετιντὲν τε μαχρουμ πηρακηλτήκ κι, χἰτζ τεγἰλ σὶν ἰχτιρὰμ βὲ ἰστιράκη χισσιμιζὶ ἄρζ ἐτὲ ἰτἰκ βὲ ὀκσὸὺζ πηρακηλμὴς κιλισεμιζίν σὸν βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτὲ πιλὲ ἰτἰκ. Ἴμτι χαλημὴζ ἀγὶρ, βὲ σονουμὴζ τεχαμμὸυλκὸυτάζ τηρ. Πἰρ τεσελλιμιζ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα σεβκὸυλὸυλεριμιζίν λεκεσὶζ ὀμρού τιρ. Πουντὰν σόνρα ἰσὲ κεντὶ ἐσραρενκἰζ σὸυκὸυτὸὺ ἴλελ ἐπὲτ ταχὰ ζιγιατὲ πελιγανὲ καλπἰμιζίν ἔν μαχφὶ κὸσελερινὲ τεεσἰρ ἐτετζὲκ βὲ σὸϊλεγετζέκ τιρ. Ταχσισὰτ ἰσὶ σεματὰ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς ὀλμασηνὰ ἐμἰν ἰζ. Ἴμτι σεβκὸυλὸυμιζίν βὲ σάϊρ πιλτζὸὺμλε σεβκὸυλὸυλερινὶ γάϊπ ἐϊλεμἰς ὀλανλαρὴν ζεβτζε βὲ τεαλλὸυκατηνὰ ἰλαχὶ τεσελλιγὶ ταλὲπ, βὲ τζιττὶ ἰστιράκη χισσιμιζὶ πεγιὰν ἐτμεκτὲν ζιγιατὲ πἰρ σέϊ γιαπάμαγιηζ.

Τὸυνκὶ κὸυντὲν περοὺ 400 τὲν ζιγιατὲ κατὴν βὲ τζοτζουκλὰρ, τζοκλαρὴ ὀλὸὺ γιὰ μετζροὺχ ὀλαράκ κετιριλτιλέρ.

Πού μὸυνασεπέτλε μουτασαρρηφημὴζ, πινπασὴ βὲ ταπὸὺρ ἀγασὴ πεϊλὲρ, βὲ Ρεζὶ μὸυτιρὶ Χασὴμ Ἀκιὰχ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ μιννεττἀρληγημηζὴ ἀλένεν ἄρζ ἔτμεμεκ ἐτέμεγιζ, ζίρα πού κατὰρ ταλανλὰρ ἀρασηντὰ ὀύζεριμιζὲ ὀλὰν μὸυτχὶς χὸυτζουμλερτὲν σὰλτ ἀνλερὶν χιμμετὶ ἰλὲ κουρτουλὰ πιλτίκ. Ἀλλὰχ κεντιλερτὲν ραζὶ ὀλσούν.

Σἰς, Ἀπρίλιος 10, 1909 ***

ΑΔΑΝΑ ΒΑΚΠΑΣΗ

Ἀδαναὰν ἀλτηγημὴζ πἰρ μεκτουπτὰ γιαζηλμὴς τηρ· «Πἰρ κὰτζ χαφτατὰν περοὺ Ἀδάνα Ἰσλαμλαρηνὴν ἀγζηντὰ τεχτιταμὶζ λουγετλὲρ ἰσιτιλμεκτὲ βὲ Χριστιανλαρὴ ἰχαφὲ ἐτετζὲκ ταπιρλὲρ κουλλανηλμακτά ἰτι. Φάκατ πού χαλὴν πὸϊλὲ πὸγιὸὺκ πἰρ χαραπιγεττὲ καρὰρ κηλατζαγηνὴ χἰτζ πἰρ κιμσὲ μεμοὺλ ἔτμεγιορ ἰτι. Ἔντζαμ Ἀπρίλιος 14ὲ μὸυσατὴφ τζαρσενπἰχ σαπαχὴ Ἀδάνα σοκακλαρηντὰ ἐλὶ σοπαλὴ βὲ σιλαχλὴ Ἰσλαμλὰρ κὸρὸὺλμεκτὲ ὀλτουλάρ. Πού χαλὴ κὸρὲν Χριστιὰν ἐχαλὶ κορκαρὰκ, τὸυκκιανλαρηνὴ ἀτζμὴς ὀλαιλὰρ καπατμακτὰ, βὲ ἀτζμὰκ ὀὺζρὲ ὀλανλὰρ ἀτζέλετεν ἐβλερινὲ ἀβτὲτ ἐτμεκτὲ ὀλτουλάρ. Χὸυκὸυμέτι μαχαλλιγὲ ἐχαλιγὶ ἀλτατὴπ, «Κορκατζὰκ πἰρ σέϊ γιόκ τηρ, τὸυκκιανλαρηνζὴ ἄτζηνηζ» τεγιὸὺ Χριστιανλαρὴ ἰκνὰ ἐτμεγὲ τζαληστὴ ἰσέ τε, πἰρ φαϊτὲ χασὴλ ὅλματη. Νἰχαγετ μουαϊγὲν βακὴτ κελτιγιντὲ, γιάνι ἀλατούρκα σαὰτ πιρτὲ σιλὰχ σεσλερὶ χὲρ ταραφτὰ ἰσιτιλμεγὲ πασλατή. Ἔββελα πελετιγὲ μετζλισὶ ἀζασηντὰν ὀλὰν Χαρουτὸὺν ἀγὰ Σαδαρεβγιανὴ μεζκὸὺρ ἰταρετὲ βὲ Δαοὺδ ἀγὰ Οὐρφαληγιανὴ σοκακτὰ τελὲφ ἐϊλετιλέρ. Πουνοὺν ὀύζερινὲ ζάτεν κορκμούς ὀλὰν Χριστιανλὰρ ταχὰ ζιγιατὲ κορκμαγὰ βὲ ἐϊλερινὲ τζεκιλμεγὲ μετζπὸὺρ ὀλτουλάρ.

Πού ἐσνατὲ χὲρ ταραφτὰν Ἀδαναγιὰ κελμὶς ὀλὰν κϋϊλὸὺλὲρ ἰλὲ σεχρὶν Ἰσλαμλαρὴ ἀσκερλὲρ ἰλὲ πιρλεσὶπ, πἰρ κησμὴ Ἐρμενιλερὶ ὀλτὸὺρμεκτὲ, βὲ πἰρ κησμὴ τάχι τὸυκκιανλαρὴ γιαγμὰ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Πἰρ κὸτζ σαὰτ ἰτζιντὲ πὸὺτὸὺν τζαρσὸὺτὰ ὀλὰν τὸυκκιὰν βὲ μαγαζαλὰρ κηρηλὴπ ἐσγιαλὰρ ταλὰν ἐτιλτί· κασαλὰρ κηρηλὴπ ἰτζιντὲ πουλουνὰν παραλὰρ βὲ λιραλὰρ κὸτὸὺρὸὺλτὸὺ. Λάκιν κουτουργὰν τζὸὺμχοὺρ πουνοὺν ἰλὲ ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ, τὸυκκιανλαρὰ βὲ ἐβλερὲ ἀτὲς βερμεγὲ πασλατηλάρ. Τζαρσενπἰχ κετζεσὶ Ἀδανανὴν ἐτραφηντακὶ πὰγ ἐβλερινὶ βὲ τζιφτλικλερινὶ γιακτηλὰρ, βὲ ὅρατα ὀλὰν πινλέρτζε κιμσελερὶ ὀλτὸὺρτὸὺλέρ. Πού χαραπιγετὶ τεμὰμ ἐϊλετικτὲν σόνρα, σεχρὶν ὀύζερινὲ χὸὺτζουμ ἐτερὲκ, ἐτρὰφ μαχαλλερὶ γιακμακτὰ βὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν ἐχαλιγὶ κὰτλ ἐτμεκτὲ ὀλτουλάρ. Σεχρὶν μερκεζὶ κησμὴ Χριστιὰν ἐχαλινὶν τζοκτζὰ ὀλτηγὴ κὴσμ ὀλτηγηντὰν, ὅρατα μουχαφαζάϊ σαχσιγεγὲ σάϊ ἐτιλτί. Πού μουκαβεμὲτ πἰρ τακὴμ Χριστιανλαρὴν μουχαφαζασηνὰ πατὶ ὀλτηγηνὰ χἰτζ σὸὺπχὲ γιόκ τηρ. Ἔγερ πού μουκαβεμὲτ ὅλμασα ἰτι, ἰχτιμάλεν γιαγμὰ, ἀτὲς βὲ

κὰτλ οὔτζ κὸὺν τεβὰμ ἐτμέζ ἰτι, γιά τα τεβὰμ ἐτμεγὲ χατζὲτ καλμάζ ἰτι. Τζούνκι ὅλ ζεμὰν πὶρ κὸυντὲ χὲρ σεγὶ σιλίπ σουπούρουρλέρ ἰτι. Ἐτρὰφ κοϊλερτὲ οϊλὲ ἐϊλετιλέρ. Χαμιδιγετὲ ἄντζακ πὶρ κὰτζ ἐρκὲκ καλμήζ. Ὀσμανιγετὲ, Παγτζετὲ, Χασανπεϊλιτὲ χαραπιγὲτ τεκμιλ τιρ. Κιλισελὲρ ἰχρὰκ ἐτιλμὶζ βὲ τζεμαὰτ κάλμαμὴζ τηρ. Ἀδάνα σεχρὶ βὲ βιλαγετὶ Χριστιὰν ἐχαλὶ ἰτζούν πὶρ μεζὰρ βὲ χαραπεζὰρ ὀλμούζ τηρ. Πού κατὰρ βαχσὲτ βὲ πετεβιγὲτ ἄσλα χάτρ ού χαγιαλτὰν κετζμέζ.

Σίμτι πούτούν ἐχαλὶ κιλισὲ βὲ μεκτεπλερὲ τοπλανμὴζ ὀλαρὰκ, ἀτζλὴκ βὲ χασταλιγὴν νετιτζεσινὲ μούνταζὴρ τηρλάρ. Χὲρ χαλτὲ πόγιούκ ἰανεγὲ ἰχτιγιὰτζ βάρ. 12,000 τὲν ζιγιατὲ τούλ, γετιμ βὲ σεφὶλ ἐχαλὶ κουρού τοπρὰκ βὲ ταχτὰ ούζεριντὲ γιατήγιορ. Γεγετζὲκ γιὸκ, ὀρτούνετζὲκ γιὸκ, κιγετζὲκ γιόκ. Χὲρ κεσὶν ούζεριντεκὶ ἐλπισὲ πούτούν σερβετινὶ τεσκὶλ ἐτέρ. Πού σεφαλετὶ νάσηλ τὲφ ἐτετζέγιζ; Κορκάρηζ κι γιαγμὰ, χαρὶκ βὲ κατλὴν γιαρὴ πηρακμὴζ ὀλτηγὴ χαραπιγετὶ ἀτζλὴκ βὲ χασταλὴκ ἰτμὰμ ἐτετζέκ τιρ. Χούκούμετ γέβμιγε πὶρ μηκτὰρ ούν βερίγιορ ισέ τε, πού πόγιούκ ἰχτιγιατζὰ κιφαγὲτ ἔτμεμιζ τιρ. Ὀλτούρούλενλερὶν ἀτετὶ τὰμμ μαλούμ τεγίλ.»

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μίσις Δὰδ, Ταλάς)

Ἀλλαχὴν ἀϊλελὲρ ἰτζούν ὀλὰν μουχαππετί· Γεν. ς΄. 5—22, 7—8 παπλάρ· θ΄. 1—18.

Γενεσισὶν πού ἴλκ πὶρ κὰτζ παπλαρηντὰ Ἀλλαχὴν ἀτεμὶ τετζριπὲ ἐτμεκτὲ ἰτιγινὶ κορούρούζ. Ἀδαμὴν τούσμεσιντὲν σόνρα Νῶε ἰντιχὰπ ὀλουντού, Νωενὶν ἐβλατλαρηνὴν τούσμεσιντὲν σόνρα τάχι Ἀβραὰμ ἰντιχὰπ ὀλουντού. Ζατὴν πὶρὶ Γένεσις κιταπὴ σὰλτ πὶρ πασλανκὴτζ κιταπὴ τεγίλ, ἄντζακ ἀτεμλερὶν πόσὰ τούσμελερινὶ τάχι ταρὶφ ἐτὲν πὶρ κιτάπ τηρ τεμὶζ τιρ.

Ἀτὲμ ἴλκ τεφὰ Ἐδὲμ παγτζεσιντὲ, ἰκιντζὶ, σού τουφανηντὰ, ούτζούντζού Βαβυλωντὰ, βὲ τορτούντζού Χριστοσὴν σταυροσὰ τζηκαρηλμασηντὰ πόσὰ τούστού. Πουνούν τζούμλεσι ἰλὲ περαπὲρ Ἀλλὰχ πιζὲ τογρού μερχαμὲτ κόστερὶρ, βὲ πιζὶμ χελὰκ ὅλμαγιηπ χελὰς πουλμαμηζὴ ἀρζού ἐτέρ (Β΄ Πέτ. γ΄. 9).

Ἀδαμὴν τούσμεσιντὲν τὰ σού τουφανηνὰ κατὰρ ὀλὰν μούττὲτ Χουρριγὲτ Μούττετὶ ταπὶρ ὀλουνούρ. Ὅλ μούττὲτ ζαρφηντὰ Ρούχ ούλ Κούτς ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ τογρουτὰν ἰσλεμέζ ἰτι· Ἰησοῦς Χριστὸς χάλα τούνγιαγιὰ κέλμεμις ἰτι. Ἀλλαχὴν κελαμὴ καλεμὲ ἀλήνμαμὴζ ἰτι· χούκούμετλὲρ, ρεϊσλὲρ γιόκ ἰτι, βὲ Ἀλλαχὴν ἀτεμλερὲ βερτιγὶ βιτζταντὰν μάτα ἀνλερὶ ἰταρὲ ἐτὲν χίτζ πὶρ κουββὲτ γιόκ ἰτι. Πουνλαρὴν ὁμρλεριμὶζ ούζεριντὲ ὀλὰν κουββετλὶ βὲ ζὰπτ ἐτιτζὶ τεεσιρινὶ πὶλμετιγιμιζτὲν, πού βακτὴν ὅλ τεχσετλὶ ζελαλετινὶ τάχι χαγιὰλ ἐτέμεγιζ. Χὲρ σὰχς κεντὶ ἰντιντὲ χὸς κορούνενὶ ἰτζρὰ ἐτέρ ἰτι. Ἀλτηντζὴ πὰπ, 11 ιντζὶ ἀγεττὲ ζεμινὶν ζούλμ ἰλὲ τολτηγηνὴ ὀκούρηζ. Πού ζούλμ ἀρασηντὰ Νωεγὲ ρὸστ κελίριζ· «Νῶε κεντὶ ἀσρηντὰ σαλὶχ βὲ κιαμὶλ πὶρ ἀτὲμ ὀλούπ, Ἀλλὰχ ἰλὲ γιούρούτού» (Γεν. ς΄. 9). «Ἄμμα Νῶε Ραπὴν χουζουρηντὰ λούτφ πουλτού» (Γεν. ς΄. 8). Ἐνωχτὰν ὄϊρενμὶς ὀλτηγημὴζ τερσὶ πουρατὰ τάχι ὄϊρενὲ πιλίριζ. Κούνὰχ βὲ ζελαλὲτ ἰλὲ μουχασερὲ ὀλουντηγημὴζ βακηττὰ πιλὲ Ἀλλαχὰ μακπούλ ὀλὰν πὶρ ὅμρ γιασαμὰκ μούμκὶν τιρ. Πού φικρ κότού πὶρ κασαπατὰ σερὶρ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ γιασαγιανλὰρ ἰτζούν τεσελλιπὰχς πὶρ φίκρ τιρ. Λάκιν πουνού ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν Ραπὴν χουζουρηντὰ μούτεβαζὴ πὶρ κὰλπ ἰλὲ σούλούκ ἐτμὲκ κερέκ τιρ. Ἀλλὰχ Νωεγὲ νὲ τετί; «Λάκιν σενὶν ἰλὲ ἀχτημὴ σαπὶτ κηλάρημ· βὲ σὲν βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρὴν βὲ ζεβτζὲν βὲ ὀγουλλαρηνὴν ζεβτζελερὶ σεφινεγὲ κιρετζέκσινιζ» (Γεν. ς΄. 18). Ἀλλὰχ κιμλὲρ ἰλὲ ἄκτη ἄχτ ἐτέρ; Ἀλλὰχ, «Σὲν βὲ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀγουλλαρὴν βὲ ζεβτζὲν βὲ ὀγουλλαρηνὴν ζεβτζελερὶ» τεμέζ μι; Ἀϊλενὶν πιλτζούμλε ἀζαλαρὴ πουρατὰ ζικρ ὀλουνμὴς τεγίλ μι τιρ;

Πὰπ ζ΄. 1 τὲ «Σὲν τζούμλε ἔχλι πεϊτὶν ἰλὲ σεφινεγὲ κὶρ.» Πὰπ ή. 16 τὰ Ἀλλαχὴν Νωεγὲ, «Σὲν βὲ ζεβτζὲν βὲ ὀγουλλαρὴν, βὲ ὀγουλλαρηνὴν ζεβτζελερὶ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀλαρὰκ σεφινετὲν τζήκην.» Τέκραρ Πὰπ θ΄. 1 τὲ «Ἀλλὰχ Νωεγὶ βὲ ὀγουλλαρηνὴ μούπαρὲκ κηλτὶ,» βὲ τέκραρ πὰπ θ΄. 9 τὰ «Ἰστὲ πὲν σιζὶν ἰλὲ, βὲ σιζτὲν σόνρα νεσλινιζ ἰλὲ ἀχτημὴ σαπὶτ κηλάρημ,» τετιγινὶ ὀκούρουζ.

Σὴμ ἰλὲ πούτούν νεσὶ περεκετλεντὶ, (θ΄. 26),

Χαναὰν ἰλὲ ἰσὲ πὸυτὸὺν νὲσλ μελοὺν ὸλτὸύ· (θ΄. 25), Ἀχανὴν ἀϊλεσὶ τὰχι κεντισὶ ἰλὲ χελὰκ ὸλτὸύ· Πέτρος «Βὰτ σιζὲ βὲ ἐβλατλαρηνηζὰ τηρ» τεγιὸὺ πουγιουρούρ. Πετὲρ βὲ βαλιτελὲρ, πὸὺ πὶρ κὰτζ λουγετλὲρ ἀϊλενιζὲ ὸλὰν πὸγιὸὺκ μεσουλιγετινιζὶ σιζὲ χὶσ ἐττιρμέζ μι; σιζὶν ἰλὲ ἀϊλενὶζ πὲρεκετλενετζέκ μι; γιὸκ ἰσὲ μελούν μη ὸλατζάκ; σιζὶν ζὸφρριγετινιζὲ πὲρεκέτ μι; γιὸκ ἰσὲ λανέτ μι μιρὰς πηρακήγιορσηνηζ;

Σὶζ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ λοὺτφ πουλτουγουνοὺζ ἰτζὸὺν ἀϊλενὶζ τὰχι σιζὶν ἰλὲ Ἀνὰ μακπὸὺλ ὸλατζάκ μη τηρ; πὸὺ κὸὺν Ἀλλὰχ σανὰ «Ἰστὲ πὲν σιζὶν ἰλὲ, βὲ σιζτὲν σόνρα νεσλινὶζ ἰλὲ ἀχτημὴ σαπὶτ κηλάρημ» (θ΄. 9), τὲρ μι; Πὸὺ πὶρ ἰμτιχὰν σὸυαλὴ ὸλοὺπ, τὸυσὸυντζελεριμιζὶ κὲσφ ἐτὲν, βὲ χὲρ καλπὶ κὸρὲν Ἀλλὰχ ἰλὲ γιάληνηζ πουλουντουγουμουζτὰ ἀνὰ τζεβὰπ βερμὲκ, πιζὶμ ἰτζὸὺν φαϊτεγὶ μουτζὶπ ὸλὰ πιλίρ. Πὸϊλέτζε Νῶε Ἀλλαχὰ μὸυτὶ ὸλαρὰκ σεφινεγὶ πινὰ ἐτμεγὲ πασλάρ· (ζ΄. 28 βὲ ζ΄ 5). Σεφινενὶν ἰνσὰ ὸλουνμακτὰ ὸλτουγοὺ 120 σενελὶκ βακὴτ μὸυττετιντὲ, «Νῶε σαλὰχ βαϊζὶ λουγετλεριντὲν ἀνὴν μὸυτεμάτιεν ἐμνιγὲτ ὸὺζρὲ χελὰς βὰζ ἐττιγινὶ ἀνλαγιάμαζ μη ἰζ; (Ἑβρ. ιά. 7). Ὅ τεγὶλ σὰλτ κεντὶ ἰμανηνὴ βὰζ ἐϊλετὶ, ἄντζακ ἀνὴ γιασατὴ τάχι· Ἀννὴν τζακτηγὴ χὲρ πὶρ μὶχ, Ἀλλαχὰ ὸλὰν ἰμανηνὴν πὶρ ἰσπατή ἰτὶ.

Χὲρ νὲ κατὰρ ἀννὴν πὸὺ κατὰρ κουββετλὶ πὶρ ἰμανὴ ὸλοὺπ, τζαντὰν βὰζ ἐτὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, χὶτζ πὶρ τζανὴν χελὰς πουλιμοὺζ ὸλτουγοὺ χακκηντὰ ὸκούμαγιορηζ· γίνε τε τερχατὴρ ἐτμελὶ ἰζ κι κεντὶ βαζὴ βὲ ὁμρὸὺ βασητασὴ ἰλὲ ζεβτζεσὶ, ὸγουλλαρὴ βὲ ἀνλερὶν ζεβτζελερὶ ἰμὰν ἐτὶπ σεφινεγὲ ταχὶλ ὸλτουλάρ. Χακικάτη χαλτὲ ὅ τεγὶλ σὰλτ ἀϊλεσινὲ Ἀλλὰχ χακκηντὰ ταλὶμ ἐϊλετὶ, ἴλλα Ἀλλὰχ ἰλὲ σόυλοὺκ ἐτερὲκ ἀνλερὲ χακικὶ πὶρ νὸυμουνὲ ὸλτού. Πὸϊλέτζε ἐβλατλαρὴ, πετερλεριν Ἀλλαχτὰν κορκὰρ ἰτὶγινὶ κὸὺν πέ κὸὺν κὸρὸὺπ, βαζηνὰ ἰναναρὰκ βατὴν βαρισλερὶ ὸλτουλάρ.

«Ἐβλατλαρηνηζὰ ἰμτισὰλ ἐτμελερὶ ἰτζὸὺν νὲ τζίνς πὶρ ὸρνὲκ πηρακήγιορσηνηζ;» τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐτὲ πιλίρ μι ἰμ;» Ἰωάννης ρεσουλοὺν τετιγὶ κιπὶ τεγὲ πιλίρ μισινιζ; «Πουντὰν, γιάνι ἐβλατημὴν χακιττὰ γιὸυρὸὺτὸυκλερινὶ ἰσιτμεκτὲν ζιγιατὲ πὸγιὸὺκ μεσερρετιμ γιὸκ τηρ» (Γ΄ Ἰωάν. δ΄.). Γίνε ἄϊνι ρεσοὺλ, μὸυντεχὰπ χατουνοὺν ἐβλατλαρὴ ἰτζὸὺν τετιγινὶ σενὶν ἐβλατλαρὴν ἰτζὸὺν τάχι τεγὲ πιλίρ μι; «Πετερτὲν ἀλτηγημὴζ ἐμρὲ κὸρὲ σενὶν ἐβλατηντὰν χακικαττὰ γιὸυρὸὺγενλὲρ πουλτουγουμτὰ ζιγιατεσὶ ἰλὲ μετροὺρ ἀλτούμ» (Β΄ Ἰωάν. δ΄.).

Πὸϊλέτζε Νῶε ἀϊλεσὶ ἰλὲ περαπὲρ σεφινεγὲ κιρτὶ, βὲ Ἀλλαχὴ ἰτζεσὶ ταβὲτ ἐττικτὲν σόνρα, τὸυνγιαγιὴ χαριτζτὲ πηρακαρὰκ, σεφινενὶν καπουλαρηνὴ καπατή. Ἀλλὰχ ταχιλτὲ, τὸυνγιὰ ἰσὲ χαριτζτέ. Σιζὶν χανενὶζ τάχι πουνὰ πενζέρ μι; Πὶρ σενετὲν ζιγιατὲ τὸυνγιὰ ὸὺζεριντὲ τεχσετλὶ πὶρ χαραπὰτ βάρ ἰτὶ· σοὺ ὸὺζεριντὲ γιὸυζὲν σεφινετὲν, βὲ ἀνὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν 8 τζαντὰν μάτα χὶτζ πὶρ σεϊτὲ πὶρ χαγιὰτ ἰσαρετὶ πιλὲ κάλμαμηζ ἰτὶ.

Πάτεχου Ἀλλὰχ Νωεγὶ ζικρ ἐτὶπ, σεφινετὲν τισαρὴ κελμεσινὶ ἀνὰ ἔμρ ἐϊλετί. Πουρατὰ μὸυσαχετὲ ἐτέρσινιζ κι, Νῶε ἄντζακ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν τενπὶχ ὸλουντηγὴ βακηττὰ σεφινεγὲ κιρὶπ, Ἀνὴν ἐμρὶ ἰλὲ τάχι τησαρὴ τζηκτή. Χερ νὲ κατὰρ ζεμὶν κουρουμουζ ἰτἰϊσε τε, Ἀλλαχὴν ἐμρινὲ μουνταζήσ ἰτὶ. Ἰσραηλὶν ἐτζτατηνὴν τζὸὺμλεσινιν τάχι Δαβὶδ κιπὶ «Ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ πενὶμ ἰτζὸὺν χόζ τηρ,» ραζὶ ὸλτηκλαρὴ τζαλίπι τικκάτ πὶρ χουσοὺζ τηρ. Τισαρὴ τζηκτηκτὰν σόνρα Νωενὶν ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἴλκ σέϊ Ραπὶπὰ πὶρ μεζπὰχ γιαπμάκ ἰτὶ· πὸὺ ἰσὲ σάτχη ζεμιντὲ γιαπηλὰν ἴλκ μεζπὰχ ὸλοὺπ, καλπὶτὲν σουνουλὰν πὶρ σὸυκρανιγὲτ ταχτιμεσὶ ἰτὶ. Βὲ Ράπὶπ μουχαππέτλε τεπεσσὸὺμ ἐτὶπ, ἀτεμλὲρ σεπεπιντὲν πὶρ ταχὰ τὸυνγιαγιὴ χαράπ ἔτμεγετζεγινι βὰτ ἐϊλετί. Πὸϊλέτζε Νῶε πὶρ γενὶ νεσλὶν πετερὶ βὲ ρεϊσὶ χαλιντὲ Ἀδαμὴν χαλεφὶ ὸλτού. Νῶε ἰλὲ γενὶ πὶρ νὲσλ πασλάρ. Ἀλλὰχ ἀλαΐμι σεμαγιὴ πουλουτλὰρ ἀρασηνὰ κογιαρὰκ, ἀνλὲρ ἰλὲ ἄκτη ἄχτ ἐτὲρ. Πουλουτλὰρ χαγιατὴ χαράπ ἐτὲν γιαγμουρλαρὴ χουσουλὰ κετιρτιγὶ κιπὶ, ἀλαΐμι σεμὰ τάχι πουλουτλὰρ ἀρασηντὰ κάβμ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὴν πὶρ χαγιὰτ βατή ἰτὶ. Ὅλ βακηττὰν πὸὺ ἀνέτεγιν ἀλαΐμι σεμαγιὰ πακτηγημηζτὰ, Ἀλλαχὴν μουχαππετινὶ τερχατὴρ ἐτέριζ· Ἀλλὰχ ἀνὰ πακτηγηντὰ ἀτὲμ ἰλὲ ὸλὰν κεντὶ ἀχτηνὴ ζικρ ἐτέρ. Ὅ ζεμινὶ σεμὰ ἰλὲ ρὰπτ ἐτὲν πὶρ μουχαππὲτ παγή τηρ.

Σίζ βὲ ἐβλατίλαρηνὴζ ἀνὴ πὶρ χόὺν ταχτὴν ἐτραφηντὰ χόρμεγὲ μουκετὶρ ὸλὰ πιλετζέχ μισινιζ; «Βὲ ταχτὴν ἐτραφηντὰ χόρὺνούστὲ ζόυμρούτὲ πεγζὲρ κάβση κουζὰχ βάρ ἰτι,» (Ἀποκ. δ΄. 3).

Ὅ σιζὲ Ἀλλαχὴν ἐπετὶ χαγιὰτ ἰτζόὺν ὸλὰν βατὴνὴ τέκραρ τερχατὴρ ἐττὶρμεγετζεχ μι; βὲ Ἀνὴν μουχαππετὶ ἰτζόὺν Ραππὰ χὰμτ ἄρζ ἔτμεγετζεχ μισινιζ;

ΦΕΝΝΙ ΤΕΠΑΠΕΤΙΝ ΣΟΝ ΑΤΖΑΠΑΤΗ

(Δοκτὼρ Νακασγιὰν, Τερισαατέτ)

2.

4. Δοκτὼρ Κάρρελ πὸὺ καταρὴ ἰλέ τε καναὰτ ἔτμετὶ. Ἀζαλαρτὰν πάζηλαρηνη τεμαμήϊλε ἀλὴπ πασκὰ πὶρ χαϊβανὰ ταχμαγιὴ βὲ ἰσλετμεκλιγὶ τετζριπὲ ἐϊλετί. Σιμτιγὲ κατὰρ πὸὺ γιολτὰ 14 ἀμελιγιὰτ ἰτζρὰ ἐϊλεμίζ τιρ, σοϊλέ κι πὶρ κετινὶν πὸϊρεγινὶ τζηκαρὴπ ὅλ πιρινὲ ταχμὴζ βὲ πὸὺ χαϊβὰν πὶρ μὸὺττὲτ κεμάλη ἀφιγέτλε χεμτζινσινὶν πὸϊρε ινὶ κουλλανμήζ τὴρ. Ἴλχ τετζριπὲλερτεκιλὲρ 10-15 χόὺν βὲ σονρακιλὲρ 36 χόὺν γιατὰμηλάρ. Βεφαττὰν σόνρα ἀτζὴπ πακμηλάρ κι ἀμελιγιὰτ κὸὺζέλτζε τουτμοὺζ βὲ ἶζ χόρμούζ τιρ· ἀχὲρ πὶρ τετζριπετὲ τάχι κόπεγὶν σὰγ πὸϊρεγινὶ τζηκαρὴπ χαριτζτὲ ἰκι χόὺν χίφζ ἐϊλετικτὲν σόνρα ἀχὲρ πὶρ κόπεγὲ ἀσὴλαμὴζ βὲ μουζαφφὰχ ὸλμούζ τὴρ, χάττα 15 χόὺν σόνρα ὅλ κόπεγὶν σὸλ, γιάνι ἄσηλ κεντινὶν πὸϊρεγινὶ τζηκαρὴπ ἀτμὴζ βὲ κόπὲκ γιάληνηζ τακμὰ πὸπρὲκ ἰλὲ ἰμράρη ὅμρ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Ἀχὲρ πὶρ τετζριπετὲ τάχι πὶρ σιγιὰχ κόπεγὶν πὶρ κουλαγηνὴ, πασὴνὴν βὲ πὸϊνουνὴν ἔτ βὲ τερὶλερὶ χὲμ πὸϊνοὺν ἰεϊζλερὶ βὲ πὸγιόὺκ ταμαρὴ πιρλικτὲ ὸλαρὰκ πὸγιούτζὲκ πὶρ παρτζὰ κοπαρὴπ ἀχὲρ πὶρ σαρὴ κόπεγὲ ἀσὴλαμὴζ βὲ σίμτι κόπὲκ πασηνὴν πὶρ ταραφὴ σιγιὰχ, πὶρ ταραφὴ πεμὰζ ὸλαρὰκ γιασάγιορ.

Γιάληνηζ πὸὺ τεγίλ· πὸϊρεγὶν ὸὺζεριντεκὶ κησμὴ πὸϊλέτζε ἀσὴλαγιὴπ τουττουρτουγοὺ κιπὶ, τισὶ χαϊβανατὴν ραχμινὶν γιακηντακὶ γιουμουρταλαρὴ τζηκαρὴπ πασκὰ χαϊβανὴν ραχμινὲ ταχτὴ βὲ πὸὺ χαϊβανλὰρ χαμιλὲ ὸλοὺπ γιαβρού *κετιρτιλέρ. Ἰστὲ ἐββέλτζε γιαζτηγημὴζ ἀγιὰκ τεγιστιρμὲκ σὺ παλατα-

(*)Σὸὺλ ἰσαρετὶ κονούλμαμαση ριτζὰ ὸλουνούρ.

κὶ τετζριπελὲρ γιανηντὰ χίτζ μεσαπεσιντὲ καλὴρ. Δοκτὼρ Κάρρελ πὶρ κόπεγὶν ἀγιαγηνὴ τιζτὲν γιοκαρητὰν κεσὶπ ἀχὲρ πὶρ κόπεγὶν ἀγιαγηνὴ πουνὰ ἀλησὶτηρτὴ βὲ ἀζαλετλερὶ, βεριτλερὶ, σεργιανλαρὶ, τεριγὶ πιρπιρινὲ τικὶπ τουττουρτοὺ βὲ τεμάμεν τουττοὺ, βὲ ὅλ κόπὲκ κονσουσηνὴν ἀγιαγὴ ἰλὲ κοστοὺ, σητζρατὴ βὲ πρακσαλὰρ καβγά τα γιππάρ ἰτι, σοὺ φὸρκ ἰλέ κι ὅλ ἀγιακτὰ χίσς γιόκ ἰτι, ζίρα ἀσαπελὲρ πὶρ πιρινὲ καϊναγιὴπ τα χισσὶν ἰατὲ ὸλουνμασὴ τζὸκ ζεμανὰ μὸὺχτάτζ τὴρ.

5. Πὶρ κιμσετὲν τικὲρινὲ κὰν νὰκλ ἐτμέκ. Πού τετζριπεγὲ ἰνσανλὰρ τζοκτὰν τζαληστήγιορλαρ, λάκιν λαγιηκήϊλα μευβαφφακιγὲτ χασὴλ ὅλμαμηζ ἰτι. Κόρὺνούρ κι πὸὺ σερὲφ, πὸὺ τὰτζ τάχι πὸὺ κὲντζ Φρανσηζὰ χαζηρλανμήζ τὴρ. Κανὴ πὶρ βούτζουττὰν τικὲρινὲ νὰκλ ἐτμὲκ γάγετ κόὺτζ μεσελέ τιρ, ζίρα κὰν χαβαγὰ μαροὺζ ὸλοὺρ ὸλμὰζ ταμαρτὰν πασκὰ πὶρ γερὲ τοκουνοὺρ τοκουνμὰζ πελτελενὶρ, βὲ ἀχὲρ βούτζουτὰ ἰλχὰκ ὸλουντηκτὰ, πὸὺ παρτζαλὰρ τζεβελὰν ἐτὶπ, πεϊνὲ, γιούργὲ γιὰ πασκὰ γεϊλερὲ ἰλισὶπ ὸλόὺμ μεϊτανὰ κετιρὶρλέρ. Πού τεπεπτὲν δοκτωρλὰρ κανὴ πὶρ κὰπ ἰτζινὲ τολτουρουπ, γιουμουρτὰ τζαρπὰρ κιπὶ τζαρπαράκ φιπὶν τενιλὲν πελτενιτζὶ κησμηνὴ ἀγιηρμαγὴ, βὲ καλανηνὴ ὅλ πὶρ βούτζουτὰ ἰλχὰκ ἐτμεγὶ τὸὺσούντούλέρ. Πού τάχι ἐμὶν βὲ μουβαφφὰχ πὶρ γιὸλ τεγίλ ἰτι. Δοκτὼρ Κάρρελ κανὴ βερετζὲκ κιμσενὶν τεμὶζ κὰν ταμαρηνὴ κανὴ ἀλατζὰκ ὸλανὴν σιγιὰχ κὰν πορουσηνὰ τογρουτὰν παγλαγιὴπ τικίγιορ· βὲ πὶρ ζεμὰν ἰτζόὺν κὰν πὶρ βούτζουττὰν τικὲρινὲ ἀκὴπ καρητήγιορ. Πού γιὸλ ἰλὲ χασταλὴκ, τζεριχὰ, ἀμελιγιὰτ γιὰ σεϊλάνη τὲμ σεπεπιντὲν κανὴ ζαϊφλενμὶζ, ἀζαλμὴζ, τὸὺκενὶπ ὸλμὲκ ὸὺζρὲ ὸλανλαρὴν ταμαρλαρηνὰ τεμὶζ, σαγλὸμ κὰν ἰλχὰκ ἐτερὲκ ἰχγιὰ ἐϊλεμίζ τιρ. Πὶρ γιορὴ κετζετὲ Δοκτὼρ Κάρρελ ἀχὲρ πὶρ δοκτὼρ τοστηνὴ οὺγιαντηρὴπ, χαστὰ τζοτζουγηνὰ κὸτὸὺρμούζ, τζοτζοὺκ τεκμὶλ σαραρμὴζ, τουτακλαρὴ κὸγεμίζ βὲ χέμαν ὸλμὲκ ὸὺζρέ ἰτι. Δοκτὼρ Κάρρελ χέμαν πετερινὶν κὸλ ταμαρηνὴ ἀτζὴπ τζοτζουγὶν πατζαγηνὴν ταμαρηνὰ ραπτ ἐϊλεμίζ· ἰκι ταχικὲ σόνρα τζοτζουγὴν γιανακλαρὴ κηζαρὴπ κέσπι χαγιὰτ ἐϊλεμίζ, βὲ ἔλαν γιασάγιορ. Ἀμελιγιὰτ ἐσνασηντὰ κὰν ζαγιατηντὰν βε-

φὰτ ἐτμεκτὲ ὸλὰν νιτζὲ χασταλὰρ πού ούσούλ ούζρὲ κουρταρηλμήζ τηρ. Δοκτὼρ Καρρελὶν πού κεἰφὶ γιάληνηζ κεντινὶ τούνγιανὴν βελινιϊμετλερὶ ἀρασηνὰ κομαγὰ κιαφὶ τιρ.

ΜΟΥΚΤΕΠΕΣΑΤ

Γιηλδὴζ σεραγιή·— Κετζενκὶ νουσχεμιζτὲ Γιηλδὴζ σεραγιηντὰ ἰτζρὰ κηληνμὴζ ὸλὰν τεχαρριγιαττὰ 456 πὶν λιρὰ βὲ χάϊλη μούτζεβχερὰτ βὲ χαλλιγιὰτ πουλουντηγηνὴ γιαζμὴζ ἰτίκ. «Σαπὰχ» τέγιορ κι, «Τζαρσενπὶχ κούν τεχαρριγιὰτ ἰτζρὰ ἐτιλμὶζ, βὲ χαπὲρ ἀλτηγημηζὰ κόρὲ, σιμτιγὲ τεγὶν 90,000 κατὰρ πανκνὸτ βὲ ἰκὶ κασὰ τερουνιντὲ μηκτάρη ἀζὶμ λιρὰ ζουχούρ ἐϊλεμὶζ τιρ. Ἰπού ἰκὶ κασὰ ἰλὲ περαπὲρ τερουνινὲ ἰνσὰν κιρὲ πιλὶρ τερετζετὲ τζεσὶμ πὶρ κασὰ τάχι μεβτζούτ τηρ. Κασαλὰρ τὰζ ὸτὰ τενιλὲν ὸτατὰ πουλουνμὴζ τηρ. Ἰπού ὸτανὴν καπουσὴ γάγετ κουββετλὶ, μετὶν τεμιρτὲν μαμούλ τηρ. Τὸζ ὸτατὰ κούτζούκ πὶρ τζεκμετζὲ ζουχούρ ἐτμὶζ τιρ. Ἰπιταγέτεν πού τζεκμετζεγὲ ἐχεμμιγὲτ βερὶλμεμιζ ἰσέ τε, Σεχὶρ ἐμινὶ Χαζὶμ πέϊ μερὰκ ἰλὲ ἀτζμὴζ τηρ. Τζεκμετζὲ πὲζ κόζλού ὸλούπ, χὲρ κὸζ μούτεαττὶτ κόζλερὲ τακσὶμ βὲ κόζλερὶν κιάφφεσιντε ταγηνὴκ χαλτὲ ἐλμὰς, γιακούτ, ζεπερτζὲτ βὲ σαϊρὲ ζουχούρ ἐτμὶζ τιρ. Ἐλμασλαρὴν ἔκσερι σαρὴ ρενκτὲ βὲ φέβκελατε χαΐζι κηϊμὲτ ἰμὶζ. Μούζὲ μούτιρὶ Χαμὸὶ πέϊ πὶρ τζαντὰ τερουνιντὲ πουλουνὰν ἐλμὰς τακημλαρηνὴν κηϊμετινὶ τακτὶρ βὲ ταγὶν καπὶλ ὸλματηγηνη πεγιὰν ἐτμὶζ, βὲ πάζη ζεβὰτ πού ἐλμὰς τακημλαρνὴ 2½ μιλιὸν λιρὰ κηϊμετιντὲ ὸλτηγηνὴ σοϊλεμὶζ τιρ. Τὰζ ὸτατακὶ κασαλαρτὰν πιρινὶν ἀτζηλμὶζ βὲ τερουνιντεκὶ ἐλμασλαρὴν ἀτὶ πὶρ τζαντὰ τερουνινὲ κελισϊ κούζὲλ γερλεστιριλμὶζ ὸλμασηνὰ ναζάρεν, Χαρεκὲτ ὸρτουσηνὴν χαρεκετινὶ μούτεακὶπ Ἀπδοὺλ Χαμιδὶν τετὰρικιαττὰ πουλουντηγὴ ἀνλασηλήγιορ. Γίνε τὰζ ὸτατὰ γάγετ κηϊμεττὰρ βὲ μουρασσὰ πὶρ πάστὸν, σουρατὰ πουρατὰ πὶρ τζὸκ ἀλτούν βὲ κούμούζ ἀβανὶ πουλουνμούζ ἰσέ τε, παρὰ σαϊμακτὰν πού κιπὶ σεϊλερὲ πάκμαγὰ βακὴτ κάλμαμακτα ἰμὶζ. Σεραϊτὰ πὶρ τζὸκ ἐσγιανὴν τοπλαντηγηνὴ κόστερὶρ τενκλὲρ πουλουνμὴζ τηρ. Κερὲκ πού τενκλὲρ βὲ κερὲκ τικὲρ ἀλτούν βὲ κούμούζ ἀβανὶ πάτεχου ἀτζηλατζὰκ βὲ τοπλανατζάκ τηρ. Ἀπδοὺλ Χαμιδὶν μαραγκὸζ σαλονὴ τούνγιανὴν ἔν μούκεμμὲλ πὶρ τάρ ούζ σηναασὴ χαλιντὲ ἰμὶζ. Ἰπού σαλοντὰ μαραγκοζληγὰ ἀϊτ ἔν σὸν σιστεμτὲ πινλέρτζε ἀλὰτ βὰρ ἰμὶζ. Ἰπού σαλοντὰ τζεσὶμ βὲ καλὴν πὶρ φὶλ τισὶ πουλουνμὴζ, μαχζεντὲ τὰχὰ πὲκ τζὸκ φὶλ τισλερὶ βὰρ ἰμὶζ. Ἀπδοὺλ Χαμιδὶν ὸτουρτηγὴ ὸταλαρὴν κιάφφεσιντε γιαζὴ τακημλαρὴ ἰλὲ ἐβράκ βὲ ἐσλιχὰ μεβτζούτ ἰμὶζ. Ἰπὶρ γιαζὴ μασασηνὴν ἰκὶ ταραφηντὰ χένουζ ἀτζήλμαμηζ σὸν σιστὲμ ἰκὶ σαντὴκ ρεβολβὲρ ζουχούρ ἐτμὶζ τιρ. Σουρατὰ πουρατὰ μούχτελίφ ούλ ἐσκιὰλ πὲζ πὶν κατὰρ ἀναχτὰρ πουλουνμὴζ. Γαρὶπ τὶρ κι Ἀπδοὺλ Χαμιδὶν γιαττηγὴ πὶρ ὸτατακὶ καργιολὰ ἔν ἀτὶ χαστὰχανελερτὲ κουλλανηλὰν καργιολαλαρτὰν ἰμὶζ. Ἀπδοὺλ Χαμιδ 33 σενετὲν περὶ κεντισινὲ βεριλὲν ἐβρακὴ χάττα ἔν ἀτισινὲ κατὰρ μουχαφαζὰ ἐτμὶζ. Ἐβράκη μεζκούρὲ ἰτζούν τζεσὶμ τζαμλὴ τολαπλὰρ μεβτζούτ ὸλούπ, τολαπλαρὴν τερουνιντὲ τακὶμ τακὶμ ἐβρὰκ νομερὸ σηρασϊίλε ἰστὶφ ἐτιλμὶζ τιρ. Βεριλὲν μαλούματὰ κόρὲ, 50 κιατὶπ πού ἐβρακὴ ἄντζακ πὶρ σενετὲ τετκὶκ ἐτὲ πιλὶρ ἰμὶζ. Σού χαλτὲ Ἀπδοὺλ Χαμιδὲ βεριλὲν ζουρναλλαρὴν κιάφφεσι ἔλγεβμ μεβτζούτ τεμέκ τιρ. Ἰχτιμάλ κι πὶρ τζὸκ βεταΐκι σιγιασιγὲ βὲ ἀχτιγὲ τάχι ζουχούρ ἐτὲρ. Τὰζ ὸταλαρτακὶ κασαλὰρ τερουνιντὲν τζηκὰν λιραλὰρ ἀτλαστὰν, κατιφετὲν κεσελὲρ ἰτζιντὲ ὸλούπ, πὲκ τζὸκ ζεμαντὰν πεϊρὶ ἐλλένμετικλερινε τελαλὲτ ἐτὲρ ἀχβαλτὰν ὸλμὰκ ούζρὲ, κασανὴν τεμιρινὲ τεμὰς ἐτὲν κεσελὲρ τζούρούμούζ ὸλτηγὴ χαλτὲ ζουχούρ ἐτμὶζ τιρ· πανκνοτλάρ τα πὲκ ἐσκὶ ἰμὶζ. Τζαρσενπὶχ κούνὲ κελίντζεγε κατὰρ Γιηλδηζτὰ τὰζ ὸτατὰ χένουζ ἀτζήλμαμηζ 3 τζεσὶμ κασὰ ἰλὲ ἀταγητὰ 4 τεμὶρ σαντὴκ πουλουνούγιορ ἰτι. Γιηλδηζτὰ ἐλὲ κετζιριλὲν μούτζεβχερὰτ γάγετ κηϊμεττὰρ τηρ. Ἰπὶρ κησμὴ χένουζ ἰσλένμεμιζ σατὲ πὶρ χαλτὲ πουλουνούγιορ. Ριβαγετὲ κόρὲ, μεζκούρ μούτζεβχερὰτ 2½ μιλιὸν λιρὰ κηϊμετιντὲ ταχμὶν ὸλούνούγιορ. Γιηλδηζτὰ ἰτζρὰ ἐτιλὲν τεχαρριγιὰτ ἰλὲ ἐσραρενκὶζ τὰζ ὸτατὰν βὲ σάϊρ ὸταλαρτὰν σιμτιγὲ κατὰρ πανκνὸτ βὲ λιρὰ ὸλαρὰκ πὶρ τζὸκ νουκούτ βὲ ζικηϊμὲτ τασλὰρ βὲ μούτζεβχερὰτ μεϊτανὰ τζηκμὶζ, βὲ χένουζ πόγιούκ κασαλαρτὰν πὶρ ἰκισινὶν ἀτζήλμαμηζ ὸλτη-

γὴ ἔλπεττε ἀνλασὴλμήṡ τὴρ. Μεῖτανὰ τζηκαρηλὰν νουκουṫ βὲ ἐϭράκη νακṫιγενὶν κηῖμετὶ 5 μιλιὸν λιραγιὴ μὸυτετζαϭίζ τὶρ. Χαπὲρ ἀλṫηγημηζὰ κὸρὲ, μουχτελὶφ Εὐρὼπα πανκαλαρηνὰ κονουλουṫ, πουσουλὰ βὲ ṫζουζṫανλαρὴ ἐλṫὲ ἐṫιλμὶṡ ὸλὰν μεπλαγλαρὴν γεκὸυνὸὺ 20 μιλιὸν λιραγιὰ βαρμακṫά ṫὴρ. Ἔλὲ κeṫζὲν πὶρ ṫεφṫερṫὲ Ἀπὸὸὺλ Χαμιδὶν Δὸῖṫζὲ πανκaṫὰ 1,900,000 λιρασὴ πουλουντηγὴ μουκαϊγὲṫ ἰμιṡ. Σεραγιὴν ἔκσερ ὸṫαλαρηντὰ κουτουλὰρλε σεκερλὲρ, πὸυσκὸυϊλὲρ, κουραπιγελὲρ, ὸπὲκ ὸπὲκ ρεβολβερλὲρ βὲ φισεκλὲρ πουλουνμὴṡ ṫὴρ. Ἰπὲκ βὲ κηλαπṫὰν ἰλὲ ἰṡλενμὶṡ Ἰρὰν, Γοπλὲν βὲ Χερεκὲ μαμουλaṫηντὰν πὶρ χαλὴ κολεκσιονὴ ἐλṫὲ ἐṫιλμὶṡ ṫὶρ. Ṫὸυνγιατὰ μεϭṫζοὺṫ κιαφφέῖ ἐṡλιχaṫὰν μὸυρεκκὲπ γάγετ κηῖμεṫṫὰρ πὶρ ἐṡλιχὰ μὸυζεṡὶ μεϭṫζοὺṫ ἰμιṡ. Ṡαχζaṫεκἰανὴν ṫερṡὶμ ἐἰλeṫικλερὶ ρὲṡμ κολεκσιονλαρὴ σὸν ṫερeṫζὲ μουνṫαζὸμ βὲ ζενκὶν πὶρ ṫαρἰχι ṫαπiṫ μὸυζεṡὶ. Γάγετ κηῖμεṫṫὰρ ṫζεṡὶμ ἰκἰ ἀṫὲṫ κὸυṫὸυπχανέ. Ṫὸυνγιανὴν πενὰμ πaγṫζελεριντὲν πὶρὶ ὸλοὺπ, Πὶν πὶρ κeṫζὲ χικιαγελεριντὲ ṫασϭὶρ ἐṫιλὲν χαγιαπανλαρὴ ἀντὴρὰν βὲ νιṫζὲ ἐσρaρὰ ṫeṫζελλικἰὰχ ὸλὰν πaγṫζελερṫὲ χὲρ νεϭ ṫουρφαντὰ σεπζὲ, μεϊϭὲ, ṫαζὲ ṫζιṫζεκλὲρ, κιραζλὰρ, ἐρικλὲρ, πορṫουκαλλὰρ, βὲ σαϊρὲ πουλουνμὴṡ. Πaγṫζeṫὲ χaϭουζλαρṫὰ πὲṡ ἀṫὰ μεϭṫζοὺṫ ὸλοὺπ, πὸὺ χaϭουζλαρὴ σοὺ ἰλὲ ṫολṫουρμὰκ ἰṫζὸὺν πὶν λιρὰ σαρφηνὰ λὸὺζοὺμ κὸρὸὺλμεκṫὲ ἰμιṡ. Πὸὺ χaϭουζλαρṫὰ 11 γελκενλὶ καγιὶκ, σανṫὰλ, 4 ἰṡṫιμπὸṫ πουλουντηγὴ κἰπὶ, πaγṫζeṫὲ ὸṫομοπὶλ ṫὲ βὰρ ἰμιṡ· μeṫρουκιὰṫ μιγιανηντὰ 500 ṫζὶνṡ ἄṫ, 13 ṫεϭὲ, 2 γιαπὰν μερκεπὶ, χισαπṡὴζ καρaṫζὰ, κεγ'κ, κουṡὶλὰρ, γάγετ ζαρἰφ παπαγανλὰρ, χὲρ ṫζινṡṫὲν μαϊμουνλὰρ βὲ χαϊϭανάṫη βaχṡἰγὲ βὰρ ἰμιṡ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάϊος 2[15, 1909

ṪΑΧΙΛΙΓΕ

Μeṫζλίṡι μεπουσανὶν 66ντζὴ ὸὺμουμὶ ἰṫζṫιμαὴ· Πaṫιṡάχη νεϭṫζὰχ χaζρeṫλερὶ πὸὺṫṫζeṫὲ μὸὺϭaζενὲ χουṡουληνὰ μeṫὶρ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ, ṡεχρὶ 25 πὶν λιρὰ ṫαχṡιṡάṫη χὸὺμαγιουνλαρηντὰν 5 πὶν λιρασηνὴ χaζινέϊ μαλιγεγὲ ṫὲρκ πουγιουρṫηκλαρηνὰ ṫαῖρ ὸλὰν ṫεζκερὲ κραὰṫ βὲ μeṫἰṫ σουρeṫṫὲ ἀlκησλανμὴṡ ṫὴρ. Ἀδανaṫὰ βουκοὺ πουlὰν φaṫζὶ χaṫἰṡeṫὲ μεσκενṡἰζ, μελṫζeṡἰζ καlανlαρὶ 30 πὶν λιρὰ σαρφὴ χακκηṫὰ σaṫaρέṫṫζε καlεμὲ ἀlηνὰν maṫṫέϊ κανουνιγὲ χέμαν ἐκσεριγέṫlε καπὸὺl ὸλουṇμούṡ ṫὴρ. Κὸṡοϭα βιlαγeṫὶ ἐχalἰṡινṫὲν πὲκ ṫζοκlαρὴ ἰṡṫιρṫάṫη χουρμιγὲṫ ἰṫζὸὺν κὸνὸὺlὶὸὺ ὸlαρὰκ γιαζηlṫηκlαρηṫὰν, βιlαγὲṫ βaṡηṫaṡηἰlε ṫεṡεκκὸὺρ ἐṫιlμεṡὶ ṫεκlἰφ ἐṫιlμὶṡ ἰṡέṫε, πὶρ βιlαγeṫὲ ṫαχṡὶṡ ἐṫἰlμεγερεκ οὺμοὺμ βιlαγιaṫṫὰν κelὲν κὸνὸὺlὶὸὺlερὲ ṫεṡεκκούρναμὲ γιαζηlμaṡὴ ṫενṡlπ ὸlουνμὴṡ ṫὴρ. Ἀνaṫολὴ βιlαγeṫlερινὲ κὸνṫεριleṫζὲκ χεῖγέṫι ṫεφṫισιγελὲρ χακκηνṫὰ ṫεζκερέῖ saμιγὲ σουρeṫlερὶ ἰlὲ, πὸὺ παπṫὲ ṫaχιlιγὲ ἐνṫζὸὺμενἰνṫζε καlεμὲ ἀlηνὰν μaζπaṫανὴν ṫeṫκἰκ βὲ μὸὺναkaṡaṡηνὰ πaṡlανμὴṡ, βὲ χεῖγὲṫ ἰṫζὸὺν 30 πὶν λιρανὴν saρφηνὰ Μalιγeṫὲν μεζουνιγὲṫ ἰṫaὴ ṫalὲπ ἐṫιlμὶṡ ṫὶρ. Λουṫφὶ πέϊ κὸνṫεριleṫζὲκ χεῖγέṫι ἰṡlaχιγενὶν χἰṫζ πὶρ ἰṡlaχὰṫ ἰṫζρaṡηνὰ μουβaφφὰκ ὸlάμaγιaṫζaγηνη, βὲ πὸὺ χaρaκeṫὶν κανουνὰ μουγοῖρ πουlουνṫηγηνὴ οὺζοὺν οὺζaṫιγὲ πεγιὰν ἐṫμὶṡ, βὲ πὸὺ χεῖγeṫl κὸνṫεrμeκṫὲν ἰṡὲ, καπἰνενἰν πὶρ ἂν ἐϭϭὲl μὸὺκεμμὲl βιlαγιὰṫ κανουνὴ ṫανζlμ ἐṫμeṡl, βὲ ṫαγlν ἐṫἰleṫζὲκ μeμουrlερἰν χὸὺṡνι ἰνṫιχaπὴνὰ ṫεκaïγιὸὺṫ ἐἰlεμeṡl ṫaχὰ ζιγιaṫὲ χὸὺṡνι ṫeeṡἰρ χaṡὴl ἐṫeṫζεγἰ φικριντὲ πουlουνμὴṡ ṫὴρ. Βεχπὶ πέϊ ṫάχι μεζκὸὺρ χεῖγeṫἰν κὸνṫεριlμeṡινṫὲν σάρφη ναζὰρ ἐṫἰlμeṡινἰ ṫalὲπ ἐṫμὶṡ ṫὶρ. Μeπουṡaνṫὰν Φeἰζl βὲ 'Ηlίας πεϊlὲρ ἰlὲ Ναφl πaṡὰ χεῖγeṫἰν κἰṫμeṡινὲ lὸὺζοὺμ ὸlμaṫὴηγηνη πεγιὰν ἐϊlεμὶṡ. Ζοχρὰπ ἐφeνṫἰ ṫάχι πὸὺ μeṡelενἰν κουϭϭέϊ ἰṫζraïγεγὲ ἀἰṫ ὸlμaṡὴ χaṡeπἰϊlε ṫεχιρἰνἰ ṫeκlἰφ ἐϊlεμὶṡ, βὲ ρεγὲ μὸὺraṫζaὰṫ ὸlουνṫηκṫὰ, ṫeκlἰφι βaκὴ ἐκṡeριγέṫlε κaπὸὺl ὸlουνμούṡ ṫὴρ. Ἀπὸὺl Χαμιδὶν πανκalaρṫὰ μεϭṫζοὺṫ νουκουṫὴ ἰlὲ ἐμϭalἰνἰν ṫάχṫη χaṫζὰ ἀlṫηρηlμaṡὴ ἰṫζὸὺν μὸὺϭaζενέϊ μalιγὲ ἐνṫζὸὺμενἰ ṫaραφηνṫὰν βεριlὲν ṫaκρἰρ ὸκουμὶṡ, βὲ χaṫζζὴν ἰṫζraṡὴ ἰṫζὸὺν κουϭϭέϊ ἰṫζraïγεγὲ ἰṡάρη κeïφἰνeṫὲ ἐκṡeριγέṫlε καρὰρ βεριlμἰṡ ṫὶρ. Μάρṫιος μaaṡηνὴν ṫeṡϭιγeṡὶ Αὐṡṫριaṫὰν ἀlηνaṫζὰκ ṫaζμιναṫṫὰν ṫeṫιγὲ ὸlουνμὰκ ṡaρṫηἰ'ε πἰlα φaῖζ 500 πὶν λιρανὶν 'Οṡμανlὴ πανκκaṡηνṫὰν ἀlηνμaṡηνὰ ἐνṫζὸὺμένι μεζκὸὺρṫζε καρὰρ βεριlμἰṡ, βὲ καράρη μεζκὸὺρ χεῖγέṫι οὺ-

μουμιγέτζε τασβιπ ὀκουναράκ, 5 ρεγὲ καρσὴ 138 ρέϊ ἰλὲ ἰστικραζὴν ἀκτὴ καπούλ ἐτιλμίζ τιρ.

Μετζλισιν 68 βὲ 69ντζὴ ούμουμι ἰτζτιμαηντὰ Γιηλδὴζ σεραγιηντακι νουκούτ βὲ σαϊρενιν χίϊνι τετχικιντὲ χαζὴρ πουλουνμάκ ούζρὲ μετζλίστζε ἰζὰμ ὀλουνὰν μεπουσανὴν μεσχουτάτη βακηαλερινι μούπεϊζὶν χαλεμὲ ἀλτηκλαρὴ ἀτιτεχι ζαπτναμελὲρ ὀκουγμούζ τηρ· 1ντζισιντὲ νουκούτ σαντηκλαρὴ, βὲ ἐβράκ τζανταλαρὴ μούχρλενερὲκ Χαρπιγὲ ναζαρετινὲ κόντεριλτιγι βὲ μεβτζούτ μούτζεβχερατὴν κηϊμετλερι τακτὶρ ἐτιλερὲκ χὲρ παρτζαγιὰ νομερὸ κουνουλμασὴ βὲ σάϊρ σεϊλὲρ τεκλίφ ἐτιλμίζ, βὲ χισὲ σενετατὴ βὲ μεβτζούτ νουκουτὴν χισαπατηνὰ ἀϊτ τεφτερλὲρ πουλουντηγὴ, βὲ κασαλαρτὰ 466,000 λιραλὴκ κατὰρ πανκνὸτ βὲ πουντὰν πασκὰ μούτζεβχεράτ ζουχούρ ἐττιγι πιλτιριλμίζ τιρ. 2ντζι ζαπτναμετὲ Γιηλδηζτὰ ταϊρεϊ μαχσουσετὲ καλμὴζ ὀλὰν 3 κασανὴν κούσατὴ ἐσπαπηνὰ τεβεσσούλ ὀλουναράκ, 2σινιν ἰτζιντὲν 90 πὶν λιρὰ κατὰρ ἀλτούν βὲ κούμούζ ἀκτζὲ ζουχούρ ἐτμίζ, βὲ πού ἀκτζὲ Χαρπιγὲ ναζαρετινὲ κόντεριλτιγι πιλτιριλμίζ τιρ. 3ντζού κασατὰ 24 πὶν λιρὰ ιλὲ 8 πὶν γουρουσλὴκ κατὰρ σιμ μετζιτι βὲ ἀκσαμὴ ζουχούρ ἐτμίζ ἰτιγι, βὲ 4ντζούσιντὲ τικὲρ ἰκι κασατὰν πιρισινὶν κιάμιλεν πὸζ τζηκτηγηνὴ, τικεριντὲ ἰσὲ γιάληνηζ 6 ἀτὲτ Ρούμελι σημεντηφὲρ ταχβιλί, βὲ 18 ἀτὲτ ἐσχάμη ομουμιγέϊ Ὀσμανιγὲ ταχβιλίϊλε πάζη κούμούζ βὲ ἀλτούν ἀβανι βὲ πάζη ἐβράκ βὲ σενετάτ, 12 ἀτὲτ πεχέρι 500 ρευπλιλὶκ Ρούς ἐβράκη νακτιγεσὶ πουλουνμούζ ἰτιγι ζικρ ὀλουνμούζ τηρ. Πουντὰν σόνρα Μουχαμμὲδ Χάνη Χαμὶς χαζρετλεριν τάχτη σαλτανατὰ τζούλουσλεριντὲν τολαγιὴ πεγιάνη μεμνουνιγετι χαβὶ τηλεγραφναμὲ ὀκουνμούζ τηρ. Προύσα μεπουτὴ ταραφηντὰν χαζινέϊ χασσαγιὰ ἀϊτ πάζη ἐμλὰκ βὲ σαϊρενιν χαζινεγὲ τὲρκ ἐτιλτιγινὲ ταϊρ ὀλὰν χαπερὶν ἐχεμμιγετι χακκηντὰ βεριλὲν τακρὶρ ὀκουνμὴζ βὲ ἐκσεριγέτλε μαλιγὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλὲ ὀλουνμὴζ τηρ. Πάτεχου Κανούνη Ἐσασινὶν πακηγέϊ μούζακερατηνὰ ἰπτιτὰρ ὀλουνμὴζ τηρ. 1ντζὶ τζελσετὲ 54 βὲ μουατὲλ πουλουνὰν 56ντζὴ ματτελὲρ τετχίκ οὐ μούζακερὲ ὀλουνμούζ, βὲ πού παπτὲ 3 μεπούς ταραφηντὰν μουχτελίφ τακριρλὲρ βεριλμίζ, βὲ τέκραρ τετχίκ ἐτιλμὲκ ούζρὲ ἐντζούμενὲ χεβαλεσὶ ἐκσεριγέτλε τεκαρρούρ ἐϊλεμίζ τιρ. Ἐννιχαγε 60ντζὴ ματτενὶν μούζακερεσινὲ πασλανμὴζ ισέ τε, Κανούνη Ἐσασινὶν πακηγέϊ μούζακερατὴ κετζὲν τζαρσενπίχ κούνούνὲ ταλίκ ἐτιλμίζ ἰτι. Βουλγαριστὰν προτοκολὴνὴν μετζλίστζε ταστὶκ ἐτιλμεσὶ Χαριτζιγὲ ναζαρετιντὲν ταλὲπ ἐτιλτιφὶ χεϊγετὲ τεφχίμ ἐτιλμὶς, βὲ τζαρσενπίχ κούνκὶ ρουζναμεγὲ ἰτχαλὴ καραρκὶρ ὀλμούζ τηρ. Πουντὰν σόνρα ούμουμι ἰτζτιμαατὰ ταΐρ τανζίμ ἐτιλὲν κανούν λαϊχασηνὴν μούζακερεσινὲ πασλανμὴζ τηρ. Πούνὴν ούζερινὲ 1ντζὶ ματτὲ ὀκουνμούζ βὲ Ποσὲ ἐφεντὶ «Ούμουμι ἰτζτιμαλὲρ χούρρ τηρ,» ταπιρινὶ νοκσὰν κόρερὲκ, «Γάϊρι μούσελλὰχ ὀλαράκ» καϊτηνὴν ἰλαβεσινὶ τεκλίφ ἐτμίζ τιρ. Μουσταφὰ Ἀρὶφ πέϊ τάχι ἰκι ματτενὶν σού σουρέτλε τασχιχινὶ, γιάνι Ὀσμανληλὲρ μεβάττη ἀτιγετὲ μούντεριτζ ἀχβαλὰ ριαγὲτ σαρτήϊλε, βὲ πίλκ σιλὰχ, σερπεστίϊ ἰτζτιμαὰ μαλίκ τιρ· ρουχσὰτ ἰστιχσαληνὰ χατζὲτ γιόκ τηρ,» γιολλού τεκλίφι βακὴ ἐκσεριγέτλε καπούλ ὀλουνμὴζ, βὲ 2ντζὶ ματτὲ ὀκουνμὴζ τηρ. Πὶρ μεπούς ταραφηντὰν «μαχὰλ» ταπιρινὶν «κασαπὰ βὲ σεχὶρ» ταπίρατὴ ιλὲ τασριχινὲ ταΐρ πουλουνὰν τεκλιφὶ καπούλ ἐτιλμίζ τιρ. 3ντζού ματτενὶν νιχαγετιντεκὶ «ἀληνὶρ» γερινὲ «βεριλίς» κελιμεσινὶν ἰλαβεσινὶ, βὲ «ἔν πόγιούχ μιλκιγὲ μεμουρὴ» καϊτηνὴν «Τερισαατεττὲ Ζαπτιγὲ ναζαρετιντὲ, βιλαγιαττὰ μακάμη βιλαγετὲ βὲ λιβαλαρτὰ μουτασαρρηφληκλαρὰ . . .» σουρετιντὲ τατιλὶ τεκλίφ ἐτιλμίζ, βὲ ἴσπιου τεκλίφ καπούλ ὀλουνμούζ τηρ· 5ντζὶ ματτὲ ἄϊνεν καπούλ ὀλουνμούζ τηρ. 6ντζὴ ματτενὶν τὰπ ὀλουνμασὴ τεκλιφὶ ἐκσεριγέτλε καπούλ ὀλουνμὴζ τηρ. 7ντζὶ ματτετὲ «Μετζλίσι Μεπουσὰν μούνακτ ὀλτηγὴ ζεμανλερτὲ 1, 2 κιλομέτρο μεσαφετὲ ἰτζτιμὰ ἐτιλέμεζ,» πὶρ κάϊτ ἰλαβεσὶ τεκλίφ βὲ καπούλ ὀλουνμούζ τηρ. 9ντζὴ ματτετεκὶ «μούτζατελὲ» ταπιρινὶν γερινὲ «ὄρατακι ἰνζιπατὴ ἰχλὰλ ἐτετζὲκ τερετζετὲ μούτζατελέϊ φιλιγὲ» καϊτηνὴν ἰλαβεσὶ τεκλίφ βὲ καπούλ ὀλουνμούζ τηρ.

Κηλητζ κουσανμὰ ἀλαγιὴ· Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού ούμούμ παϊτὰχτ ἐχαλισὶ ἀγιὰκ ούζεριντὲ ἰτι. Χὲρ σηνηφτὰν πόγιούχ, κούτζούχ, ἐρκὲκ, κατηντὰν μούρεχκὲπ ἀζιμ πὶρ κελαπαλὴκ σαπάχλαγιην ἐρκὲν σοκακλαρὴ τολτουρμὴζ βὲ γιολλὰρ ἄτετα κετζιλμεγετζεκ πὶρ χὰλ κεσπ ἐτμίζ ἰτι. Ούμούμ βαπορλὰρ,

ταϊρελὲρ, μαγαζαλὰρ παϊρακλάρλε τοναϑηλμὴζ βὲ χὲρ ταραφτὰ «Γιασασὴν Πατισαχημὴζ Σεβκετλοὺ Σουλτὰν Μουχαμμέδι Χαμὶς χαζρετλερὶ» λεβχασὴ κὸρὸυλμεκτέ ἱτὶ. Τὸυκκιὰν βὲ μαγαζαλὰρ καπανμὴζ ὸλοὺπ, χὲρ κὲς κὸυζερκιάχη Πατισαχιτὲ πεκλεμεκτέ ἱτὶ. Ἀγία Σοφιὰ μεϊτανηντὰ τραμβάϊ γιολουνὰ γιακὴν πὶρ μαχαλτὲ πόγιοὺκ πὶρ τάκη ζαφὲρ γιαπηλτὴγὴ κιπὶ, Παγιαζίδ μεϊτανηντὰ τάχι τζεσὶμ πὶρ τάκη ζαφὲρ γιαπηλμὴζ ἱτὶ κι πουνοὺν παλασηνὰ πὶρ τζὸκ παϊρακλὰρ ταλὶκ ὸλουντηκτὰν μάτα τὸρτ ταραφὴ τα χαλιλὲρ βὲ ὸρτὸυλὲρ ιλὲ τεζγὶν ὸλουνμὴζ ἱτὶ. Παγιαζιδτὲν Διρεκλὲρ Ἀρασηνὰ βὲ Φατιχὲ κατὰρ βὲ ὸντὰν ὸτεγὲ τὰ Ἐδίρνε Καπουσηνὰ κατὰρ γιολὴν ικὶ ταραφηντὰ Ρούμ, Ἐρμενὶ, Μὸυσλιμὰν, Γεχουδὶ ταλεπελερὶ ἐλλεριντὲ παϊρακλὰρ ὸλτουκλαρὴ χαλτὲ τὸυρμὴζ ἱτιλέρ. Πουνλὰρ τεσρὶφι Χὸυμαγιοὺν ἐσνασηντὰ τεπρὶκ κασιτελερὶ ὸκουμησλάρ τηρ. Πὸυτοὺν κὸυζερκιαχὴν ικὶ ταραφηντὰ μὸυτεαττὶτ κερεβετλὲρ γιαπηλμὴζ, βὲ πουνλὰρ ἀτὲμ πασηνὰ 1 λιραγιὰ κατὰρ ὸὺτζρέτλε χιραγιὰ βεριλμισλέρ τιρ. Κὸυζερκιάχη Σιχανὲ παϊρακλὰρ, χαλιλὲρ ιλὲ γάγετ μὸυκεμμὲλ σουρεττὲ τοναμμὴζ ἱτὶ. Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ Δολμὰ Πχγτζὲ σεραγιηντὰν «Σόγιοὺδλοὺ» βαπόρη Χὸυμαγιουνηνὰ ρακὶπ ὸλμουσλάρ τηρ. Ἴσπου βαπὸρ μαϊγέτι Σιχανεγὶ χαμὶλ πουλουνὰν μὸυτεαττὶτ ἱστιμποτλὰρ ιλὲ περαπὲρ πὶρ ἀλάϊ τεσκὶλ ἐτερὲκ, σαὰτ 5 ραττελεριντὲ Ἐγιοὺπ Σουλταντὰ κιαὶν Πόστὰν ἱσκελεσινὲ γετιττὶ. Χεϊγέτι βὸυκελὰ, πασλαρηντὰ Σατρκμὰμ πασὰ, Σεϊχ ὸὺλ Ἰσλὰμ ἐφεντὶ χαζαρατὴ ρεσμὶ ἐλπισελερινὶ λαπὶς βὲ νισανλαρηνὴ ταλὶκ ἐτμὶζ ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ Ζάτη Σαχανεγὶ ἱσκελετὲ καρσηλαμησλάρ τηρ. Ζάτη Σαχανὲ τογρούτζα τὸυρπεγὲ ταχὶλ ὸλτουλὰρ, βὲ τὸυρπὲ τερουνιντὲ Τζελεπὶ ἐφεντὶ ταραφηντὰν κηλὴτζ ἀσηλμὴζ, βὲ Κουραντὰν τουαλὰρ ὸκουνοὺτ, νομὰζ κηληνμὴζ τηρ. Τὸυρπενὶν τικὲρ καπουσὴ ὸνοὺντὲ τὸυρπὲ βὲ τζαμὶ χατεμελερὶ ἐλλεριντὲ πουχουρτανλὰρ πουλουνηγιορ ἱτὶ. Ζάτη Σαχανὲ σαὰτ 5½τὲ τὸυρπενὶν καπουσηντὰ κὸρὸυλμοὺζ, βὲ ὸρατα χαζὴρ πουλουνανλαρὴ σελαμλαγιαρὸκ, σαλτανὰτ ἀραπαλαρηνὰ κατὰρ γιὸυρὸυμοὺσλὲρ τιρ.

Σαλτανὰτ ἀραπασηνὰ ρακὶπ ὸλτηκτὰν σόνρα, χαρεκὲτ ὸλουνμὴζ βὲ γιολτὰ ἀσκὲρ βε ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἄλεττεβαμ ἀλκησλανμὴζ τηρ. Ἴσπου ἀλάγιη βαλὰ σαὰτ 7½τὲ Φατιχ τζαμιϊνὲ γετισμὶζ τιρ. Ζάτη Σαχανὲ ἀττὰν ἐνμισλὲρ βὲ Φατιχ Σουλτανὴν τὸυρπεσινὲ κελερὲκ, ὅρατα ικὶ ρικὰ ναμάζ κηλμὴζ τηρ. Ναμαζτὰν σόνρα γίνε μαγετλερὶ ιλὲ περαπὲρ ἀραπαγιὰ πινερὲκ, Παγιαζιδὲ κελμίζ. Ἀλάϊ Ἁγία Σοφιαγιὰ κελίντζεγε κατὰρ ἀλκησλὰρ γιολτὰ φέβκελ ἀτὲ ὸλμούζ τηρ. Νιγιαζὶ πέϊ κεντισινὲ ἐτιλὲν ἀλκησλαρτὰν μὸυτεσσίρεν ἀγλαμαγὰ πασλαμὴζ τηρ. Ἀλάϊ πού σουρέτλε σαὰτ 8τὲ Πάπη Χὸυμαγιουνὰ βασὴλ ὸλμούζ τηρ. Ζάτη Σαχανὲ ἀραπατὰν ἐντικτὲν σόνρα, γιὸυρὸυγερὲκ ὸν καπουγιὰ κελίντζε, μεπουσάνη κιραμ κὸστεριλμεσὶ ιλὲ Πατισὰχ χαζρετλερὶ ἰρτιτζάλεν «Πὸυτοὺν μεπουσλαρὰ ἀϊρὴ ἀϊρὴ ἄρζη μαχζουζιγέτ ἐτμὲκ ιστέριμ. Ἰστὲ σερέφι χουρριγέτλε μὸυσέρρεφ ὸλτοὺκ» τεγιοὺ πουγιουρμησλάρ τηρ. Μεπουσὰν τάχι ἴσπου νούτκη Χὸυμαγιουνὰ «Γιασασὴν χοὺρρ Πατισαχημὴζ!» τεγερὲκ μουκαπελετὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Ζάτη Σαχανὲ Παπούς Σααδεττὲν κετζιπ, Χηρκάϊ Σεριφ ταϊρεσινὲ κιττικλερὶ σηρατὰ πουρατακὶ σεράγιη Χὸυμαγιοὺν χατεμεσὶ ἀτὲτι κατιμετὲν ὸλτηγὴ βέτζχλε, «Πατισαχὴμ σεβκετίνλε πὶν γιασὲ, μαγροὺρ ὅλμα Πατισαχὴμ, σεντὲν πόγιοὺκ Ἀλλὲχ βὰρ» σὸζλερινὶ τεκρὰρ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Πάτεχου Ζάτη Σαχανὲ Σαντζάγη σεριφ, βὲ σαϊρεγὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετικτὲν σόνρα, «Χηρκάϊ Σεριφὶ ἴνσαλλαχ Ραμαζάνη Σεριφὶν 15ιντὲ ἀτζάρηζ» τεγιοὺ πουγιουρμησλὰρ, βὲ Παγδὰδ κάσρη Χὸυμαγιουνηνὰ ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Ζάτη Σαχανὲ Σατραζὰμ πασὰ ιλὲ Μεπουσὰν ρεϊσὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ ἐφεντιγὲ χιτάπεν πὸυτοὺν ἐχαλινὶν, πάχουσους κηλὴτζ ἀλαγιηντὰ χάκκη Σαχανελεριντὲ ἰζχὰρ ἐϊλεμιζ ὸλτηκλαρὴ ταζιματτὰν τολαγιὴ φέβκελατὲ μαχζοὺζ πουλουντηκλαρηνὴ, βὲ μαχζουζιγέτι σεχριγιαριλερινὶν οὺμοὺμ Ὀσμανλιλαρὰ πὶρ πεγιανναμὲ ιλὲ πιλτιριλμεσινὶ φερμὰν πουγιουρμησλάρ, βὲ ἴσπου φερμὰν μουτζεπίντζε πεγιανναμὲ νεσὰρ ὸλουνμὴζ τηρ.» Σαὰτ 9. 45τὲ «Σόγιοὺδλοὺ» βαπορηνὰ ρακίπεν 10 τεκικὰ σόνρα Δολμὰ Πχγτζὲ σαχιλσεράγιη Χὸυμαγιουνηνὰ γετισμὶζ, βὲ ὅρατα ταϊρέϊ Χὸυμαγιουνλαρηνὴ τεσρὶφ πουγιουρμησλάρ τηρ.

Ἰγτισασάτ· Πού χαφτὰ βιλαγετλερτὲν ἀληνὰν χαπερλὲρ ἄλεσεβιγε τζεσαρὲτ πάχζ ὸλμούζ τηρ. Κε-

σαπτὰ ἐχαλὶ χοὺτζουμὴν βουκουηντὰν ἰκὶ κὸὺν ἐβ-βὲλ τεχλικεγὶ σεζερὲκ καρηλὰρ ἶλὲ τζοτζουκλαρὴ ταγλαρὰ κατζηρμησλὰρ, βὲ κεντιλὲρ μουκαβεμὲτ ἐϊλεμισλέρ. Λάκιν κοϊλερὶν ἀτεσὲ βεριλτιγινὶ κορούντζε ἐρκεκλὲρ τάχι φιρὰρ ἐϊλεμισλέρ. Τενιζ κηγιησηντακι τονανμαλὰρ τακρίπεν 3,000 φιραριλερὶ Λαζακιαγιὰ νάκλ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ὅρατα πούτοὺν ἐχαλὶ πού μούλτετζιλερὲ ἰνσανιγὲτ βὲ μούρούυββέτλε μουαβενὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Σὸν χαπερὲ κόρὲ, χόυκούμετ πού μουλτετζιλερὶ κεντὶ βατανλαρηνὰ ἰατὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τεταπίρι λαζημὲ ἰττιχὰζ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Ἀϊνταπτὰ Ἀδάνα βὲ Ἀντάκια χατισελερὶ ἰστιτιλίντζε ἔπεγι χεγετζὰν βὲ κητὰλ τεχλικελερὶ μούσαχατὲ ἐτιλμὶζ ἰσὲ τε, Ἰττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὶν ἀζαλαρὴ βὲ καϊμακὰμ Ἀλὶ Κεμὰλ πέϊ, βὲ μούτεχαϊγιζαντὰν Ταχὶρ πέϊ, Μαζλούμ ἐφεντὶ, Δαγιὴ Ἀχμὲδ ἀγὰ, Σέϊχ ἐφεντὶ κιπὶ ζεβάτη μούχτερεμὲ βὲ Μερσινλὶ ζατὲ Χαδζῆ Ἀλὶ ἐφεντὶ κιπὶ πάζη χοτζαλὰρ, κουββέϊ ἀσκεριγενιν τζιττὶ γαϊρετλίλε χεγετζανὴ τεσκιν βὲ γιοκαρητὰν βεριλὲν ἐμρλερὲ ράγμεν ἀσαγισὶ τεσμὶν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κέζαλιχ Ταλαστὰ βὲ ἐτρὰρ κοϊλερτὲ γιοκαρητὰν κελὲν ἔμρ οὐζερινὲ Ἰσλὰμ ἐχαλιγὶ Ἐρμενιλὲρ ἀλεϊχιντὲ πὶρ τακὶμ γιαλὰν ἀρατζὶφ ἶλὲ κηταλὰ τεσβὶχ ἐτενλὲρ πουλουνμὴζ ἰσέ τε, μουτασαρρὶφ πέϊ ἐφεντινὶν τζιττὶ σάϊ οὐ γαϊρετὶ σαγεσιντὲ πουχρανὴ σελαμέτλε κετζιρμισλέρ τιρ. Μαρασὰ πάζηλαρ «Ζεϊτουνληλὰρ Μαρασὴ πασατζακλὰρ τεγιοὺ πὶρ τακὶμ ἀρατζὶφ τζηκαρὴπ, Ἰσλὰμ ἐχαλιγὶ Ἐρμενιλερὶ κεσμεγὲ τετβὶκ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, Ἐρμενὶ μούτεπεράνηνὴν πόϊλὲ πὶρ σεγὶν βουκουὴ ἰχτιμαλὶ ὅλματηγηνα ταὶρ τεσμινὰτ βερμελερὶ ἶλὲ ἀσαγὶς ἰατὲ ἐτιλμὶζ τιρ. Χοὺσνι Μανσουρτὰ πὲς ὃν κὸὺν κατὰρ Χριστιὰν ἐχαλὶ πόγιοὺκ πὶρ τεχλικεγὲ μαροὺζ χαλτὲ πουλουνμησλὰρ, Ζαζὰ Κούρδλὲρ χούτζουμ ἐτὶπ σεχρὶ μουχασερὲ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, καϊμακὰμ Χόυσνι πέϊ, πὶν πασὴ Ὁμὲρ Φαχρὶ ἐφεντὶ βὲ σάϊρ ζαπτιελὲρ κετζὲ κὸὺντοὺζ τζαλησαράκ Κούρδλερὶ τὲφ βὲ ἐχαλιγὶ τεσκὶν ἐϊλεμισλέρ τιρ. Βαντὰ τάχι ἀνασήρη μουχτελιφὲ σεχρὶν ἀσαγισὶνὶ χὴφζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν μούττεφίκεν ἰσλεμεγὲ βὰτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Φάκατ Μουζ βὲ Φεκκεϊτὲ πάζη Κὸὺρδ ἀσιρετλεριν ἐν Ἐρμενιλερὶ τεχτὶτ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ χαπὲρ βεριλμὶζ τιρ. Δοκτὼρ Σέπηρδ Ἀϊνταπτὰν πὶρ κὰτζ γιαραληλαρὴ τεταβὶ βὲ μούχτατζιϊνὲ μουαβενὲτ ἐϊλεγετζὲκ τιρ. Ἀδναταὰ ἰκιντζὶ κηταλτὰν σόνρα χοὺκούμετ Ἐρμενιλὲρ ἀρασηντὰ «ἰχτιλαλτζηλαρὴ» βὲ πού ἰγτισασὴ χουτουλὰ κετιρὲν «ἀσηλαρὴ» πουλμὰκ ἰτζοὺν Ἐρμενιλερὶ τερτὲστ ἐτμεγὲ πασλαμὴς, βὲ Ἐρμενιλερὶν σεχρτὲν τισαρὴ τζηκμαλαρηνὴ τάχτὴ μεμνουϊγετὲ ἀλμὴς τηρ. Πού γιοὺζτὲν Ἐρμενιλὲρ ἔπεγι μούτεζαρρὶρ ὁλμακτὰ τηρλάρ. Ἀδάνα ἰτζοὺν Τερισαατεττὲν πὶρ τιβάνη χὰρὶ ταγὶν ὁλουνμούς ὁλοὺπ, πού χαφτὰ ὄραγιλ βασὴλ ὁλμούς τὴρ. Ἀδανανὴν σαπὴκ βαλισὶ Δζεβὰδ πέϊ τὰχιλιγὲ ναζηρὴ Φεριδ πασαγιὰ χατισετὲν τολαγιὴ πάζη ἰζαχαττὰ πουλουνμοὺς ἰσέ τε, βερτιγὶ ἰζαχὰτ καναατπὰχς ἄτὶ ὁλούνμαμης τηρ. Δζεβὰδ πέϊ τάχτη μουχακεμετὲ πουλουνμακτὰ τὴρ, βὲ τιβάνη χὰρὶ χουζουρηντὰ ἰστιτζβὰπ ἐτιλμὲκ ἰτζοὺν, Ἀδαναγιὰ κόντεριλετζεγὶ ριβαγὲτ ὁλούνούγιορ. Δζεπέλι Περεκὲτ μούτεσαρρηφὴ Ἀσὰφ πέϊ τάχι ἄζλ ὁλουνμὴς βὲ τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμὴς τηρ, Ἀδναγιὰ πὶρ χεϊγέτι ταχκικιγὲ ἰζαμὶ, βὲ πού χεϊγετὶν Ἀτλιγετὲν, Ἀσκεριγετὲν, Μιλκιγετὲν βὲ Μεπούσαντὰν ἰκισὲρ ζαττὰν τεσκιλὶ τεκαρρούρ ἐϊλεμὶς τιρ.— Μακτουλλαρὴν ἀτατηνὰ ταὶρ βαλὶϊ τζετὶτὶν ραπορτὴ ἀτιτεκὶ ὁλμούς τηρ· Ἀδανατὰ 345 Ἰσλὰμ, 525 Ἐρμενὶ, σεχρὶν ἐτραφηντὰ 625 Ἰσλὰμ, 250 Ἐρμενὶ, πούτοὺν βιλαγὲτ ταχιλιντὲ 1,924 Ἰσλὰμ, 1,455 Ἐρμενὶ κὰτλ ὁλουνμὴς ἰμιζ!!!—Ἐρμενὶ μιλλὲτ μετζλισὶ πὶρ ἰτζτιμάη οὐμουμισιντὲ ἀλτὴ πεντὲν ἰπαρὲτ πὶρ ταχρὶρ καλεμὲ ἀλὴπ, ἀνὴν πιρὲρ νουτχεσινὶ Ζάτη Σαχανεγὲ, Σατραζαμὰ, Μετζλίσι Μεπούσὰν ριγιασετινὲ βὲ Χουρριγὲτ ὀρτουσὴ κομαντάνηνὰ ἄρζ οὐ τακτὶμ ἐτμεγὲ κχρχρ βερμισλὲρ τιρ. Πὸὺ ταχριρτὲ τζὲπρεν Ἰσλὰμ ἐτιλὲν Ἐρμενιλερὶν Ἰσλαμιγετὶ τὲρκ ἐτμελερὶ, τεφτισατὴν τιβάνη χὰρπ γετίϊλε ἰτζρὰ ἐτιλμεσὶ, γιαγμὰ ἐτιλὲν ἐσγιαννὴν μούνασὶπ πὶρ ταρίκλε ἰατεσὶ, χόυκούμετὶν βερτιγὶ ἰανεγὶν μούνασὶπ πὶρ γιὸλ ἶλὲ τεβζιὶ, βὲ ἀσαγιτὶν τεσμινὶ ἰτζοὺν ἀνασήρη μούχτελιφετὲν ἰπαρὲτ μιλὶς πὸλὸυκλερὶν τετκιλὶ ταλεπὶ ἐτιλμὶς τιρ. Χὲρ ταραφτὰν μούχτατζιϊνὲ ἰανελὲρ ἰρσαλινὲ σάϊ οὐ χιμμὲτ ἐτιλμεκτέ τιρ. Μ. Πιτ ἰκὶ τεφὰ μεκοὺλὰτ βὲ ἐλπισὲ κὸὺντερμὶς τιρ. Πεϊογλουντὰ πὶρ Ἐρμενὶ Προτεστὰν μαδμουαζελ ἐβλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτερὲκ χαϊρχὰχ κατηνλαρτὰν οὔτζ πάλγιὰ ὁλατζὰκ ἐλπισὲ βὲ πὶρ σαντὴκ ἀγιὰκ καπὴ τοπλαμὴς ὁλοὺπ, πουνλὰρ τάχι πού χαφτὰ Ἀδαναγιὰ κὸὺντεριλμὶς τιρλέρ. Κοὺμ καπουτὰ Κουεϊκηρλὰρ κεντιλερὶν σοκὰκ καπουλαρηνὰ πὶρ ἰανὲ σαντηγὴ κοϊμουσλάρ τηρ· κελὶπ κετζὲν τζοτζουκλαρὴν βὲ φακιλερὶν πού σαντηγὰ κοϊτουγὴ μεταλικλερτὲν 1 λιρὰ τζὲμ ἐτιλμὶς τιρ. Ἀδάνα ἰγτισασατηντὰ βουρουλὰν ἰκὶ Ἀμεριχαληλαρὴν κατιλλεριν ἐν μούτζαζὰτ ἐτιλμεσὶ βὲ Ἀμεριχαληλαρὴν τούτζὰρ ὁλτουγὴ ζιγιανὴν ταζμινινὶν ταλεπὶ ἐτιλμεσὶ ἰτζοὺν Μερσινὲ πού χαφτὰ 3 Ἀμερίχα ζηρχλησὴ κελμὶς τιρ.

Ρουμ τζεμαατή· Ρουμ Πατρικχανεσινὲ κόντεριλὲν ρεσμὶ ταβετναμὲ σύζερινὲ Τακλίτι Σέϊφ ρέσμι τζελιλινὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ μαγετιντὲ Ἰζμὶδ μητροπολιτὴ Φιλόθεος ἐφεντὶ ἰλὲ Καποῦ Κεχγιᾶ Ἀντωνάκη Οἰκιάδης ἐφεντὶ ὀλαρὰκ, παζὰρ ἐρτεσὶ κύυνοῦ Ἐγιπὲ κιτμισλέρ τιρ. Ρέσμι ἀλιτὲ χαζὴρ πουλουντηκτὰν σόνρα, ἀλάϊ ἰλὲ περαπὲρ Ἐδίρνε Καπουσουτὰν σεχρὲ κιρερὲκ, Τὸπ Καποῦ σεραγιηνὰ βασὴλ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἐσνάϊ ραχτὲ Ρουμ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν τζὸκ μαχαλλερτὲ Πατρὶκ ἐφεντὶ ἀλκησλανμὴς τηρ. Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ Τὸπ Καποῦ σεραγιηνὰ βασὴλ ὀλτηκλαρηντὰ Ρουμ Πατρικινὶν ὅρατα πουλουνουὺπ πουλούνματηγηνη σούαλ πουγιουρμουσλὰρ βὲ χαζὴρ ὀλτηγὴ ἄρζ ἐτιλτικτὲ, Ζάτη Σαχανὲ γιακὴν κελερὲκ κεμάλη νεζακὲτ βὲ ἰλτιφὰτ ἰλὲ Πατρὶκ ἐφεντινὶν ἐλινὶ τουτμουὸ, βὲ κεντὶ σεπεπιντὲν πού κατὰρ ζαχμετὲ κατλαντηγηντὰν τολαγιὴ μαχζουζιγέτι σαχανελερινὶ πεγιὰν πουγιουρμησλὰρ, βὲ οὐμουμ ρουεσσάϊ μιλλιγεγὲ σελάμη σαχανεγὶ τεπλὶγ ἐτμεσινὶ Πατρὶκ ἐφεντιτὲν ταλὲπ πουγιουρμησλάρ τηρ. Πατρὶκ ἐφεντὶ τζεβάπεν πού ἰλτιφαττὰν τολαγιὴ τεσεκκοὺρ ἐτερὲκ, Ζάτη χαζρέτι Πατισαχιγὲ ἄρζη οὐπουτιγὲτ ἐϊλεμὶς τιρ.

Κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ Ρουμ Πατρικχανεσιντὲ Σουλτὰν Μεχμὲδ Χάνη Χαμισὶν τζόυλούση χόυμαγιουνλερὶ μόυνασεπετίϊλε δοξολογία ὀκουνμουὸ, βὲ οὐμουμ Ρουμ μεμουρλϊνι χόυκόυμετ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ. Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ νεζτιντὲ Ζηραὰτ βὲ Ὀρμὰν βὲ Μεατὶν ναζήρη τζετιτὶ Ἀριστείδη πασὰ Γεωργαντζόγλου τουρμουὸς ἰτι. Δοξολογιανὶν χιταμηντὰ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ πελὶγ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, χακάνη τζετιτὶν τζόυλουση μόυνασεπετίϊλε οὐμουμ μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν μεσερρετινὲ Ρουμ μιλλετινὶν κάλπεν ἰστιρὰκ ἐϊλετιγινὶ σοϊλεμὶς τιρ.

Πεϊογλουντὰ χιαΐν Κεντρικὸν Παρθεναγωγεῖον ναμὴ ἰλὲ μαρούφ κὴζ μεκτεπινὶν μούτιρεσὶ Κυρία Ἑλένη Καλογερᾶ φούττζετεν βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Μόυμαϊλεϊχὰ 50 σενετὲν ζιγιατὲ μεκτέπι μεζκούρτὲ μουαλλιμλὶκ ἐτμὶς, βὲ χὲρ κεσὶν χούρμὲτ βὲ μουχαππετινὶ καζανμὴς ἰτι.

Σελανικτὲ βὲ σάϊρ ἐτρὰφ μαχαλλερτὲ Ρουμ Πατρικὶ χακκηντὰ πὶρ τζὸκ πιεσὰς σαγιαλὰρ τζερεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Ἰσλὰμ ἐχαλισινὶν Πατρικχανὲ σύζερινὲ χόυτζούμ ἐττιγινὶ, βὲ Πατρὶκ ἐφεντινὶν τερτὲοτ βὲ τεβκὶφ ἐτιλτιγινὶ Ρουμ ἐχαλισὶ ἀζὶμ τεεσσοὺφ ἰλὲ ἰστιτμὶς, φάκατ πουνλαρὴν πούτοὺν πούτουνὲ γιαλὰν ὀλτουγὴ σέχρι μεζκούρ Ρουμ γαζεταλαρὴ ταραφηντὰν τέρχαλ ἰλὰν ἐτιλμὶς τιρ. Ποὺ σαγιαλαρὴν πάζη τούσμενλὲρ ταραφηντὰν κάστεν τζηκαρηλτηγὴ ζάννἐτιλίγιορ.

Γιουνανιστάν· Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν ἰσμὶ κόυνοὺ Ἀθῆναι Μητρόπολις κιλισεσιντὲ δοξολογία ὀκουνμουὸς, βὲ βελίϊ ἄχτ Πρὶνς Κωνσταντῖνος ἰλὲ Γεώργιος, Νικόλαος βὲ Ἀνδρέας Πρενσλὲρ χαζσρατὴ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ τηρ. Ὁ ἀκσὰμ Ἀθῆναι σεχρὶ τενβὶρ ἐτιλμὶς τιρ. Κορφουτὰ Κρὰλ χαζρετλερινὶν γέβμι μαχσουσὴ ἀϊλέϊ κραλιγενὶν ὅρατα ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν πὲκ ζιϊνετλὶ βὲ μουταντὰν ὀλμούς τηρ. Δοξολογιατὰ Κρὰλ βὲ Κραλίτζα χαζαρατὴ Πρενσλὲρ ἰλὲ περαπὲρ χαζὴρ πουλουνμουσλὰρ, βὲ μουάχχαρεν σεράγιη κραλιτὲ βαλινὶν βὲ σάϊρ μεμουριϊνὶν τεπρικιατηνὴ καποὺλ ἐτμισλέρ τιρ. Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Βίλχελμ χαζρετλερὶ Ἰμπερατωρίτζα ἰλὲ περαπὲρ σεραγιὰ κελερὲκ, Κρὰλ χαζρετλερινὶ τεπρὶκ ἐτμισλέρ τιρ.

Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Μάϊος 8 τὲ ἀϊλεσὶ βὲ μαγετὶ ἰλὲ περαπὲρ Κορφοῦ τζεζιρεσιντὲν χαρεκὲτ ἰλὲ Μαλταγιὰ κιτμὶς τιρ. Γιουνανιστὰν ἀϊλέϊ κραλισὶ Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασὴ ἰλὲ Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν βαλιτεσινὶ ἰστικπὰλ ἐτμὲκ σύζρε πὶρ κόυν ἐββὲλ Ἀθηναιγὲ κιτμισλέρ ἰτι. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Κορφουτὰ ἰκαμετιντὲν τζὸκ μεμνοὺν ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ πάζη Γιουνανιστὰν χόυκόυμὲτ μεμουριϊνινὲ νισανλὰρ ἰχσὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Ριβαγετὲ κόρὲ, Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴ κελετζὲκ σενὲ Ἀθηναιτὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ Ὀλύμπια ογιουνλαρηνὰ ταβὲτ ἐτμὶς, βὲ μούσαριλέϊχ ταβετὶ μεμνουνιγέτλε καποὺλ ἐϊλεμὶς τιρ.

Σουλτὰν Μεχμὲδ Χάνη Χαμὶς χαζρετλερινὶν τάχτη Ὀσμανιγὲ τζόυλουσὴ Γιουνανισταντὰ ούμουμιγέτλε μεμνουνιγετὶ μουτζλὶπ ὀλμούς τηρ. Χακάνη τζετιτὶν ἐφκιάρη χουρριγετπερβερανεσὶ ἰλὲ μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν κέσπι τερακκὴ ἐτετζεγινὲ χὲρ κὲς οὐμιτ ἐτερὲκ, Τούρκιανὴν κουββετλὶ ὀλμασὴ Γιουνανιστανὰ βὲ Γιουνὰν καβμηνὰ φαϊτελὶ ὀλτηγὴ χὲρ ταραφτὰ καποὺλ ἐτιλμεκτὲ τιρ. Τούρκιανὴν σιμτικὶ κόυτζλούκλεριντὲν πὶλ ἰστιφατὲ Γιουνὰν χόυκόυμετὶ τοστλουγὰ μουγαΐρ πάζη χαρακιατὶ τεπεπούς ἐττιγὶ πὶρ κὰτς γαζετὸ ταραφηντὰν ἰλὰν ἐτιλτὶ ἰσὲ τε, πού σαγιὰ κούλλιγεν τεκζὶπ ἐτιλμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἀπρίλιος 30|13, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101 8
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	174 12
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	282 50
Β. » » »	»	249 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	412 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεζιδιγέ	Γρ.	108 8	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	100 —	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109 38
Κόυμούζ σύφακλήκ		105 10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		63 4
Ναπολέων		87 16	Καϊμέ	»	8 65

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ΤΖΙΛΤ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΪΟΣ 22, 1909 No. 21

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ
ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̧ΑΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Προφεσδρ Σαρκίς Λεβονγιάν 321.—Τεδδικαμιζ ἀλαμετλέρ 323.—Τερουνι χαγιάτ 325.— Νεδδεχιρτὲ πιρ χατισέϊ μόυελλιμενίν μενί 326.—Σουάη σεμστὲν πιρ κήσμ 327.—Πιρ τουὰ μετζλισινίν ἰχλαλή 327.—Τζοτζουκλαρτὰ κἀλπ χασταληγή 328.—Τζοτζουκλὰρ βὲ ταάμ 328.—Τααμτὰν ζεχρλενμέκ 328.—Νὸϋ Γιορκτὰ κόπεκλερίν ἀχβαλή 328.—Σουγουνάτη Σιγασιγέ 331.—Σαρραφιγέ 336.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΠΡΟΦΕΣΟΡ ΣΑΡΚΙΣ ΛΕΒΟΝΓΙΑΝ

(Ι. Κ. Κ.)

ΚΙΛΙΚΙΑ ἰγτισάσατηντὰ ζάϊ ἐττιγιμιζ ρουχανι ἰστζιλὲρ φιχριστινίν πασηντὰ Προφεσὸρ Σαρκίς Λεβονγιὰν τουρούρ. Μακτουλλαρὴν ὀὐτζὸϋ Μαρὰζ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπιντὲ κεντινίν σεβκὸϋλὸϋ ρεφικλερὶ ἰτιλὲρ, τικὲρλερὶ τε τζὸύζι μόυστεσνὰ ἰλὲ κολετζτὲ κεντινίν ταλεπεσὶ ἰτιλέρ. Κέζαλικ ὅ σάλτ πιρ κολὲτζ προφεσορὴ τεγίλ, ἄντζακ μινπερπὲ ἔν μόυεσσιρ βὲ μουκτετὶρ βαϊζλεριμιζτὲν πιρισί ἰτι.

Προφεσὸρ Λεβονγιὰν ἰλὲ πιζίμ σαχσι τοστληγημὴζ τὰ 1869τὰ πασλαμὴζ τηρ. Κεντὶ πιζτὲν 4—5 γιὰζ πὸγιὸϋκ ὀλτηγὴ ἰτζὸϋν 'Αϊνταπτὰ πετερὶ 'Ασδουκζαδοὺρ χαλφενίν μεκτεπιντὲ κεντὶ ἰλὲ ρεφακατημὴζ ὅλμαμὴζ ἰτι ἰσέ τε, ὅ μεκτεπτὲν τζηκτηκτὰν σόνρα ἰκιμιζ τε ἀλατζὰ ἰσλεμὲκ σενατὴ ἰλὲ μεσγουὰ ὀλτηγημηζτὰν πιριπιριμιζ ἰλὲ ὅ γιολτὰ μόυνασεπετιμιζ ὀλτού. Βὲ ὅ κὸϋνλερτὲ 'Αϊνταπὰ γενι κελμιζ ὰλὰν Μ. Μαρδινίν χανεσιντὲ πάζη τικὲρ κεντζλέρλε τουὰ μετζλισὶ ἐτὲρ ἰκὲν πιριπιριμιζ ἰλὲ κὸρὸϋσὸϋρ ἰτίκ. Βὲ ἀκσαμὰ τογρού «τοπ»λαρημηζὴ κεσιπ ἰσλεριμιζὶ πιτιρτικτὲν σόνρα σεχρὶν τισάρησηντὰ πὶρ ἀγὰτζ ἀλτηντὰ κεντὶ ἰλὲ ρουχανι μουχαβερεγὲ βὲ τουαγιὰ βακὴτ βερὶρ ἰτίκ. Πού μόυσαχεπελὲρ νετιτζεσιντὲ ἰκιμιζ τε Μαρασὰκι ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπινὲ κιτμεγὲ καρὰρ βερὶπ, 1870 'Οκτώβριος 3τὲ πασλαγιὰν σηνηφὰ τὰχὶλ ὀλτούκ. Ὅ ταριχτὲν τὰ 1902τὲ πίζίμ Γερισαατετὲ κελτιγιμιζ βακητάτεκ, 2—3 σενὲ μόυστεσνὰ ἰλὲ χὲμ ταχσὶλ χὲμ τετρὶς ἰσιντὲ πιρλικτὲ πουλουμὴζ ἠζ. Λεβονγιὰν ἐφεντὶ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπιντὲ κεντινίν ζεκιὰ βὲ ἰκτιτὰρὴ βὲ πιεμσὰλ σιρὲτ βὲ ἐβσάφη ἀχλακιγεσὶ ἰλὲ πιλτζόύμλε ρεφικλερινίν χόυρμὲτ βὲ μουχαππετινὶ βὲ μουαλλιμλερινίν ταχσὶν βὲ μουχαππετινὶ κεντινὲ τζὲλπ ἐϊλετί. Ἴλμι ἰλαχὶ μόυττετινίν τατιλλεριντὲ Πιρεδζικτὲ βαϊζλίκ ἐτίπ, ὅρατα τζεμαὰτ ὀὐζεριντὲ πηρακτηγὴ χόύσνι τεεσὶρ ἀραλαρηντὰ τὰ πού κὸϋνέτεκ ζικρ ὀλσυνούρ. Σηνηφημηζὰ βεριλὲν ούζούν τατιλτὲ Μαρασὴν πιριντζὶ κιλισεσὶ κεντινὶ τἀβὲτ ἐϊλετί. Μεζκὸϋρ κιλισετὲ ὅ βακὴτ πὸγιὸϋκ μόυναζαὰ βὲ νιφὰκ πουλουντουγού χαλτὲ, πού κὲντζ βὲ τετζριπεσὶζ ταλεπὲ ὅ νατζικ μεβκιτὲ ὀϊλὲ χακιμανὲ βὲ λατιφανὲ πὶρ μεσλὲκ ἰτ-

τιχὰζ ἐϊλετί κι, κιλισὲ τερουνιντεκὶ φουρτουναγιὴ τεσκινὲ μουβαφφὰκ ὀλτού. Ἰπού ἐσνατὲ κεντινὶν μουαλλιμὶ Προφεσὸρ Ἀλιξὰν Ἰεζδζιγιὰν βὲ Μερκεζὶ Τούρκία κολετζὶν ρεϊσὶ Δοκτὼρ Τρόπριδζ ἀντὲ μαχφούζ πουλουνὰν κουββέϊ μανεβιγεγὶ κόρερὲκ ἀνὴ κολετζὲ μουαλλιμλιγὲ ταβὲτ ἐϊλετιλέρ. Κεντὶ ισὲ σηχχέττζε πίρ ἀζ ναζικ ὀλτουγηντὰν, σακὶν μεκτεπὶ ὁμρούνού τζαλκαντηλὴ τζοπανλὴκ ὁμρούνὲ τερτζὶχ ἐτερὲκ ταβετὶ καπούλ ἐϊλετί. Ἰπιάεναλεϊχ 1878 – 80 σενελερινὶ κολετζτζὲ μουαβὶν μουαλλλιμ μακαμηντὰ κετζιρλιπ, 1880τὲ ικμάλη ταχσιλ ιτζούν κολὲτζ ταραφηντὰν Ἀμεριkαγιὰ κόντεριλτί. Ἰπίρ σενὲ Ἀμχέρστ κολετζτὲ ούλούμη ταπιϊγὲ ταχσιλίϊλε μεσγούλ ὀλτουκτὰν σόνρα ικὶ σενέ τε Γεϊλὶν Σέφιλδ φεννὶ ταϊρεσιντὲ μούχεντισλικ βὲ ούλούμη ταπιϊγὲ ταχσιλ ἐτερὲκ PH. B. τερετζεσινὶ ἄχζ ἐϊλετί. 1883τὲν βεφατὴ κόυνούνέτεκ Μερκεζὶ Τούρκία κολετζτὲ ἴλμι ταπακάτ ούλ ἄρζ, ἴλμι χαγιὰτ, ούλούμη ριγιαζιγὲ βὲ σάϊρ τερσλερὶν προφεσορὴ μακαμηντὰ ισλεμεκτὲ ὀλτού. 1896τὰ πὶρ κὰτζ ἄϊ Ζουϊτζερανὴν Βαζὲλ σεχρὶ τάρ ούλ φούνουνηντὰ ταχσιλ ιλὲ ογρασττή. Προφεσὸρ Λεβονγιὰν ζαἴφ ούλ πούνγὲ ὀλτουγηντὰν σηχχὲτ καὶτελερινὲ γάγετλε τικκὰτ ἐτμεγὲ μετζπούρ ιτι· πού σεπεπτὲν ἄντζακ πὶρ ικὶ τεφὰ ἀγὴρ χασταληκτὰν τουτουλμούς τηρ.

Ταπιατὴ φερὰχ ὀλουπ, γάγετ ισὶτιχὰ ιλὲ κούλὲρ, βὲ νούκτελὶ σόζλὲρ βὲ νακλιγετλέρλε σαϊρλερὶ κούλτούρούπ πουλουντουγὴ μετζλισλερὶ σενλεντιρίρ ιτι. Προφεσὸρ Λεβονγιὰν τὰ τζοτζουκληγηντὰν Χριστιὰν χαγιατηντὰ περβερτὲ ἐτιλμιζ, βὲ πὲκ ἐρκεντὲν κεντισὶ ιτζούν ἀχλακὶ γιούκσεκ ἐσασλὰρ ιντιχὰπ ἐτμιζ ὀλτουγὴ ιτζούν σαγλὰμ βὲ χὲρ τζιχέτλε ιτιματὰ σαγιὰν πὶρ σιρετὶ βάρ ιτι. Βιτζτανηνὰ σατὴκ βὲ ούλφὲτ βὲ ούνσιγετιντὲ τὰ κεντζλιγιντὲ ικεντὲν πὰκ βὲ ἀφίφ, βὲ Χριστοστὰ μουχαππετὶ χαλὶς βὲ τερὶν, βὲ Χριστοσὴν ισινὲ βακφιγετὶ τζιττὶ βὲ κιαμίλ ιτι. Χαγιατὴ ιτζούν πάζη ἐσασλὰρ ιττιχὰζ ἐϊλεμιζ ὀλουπ, ἀνλερὲ ἐζτίλ ού τζὰν ταπὶ ὀλούρ ιτι, βὲ μεσλὲκ γιὰ μενφαὰτ ιτζούν ἀνλερτὲν ινχιρὰφ ἐτμεκλιγὲ κατίγεν ραζὶ ὀλμάζ ιτι. Χριστιανλὴκ κεντὶ ιτζούν Χριστοστὰ μουχαππὲτ νετιτζεσὶ ὀλὰν πὶρ χαγιάτ ιτι. Ἰπού χαγιαττὰ τάϊμα τερακκὴ ἐτὲρ ιτι, βὲ σίμτι κὲρὶ σὺ 40 σενελερὲ ἄτφη νικιὰχ ἐττιγιμιζτὲ ὅ τερακκὴ χατβελερινὶ ἀνὴν ὁμρούντὲ πελλίτζε χίσ ἐτὲ πιλίρ ίς. Ἴλμι ίλαχὶ μεκτεπιντὲ σηνηφτασλαρὴ ίλὲ μούσαχεπελεριντὲ, Μ. Μοντγόμβρι βὲ Μ. Περὶ κιπὶ μουαλλιμλερὶν χαγιὰτ βὲ βαζλαρηντὰ ὅ χαγιατὴν γενὶ γενὶ ἐσασλαρηνὰ βακὴφ ὀλούρ ιτι. Ἀμερικατὰ ἴλμ ιλὲ τινὶ χαγιατὴν ἀλακασὴ τζὸκ τικκατηνὴ τζὲλπ ἐϊλετί. Ἰπού νὲβ μεσελελὲρ ούζερινὲ σὴκ σὴκ βὲ ούζούν μούπαχεσελεριμὶζ ὀλμούς τηρ. Ἰπού μουχίμμ μεσελεγὶ Ἀμερικατὰ ικὲν χὰλλ ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλτού. Σϊϊλέ κι ὅρατ ὰν τὸντού μούντὲ τζιττὶ ἰμανὴ ίλμὶ ἐσασλὰρ ούζερινὲ βὰζ ὀλουνμὴς ιτι, βὲ κεντὶ ιτζούν Χριστὸς χακικὶ χαγιατὴν χακικὶ τεμελί ιτι.

Προφεσὸρ Λεβονγιὰν Ἀμερικατὰ σὰλτ ίλμὶ τερσλὲρ ταχσιλὶ ιλὲ βὲ κεντὶ τινινὶ σαγλὰμ ἐσὰς ούζερινὲ τεσσὶς ἐτμέκλε ικτιφὰ ἔτμετί. Ὅ Ἀμερικαληλαρὴν χαγιατηνὴ Ἐρμενὶ μιλλετινὶν χαγιατηνὰ ναζάρεν τε τετεππούὶ ἐϊλετί. Ἀμερικαληλαρὴν βὲ Ἰγγλιζλερὶν μιλλὶ βὲ σιγιασὶ χαγιατὴ κεντινὶν τζὸκ μερακηνὴ τζὲλπ ἐτὲρ ιτι.

Ἰπού χαζηρληκλάρλα κὲρὶ βατανηνὰ ἀβτὲτ ἐτὶπ, κολετζτὲ προφεσὸρ κούρσισινὲ ὀτουρούντζα, μεμλεκετὲ μούνζεβὶ (ἀσκητὴς) πὶρ ριγιαζιγιὰτ μουαλλιμὶ κελμὶζ ὅλματη, ἄντζακ σὲν, τιντὰρ, τζιττὶ, μούτεφεκκὶρ, μούτεφεννὶν πὶρ ζὰτ, πελὶγ πὶρ νατηκαπερτὰζ, πασιρετλὶ πὶρ κηλαγούζ κελμίζ ιτι. Τὲρς ὀτασηντὰ ιστὲρ κουρού ριγιαζιγιαττὰν πὰχς ἐτσὶν, ιστὲρ λεωλογιανὴν τὰζ τοπρακλαρὴ ίλὲ ὀγρασσὶν, σακὶρτλὲρ κεντινὶν σηνηφλαρηντὰ τὲρτ κὸζ κεσιλιρλέρ ιτι. Ἐν κουρού ματτελερὶ τζανλαντηρὴρ ιτι, βὲ ἴλμι χεντεσὲ ταβαλαρηντὰν βὲ ἴλμι τζὲπὴρ μουατελελεριντὲν ταλεπεγὲ ἀχλακὶ ἐβσὰφ τελκὶν ἐτὲρ ιτι.

Προφεσὸρ Λεβονγιὰν βὰζ βερμὲκ ούζρὲ μινπερὲ τζηκηντζα τινὶ χακικατλαρὴ ἴλμι χεντεσὲ ταβαλαρὴ χὰλλ ἐτὲρ κὶπὶ σηκὴ μαντὴκ ίλὲ ἐζχανὰ γερλεσὶτιρίρ, βὲ ίλμὶ πὶρ νουφούζλα σαμιουννὴν ίρατετινὲ χούκμ ἐτὲρ ιτι. Ὅ ταλεπὲ ίλὲ ὀγρασὴρκεν ὶστιράκλε μουαμελὲ ἐτὲρ βὲ μιζατζτανλήκλα ἀνλερὶ κεντὶ ίρατετινὲ ταπὶ ἐτὲρ ιτι. Ὅ κιλισὲ βὲ τζεμαὰτ ιτλεριντὲ, τζιττὶγετ βὲ ὶστιρακὴ ίλὲ νιφὰκ ταλγαλαρηνὴ τεσκὶν ἐτὲρ, βὲ σακὶν μαντηκὴ ίλὲ ἀτεμλερὶ ἀρτήντζα τζεκὲρ κὸτούρούρ ιτι. Ἰπού κούν τουνγιανὴν τζὰρ τζιχε-

τιντὲ νὲ κατὰρ κὲντζλὲρ ὅμρ τζιχατὴντὰ Προφεσὸρ Λεβονγιανὴν τερσχανετὲ βερτιγὶ ὅ κεσὶκ βὲ ἄκλη σελὶμ ἐσερὶ ὀλὰν ἰφατελερὶ ἰλὲ τετζριπελερὲ γαλὶπ ὀλούγιορλαρ, βὲ τινσιζλὶκ κιρτὰπιλαρηντὰν ἀζὰτ καλήγιορλαρ· ὀνοὺν κεμάλη ἰτμινάνλε ἰρὰτ ὀλουνμὴς ὀλὰν βαζλαρὴ νὲ κατὰρλαρηνὴ μεϊτάνη χαγιαττὰ σαπὶτ κατὲμ ἰλὲ γιούρούμεγὲ μουκτετὶρ κηλήγιορλαρ. Ἀνὴν νετζὶπ σιρετὶ βὲ κοὺζὲλ ὁμροὺ νὲ κατὰρ κὲντζλεριμιζὶν ὅμρ ἰδεαλὴ ὀλμουζ, βὲ ἀνλερὶ βαταντὰ βὲ γουρπεττὲ σατὶκ βὲ χακὶμ Μέντωρ κὶπὶ ἰρσὰτ ἐτμιζ βὲ ἀνὴν χικμεταμὶζ κελαμλαρὴ χαγιατὴν μούχὶπ πατακλαρηντὰν ἀνλερὶ χελὰς ἐϊλεμὶζ τὶρ.

Ἴσὺ σὸν σενελερτὲ Προφεσὸρ Λεβονγιὰν κεντινὶν Χριστιὰν χαγιατηντὰ πὶρ γενὶ τετζριπεγὲ ταχὰ μαλὶκ ὀλμούζ ἰτι. Ἀϊνταπτακὶ ἰντιπὰχ ἐγιαμηντὰ κεντὶ ἔπεγι πελλὶ πὶρ μεβκὶ τουττοὺ ἰτι. Πάζηλαρ ἀνὴν πὶὺ τετζριπεσινὶ ταρὶφ ἰτζούν κουλλαντὴγὴ κουββετλὶ ταπὶρλερὶ γιανλὴζ τεφσὶρ ἐτὶπ, κόγια Προφεσὸρ Λεβονγιὰν χακικὶ Χριστιὰν τετζριπεσινὲ ὅ βακὴτ ναὶλ ὀλμουζ ζὰνν ἐττιλέρ. Ἴσὺ γιανλὴζ τὴρ. Προφεσὸρ Λεβονγιὰν πούτούν βακὴτ τερὶν βὲ μούτεραχκὴ πὶρ χαγιάτη ρουχανιγεγὲ μαλὶκ ἰτι. Ὅ σὸν τετζριπεσιντὲ μεζκοὺρ χαγιαττὰ γενὶ πὶρ μενζιλὲ βασὴλ ὀλμούζ ἰτι.

Προφεσὸρ Λεβονγιὰν καλεμὶ ἰλέ τε κούζὲλ χητμετλὲρ ἰφὰ ἐϊλεμὶζ τὶρ. «Ἀβεδαπερ»τὲ πεντλερὶ τάϊμα μεράκλε κραὰτ ἐτιλίρ ἰτι. Σὸν γιαζτηγὴ πεντλερὶ «Ἐγιουπὶ» ἰσμὶ ἰλὲ νεσὸρ ἐτέρ ἰτι. Ρουχτζουλουγοὺν ταχλιλὶ, «Ζιγιαρετινὶ πίλμετὶν» πεντὶ, ρουχπανὴν πεκιαρληγὴ βὲ φηρκαλὰρ χακκηντὰ γιαζτηκλαρὴ ταχὰ καρισυνὴν φικριντὲ τὶρ.

Ἰστὲ πὶὺ σουρέτλε Προφεσὸρ Λεβονγιανὴν χαγιατὴ κολετζτὲ, κιλισελεριμιζτὲ βὲ πούτούν μεμλεκετιμιζτὲ μεντάη περεκὲτ ὀλὰν πὶρ χαγιὰτ ὀλμούζ τὴρ. Πὶζ κεντιμὶζ τάχι σάχσεν σεχατὲτ ἐτέριζ κι πὶὺ 40 σενελὶκ ρεφακατημηζτὰ Προφεσὸρ Λεβονγιανὴν πὶὺ λατιφ σιρετὶ, μούτεφεκκὶρ βὲ σακὶν μεσλεγὶ, κιττίκτζε τερινλεσέν βὲ γιούχσελὲν Χριστιὰν χαγιατὴ πιζὶμ χαγιάτη τερουνιγεμιζὲ τογρουτὰν βὲ ἀζὶμ τεσσιρὰτ ἰσλετμιζ, βὲ ἀνὴν ἰλὲ ὀλὰ, σαμιμὶ τοστλουγουμηζτὰν τεβὰμ οὐζρὲ μούστεφιτ ὀλμούζ ἰζ. Ἀνὴν χαγιατὴ πίλα σούπχὲ ἐτραφηντὰ πουλουνανλαρὰ Ἀλλαχτὴν πὶρ ἀτιγεσὶ ἰτι.

Ἰστὲ Προφεσὸρ Λεβονγιὰν βεφατηντὰ πὸϊλὲ πὶρ χαζινὲ ζάϊ ἐϊλετὶκ. Βὲ φὶλβακη πὶὺ νὲ ἀζὶμ πὶρ ζαγιάτ τὴρ! Ἄρτηκ κὲντζ ταλεπελεριμὶζ ἀνὴν χακικατλὰρ τελκὶν ἐτὲν τετρισατηντὰν ἰστιφατὲ ἐτέμεγετζεκλερ, ὅ ἄρτηκ μινπερλεριμιζτὲν πεϊγαμλαρηνὴ τεπλὶγ ἐτέμεγετζεκ, μεκτεπλεριμὶζ βὲ κιλισελεριμὶζ ἀνὴν χακιμανὲ τελαλετιντὲν ἰστιφατὲ ἐτέμεγετζεκ, τοστλαρὴ ἀνὴν λατὶφ μούσαχεπεσιντὲν, βὲ ἀϊλεσὶ ἀνὴν σιρὶν μούσαρεκετιντὲν μαχρούμ καλατζακλάρ. Ἐχαλιμὶζ πὶρ τικὲρ Προφεσὸρ Λεβονγιὰν ταχὰ ἐλτὲ ἐτενέτεκ ἄτζεπα κὰτζ σενελὲρ πεκλεγετζέκ τὶρ; Λάκιν μεγιοὺς ὅλμαγιαλημ, τζούμλε οὐζεριντὲ ἐπετὶ χακὶμ Ἀλλὰχ χάϊ τὴρ, ὅ τεσελλὶ ἐτέρ· ὅ καγιηρὴρ βὲ ἰρσὰτ ἐτὲρ, ὅ Ἠλιαλὰρ γερινὲ Ἐλισσαιοσλαρ καλτηρήρ.

ΤΕΣΒΙΚΑΜΙΖ ΑΛΑΜΕΤΛΕΡ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ΠΙΖΙ ἰστικπὰλ χακκηντὰ ἄσκ οὺ ούμιτ ἰλὲ τολτουρὰν χουτουσλαρτὰν πὶρ κατζηνὴ σαγιηστηρμαμὶζ οὐζεριντὲν πὶρ χαφτὰ κετζμιζ τὶρ. Σαττὰν σαατὰ μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν μουχτελὶφ ταραφλαρηντὰν κεμάλη μεράκλε χαβατιτὲ μουνταζὴρ ὀλμούτηζ τὴρ· βὲ πὶὺ πεντὶ γιαζὰρ ἰκὲν μεμνούνεν ζικρ ἐτέριζ κι, σιμτιγὲ κατὰρ χακικὶ ἰσλαχὰτ τεβρινὶν πασλαμὴς ὀλτηγὴ χουσουσηντακὶ ἰτικατημηζὴ σαρσατζὰκ χὶτζ πὶρ σεϊ βουκοὺ πούλμαμὴς τὴρ. Πὶζ χὲρ ζεμαντὰν ζιγιατὲ μούτμεῖν ἰζ κι μεμλεκετὶν νετζὶπ καλπὶλὴ χούκμταρὴ πὶρ ταραφτὰν μεπουσάνη μιλλεττὲν, βὲ τικὲρ ταραφτὰν γενὶ τεσκὶλ ὀλουνμοὺς χούκούμεττὲν βὲ τζεσοὺρ ὀρτουτὰν ναὶλι μουαβενὲτ ὀλαρὰκ χὲρ κόνὰ μεζαλίμ οὺ τεκττιγιατὰ βὲ κὰν τὸκούλμεσινὲ νιχαγὲτ βερμεγὲ, βὲ κεντινὶν πιλτζούμλε τεπαασὴ ἀρασηντὰ μούνασεπάτη σουλχπερβερανεγὶ ταϊμι σουρεττὲ τεσσὶς ἐτμεκλιγὲ καβὶεν ἄζμ οὺ ρεζμ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Χέμαν Ἀλλὰχ Σουλτὰν Μουχαμμεδ Χάνη Χαμὶς χαζρετλερινὶ κεντισινὶν ἴσπου σάϊ οὺ γαϊρετλεριντὲ τεβφικάτη ἰλαχιγεσινὲ μαζχὰρ ἐϊλεγὲ, βὲ ἀνὴν τέβρι σαλτανατηνὴ μούσαλεμὲτ βὲ μαμουριγετὲ μαζχὰρ ἐϊλεγέ. Κετζὲν χαφτὰ καριγιούνη κιραμημηζτὰν χὲρ πιρισινὲ Ζάτη Σαχανενὶν ἀϊρήτζα πιρὲρ ρεσμινὶ κόντερτίκ. Μούταριλεϊχὶν τιτάρὴ κεμάλη τικκάτλε τετκὶκ οὺ μούταλαὰ ἐτιλίρσε, 33 σενελὶκ μελοὺλ βὲ

μαχζοὺν πἰρ χαγιατὴν, γιάνι ἰστιπἰτατὴν μεζαλἰμ οὺ τεατἰτιγιατὴ βὲ ταχριπατὴ ὸὺζεριν̀ὲ τουσὸὺνοὺπ̀ τασὴμάκλα κἐτζιριλὲν πἰρ χαγιατὴν ἐσἐρ οὺ ἀλαμετλερὶ κὸρὸὺλὸὺρ. Ἄϊνι βακηττὰ μὸὺσαριλεϊχἰν τἰταρηντὰν μὸὺσφἰκ βὲ ἀφἰφ πἰρ καλπἰν ζιγιασὴ λεμὰν ἐτἐρ. Μὸὺσαριλεϊχἰν μὸὺσαχετἐϊ τἰταρὴ ἰλὲ μὸὺσερρὲφ ὸλανλαρὴν τζὸὺμλεσι ἀνὴν ἰνσανιγετκιαρανὲ ἰστιρὰκ βὲ μουχαππἐτινὶ σἐραρετιντὲν βὲ νιγιάτη Σαχανελερινἰν χουλουσηντὰν μὸὺτεεσσἰρ ὸλμουσλάρ τὴρ. Ἰπού τἐτἰγιμιζἰν ἀμελἰ πἰρ ἰσπατηνὴ ταχὰ πουντὰν πἰρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ Κιλικία ἀφετζετἐκιανηνὴν μεναφιὶ ἰτζὸὺν τεεσἰς ὸλουνὰν ἰανὲ κομισιονηνὴ κεντἰ χιμαγεσἰ ἀλτηνὰ ἀλτἠγηνὰ τἀἴρ πἰρ κὰτζ κὸὺν ἐββὲλ γαζεταλαρὴν βερτἰγἰ χαπἐρτὲ κὸρτὸὺχ. Ἴσπου ἰνσανιγετπερβερανὲ τεσἐππὸὺσἰν πασηντὰ πού κἰπἰ πὸγιὸὺχ πἰρ ναμὴν πουλουνμασὴ ἀνὴν μουβαφφακιγετινὶ τεσμἰν ἐτμεσἰ, βὲ πἰνάεναλεϊχ μουχἰμμ πἰρ μεσελὲ ὸλτἠγὴ μὸὺσελλέμ τἰρ. Λάκιν πού σατὲ μουαμελὲ μανὰ βὲ ἐχεμμιγετἰ σεπἐπἰϊλε γάγετλε μουχἰμμ τἰρ. Ἰπουνοὺν μανασὴ πἰλφιϊλ σού τεμὲκ τἰρ κι ἔλγεβμ τάχτη ἀλιπάχτη Ὀσμανιγὲ ὸϊλὲ πἰρ ζὰτ τζαλἰς τἰρ κι ὃ κεντἰνἰν πὸὺτὸὺν τεπαασὴ ἰτζὸὺν γιασαγιατζάχ τὴρ. Ἀνὴν πἰλτζὸὺμλε μεκασἰτ βὲ ἐφχαλὴ Γντζἰ Ἔδουαρδ, βὲ Βἰκτωρ Ἐμμανουὴλ κἰπἰ χαϊρχὰχ χὸὺχμταρτὰν πἰρισἰ ὸλατζαγηνὰ πουρχὰν βὲ τελἰλ τἰρλέρ. Ἰπουντὰν μάτα σού χουσουσὴ τασττικτὲ κεβσεκλἰχ κὸστέρμεγελιμ κι, Σουλτὰν Μουχαμμὲδ Χὰν ἐγἰ γιὸὺρεχλἰ πἰρ ζὰτ ὸλτηκτὰν πασκὰ γάγετ τερἰν σουρεττὲ τὸὺσὸὺνὸὺπ̀ τε κεντἰ μεμουριγέτι μὸὺλουκιανεσινἰν ἐσασἰ τὸὺστουρλαρηνὴ ζάτεν ἐγἰτζε ἰχατὰ ἐτμἰς ὸλὰν πἰρ φικρὲ τάχι μαλἰχ τἰρ. Ζάτη Σαχανεσνἰν σὸϊλεμἰς ὸλτουγὴ σὸζλὲρ πὸὺτὸὺν Εὐρωπατὰ τογρού τὸὺσὸὺνὲν πἰλτζὸὺμλε φικρλερτὲ ἀκσεντὰζ ὸλμουζ, βὲ Τὸὺρκιανὴν γενἰ χὸὺχμταρηνὴν ἐβσάφη χακιμανὲ βὲ σιγιασετσἰνασανεσινἰ κὸστερὲν ἀλαμετλὲρ μακαμηντὰ Ἀμερικατὰ χουσουσἰ ναζάρη τἰκκὰτ τζὲλπ̀ ἐτμἰς τἰρ. Ἔγερ Ἀπὸὺλ Χαμἰδ τάϊμα μουβακκὰτ ὸλὰν σὲρρ κουββετινὶ κουλλανμὰκ βασητασὴϊλα πἰρ μεμλεκετἰ χαραπιγὲτ κἰρταπὴ βαρτασηνὰ κἐτιρὲ πἰλπ̀ἰ ἰτὲ, ἰτιμὰτ ἐτὲ πἰλἰριζ κι ταϊμἰ ὸλὰν χαϊρὴν κουββὲτ βὲ τεεσιρινὲ κὸὺβενὲν πἰρ χὸὺχμταρ μεμλεκετινἰν χελασηνὰ μετὰρ ὸλατζάκ, βὲ ἀνὴ ἄτλ οὺ χακκανιγετἰν καβἰ ἐσασλαρὴ ὸὺζεριν̀ὲ πινὰ ἐτετζέκ τἰρ. Ἰπού σεπεπτὲν μεμαλἰκι Ὀσμανιγενἰν ἴλκ χὸυκμτάρη μεσρουτηνὴν κεντινἰν τογρού χισσιγιάτη ταπιγεσἰ σεβκἰϊλε κεντινἰν μεμουριγέτι ἀλιγεσινἰν πιλτζὸὺμλε τεεσἰρ οὺ νουφουζλαρηνὴ μεμλεκετἰν πιλτζὸὺμλε ἀκαἰτ̀ βὲ ἀκβαμηνὴ μὸὺνασεπάτη μὸὺσλιχανετὲ πουλουντηρμαγὰ σὰρφ ἐτετζεγινὲ, βὲ ἀνλερἰ κεντινἰν πιγαραζανὲ βατανπερβερλιγἰ μισαλἰ ἰλὲ τεσβἰκ ἐἰλεγετζεγινὲ ἰνανμὰκ ἰτζὸὺν πὲκ ἀλὰ σεπεπλεριμἰζ βάρ τὴρ.

Κιλικία Χριστιανλαρηνὴν τὸὺτζὰρ ὸλτουκλαρὴ ταρπἐϊ μὸὺτχιστὲν τολαγιὴ μελοὺλ βὲ μαχζοὺν ὸλμακλὴκ ταπιἰ ἰσέ τε, κὸσέϊ χατρτὰν τζηκάρμαγιαλημ κι σάϊρ πἰρ κὰτζ μαχαλλερτὲ μεμλεκὲτ μὸὺτχἰ φελακετλερτὲν κουρτουλμούζ τὴρ.

Ἔλγεβμ πὲκ ἀλὰ ἀνλασηλμὴζ τὴρ κι, Ἀπρίλιος 24τὲ παϊταχττὰ ἐτζνεπἰ βὲ γερλἰ Χριστιανλαρὴν βὲ τερακκηπερβὲρ Τὸὺρκλερἰν οὺμουμἰ πἰρ κάτλη ἀμὴ ἰτζὸὺν βασἰ πλανλὰρ κουρουλμούζ ἰτἰ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, πού κηργὴν πλανηνὴν χαπἐρἰ χουρριγὲτ ὸρτουσὴ κομαντάνη οὺμουμιτινὲ ἐββελχἰ κετζὲ ζαρφηντὰ σὲχρ ὸὺζεριν̀ὲ χαρακὲτ ἐτὲ πἰλμεσἰ ἰτζὸὺν τὰμμ βακτηντὰ γετιτμἰζ τἰρ. Ἰστὲ πού βἐτζχλε ὸϊλὲ πἰρ φελακετἰν ὸνὸὺ ἀληνμὴζ τὴρ κι βουκού πουλμούζ ὸλσά ἰτἰ, χἰτζ σὸὺπχεμἰζ γιόχ κι πὸὺτὸὺν μεμλεκετἰ ταμιρἰ γάϊρι καπἰλ ὸλὰν πἰρ χαραπιγετὲ τὸὺτζὰρ ἐτἐρ ἰτἰ. Ἰπἰρ τεφὰ χὸὺκὸὺμετσιζλἰχ παϊταχττὰ γαλεπὲ τζαλσά ἰτἰ, πἰρ κὰτζ κὸὺν κἐτζμεζτεν πὸὺτὸὺν μεμαλἰκι Ὀσμανιγὲ ἀλεβλὲρ ἰτζιντὲ καλὴρ ἰτἰ. Ἰπέλκι ἐτζνεπἰ μὸὺταχελεσἰ βουκού πουλούρ ἰτἰ. Λάκιν Εὐρώπα τεβλετλερινἰν χαϊρχαχανὲ μακσετλερινὲ ἰνανὰν πἰρ κιμσὲ τὰχὰ βάρ μη τὴρ; Σὸν τερετζὲ φὸὺτοὺρ κετιρμἰζ πἰρ Ὀσμανλὴ πουλουνούρ μη κι ἐτζνεπἰ μὸὺταχελεσινἰν ἐγἰ πἰρ σέϊ ὸλτουγουνού ζὰνν ἐτσἰν; Ἐφκιαρημἠζτζα, κουββετλἰ πἰρ τεβλετἰν, γιάχοτ̀ τεβλετλερἰν μὸὺταχελεσἰ μεμλεκετἰν ἰστικλαλιγετινὲ σαρἰχ πἰρ ζαρπὲ ὸλούρ. Χὲρ χάνκι νεβτὲν πἰρ μὸὺταχελὲ ἰλὲ κουρού χουζούρη ἐμνιγὲτ ἐλὲ κετζιρμεχτὲν ἰσὲ χατταλὰρ βὲ οὺζοὺν μὸὺττὲτ τεβὰμ ἐτὲν τζαπαλὴρ ἰλὲ ἰστιγσάλη χουρριγὲτ ἐἰλεμεχλἰχ ταχὰ τζὸκ ἐγἰ ὸλούρ. Ἰπουντὰν σενελέρτζε μὸὺττὲτ ἐββὲλ Ἀπὸὺλ Χαμἰδ πινλέρτζε μὸὺνεββὲρ φικρλἰ Τὸὺρκλερἰ κἰζλἰτζε, βὲ

ὅν πινλέρτζε Ἐρμενιλερὶ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ κηρμακτὰ ἰκὲν, Εὐρώπα νιτζούν μούταχελὲ ἔτμετι; Ἀτζαπα μεμλεκετὶν χαϊσιγέτι ζατιγεσινὶ ἐσιρκεμὲκ ἰτζούν μι; Χάϊρ! Ὅ κιπὶ πὶρ μούταχελὲ Εὐρωπαγιὰ πὲκ παχαληγιὰ μὰλ ὀλούρ ἰτι, βὲ τεβλετλὲρ ταχὰ ἐχβὲν πὶρ φιγιὰτ χουσουτηντὰ οὐγιουσάματηλαρ. Εὐρώπα μούταχελὲ ἐτὲρ ἰσὲ, ἰνσανιγετκιαρανὲ γιάχοτ χαϊρχαχανὲ μακσετὶλὲρ ἰτζούν τεγὶλ, ἄντζακ ματτὶ πὶρ ταβιζὰτ ἰτζούν ἐτέρ. Ὀσμανληλὰρ κεντιλερὶν χακιμανὲ χουρριγετλερινὶν βὲ κεντιλερὶν μαλὴ ὀλὰν τζελὶλ μεμλεκετὶν κάτρ οὐ κηϊμετινὶ πιλτικλεριντὲν, μούταχελεγὶ τεχτὶτ ἐτετζὲκ χὲρ σεπεπὶ μεϊταντὰν καλτηρμαγὰ τζαλησὴπ τζαπαλαγιατζακλάρ τηρ. Πουντὰν πασκὰ, τεσβικαμὶζ ἀλαμετλερτὲν πιρισὶ σοὺ τὴρ κι ἴσπου ταχὰ βασὶ χουρριγὲτ ἰσινὶ Μαχμοὺδ Σεβκὲτ πασὰ κεντινὶν τζελὶλ ὀρτουσουνοὺ Ἰσταμπὸλ οὐζερινὲ γιούρούτπουγιοὺ ζεμὰν πασλατή. Χιτζ σούτχὲ γιόκ κι πιλτζούμλε καριγιουνημὴζ σιμτιγὲ κατὰρ ἀνλαμὴζ ὀλμαλὴ τηρλάρ κι Κάϊσεριγε σεχρὶ πιλτζούμλε κασαπὰ βὲ καριγελερὶ ἰλὲ περαπὲρ Κάϊσεριγε μουτασαρρηφὴ Κεμὰλ πασὰ ἰλὲ πὶν πασὴ πέϊ ἐφεντινὶν πιταχέτι ζιχνλερὶ, φέβκελατε τζεσαρετλερὶ, βὲ σάϊκι κουτρέτι ἰνσανιγενὶν φεβκιντὲ ὀλὰν σάϊ οὐ γαϊρετλερὶϊλε κηργηντὰν κουρταρηλμησὶλάρ τηρ. Ἰστὲ πού κιπὶ ζατλὰρ κεντιλερὶν σατηκανὲ βατανπερβερλικλεριντὲν τολαγιὴ φέβκελατε τεσεκκούρὲ σαγεστὲ τιρλέρ. Μουχαπιρλεριμιζὶν πιζὲ πιλτιρτικλερινὲ κόρὲ, κηργὴν πασλαμὴζ ὀλσά ἰτι, Τούρκιατὰ βουκουὰ κελμὶζ ὀλὰν ἔν φενὰ κηργὴν ὀλούρ ἰτι. Πουντὰν πασκὰ καριγιούνη κιραμημηζὴν ναζάρη τικκατηνὴ Νεβσεχρτὲν κελμὶζ ὀλούπ τα γαζεταμηζὴν πού νουτχεσιντὲ νεσὸρ ἐτιλμὶζ ὀλὰν πὶρ μεκτουπὰ τζελπ ἐτέριζ. Πὶζ πουρατὰ Ἐρμενιλερὶν κηργηντὰν τὰρ κουρτουλουσηνὴ ὀκούγιορ, βὲ τζεσοὺρ πὶρ καϊμακὰμ ἰλὲ κεντινὶν σατὴκ ζαπτὰ βὲ ἀσκερλερὶ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ ὀλὰν κηργὴν ταλγασηνὴν ὀνούνοὺ μούεσσὶρ σουρεττὲ ἄλμαμηζ ὀλσαλάρ ἰτι, νετιτζενὶν νὲ ὀλατζαγηνὴ τούσούντουγιούμούζτὲ τούϊλεριμὶζ οὐρπερὶρ. Περεκὲτ βερσὶν κι κούντὲν κούνὲ κελὲν χαπερλερτὲν κιττίκτζε ταχὰ βαζὴχ σουρεττὲ ἀνλασηλήγιορ κι, πούτοὺν μεμαλὶκ ταχιλιντὲ ταχὰ ἐγιγὲ τογροὺ πὶρ τεπετὸὺλ πασλαμὴζ τηρ.

Ἔλγεβμ Χαμὶδ μαχπούς πουλουντηγηντὰν, καντλὴ κατιλλὲρ βὲ χαϊτουτλὰρ ζούμρελερὶ φούτουρ κετιρμεκτὲ τιρλέρ. Πουντὰν πασκὰ Μακεδονία ὀρτουσηνὴν ἀγιὰκ κούπούρτούσού, ἀνὴν σιλαχλαρηνὴν κούμπούρτούσού, Σεβκὲτ πασανὴν σετάϊ ἀμιρανεσὶ βὲ τιβάνη χαρπὴν χούκμ οὐ καραρλαρὴ ταχὰ πὶρ χάϊλη κούνλὲρ τανινεντὰζ ὀλατζὰκ βὲ χὲρ κεσὶν ἀκληνὴ πασηνὰ κετιρετζέκ τιρ.

Μεμλεκετὶν ἰστικπαλὴ χακκηντὰ μούτμεὶν βὲ μούστερὶχ ὀλμὰκ ἰτζούν μαλὶκ ὀλτηγημὴζ πὶρ τζὸκ σεπεπλερτὲν πὶρ κατζὴ ἰστὲ πουνλάρ τηρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΤΑΧΤΗΝ ΕΤΡΑΦΗΝΤΑ ΚΑΒΣΗ ΚΟΥΖΑΧ

ΠΑΖΗ ἀτεμλὲρ Ἀλλαχὴν ἐβσάφη ἀχλακιγεσινὲ ταὶρ γιανλὴς ἐφκιὰρ τασηρλάρ. Ἀλλαχὴν πὶρ τὲκ σηφετὶ ἀνὴν πούτούν Ζατὴ τηρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτερλέρ. Μέσελα, πάζηλαρ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὶ ναζάρη τικκατὰ ἀλὴπ, ἀνὴ γιάληνης τεραχχοὺμ ἐτὲν πὶρ ζὰτ τεγιοὺ τεσαββοὺρ ἐτερλέρ. Πὸϊλελερὶν ναζαρηντὰ κούνὰχ ἀλεϊχιντὲ γαζάπη ἰλαχὶ, γιάχοτ χούναχκιὰρ ἰτζούν τζεχεννὲμ γιόκ τηρ. Πέρακς πάζηλαρ τὰχι ἀταλέτι ἰλαχιγετὲν πασκὰ πὶρ σέϊ χακχηντὰ τούσούνμεζλέρ. Ἀνλὲρ τάϊμα τούρη Σινανὴν λάγενκατι κούρλεγὲν γιηλτηρημλαρηνὴν σετασηνὴ ἰσιτιρλὲρ, βὲ ἀνλερὶν ἐφκιαρήντζα, «Χούκμ ἰτζούν τεχσετλὶ πὶρ ἰντιζὰρ ἰλὲ μουχαλεφὲτ ἐτενλερὶ τελὲφ ἐτετζὲκ ὀλὰν ἀτὲς γαζαπὴ» καλήρ.

Πού ἐφκιαρὴν χὲρ ἰκισὶ τὲ νακὴς τηρ. Ἀλλὰχ Πάτμος ἀτασηντακὶ ρεσουλὰ πὸϊλὲ νακὴς πὶρ σουρεττὲ κεσφ ὀλούνματη. «Ἰστὲ σεματὰ κουρουλμούς πὶρ τὰχτ βὲ ταχτὴν οὐζεριντὲ πὶρ ὀτουρὰν βάρ ἰτι, βὲ ταχτὴν ἐτραφηντὰ κορούνούστὲ ζούμρούτὲ πενζὲρ κάβση κουζὰχ βάρ ἰτι.» Πού ταχττὰν σιμσεκλὲρ βὲ κούρούλτούλὲρ τζηκάρ ἰτι. Γίνε τὲ πουνλαρὴν φεβκιντὲ λατιφ ζιγιαλὴ πὶρ κάβση κουζὰχ βάρ ἰτι.

Πού ἐσραρενκὶζ μενζαρὲ ἀτζαὶπ βὲ τζελὶλ πὶρ χακικατὴ κεσφ οὐ πεγιὰν ἐτίγιορ· σοϊλέ κι Ἀλλαχὴν ἐπετὶ ἀταλετινὶ ἐπετὶ μερχαμὲτ μούτζελλὰ πὶρ λιπὰς κιπὶ σέτρ οὐ ἰχατὰ ἐτμεκτὲ τιρ. Βὲ πού ἰκὶ ἐβσάφη ἰλαχιγὲ κιάμιλεν μούττεχὶτ βὲ μούτενασὴπ τιρλέρ. Πουνλαρὴ γεκτικεριντὲν ἀγιηρατζὰκ ὀλσάν,

πιρι ζαΐφ βε τικερι ζαλιμ ολούρ. Πιρι τζεννετι τεβπεσίζ ασὴ κούναχκιαρλάρλα τολτουρούρ, τικερι κούναχκιαρλαρὴ τζεχεννεμίν ούμιτσίζ κιρταπηνὰ ιλκὰ ετέρ. Λάκιν ικισὶ πιρλικτὲ πουλουνούρ ισέ, 'Αλλαχὴν χεμ εγιλιγι, χεμ σιττετι περαπὲρ κόρούνούρ.

Σεμαβι Πετεριμιζλιν ιναγετ βε λουτφού ταρίχι πεσερίν ιπτιτασηντὰν περού ζαχίρ ολμακτὰ πουλουνμής τηρ. Ίλκ βαλιτεϊνιμίζ όλ πόγιούχ κούναχὰ τούτπούκλεριντὲ, πίρ Χελασκιὰρ βατὴ 'Αλλαχὴν ναχοσνουτισὶ ούζερινὲ πίρ λατίφ κάβση κουζὰχ μισιλλού τζεκιλτί. 'Εδὲμ καπουλαρὴ καπανήντζα, 'Ιντζίλ καπουσὴ ατζηλμαγὰ πασλατή. Χάττα «'Εκμεγινι ἀλνηνὴν τερι ιλὲ καζανάσην» λανετιντὲ πίρ τζὸκ περεκὲτ τοχουμλαρὴ μεβτζούτ ίτι. Βάκαα κούναχὴν σεμερεσὶ μακαμηντὰ τούνγιαγιὰ κετὲρ κιρτὶ ισέ τε, κετὲρ σήρφ πίρ πελὰ τεγίλ τιρ. Κετὲρ νετζίλπ σιρὲτ τεσκιλλὶ ιτζούν πίρ μεκτέπ τιρ. 'Ιακὼβ χὲρ σέϊ κεντινὲ μουχαλίφ τιρ τεγιού ιστικιὰ ετέρκεν, 'Ιωσηφὶν χαπερτζιλερι καπουγιὰ γιακλασμὴς ιτιλέρ. Τόστλαρημ, νιτζὲ τεφὰ σιγιὰχ μεζαρτὰν πιλὲ πιζὲ γανι ραχμετλὲρ κελμεζλέρ μι; 'Ατίλ Πετεριμιζ πιζὶ τεετίπ ετὲρ ικὲν πιλὲ πιζὲ περεκετλὲρ ιχσὰν ολουνμάζ μη; 'Αλλὰχ μουχαππέτλε τεετίπ ετέρ. Βὲ χακικὶ Χριστιὰν ιλὲ σαχτὲ Χριστιανὴν φαρκὴ σουρατὰ τήρ κι, πιρὶ κούναχλαρηντὰν τολαγιὴ εσὲφ ετὲρ, τικερὶ ισὲ χίτζ ούμούρ ετμέζ. Κούνὰχ ιτζούν τόκούλὲν ατζὴ κὸζ γιασλαρηντὰν κάβση κουζὰχ γιαπηλήρ.

Τζελλίλ χελὰς ισιντὲ 'Αλλαχὴν μερχαμετὶ 'Ανὴν ατὰλετι ούζεριντὲ κάβση κουζὰχ κιπὶ τζεκιλμίζ τιρ. 'Ιεοβὰ επετὶ κουτσιγέτ τιρ, βὲ πιλτζούμλε αχλαχὶ εβσαφὴν εσασὴ εζελλὶ σεριατ βὲ πιταραφ ατὰλέτ τιρ. Σεριατ κούναχκιαρὴ τεκτίρ ετμελλί, βὲ κούναχκιὰρ σεριατὰ ιταὰτ ετμελί τιρ. Πίζ όλ ταχτὴν πιλλορὶ πακληγηνὰ ναζὰρ ετίπ, ίλαχὶ ατὰλετίν κούρούλτούλερινὶ τινλὲρ ισὲκ, ἄντζακ ὅ ζεμὰν ανὴν ούζερινὲκι χελὰς κάβση κουζαχηνὴν τζελαλινὶ τὲρκ ετετζέγιζ. 'Ιναγὲτ 'Ιντζιλιντὲ Χριστοσὴν φιτιγὲ ιτζρὰ ετὲν κανὴ εσασὶ μεσελέ τιρ. Τζεννεττεκὶ ἀλαγιὰ ταχίλ ὸλὰ πιλμεμίζ ιτζούν ελπισεμιζλ Κουζουννὴν κανηντὰ γιηϊκαγιὴπ, πεγιὰζ εϊλεμεκλιγιμίζ λαζήμ τηρ. Ἔϊ πιρατερλὲρ, κόζλερινιζλ τζὸκ κερρὲ ὅλ πεγιάζ ταχτὰ καλτηρὴπ, ζούμρούτὲ πενζὲρ ὸλὰν μουχαππὲτ κάβση κουζαχηνὰ ναζὰρ ετερὲκ, ὅρατὰν ιλχὰμ καπούλ ετὶ λέγινιζ.

Θ. Κάτληρ

ΝΕΒΣΕΧΙΡΤΕ ΠΙΡ ΧΑΤΙΣΕΪ ΜΟΓΕΑΛΙΜΕΝΙΝ ΜΕΝΙ

'Απρίλιος 15ντζὶ τζούμὰ ερτεσὶ κετζεσὶ σαὰτ 1 ρατὲλεριντὲ Ἔνεγι καριγεσιντὲν ικὶ κιμσὲ «'Αμὰν, 'Ερμενιλὲρ πιζὶ πασήγιορλαρ, χέμ τε πού σεμτλερὲ κελίγιορλαρ» τεγερὲκ, πίρ ζουρνὰλ ιλὲ κελιρλέρ. Πούτούν νέφσι σεχρτὲ πίρ χεγετζὰν χασὴλ ὸλαρὰκ χὲπ ἐχαλὶ κορκμαγιὰ πασλάρ. Καϊμακὰμ πέϊ τέρχαλ τηλεγραφὴν πασηνὰ κετζερὲκ, Ούρκούπ, 'Ινδζέσου βὲ Καϊσεριγετὲν πόϊλὲ πίρ χατισενίν χακικὰτ ὸλούπ ὅλματηγηνη σούὰλ ετὲρ, πού χαπερίν σήρφ ἀρατζιφτὲν ιπαρὲτ ὸλτηγὴ τεχακκούκ ετέρ. Πού ἐσνατὲ «Δεππόγιού πασμησλὰρ» τεγιού πίρ σαγιὰ ἐχαλὶ πεϊνιντὲ ζουχουρὰ κελίρ· ἀρατὰ τελλαλὴν νιτασήϊλε πίρ τζέμι γαφίρ δεππόγιὰ τογρού πούρσιλὰχ κοσουσμακτὰ, πίρ τε πακαρλάρ κι χιτζ πίρ σέϊ γιόν· 'Ερμενὶ μαχαλλεσὶ ισὲ δεππόϊ τζιβαρηντὰ πουλουνούρ. Πού ἐσνατὲ ἔχλι φεσὰτ βὲ ιχτιλὰλ ὸλανλὰρ 'Ερμενὶ μαχαλλεσινὲ χούτζούμ, κάτλη ἀμὰ τζούρὰτ βὲ χὲρ σεγὶ ταλὰν ετμὲκ ἐφκιάρη φασιτανεσινὲ ζαχλιπ ὸλουρλὰρ ισέ τε, καϊμακὰμ πέϊ, ασκὲρ πίν πασὴ βεκιλλί, ζαπητὰ βὲ πολὶς ἐφεντιλὲρ ισίν ονούνού ἀλμὰκ ιστερλέρ. Φάκατ χάλκ ὅλ κατὰρ τζογαλήρ κι, τέρχαλ χατζεκιὰν βὲ ἐσραφάνη πελτὲ μουαβενετὲ σιτὰπ ετερὲκ, ἀζίμ πίρ χατισενίν ονούνού ἀληρλὰρ, χίτζ πίρ κιμεσνεγὲ ζαρὰρ ισαπὲτ ἔτμεκσιζιν, βὲ χάττα πάζηλαρημηζην τάχι χὲπ βακηατὰν πιχαπὲρ ὸλτηγημὴζ χαλτὲ, ἵζ κεμάλη σουχουλέτλε τεσκίν ὸλούρ.

Πίζ σαπάχλαγιην τέρχαλ 'Ερμενὶ βὲ Κατολίκ ρουχπανλάρλε πιρλικτὲ ἵσπου βακηάϊ τεχσετισιτιμαλὴν μενὶ ιτζούν πίν πίρ φετακιαρληκλα χαγιατλαρηνὴ τεχλικεγὲ κογιὰν μεμουρλίνι κιράμη ασκεριγεγὲ βὲ ούλεμὰ βὲ χοτζακιάνη ζεβί ούλ ιχτιράμ χαζοετλερινὲ βὲ χὲπ ἐσραφάνη πελτεγὲ σαμιμὶ τεσεκκούρ βὲ μιννεταρληγημηζὴ πεγιανὰ κιτιγιμίζ χαλτὲ, τέρχαλ ιλμιγὲ κλούπινίν, (κι χὲπ ούλεμὰ βὲ χατζεκιαντὰν μούτεσεκκιλ τιρ,) σιμαλαρηντὰ πίζὲ τογρού ιπράζ εττικλερὶ λεταφὲτ βὲ ιστιράκη χισοι ὁκουτούκ· σού ἐφκιαρὰ τάχι ζαχλιπ ὸλτούκ κι, σού κορκουλαρὴν

ὀνόυνόὺ ἀλμὰκ ἰτζόύν τε τεταπίρι μόυεσσιρετὲ πουλουνμακτὰ ὀλοὺπ, ἴσπου μακσέτι τζελιλλιν ἰκμαλὴ ἰτζόὺν χὲπ ἐκιαπίρι πελτὲ βὲ ἐσραφηνὴ ὄραγια τζὲλπ πίρλε μόυζακεραττὰ πουλουνμακτὰ ἰμισλέρ. Ἴσπου τζιττὶ σάϊ ὸὺ ἰκτὰμ πιζλερὶ μιννεττὰρλήκλα μαλαμὰλ ἐϊλεμεσλϊλε περαπὲρ, χάβφ ὸὺ χασγετὲ κιριφτὰρ ὀλμουσλαρημηζὰ μουτζίπι ὄὔμν ὸὺ σελαμὲτ ὀλμούς τηρ.

Ἴσπου χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν τεταπιρὶ σουντὰν ἰπαρέτ τιρ. Χὲρ μαχαλλενὶν πεκτζιλερινὶν ἀτετινὲ πιρὲρ ταχὰ ἰλαβὲ ἐ ἰλτὶ, βὲ 12 Ἰσλὰμ μαχαλλελεριμιζτὲν χὲρ πιριντὲν 30 κεσὰν ἰντιχὰπ ἐτιλίπ, τζέμαν 360 κεσανὴν ἐσαμισινὶ χαβὶ πὶρ τεφτὲρ τερτὶπ ἐτιλερὲκ χὲρ ἀκσὰμ χὲρ μαχαλλετὲν πιρὲρ κισιτὲν 12 κισὶ πολὶς, ζαπιτὰν βὲ ἀσκερλερὶν γιανλαρηντὰ κεζμεγὲ καρὰρ βεριλτί. Πουνλὰρ 10· κόυντὲν περού χὲρ κετζὲ σοκακλαρημηζτὰ πιζλερὶ μουχαφαζὰ παπηντὰ κετζενὶν ραχὰτ ούϊκουσουνού σελαμετιμιζ ούγρου ὰ φετὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πού ἰσὲ Ἐρμενὶ βὲ Προτεστὰν ἐχαλιμιζ καλπλεριντὲ πὶρ χισσιγιάτη μιννεττὰρὶ ούγιαντηρμὴς τήρ κι, ἀντὲν τολαγὴ τζιττὶ βὲ σαμιμὶ τεσεκκούρούμούζού ἀλένεν πεγιὰν ἐϊλέριζ.

Σού μὴυνασεπένλε σουνού ἰλαβὲ ἐτμὲκ ἰστέριμ κι, μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν χὲρ ταραφηντὰ ὀλὰν χὲπ τζιττὶ Ὀσμανληλὰρ βατάνη ἀζιζιμιζὶν μουχαφαζασὴ ἰτζόὺν ὸὺλεμάϊ κιραμημὴζ βὲ μεμουρϊϊνι ἀσκεριγεμὶζ βὲ ἐσραφάνη πελτεμὶζ κὶπὶ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, ταχιλὶ τὸυσμενλεριμιζὲ γαλεπὲ τζαλτηγημὴζ κὶπὶ χαριτζιλερὲ τάχι γαλιπ ὀλατζαγημὴζ πὶ ἰστιπάχ τηρ.

1909 Ἀπρίλιος 20

Νεβσεχὶρ Προτεστὰν μιλλὲτ βεκιλί

Κ. Β.

ΣΟΥΑΗ ΣΕΜΣΤΕΝ ΠΙΡ ΚΙΣΜ

Πὶρ τερὰ ἀτεμὶν πιρὶ πανὰ «Πὲν τζοτζουκλαρὴν σιμασηνὰ πακμακτὰν χοϊλανήρημ βὲ σάτχη ζεμιντὲ ἕν τεμὶζ σεϊλὲρ ἀνλὲρ ὀλτηκλαρὴ ἰτζόὺν, σοκακτὰ κεζὲρ ἰκὲν τουρούρ ρὲ ἀνλερὶ μὲσκ ἐτέριμ· χάττα τιτελεριντὲν νεσρ ὀλουνὰν σουάη σεμστὲν πὶρ παρτζά τα τουτμὰκ ἀρζού ἐτέριμ, τζόύνκι ὅ πιζὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ βὲ πιζὶ μεσρούρ ἐτμὲκ ἰτζόὺν βεριλὲν Ἀλλαχὴν νουρηνὴν σόλεσί τιρ,» τετί.

Χὲρ μαχλουκὴν σουάη σεμσὶ σεβὲρ ἰτιγινὶ πιλίρμισιν; Γάϊρι νατὴκ χαϊβανὰτ πιλὲ ἀϊτηνληκτὰ βὲ σεμσὶν νουρὴ ἀλτηντὰ πουλουνμακληγὴ σεβερλέρ.

Ἴλκ παχαρὴν σητζὰκ κόυνλεριντὲ κόπεγὶν γιατμὰκ ἰτζόὺν κόυζὲλ βὲ κόυνεσλὶ μαχαλλὲρ ἀρασὲτηρτηγηνὰ ἐγὶ τικκὰτ ἔτ. Χαϊβανάτη πεϊτιγὲ πιλὲ κόυνὲς νουρηντὰ πουλουνμὰκ ἀρζουσηντὰ τηρλὰρ, ἀνλὲρ σέϊλ κὶπὶ ἐνὲν νοὺρ περτεβλεριντὲ κέϊφ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ρόυγια κόρόύγιορλαρ ἰμὶς κὶπὶ κόζλερινὶ γιαρὴ καπαμὶς ὀλαρὰκ, ἀχορὴν κόυνεσλὶ ταραφηντὰ τουρουρλάρ.

Νοὺρ μεσερρὲτ βὲ ραχὰτ χασὴλ ἐτέρ. Πὶζ κιττιγιμὶζ χὲρ γερὲ περαπεριμιζτζε πὶρ ἀζ νοὺρ γιὰ κὸλκὲ κότούρέμεζιζ· φάκατ χὲρ νὲ κατάρ τα σέτρ ἐτμεγὲ τζαλησσάκ, τερουνὶ ἀτεμιμὶζ σιμαμηζτὰν ἄκς ἐτετζέκ τιρ. Πάζη ἀτεμλὲρ βάρ κι, καλπὶ πὰκ ὀλανλὰρ ἀνλερτὲν ἰτιρὰζ ἐτερλέρ. Σεριρ ἀτεμὶν σιμασηντὰ κόυναχὴν μαζμούμ χικιαγεσὶ χὲκκ ἐτὶλμιζ τιρ. Φικρὶ σάλτ τεμὶζ μεσελελὲρ ἰλὲ μεσγούλ ὀλὰν ἐφρατὴν σιμασηντὰ ἰσὲ τιρὶ χαττλὰρ ούζεριντὲ χὲκκ ἐτὶλμιζ κουτσιγὲτ τζαζιπεσὶ μούσαχετὲ ὀλουνούρ.

Ζιγιάϊ σεμσὶ καλπιμιζὲ νάσηλ ἰτχὰλ ἐτὲ πιλετζέγιζ; Ἰστεγενλεριν τζούμλεσινὲ ἰχσὰν ἐτιλετζὲκ ὀλὰν Ρούχ ούλ Κουτσὴ τερουνιμιζε καπούλ ἐτετζὲκ ὀλουρ ἰσὲκ, μουχαπὲτὶν τζεμαλὴ ὁμρούμούζούν χὲρ πὶρ ἀμελινὶ τενβὶρ ἐτιπ, σιμαλαρημηζτάν τα χαριτζὲ νὲτρ ὀλουνατζάκ τηρ.

ΠΙΡ ΤΟΥΑ ΜΕΤΖΛΙΣΙΝΙΝ ΙΧΛΑΛΗ

Πὶρ κὴς μεβσιμιντὲ ούμούρη, μαλιγέτζε πὲκ ταρτὰ ὀλὰν βὲ ζάτεν πὲκ ἄζ πὶρ μαὰς ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνὰν πὶρ κόϊ κιλισεσινὶν τζοπανὴ χαστὰ ὀλτού. Τζεμαατηντὰν πὶρ κὰτζ κισὶ μερκουμὴν χανεσιντὲ ἰτζτιμὰ ἐτιπ, χαστανὴν ἰφακατὴ βὲ φέβκελγαγε ζαρουρεττὲ ὀλὰν ἀϊλεσινὶν ματτὶ περεκετλερὲ ναϊλιγετλερὶ ἰτζόὺν τουὰ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Πὶρ τε καπού σιττετλίτζε βουρουλτού. Καπού ἀτζηλτὴ βὲ ἰγιτ πὶρ τζιφττζὶ τζοτζουγὴ ἰτζερὶ κὶρτί. «Νὲ ἰστέγιορσην; τεγιόὺ σούὰλ ἐτὶλμεσὶ ούζερινὲ τζοτζούκ «Πετεριμ κέλμετι, ἀνὴν ἰτζόὺν τουαλαρηνὴ πὲν κετιρτὶμ,» τεγιόὺ τζεβὰπ βερτί. «Πετερινὶν τουαλαρηνή μη κετιρτίν; Νὲ τεμὲκ ἰστέγιορσην;» «Ἔββετ, ἀνὴν τουαλαρηνὴ κετιρτὶμ, ἰστὲ τισαρτὰ ἀραπατὰ τηρλὰρ, πανὰ γιαρτὴμ ἔτινιζ τε ἀνλερὶ ἰτζερὶ κετιρελίμ,» τετί. Μεσελὲ τεφτὶς ἐ-

τιλερὲκ ἀνλασηλτή κι, πετερινίν τουαλαρὴ πατατὲς, οὔν, παστηρμὰ, ἐλμὰ, σητζὰκ ἐλπισὲ βὲ χαστὰ ἰτζοὺν πὶρ χάϊλη τατλὴ σεϊλερτὲν ἰπαρέτ ἰτι. Μεζκοὺρ πιρατερλὲρ Ἀλλαχὰ ἀτιγελερὶ ἰτζοὺν τεσεκκούρλερ ἄρζ ἐτερὲκ τουὰ μετζλισινὶ πιτιρτιλέρ.

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡΤΑ ΚΑΛΠ ΧΑΣΤΑΛΗΓΗ

Τζοτζουκλαρτακὶ κὰλπ χασταληγὴ ἄλεσσεβιγε κηζὴλ χοὺμμὰ γιὰ ρουματίζμ κιπὶ χασταληκλαρὴν νετιτζεσί τιρ, βὲ ἀλαμετλερὶ πογιούκλερτεκιλερὲ πενζὲρ, σοϊλέ κι καλπὶν ἐτραφηντὰ ραχατσηζλὴκ, χάττα πάζεν σαντζὴ χισς ὀλουνοὺρ, σετὶτ πὶρ χαρεκὲτ νετιτζεσιντὲ νεφεσὶ κεσιλὶρ βὲ ναπζὴ τζαποὺκ ἀτὰρ, βὲ τὲζ γιοργουνλὴκ χισς ἐτὲρ. Ἰσταχὴ γάϊπ ὀλοὺρ βὲ πουνὴν νετιτζεσιντὲ ζαπουνλασὴρ, πάζεν οὐϊκουσηντὰ πιρτὲν πιρὲ σητζρὰρ βὲ ὅ βακητὰ κορκοὺ χισς ἐτὲρ, βὲ καλπὶ κουββέτλε τζαρπάρ.

Τζοτζουκλὰρ ἄλεσσεβιγε πογιούτούκτζε πού χασταληγὴ κετζιριρλὲρ, βὲ λάκιν πουνὴν τεεσιρὶ ταχὰ ζιγιατὲ ἰλεριτὲ, γιάνι κεμαλὰ ἐρτικλεριντὲ κὸρούλοὺρ. Πού ἰλλετὶν τετάβισὶ ραχατλανμακλὴκ τηρ. Βάκαα τάϊμα σεγιρτὶπ ὀϊναμὰκ ἰστεγὲν πὶρ τζοτζουγὴ ραχὰτ τουρτηρμὰκ ἰμκιανσὴζ κιπὶ κὸρούνοὺρ ἰσέ τε, βαλιτέϊν βὲ μουαλλιμλὲρ πού χουσουσὰ τζὸκ τικκὰτ ἐτμὲκ κερὲκ τιρλέρ. Πϊϊλεσὶ τζοτζουκλὰρ νερτιπανλαρτὰν τζαποὺκ τζηκμαλὴ τεγίλ τιρλὲρ, τικὲρ τζοτζουκλάρλα κούρεσμεκτὲν βὲ σεγιρτμεκτὲν μὲν ἐτιλμελὶ τιρλέρ. Ἰπτὲν σητζραμὰκ, τζενπὲρ τόντερμὲκ βὲ ἐμσαλὶ ὀγιουνλαρτὰν ἰχτιρὰζ ἐτμελὶ τιρλέρ. Ἀνλερὶ χηρσλανμαγὰ πράκμαμαλη, γίνε τε ἰνὰτ βὲ τὲρς πὶρ ταπιατὰ τούσμεμελερινε τικκὰτ ἐτιλμελί τιρ. Πού τζούμλε ἰλέ τε πὶρ ταπιπὲ κόστερμεγὶ ούνούτμαμαλη τηρ.

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΒΕ ΤΑΑΜ

Τζοτζουκλὰρ σέβμετικλεροι τααμὴ γεμεγὲ ἰτζπὰρ ἐτιλμελί μι τιρλέρ; Πού σουαλὰ κατὶ πὶρ τζεβάπ βερμὲκ μούμκὶν τεγίλ τιρ. Λάκιν πάζη σατὲ καϊτελερὲ τικκὰτ ἐϊλεμὲκ μεσελεγὶ τεσχίλ ἐτὲ πιλίρ. Ταὰμ χουσουσηντὰ τιτὶζ ὀλὰν τζοτζουκλαρὰ νιζαμλὴ ταὰμ βακητλαρηντὰν πασκὰ ζεμανλαρτὰ γεγετζὲκ σέϊ βέρμε, βὲ τάϊμα σοφραγιὰ καρνλαρὴ ἐγὶ ἀτζηκμὴζ ὀλαρὰκ κελσινλέρ. Σοφρατὰ γιὰ πασκὰ σηραλαρτὰ κεντιλὲρ ἰλὲ σεβὶπ σέβμετικλερι τααμλὰρ χακκηντὰ κονούσμα. Ἰκὶ ταὰμ ἀρασηντὰ τζοκτζὰ σοὺ ἰτζίρ, βὲ σοφραγιὰ κετιριλὲν τααμλαρὴν τικκάτλε τετὰρὶκ ἐτιλμὶζ βὲ λεζίζ ὀλμασηνὰ μουκαϊγὲτ ὅλ. Πϊϊλὲ γιαπὰρ ἰσὲν τζοτζούκ γεγετζὲκ χακκηντὰ τὸυσούνμεγιπ ἰστιχὰ ἰλὲ τααμηνὴ γέρ.

ΤΑΑΜΤΑΝ ΖΕΧΡΛΕΝΜΕΚ

Πὶρ κιμσὲ τααμτὰν ζεχρλενμιζ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἴλκ σέϊ μιτεσινὶ ποσαλτμάκ τηρ. Ἄλεσσεβιγε ταπιὰτ ἰστιφρὰγ ταρικίλε πού ἰσὶ κὸρούρ ἰσέ τε, ἠλὴκ τουζλοὺ σοὺ ἰτζερὲκ, γιάχοτ πογαζὴ πὶρ τούϊ ἰλὲ ταχρὶκ ἐτερὲκ ἰστιφραγὰ γιαρτὴμ ἐτιλὲ πιλίρ. Ἔγερ χαστὰ πουνούνλα ραχατλανμάζ ἰσὲ μούσχίλ βερερὲκ πάγηρσακλαρηνή τα τεμιζλεμελί τιρ. Χιτζ ταὰμ βέρμεγιπ πὸλ πὸλ σοὺ ἰτζιρερὲκ ἄϊνι βακητὰ κεντινὶ γιαταγὰ γιατηρὴπ σητζὰκ σισελὲρ βὲ κιρεμιτ ἰλὲ κεντινὶ ἐγίτζε τερλετμελί τιρ. Πού βασηταλάρλα βούτζουτὴν ἰτζερισιντεκὶ μουζίρρ νεσνὲ τησαρὴ τζηκαρηλήρ. Γίνε τε τέρχαλ ταπιπὲ χαπὲρ βερμὲκ λαζήμ τηρ. Χαστὰ μετζαλσηζλὴκ χισς ἐτέρσε κολλαρηνὴ βὲ ἀγιακλαρηνὴ ὀγαλαγιαράκ τζεβελανὴ τεσβὶκ ἐτμελὶ βὲ καλπὶ ταχρὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ κὰτζ κατὲχ σητζὰκ, κουββετλὶ καχβὲ ἰτζιρμελί τιρ.

ΝΟΥ ΓΙΟΡΚΤΑ ΚΟΠΕΚΛΕΡΙΝ ΑΧΒΑΛΗ

Πού ματτεγὲ ἴλκ τεφὰ τικκατημηζὴν τζὲλπ ὀλουνμασὴ περβέτζχι ἀτὶ βακὴ ὀλτού. Ταριχτὲν σοὺ κατὰρ μὰχ μουκαττὲμ τενὶζ σεφεριμιζὶν σὸν κούνούντὲ γιὸλ ρεφικλεριμιζτὲν ὀλὰν πὶρ Ἰταλιαλὴ τζελεπινὶν πὶρ κόπεγὶ γιουλαρηντὰν τουτμουζ ὀλαρὰκ κεμιτὲν τζηκμακτὰ κόρμέκλε, τικκατημὴζ τζὲλπ ὀλουνοὺπ, ἰρὰτ ἐττιγιμὶζ σούαλλαρὰ τζεβάπεν, μεζκοὺρ κόπεγὶ περαπερίντζε Ἰταλιατὰν ἀλτηγηνὴ βὲ ναβλοὺν χαλιντὲ ἰκὶ Ἴγγλιζ λιρασὴ βερμὶζ ἰτιγινὶ ἀνλατὴκ. Ἴλκ πακηστὰ κόπεκτὲ ἰκὶ λιρὰ κηϊμετιντὲ πὶρ φαζιλὲτ κόρέμετιχ ἰσέ τε, πού ἰστὲ πὶρ χικμὲτ ὀλμαλὴ τεγιοὺ τούσούνερὲκ καραγιὰ τζηκτήκ. Πὶρ κὰτζ κοὺν ζαρφηντὰ μεσχουτημὴζ ὀλὰν τζὸκ ἀχβὰλ κόπὲκ πεσλεμὲκ Ἀμερικατὰ πὶρ μοδὰ χούκμούνὲ κιρμὶζ ἰτιγινὲ βὲ ἄλελχουσους Νοὺ Γιορκτὰ κόπεκλὲρ ἀλέμι

μετενιγετιν νιτζὲ νιμετλερϊϊλε μούμτὰζ ὸλμούζ ἰτικλερινὲ τὰἶρ πιζἰ ἰκνὰ ἐττί.

Ἱπού χαϊβανλὰρ σοκακτὰ κέϊφι μαγεσὰ κεζμὲκ χουρριγετιντὲν μαχρούμ ὸλούπ, χὲρ πιρινίν ποϊνηντὰ πὶρ τοκὰ βὲ ἀνήν τα ούζεριντὲ γιὰ τζαρπανὴν γιά τα τούπὰ σαχιπινίν ἰσμὶ ὸλμασὴ ἰτζὰπ ἐτέρ. Ἄλεσσεβιγε τοκαγιὰ μερπούτ ὸλὰν ναζἰκ πὶρ γιουλαρτὰν τουτμουζ ὸλαρὰκ σαχίπ γιὰ σαχιπεσὶ ἀνὴ ἰταρὲ ἐτὲρ, ταχὰ τογρουσὴ ἀνὰ ρεφακὰτ ἐτέρ. Σογούκ μεβσιμτὲ σαχιπινίν ούζεριντὲ παρδησούὸλτηγὴ μισιλλούὸ τζαρπανὴν τάχι σηρτὴ φανελατὰν πὶρ τζουὶλ ἰλὲ μούλεππὲς βὲ μούζεϊγὲν ὸλούρ. Ἐλπισὲ βὲ τεζγινὰτ σεκλιντὲ ἰτζὰπ ἐτὲν ἐσγιανὴν νεβὶ χάϊλιτζε τζὸκ ὸλμάγλε, ἔν σερεφλὶ μαγαζαλαρτὰ, μέσελε Βαναμεϊκηρτὰ πιλὲ, ὅλ σηνὴφ ἐμτηανὴν ἄχζ ού ἰτασὴ ἰτζούν χουσουσὶ πὶρ τἀϊρὲ ταχσὶς ἐτιλίρ.

Κόπεκλὲρ χάτζμ τζιχετίϊλε γάγετ μούτενεββὶ τὶρλέρ. Ἱπὶρ μερκὲπ σηπασὴ καλαπαληγηντὰ ὸλανλαρτὰν πασλαγιαρὰκ ἰριτζε πὶρ φαρὲ πόγιούκλούγιούντὲ ὸλανλαρὰ κατὰρ χὲρ πόϊ βὲ παπὲτ πουλουνούρ. Ἱπού σαπαχὴν τζεριτεσιντὲ βεφατὴ τηλεγραφίγεν πιλτιριλμιζ ὸλὰν πιρὶ 50 τιρχὲμ ἀγηρληγηντὰ ἰμιζ. Μεβσιμὶν μοδασηνὰ κόρὲ κόπεκλὲρ ἰριλεσὶρ γιὰ κούτζούλούρ.

Ἴσπου παχτιγιὰρ χαϊβανλαρὴν τερὶ βὲ κὴλ (πέλκι σὰτζ τεμελὶ ἰτϊκ) τζιχετίϊλε ἀχβαλὴ μούτενεββὶ ὸλούπ, κούλλιγεν σαχιπεσινίν μεζακηνὰ μούτεβακκήφ τὴρ. Ἱπάζηλαρ ὅλ κατὰρ παμπούλ τὴρ κι, κόζλὲρ σατζὴν καλαπαληγὴ ἰτζιντὲ μετφούν ὸλούρ. Ἱπάζηλαρ ὅλ τερετζὲ κηρκηλμὴζ ὸλούρ κι, κηρμηζὴ γιὰ πὸζ τερὶ ἀσικιαρὲ κόρούνούρ. Ἀχερλερτὲ ἰσὲ βούτζουτὴν ἀρκὰ κησμὴ κηρκηλμὴζ, ὀνού ἰσὲ γιαλὴ μισαλὶ ούζούν πὴρακηλμὴζ ὸλούπ, ἄρτ ταραφηντὰν ἴτ, ὀντὲν ἰσὲ ἀρσλὰν σεκλιντὲ ὸλούρ. Χὲρ χαλτὲ ἀλὴν σατζηνὴν ταρανηλμασηνὰ χὲρ κούν πὶρ μηκτὰρ βακὴτ βὲ ἐμὲκ σὰρφ ἐτιλμελὶ τὶρ. Ἱπού μουχλμμ μεσγουλιγετὲ ἔν ζιγιατὲ μεφτούν ὸλανλὰρ ἄλεσσβιγε ταϊφέϊ νισατὰν βὲ νιτζελερὶ ἔν γιούκσὲκ μερτεπετὲν τὶρλέρ. Ἱπϊλελὲρ κεντὶλὲρ βαλιτὲ ὸλμακτὰν χιτζὰπ ἐτμέκλε, τικκὰτ βὲ μερακλαρηνὴ χαϊβανλαρὴ μεσούτ κηλμαγὰ τζεβιρμιζ τὶρλέρ. Ὀτομοπιλτὲ κουτζαγηντὰ (χάττα γιανηντὰ) τζοτζούκ ὸλὰν χανημὰ πέλκι κούντὲ πὶρ τεφὰ ράστ κελμὲζ ἰκὲν, τιζιντὲ πὶρ κόπεκ ὀτουρμούζ ὸλὰν γιούζ χανὴμ κόρὲ πιλίρσιν. Ἱπεπὲκ ἐμζιρμὲκ ἀγιὴπ, κόπεκ πεσλεμὲκ ἰσὲ σερέφ τὶρ.

Ἄσρη χαζὴρ μετενιγετινίν ἰχτὰς ἐττιγὶ τζούμλε βεσαϊτι νακλιγὲ κόπεγίν ἰστιραχάτ ού σεφασηνὰ μετὰρ κηληνμήζ τὴρ. Ὀτομοπιλλίν κατιφελὶ σετιριντὲ ὀτουρούρ. Μιλιονὲρ μαδαμὴν τιζινίν ούζεριντὲ τζαλὶς ὸλούρ. Κόχλὰν ἀτλὰρ ἰλὲ τζεκιλὲν ἀραπατὰ κότούρούλούρ. Ὀμουζτὰ τασηνηλήρ. Χανὴμ γιὰ τζελεπινίν ρεφακατηντὰ καβὰς μισαλὶ γιούρούτούλούρ. Ζιγιατὲ τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστεγὲν μαδμουαζὲλ ἰσὲ κούμούζ γιουλαρηντὰν λατιφανὲ τζὲζπ ἐτερὲκ ἀχεστὲ ἀχστὲ πουλβὰρ γιὰ παρκτὰ ἀνὴν ἰλὲ κέστ ού κούζὰρ ἐτέρ. Πάζεν τε ἰκἰ τανεσὶ πὶρ πογιουντρηγὰ ραπτ ἐτιλερὲκ τζιφτ σούβὰρ μισαλὶ ἰταρὲ ἐτιλίρ. Ἱπίς ούτζ τανεσινίν πὶρ πογιουντρὴκ ἀλτηντὰ γιούρούτούγιούνού κόρμούζ ὸλούπ, ἀνὴ ζάπτ ού ἰταρὲ ἐτὲν κατηνὴν τερουνιντὲ τασητηγὴ σεφά ού σαατετι χαγιαλημὴζ ἰλὲ ἰσκαντιλλεμεκτὲν ἀτζίζ καλμήζ ἰζ. Κετζὲν κούν πὶρ τοπὰλ κατηνὴν ὅλ χαλτὲ σοκακτὰ κοκοζλαναράκ γιούρούτούγιούνὲ τεσατούφ ἐττιγιμιζτὲ πιζὲ ὀϊλὲ κόρούντού κι Ἱπὲν Χούρ πιλὲ Ἀντακιατὰ σὸλ μεσχούρ ἀραπὰ γιαρησηντὰ σού τοπὰλ καρηνὴν τ.υϊτουγού κέϊφ ού χεγετζὰν κατὰρ χίσς ἐτέμεζ ἰτι. (Ἱπού νεβ καρηλαρὰ «ἐκσικ ἀγιὰλ» τεσμιγὲ ἐτμὲκ κούνὰχ ὸλούρ μη;).

Κόπεκλερὲ σαχιπ ὸλμὰκ νιζαμὰ ραπτ ἐτιλμιζ ἰτιγὶ ζάτεν μεμούλ τὴρ. Σαχιπ γιὰ σαχιπενίν χουκουκὴ κανουνὴν κούλλι κουββετι ἰλὲ μουχαφαζὰ ἐτιλμιζ ὸλούπ, μαχκεμελὲρ πού νεβ ταβαλὰρ ἰτζούν ἀτζήκ τὴρ. Χέμαν πού κούνλερτὲ πὶρ ρεῖσι ρουχανὶ ἰλὲ πὶρ τζισμανὶ ταβαλαρηνὴ μαχκεμετὲ φάσλ ἐττιλέρ. Μούττaῖ ἀλέϊχ ὸλὰν βαϊζ κόπεγινὶ σού κατὰρ φιγιὰτ πετελιντὲ $1\frac{1}{2}$ σενὲ ἀκτὲμ ἰστιρὰ ἐττιγινὶ ἰσπὰτ, μούττaῖ ἰσὲ κόπεκ ἄσλεν κεντινίν ὸλούπ, ἐγιάμη τηφλιγετιντὲ σηρκὰτ ἐτιλμιζ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐττιγὶ τακτιρτὲ, χακἰμ ἐφεντὶ ἰκἰ σαχιπὶν πιρινὶ ἰντιχὰπ σελαχιγετινὶ κόπεγὲ βερμεσὶ ούζεριντὲ χαϊβὰν χουζούρη μαχκεμετὲ ἰκισινὶ τάχι κοκουλατηκτὰν σόνρα μούττaϊγὲ μεῖλ ἐτμεσίϊλε, ζεβαλλὴ βαϊζ γεκτὲν χὲμ τζιγερπαρεσιντὲν χὲμ παρατὰν μαχρούμ καλτή. Ἀβοκατλαρὴν νὲ κατὰρ ούτζρὲτ ἀλτηγὴ τζεριτελερτὲ γιαζήλματη.

'Αμερικαλὴ κατῆν κόπεγινὶν χαζὴρ ἰστιράχατηνὴ, τόυτόυγμέκλε ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ, ἰστικπαληνὴ τάχι τεεμὶν ἐτέρ. Γιακηνλαρτὰ χαϊρχάχ πὶρ νισὰ ἰρατὴ χαϊβανλαρηνὴν ἰτάμ οὺ ἰλπασηνὰ χὰσρ ὸλουνμὰκ ούζρὲ, 5,000 δολὰρ τέρκ οὺ τεπερρὸὺ ἐττί. Πού χαϊχαχληγὴν ἔδτζι ἀλασὴ ἄττ ἐτὶλμελί τιρ.

Κόπεκ ἄχζ οὺ ἰτασὴ ἔπεγι ναζὶκ πὶρ τιτζαρὲτ ὸλτηγηνὴ πάχσὰ λουζοὺμ γιόκ τηρ. Ἔλπετ, σεμὲν χαϊβανὴν τζινσινὲ κόρὲ ταγὶν ἐτὶλίρ. Πού νὲβ σιλσιλὲ τζετδελινὶ πιλμὲκ ἀϊρὴ βὲ τερὶν πὶρ ἴλμ τιρ. 'Αρὰπ κουχλανηνὴν, 'Αμερικαλὴ τάχι κόπεγινὶν ἀπά οὺ ἐτζτατηνὴ πιλμεγὲ μερακλή τηρ. Χαλὶς τζινστὲν ὸλὰν πὶρ κόπεκ γιόυκσὲκ φιγιὰτ κετιρίρ. Ἄσλεν Φρανσατὰν κελμὲ ὸλουπ, Γάμιν 11 ισμιντὲ πὶρ κόπεκ Φεβρουάριος 12τὲ 2,500 δαλερὲ σατηλτή. Μαδὰμ Τετραζίνι (κὶ Νόὺ Γιορκὴν ἔν μετχοὺρ ὀπέρα μουγαννιγεσί τιρ) 6 ὄντζια ἀγηρληγηντὰ ὸλὰν σεβκόυλούτούνοὺ ὀντζιασὴ 33 δαλὲρ πετελιντὲ σατοὺν ἀλμὴζ τηρ. 'Αχὲρ πὶρ ζὰτ γάγετ γιόυκσὲκ φιγιὰτ βερερὲκ γάγετ οὺφὰκ πὶρ κόπεκ σατοὺν ἀλμὴζ ἰτι· κόπεκ ἰσὲ μουχαφαζάϊ νεφσὲ κατὶρ ὸλματηγη ἐτζλτὲν, σηρκὰτ ὸλούνμασην τεγιοὺ σαχλπὶ χανεγὲ πὶρ κετζὲ πεκτζισὶ τουττού. Σοὺ χαλτὲ Τόυρκιανὴν τόυτζτζαρλαρὴ πιζὶμ Σαρκὴν ματαηντὰν πὶρ μικτὰρηνὴ Νόὺ Γιορκὰ ἰτχὰλ τεσεππόυσούντὲ πουλούνματηκλαρηνην σηρρηνὴ ἀνλαγιάμαγιορηζ.

Χὲρ σενὲ Νόὺ Γιορκτὰ «Μέδισην Σκούερ Γαρδην» τὰ κόπεκ σερκισὶ κούσάτ ἐτὶλίρ. Πού τεφὰ 32ντζὶ σενεβὶ σερκὶ ὸλμὰκ ούζρὲ, Φεβρουάριος 9—12τὲ γίνε κούσάτ ἐτὶλτί. Σερκὶ μαχαλὴ ὄν πὶν κισὶ ἰστιαπὰ κιαφὶ βὲ τουχουλιγὲ 50 σενττὲν πὶρ δαλερὲ κατὰρ ὸλτηγὴ χαλτὲ, μεζκοὺρ μαχὰλ κετζὲ κόυντοὺζ τολτοὺ ποσταλτή. 3,050 κόπεκ σερκιγὲ κονουλούπ, ἀνὴν 2,000 καταρὴ ρεκαπετὲ κιρερεκ νιτζελερὶ ναΐλι μούκιαφὰτ ὸλτού. Χακὲμ ὸλμὰκ ούζρὲ βαΐζ Τ. Μούρ Σμίθ ταγὶν ὸλουνούπ (βαϊζλὲρ τζὸκ τζὶνς ἰσὲ γιαρὰρ) ἀνὴν χούκμλερὶ ἄλεσσεβιγε ἀτὶλ τεγιοὺ τακτὶρ βὲ τελαχκὴ ἐτὶλτί. Τζεριτελὲρ χὲρ κόὺν σερκὶ χακκηντὰ κενίττζε γιζτηκτὰν σόνρα μούκιαφὰτ καζανανλαρὴ κεντιλερὶν βὲ σαχιπλερινὶν ἰσμὶϊλε ἰλὰν ἐττιλέρ. Χάττα πάζη τζεριτελὲρ πέντι μαχσουσλὰρ τάχι νεσὲρ ἐτερεκ ἐχαλινὶν ναζάρη τικκατηνὴ πού χαγιατὶ μεσελεγὲ ταβὲτ ἐττιλέρ.

Κόπεκλερὲ τογρού χούρμετ ού μουχαπετὶν τεσβικὶ μακσετϊϊλε τετεκκούλ ἐτμὶς ὸλὰν σιρκετλὲρ βὲ κλουπλὰρ τάχι πουλουνούπ, πουνλαρὴν ἀτετὶ ἀζ τεγίλ τιρ. Κατηνλαρὴν κλουπλαρὴ ἐρκεκλερινκιντὲν ἀϊρή τηρ. «'Αμέρικην Κένελ Κλὴπ» ('Αμερικὰν Κόπεκ Σιρκετὶ) 500 ἀζατὰν ἰπαρὲτ ὸλούπ, χούκόυμετὲν μουσατὰκ πὶρ κανούνη ἐσασὶ ταχτηντὰ ἰταρὲ ὸλουνὰν πὶρ χεϊγέτ τιρ. Κανουνὰ ταΐρ πὶρ νοκτὰ γιόυζούντὰν σὸν βακητλαρτὰ πεϊνλεριντὲ πὶρ μικτὰρ μόυναζαὰ βουκού πουλμούς ἰσέ τε, νίχαγετ χὲρ μούτκιλ τὲφ ἐτὶλιπ, γενὶ βὲ μουνταζὰμ τεϊκιλὰτ βακὴ ὸλτού. Νόὺ Γιορκὴν ἔν μετχοὺρ χανετχηντὰν ρεῖς βὲ ρεῖς βεκιλλ, κιατιπ, σαντηκκιὰρ, 30 ἀζατὰν ἰπαρὲτ πὶρ μετζλίσι ἰταρὲ βὲ τζίνς τζίνς κομιτελὲρ ἰντιχὰπ ἐτὶλτί. Ἴμτι χερὲκ ἰνσανλαρὴν χερὲκ κόπεκλερὶν τζεσμὶ ρουσὲν ὸλσούν.

'Ατιτεκὶ σιγιὰχ χαπὲρ Φιλαδελφειατὰν Φεβρουάριος 28 ταριχίϊλε πὰ τηλεγρὰφ πὶρ Νόὺ Γιόρκ τζεριτεσινὲ κόντεριλτί· «Τετραζινὶν ἰκὶ χαφτὰ ἀκτὲμ Φιλαδέλφεια κόπεκ σερκισιντὲ ὀντζιασὴ 33 δαλερὲ ἀλτηγὴ βὲ 6 ὀντζία ἀγηρληγηντὰ ὸλὰν κόπεγι τούνκὶ κόὺν μερκουμενὶν κοναγηντὰ βεφὰτ ἐττί. Κόπεκ πὶρ κὰτζ κόὺντὲν περοὺ ναμιζὰτζ ὸλούπ, κουλλανηλὰν χὲρ τζαρεγὲ ράγμεν σαγάλματη. Μουγαννιγὲ φέβκελατὲ μούτεεσσὶρ βὲ μούκετὲτὲρ ὸλμούς τηρ.»

Πὶρ κὰτζ κόὺν ἀκτὲμ Μαδμουαζὲλ Δζεϊμς, Λεϊδι βὲ Ζάκο νὰμ ἰκὶ κόπεγι ἰλὲ περαπὲρ Παριστὲν πουραγιὸ μούβασελὲτ ἐττί. 'Ανλερὶν κεντινὶν τουτατζαγὴ ὀταλαρτὰ περαπερὶντζε σακὶν ὸλμασηνὰ ἰσρὰρ ἐτμεσὶ ούζερινὲ ὀτελλερτὲν ἰκισὶ, γιάνι 'Αστορ βὲ Νικηρπάκηρ μερκουμεγὶ μούσαφὶρ καπούλ ἐτέμεγετζεκλερινι μάττεεσσούφ πεγιὰν ἐττιλὲρ, βὲ χαϊβανλαρὰ ἀϊρὴ βὲ γιακησηκλὴ πὶρ ὀτὰ ταχσὶς ἐτμεγὲ ραζὶ ὸλτουλὰρ ἰσέ τε, μαδμουαζὲλ γιουμσάματη. Νίχαγετ 'Οτὲλ Πλάζα ἀνὴ ἰστετιγὶ σαρτλὰρ ἰλὲ καπούλ ἐτμεγὲ χαζὴς ὸλμάγλε, μερκουμὲ, Λεϊδι βὲ Ζάκο ἰλὲ πὶρλιχτὲ ἀραπαγιὸ ρακίπεν ἰσκελετὲν ὀτελὲ μούτεβετζέζίχ ὸλούπ, σίμτι ούτζοὺ τε ὄρατα ἀρὰμ ἐτὶγιορλαρ. 'Ιγγιλτερρατὰ ἐτζνεπὶ κόπεκλερὶ καραντιναγιὰ κομὰκ ἀτετὶ μεβτζούτ ὸλμάγλε, Μαδμουαζὲλ Δζεϊμς ὅλ ζαλὶμ μεμλεκετὲ ἀγιὰκ πάσμαμαγα γεμὶν ἐτμὶς ὸλμάγλε 'Αμεριχαγιὰ κετζμὶς τιρ. Πού κατὴν 'Αμερίκα

ἰτζοὺν νὲ ἀζὶμ πὶρ πουλουντοὺ ὀλτηγηνὴ κὶμ χαγιὰλ ἐτὲ πιλίρ;

Ἴπζ παλατεκὶ πεντὶ καλεμὲ ἀλτηκτὰν σόνρα Νὸὺ Γιορκὴν μεσαχιριντὲν Δοκτὼρ Δέϊνα «Ζουόφιλ Ψχόσις» σερλεβχασήϊλε νὲσὸρ ἐττιγὶ πὶρ φεννὶ πεντὶτὲ πάζη βακηαλὰρ ζὶκρ ἐτίγιορ. Ἴπὶρ κατηνὴν τὸρτ κετὶλερὶ ὀλοὺπ, ἀνλερὶ κεντὶ τζοτζουκλαρηντὰν ζιγιατὲ σεβέρ ἰτὶ. Τζοτζουκλαρτὰν πὶρὶ βεφὰτ ἐττιγιντὲ τζὸκ κετὲρ χὶσ ἔτμετὶ ἰσέ τε, κετινὶν πὶρὶ ὀλτὸυγιὸυντὲ σεκὶζ ἄϊ γιὰς τουττού. Τζοτζουκσὴζ ὀλτηκτὰν μάτα τζοτζουκσὴζ καλμὰκ ἰστεγὲν κὴρκ σιννιντὲ πὶρ καρηνὴν ὁμρτὲ ἔν ἀζὶμ μερακὴ κετὶ πεσλεμέκ ἰτὶ. Χανεσινὶ σαχιπσὶζ κετὶλερὲ μελτζὰ ἐττί. Κετζενὶν χὲρ χάνκὴ σαατηντὰ σοκακτὰ πὶρ κετὶ μαβηλτησὴ ἰσιτὶρσε, σὸν τερετζὲ μὸυζταρὶπ βὲ μὸυκεττὲρ ὀλμάγλε, κοτζασηνὴ γιατακτὰν καλτηρὴπ κετιγὶ ἀραμαγὰ κὸντερίρ ἰτὶ. Ζαβαλλὴ ἀτὲμ κετιγὶ πουλοὺπ ἐβὲ κετιρμελί ἰτὶ. Ἴπού γιὸυζτὲν φαμιλγιατὰ τὸυζενσιζλὶκ τζηκμάγλε, ἰσὶν πὶρ οὐτζοὺ χεκιμλερὲ, πὶρ οὐτζού τα ἀβοκατλαρὰ ταγιαντή.

Μεσχοὺρ δοκτωρλαρὴν ζαννήντζα, κετὶ μουχαπτετὶ μὸυτεφερρὶκ ἀχβάλη ρουχιγέ τὶρ. Ἴπιρινὶ σεβὲν τικερινὶ σεβμὲζ ἰμιζ. Ἄμμα πὸὺ φεννὶ ματτενὶν παχσηνὰ πὶζ καρήσμαγιαλημ. Ἀνὴ χεκιμλεριν γιὰ ἴλμι ρουχ ἐρπαπηνὴν καλεμινὲ χεβαλὲ ἰλὲ χάττη κελὰμ ἐτελίμ.

Νὸὺ Γιόρκ ***

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάϊος 9[22, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινὶν 69ντζὴ ἰτζτιμάη οὐμουμισί· Ἰσπὸυ ἰτζτιματὰ ματπουὰτ ἐντζὸυμενὶ μαζπατὰ μουχαρριρὶ Λουτφὶ Φικρὶ πεϊτὲν ἰζαχὰτ ταλὲπ ἐτιλτικτὲ, μὸυμκιλέϊχ κόυρσιϊ χιταπετὲ κελερὲκ, ἐφρατὴν ἐφκιαρλαρηνὴ ματπουὰτ βασητασήϊλε νὲσὸρ ἐϊλεμὲκ χακκλαρὴ ὀλτηγηνὴ, βὲ φάκατ σούϊ ἰστιμὰλ τακτίριντὲ μαζαρρατὴ ταῖ πουλουντηγηνὴ, βὲ πουνὰ πινάεν τακγὶτ ὀλουνμασὴ λαζὴμ κελτιγινὶ, βὲ πὸὺ χακκὴν μαχφουζιγετινὲ χὲρ τεβλεττὲ ριαγὲτ ὀλουντηγὴ κὶπὶ, πὶζὶμ Καγούνη Ἐσασιτὲ τάχι ριαγὲτ ὀλουντηγηνὴ, βὲ ἀχβάλη χαζηρεμὶζ μουτζεπίντζε, σαχὶπὶ ἰμτιγιαζλαρὴν τάχι πὶρ τακὴμ κουγιούτ οὐ σουρουτὰ ταπὶ τουτουλτηγηνὴ, βὲ βερεσενὶν χουκουκηνὴν μαχφουζιγετινὲ ριαγὲτ ὀλουντηγηνὴ, βὲ ρουχσατσὶζ τζηκὰν γαζεταλαρὴν χὸὺ ὐμέττιζε τατιλὶ ἰλὲ περαπὲρ, μαχκεμεγὲ μὸυρχτζαὰτ ὀλουνατζαγὴ, βὲ πὸὺ σουρέτλε ἰντισὰρ ἐτὲν πεχὲρ γαζεὶὰ ἰτζὸὺν μετζμουὴ 250 ἀλτουνὴ τετζαβοὺζ ἔτμεμεκ ὀὺζρὲ, 10 ἀλτοὺν τζεζάϊ νακτὶ ἀληνατζαγηνὴ, βὲ γαζετὰ σαχιπλερινὶν Ταχιλιγὲ ναζαρετίλε μὸυττατϊ οὐμουμιλιγὲ πάτ ἐτ τὰπ ἰκισὲρ νουσχὲ κὸντερμεγὲ μετζπὸὺρ πουλουντηκλαρηνὴ, βὲ νεσριγιατηντὰν σαχίπι ἰμτιγιὰζ, μὸυτίρι μεσοὺλ, μὸυμεσσὶλ βὲ μὸυεζζιὶ μεσοὺλ πουλουντηγηνὴ, βὲ ἄντζακ πὸὺ μεσουλιγὲτ πιρισὶ χακκηντὰ χόύκμ οὺ ἰτζρὰ ἐτιλέμετιγι χαλτὲ, τικερλερινὲ τεσμὶλ ἐτιλετζεγινὶ, Πατισὰχ χακκλαρηντὰ γιάληνηζ ζέμμ οὺ κατχὴ μὸυτεζαμμὶν τεγὶλ, χάττα γάϊρι λαγιὴκ πὶρ μεκαλὲ νὲσὸ ἐτμὲκ βὲ γιὰ ταπὶρ κουλλανμὰκ χουσουσλαρηνὴν τάχι μεζμοὺμ κὸρὸυλετζγὶ, βὲ πουντὰν τολαγιὴ μαχκὸὺμ ὀρανλαρὰ 3 ἀϊτὰν 3 σενεγὲ κατὰρ χὰπς τζεζασὴ βεριλετζεγινὶ, βὲ νεσριγιὰτ ἰλὲ ἐχαλιγὶ τζιναγιὰτ ἰκαηνὰ τεσβὶκ ἐτενλερὶν σερίκι τζὸὺρμ ὀλαρὰν, καπὸὺλ βὲ ἀσλὴ ὅλμαγιηπ χεγετζανὴ μουτζὶπ ὀλὸν χαβατισὶ νὲσὸρ ἐτενλερὶν σούϊ μακσετλερὶ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ τζεζαλαντηρηλατζακλαρὴ, βὲ ζέμμ οὺ κατχὴν μεμουρὶϊν βὲ ἐφρατὰ καρσὴ ἰτζρασὴ χαλιντὲ νεβλερινὶν ταγὶν ὀλουνατζακλαρηνὴ, βὲ οὐσούλη μουχακεμὲ χακκηντὰ τάχι λαϊχατὰ πάζη τατιλὰτ ἰτζρὰ ἐτιλερὲκ, τζεραΐμι ματπουὰτ χακκηντάχι ἐβρακὴν τογρουτὰν μαχκεμελερὲ τεβτὶ ὀλουνμασὴ χουσουσηντὰ μὸυττατϊ οὐμουμιλερὶ μετζπὸὺρ τουιτηκλαρηνὴ, βὲ μὸυρὸὺρ ζεμανὴ 3 ἄϊ ὀλαρὰκ καπὸὺλ ἐϊλετικλερινὶ πεγιὰν ἐτμὶζ, βὲ ἀλκησὶλάρλε τελακκὴ ὀλουνμήζ τὴρ. Πουντὰν σόνρα Χαφὴζ Ἰπραχὶμ ἐφεντὶ κανοὺν λαϊχασηνὴν νοκσὰν ὀλτηγηντὰν πόχσλε μεζκὸὺρ λαϊχανὴν ἀϊνϊὺλε καπὸὺλ ἐτιλέμεγετζεγινι σοϊλετί. Πουντὰν σόνρα Ζοχρὰπ ἐφεντὶ ὁτεκιντὲν περικιντὲν παρὰ κοπαρμὰκ νιγετίϊλε γαζετὰ νεσρινὲ καλκησανλὰρ χακκηντὰ ἀχιὰμ ἰλαβεσινὶ τεκλὶφ ἐτμὶζ, βὲ μεζκὸὺρ τεκλὶφ καπὸὺλ ὀλουναρὰκ ἐντζὸυμενὲ χεβαλὲ ὅλου μούζ τὴρ. 2 τζὶ τζελσετὲ Ἀδάνα βουκουατηντὰ Μὸυσλιμανλαρτὰν 1,924 κισινὶν μακτοὺλ βὲ 533 κισινὶν μετζροὺχ τὰυσ-

τὸυγιὸυνὸὺ, βὲ γάϊρι Μὸυσλιμλερτὲν 1,455 μακτὸὺλ, βὲ 382 μετζρὸὺχ βὸυκὸὺ πὸυλτὸυγηνὰ ταΐρ Ταχιλιγετὲν κελὲν τεζκερὲ ὸκουνμὸὺς βὲ χηφζηνὰ καρὰρ βεριλμίς τιρ. Πάτεχου γίνε ματπὸυὰτ κανὸυνὴ λαϊχασὴ ματτελερινὶν μὸύζακερεσινὲ πασλανμὴς, βὲ 1ντζὶ ματτὲ ἄϊνεν καπὸὺλ ὸλουντηκτὰν σόνρα, 2ντζὶ ματτενὶν μὸύζακερεσιντὲ γαζετὰ σαχίπι ιμτιγιαζλαρηνὴν μεκτέπι ἀλιτὲν μεζὸὺν ὸλμασὴ τεκλὶφ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, καπὸὺλ ἐτίλμεμις τιρ. Σιγιασὶ μαχκὸὺμλερὶν πὸὺ ματτετὲν χαριτζ τὸυτὸὺλμασὴ ταλὲπ ἐτιλμὶς, βὲ ἴσπου τεκλὶφ καπὸὺλ ὸλουνμὴς τηρ. 3ντζὸὺ ματτετὲ γαζετὰ ιμτιγιαζὴ ἀλμὰκ ιτζὸὺν κιμλερὲ μὸὺρατζαὰτ ὸλουνμασὴ τασρὶχ ἐτιλμὶς, βὲ πὸὺ σαλαχιγετὶν ὸὺμὸὺμ μουτασαρρηφλαρὰ τεσμιλὶ τεκλὶφ βὲ καπὸὺλ ὸλουνμὴς τηρ. Κέζαλικ χάνκι ματπαατὰ τὰπ ὸλουνατζαγὴ καϊτηνὴν λαγβὴ ιτζὸὺν πεγιὰν ἐτιλὲν μὸὺταλαὰτ καπὸὺλ ὸλουνμὸὺς τηρ. Γαζετὰ ιμτιγιαζὴ ταλὲπ ἐτενλερτὲν τασραλαρτὰ 100 βὲ Τεριτατεττὲ 250 λιρὰ δεποζίτο ἀκτζεσὶ ἀληνμασηνὰ ταΐρ χὸυκὸὺμετὶν τανζὶμ ἐττιγὶ ματτενὶν καπουλὴ τεκλὶφ ὸλουνμὴς ἰσέ τε, ρὲττ ἐτιλμὶς, βὲ μεζκὸὺρ ματτετεκὶ τζεζανὴν ἀγὴρ ὸλτηγὴ, βὲ ματτενὶν ἰκιγὲ τακσὶμ ὸλουνμασὴ χακκηντακὶ τεκλὶφ ἐκσεριγέτλε καπὸὺλ ὸλουνμὸὺς τηρ. 5ντζὶ ματτετεκὶ μιλκιγὲτ τατπιρινὲ ταΐρ ἔπεγι μὸὺνακασὰτ τζερεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα ἀνὰ ταΐρ βεριλὲν τακριρλὲρ ἐντζὸὺμένι μαχσουσηνὰ χεβαλὲ ὸλουνμουσλάρ τηρ. 6ντζὴ ματτὲ ἄϊνεν καπὸὺλ ὸλουνμὸὺς τηρ. 7ντζὶ ματτὲ ιτζὸὺν Ζοχρὰπ ἐφεντὶ μὸὺτίρι μεσὸὺλ ιτζὸὺν 21 σιννινὶν χιαφὶ ὸλτηγηνὴ, βὲ φάκατ ἀνὴν πὶρ ταπιπ βὲ ἐτζζατζὴ χιπὶ τεκαϊγιὸὺτὲ ταπὶ τουτουλαρὰχ ἀλὶ μεκτεπλὲρ σεχατεναμεσινὶ χαΐζ ὸλμασηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πουνὰ ταΐρ ἔπεγι μὸύνακασὰτ τζερεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα, ρεΐσι μετζλὶς «Μὸυτίρι μεσουλὴν μεκιατίπι ἀλιγετὲν ὸλμασὴ καϊτηνὴ καπὸὺλ ἐτίγιορμησηνηζ;» τεγιὸὺ σορμὸὺς τηρ· πὸὺ παπτὲ ἐκσεριγὲτ χασὴλ ὸλμαμὴς τηρ. 7ντζὶ ιτζτιμάη ὸὺμουμιτὲ μουαττὲλ Κανὸύνη Ἐσασὶ μὸύζακερατηνὰ πασλανμὴς, βὲ χεϊγέτι ἀγιὰν χακκηντακὶ ματτελερὶ κιατιπ ὸκουμὴς τηρ. Πουνὸὺν ὸὺζερινὲ μεπουσαντὰν πιρισὶ μεζκὸὺρ ματτετὲ ἀγιὰν ἀζασηνὴν 45ὲ τενζιλ ἐτιλὶπ, σὸὺλσὸὺ πατισὰχ βὲ σὸὺλσανὴ μεπουσὰν ταραφηντὰν ιντιχὰπ ἐτιλετζεγὶ μουχαρρὲρ ὸλτηγηνὴ, φάκατ ἀγιὰν ἀζασὴ μεπουσὰν ταραφηντὰν ιντιχὰπ ὸλουνὸὺρ ισὲ, τεμαμήϊλε μὸυστακιλ ὸλάμαγιατζακλαρηνη, βὲ πὸὺ μαχζουρὴ ρὲφ ιτζὸὺν ἀγιὰν ἀζασηνὴν σὸὺλσανὴ βιλαγιὰτ μετζαλίσι ὸὺμουμιγεσίϊλε πελετιγὲ μετζλισλερὶ, βὲ χὲρ βιλαγετὶν μεπουσλαρηντὰν μὸύρεκκὲπ πὶρ χεϊγὲτ βασητασήϊλε ιντιχὰπ ὸλουνμασηνὴ, βὲ ἀζασηνὴν μηκταρηνὴν πὲκ ἄζ ὸλτηγηνὴ, βὲ πουνὰ πινάεν μετζλίσι μεπουσὰν ἀζασηνὴν σὸὺλσὸὺ κατὰρ ἀζανὴν ἀγιαντὰ πουλουνμασὴ μουβαφὴκ ὸλτηγηνὴ, βὲ ματτενὶν πὸὺ σουρέτλε τατιλινὶ τεκλὶφ ἐϊλεμισλὲρ ισέ τε, καπὸὺλ ἐτίλμεμις, βὲ ματτενὶν τατιλλὶ ιτζὸὺν σάϊρ τεκλιφλὲρ τάχι ρὲττ ἐτιλμὶς, βὲ τατιλ ἐτιλμὲκ ὸὺζρὲ ἐντζὸὺμενὲ χεβαλεσὶ καραρλαστηρηλμὴς τηρ. Πάτεχὸὺ ἀγιὰν ἀζασηνὴν σεραΐτι ιντιχαπλαρὴ χακκηντακὶ ματτὲ ὸκουνὸὺπ, ἀντὲ «βὸὺκελαληκτὰν μάτα χὸὺκὸὺμὲτ μεμουριγετὶ ιλὲ ἀγιὰν ἀζαληγὴ πὶρ ζὰτ ὸὺχτεσιντὲ ιτζτιμὰ ἐτέμεζ» καϊτηνταχὶ «βὸὺκελαλὴκ» καϊτηνὴν λαγβὴ χακκηντακὶ τεκλὶφ καπὸὺλ ἐτιλμὶς τιρ. Πάτεχου 66, 70, 72, 73, 74, 79ντζὴ ματτελὲρ ὸκουνμὸὺς βὲ ἄϊνεν καπὸὺλ ὸλουναρὰχ, 81ντζὶ ματτεγὲ κετζιλμὶς, βὲ πὸὺ ματτεγὲ ταΐρ πὶρ τζὸκ τεκλιφλὲρ ρὲττ ὸλουναρὰχ, γιάληνηζ «ρεταέτι ταπὰ τελαλὲτ ἐτὲν ἀχβάλ» καϊτηνὴν ιλαβεσὶ τεκλιφὶ καπὸὺλ ὸλουνμὴς, βὲ πὸὺ σουρέτλε τατιλὶ ιτζὸὺν ἐντζὸὺμενὲ χεβαλὲ ὸλουνμὸὺς τηρ. Πάτεχου ἐτζζάϊ μουχτελιφέϊ Ὸσμανιγὲ ἀρασηντὰ ιχτιλὰφ ἔμρι μουχιμμινὶν χουσὸὺλ βὲ τεσμινὶ ζημνηντὰ μετζλίσι μεπουσὰν ριγιασετὶ τζανιπιντὲν Ἀνατολὴ βιλαγιατηνὰ τηλεγρὰφ τζεκιλμεσινὲ ταΐρ βεριλὲν τακρὶρ ὸκουντὸὺ. Πὸὺ τεκλὶφ ἐκσεριγέτλε καπὸὺλ ὸλουναρὰχ πεγιανναμὲ κὸντεριλμεσὶ καραρϊὶρ ὸλμὸὺς τηρ. Πάτεχου Κανούνη Ἐσασισινὶν 80ντζὶ ματτετὲν 118ιντζὶ ματτεγὲ κατὸρ ὸλὰν πιλτζὸὺμλε ματτελερὶ μουαττὲλ ματτελερὶ ιλὲ περαπὲρ τάχτη μὸύζακερεγὲ ἀληναρὰχ τζὸὺμλεσι τε ἐντζὸὺμενὲ χεβαλὲ ὸλουνμουσλάρ τηρ.

Μετζλίσι μεπουσανὴν 72ντζὶ ὸὺμουμὶ ιττιμαή· (1) Σαταρὲτ τεζκερεσινὲ μερπούτεν κὸντεριλὲν μεμουρlϊν τενσικατηνὰ ταΐρ κανούν λαϊχασὴ κρατ ὸλουνὸὺπ, μὸυστατζελιγὲτ καραρὴ ιλὲ ταχιλιγὲ ἐντζὸὺμενινὲ χεβαλὲ ὸλουντή. (2) Πάτεχου ἄχζη ασ-

κὲρ νιζαμναμεσινὶν σουράϊ τεβλέττζε ταγζὶμ ὸλουντηγὴ, βὲ χένουζ μετζλίσι χάσση βούκελατά τα τερτέστι τετκὶκ πουλουντηγὴ γιακηντὰ μετζλισὲ κὸντεριλετζεγὶ χακκηντὰ μακάμη σατάρετὶν τεζκερεσὶ ὸκουντού. (3) 'Αδάνα βακηασηνὴν ἐσασηνὴ ταχκὶκ, βὲ μούχτατζιϊνὲ νὲ μηκτὰρ μουαβενὲτ ὸλουνμασηνὴ ταγὶν ἰτζούν μετζλίσι χάσση βούκελὰ καραρήϊλε 2σι Μούσλίμ, 2σὶ γάϊρι Μούσλίμ 4 ζαττὰν μούρεκκὲπ πὶρ χεϊγετὶν κὸντεριλμεσὶ, βὲ πού χεϊγεττὲν 2σινὶν μεμουρλερτὲν βὲ τικὲρ 2σινὶν μεπουσαντὰν ἰντιχαπὴ ἰτζάπη μασλαχατὰ μουβαφὴκ ὸλουπ, σουράϊ τεβλὲτ ἀζασηντὰν Πεχὰ πέϊ ἰλὲ Μανκαστὴρ βιλαγετὶ μούφεττισὶ Χαρουτούν ἐφεντὶ Μοσδιτζγιὰν ἰντιχὰπ ἐτὶλμὶξ ὸλτηγηντὰν, μετζλίσι μεπουσὰν ἀζασηντὰν ἰντιχὰπ ὸλουνατζὰκ ζατλαρὴν ἐσαμισινὶν σατάρετὲ πιλτιριλμεσὶ, βὲ πού χεϊγετὲ σαὰτ ἰτιπαρήϊλε ἀζιμὲτ βὲ ἀβτὲτ χαρτζραχὴ, βὲ ὅρατα πουλουντηκλαρὴ μούττέττζε πιρὲρ λιρὰ γεβμιγὲ βεριλμεσὶ χακκηντακὶ σετάρὲτ τεζκερεσὶ ὸκουντού. Πού τεκλιφὶν λέϊχ βὲ ἀλεϊχιντὲ πὶρ χάϊλη μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα ἄκηπετ ἐκσεριγέτλε καπούλ ἐτμὶξ, βὲ 'Αδαναγιὰ κὶτετζὲκ χεϊγετὲ ἰλαβέτεν Καρασὶ μεπουσὴ Σεφὶκ, βὲ 'Εδίρνε μεπουσού Χαϊὸπ ἐφεντὶ Παπηϊγιὰν ταγὶν ὸλουνμουσλάρ τὴρ. (4) Πάτεχου Τεβλέτι 'Αλιγὲ ἰλὲ Βουλγαριστὰν Προτοκοληνὴν μούζακερεσινὲ πασλανμὴξ, βὲ μούζακερὰτ χαφὶ σουρέτλε ἰτζρὰ ἐτὶλερὲκ σαὰτ $11\frac{1}{2}$ὰ κατὰρ τεβάμ ἐτμὶξ, βὲ προτοκὸλ 34 ρεγὲ καρσὴ 121 ρέϊ ἰλὲ καπούλ ἐτὶλμὶξ τὶρ. Μετζλισὶν 73ντζού ἰτζτιμάη ούμουμισί. Μετζλὶς ταραφηντὰν νεὶρ ἐτὶλμὲκ ὸύζρὲ καλεμὲ ἀληνὰν πεγιανναμὲ κραὰτ ἐτὶλτί. Πού πεγιανναμετὲν πὶρὲρ νουσχὲ 'Αδάνα, Χαλὲπ, Κόνγια, Σιβὰς, Τραπζὸν, Ἐρζρουμ, Βὰν, Μαμουρέτ ὸὺλ 'Αζὶζ, Πίτλις, Διγιαρπεκὶρ, Μουσοὺλ βιλαγετλερὶ ἐχαλισινὲ κὸντεριλερὲκ ἀντὲ Μούσλίμ βὲ γάϊρι Μούσλίμ ἐχαλὶ πεϊνιντὲ πάζη σούϊ τεφεχχούμὰτ ζουχοὺρ ἐτμὶξ ὸλτηγηντὰν, ὅλ σούϊ τεφεχχούματὴν τέφ ού ἰζαλεσὶ ἰλὲ γεκτὶλ βὲ γεκτζιχὲτ ὸλαρὰκ πιριπιρλερινὲ καρσὴ ούχουββὲτ βὲ τεαβοὺν ἰπραζηνὰ πέζλι γαϊρὲτ ἐτμελερὶ ταβσιγέ ού πεγιὰν ὸλουνμὴξ τὴρ. Πουντὰν σόνρα ἰτὰμ χούκμλερινὶν ἰτζρασὴ χακκηντὰ 'Ατλιγὲ ἐντζούμενὶ ταραφηντὰν βεριλὲν τακρὶρ κραὰτ ἐτὶλμὶξ, βὲ πὶρ τζὸκ μούνακασάττὰν σόνρα 'Αδλιγὲ ναζαρετιντὲν ἰστιζαχηνὰ καρὰρ βεριλμὶξ τὶρ. Πάτεχου χαρεκὲτ ὸρτουσουνὰ βὲ χακάνη μαχλουὶν νουκοὺτ βὲ ἐμβάλ ού ἐσγιασηνὴν σούπτι τεφτὲρ ἐτὶλμεσινὲ βὲ σαϊρεγὲ ταὶρ μουφασὰλ πὶρ τακρὶρ βεριλμὶξ τὶρ. Πάτεχου μαασλαρὴν τενσικὶ μεσελεσινὲ κετζιλμὶξ βὲ ἐκσεριγέτι ἀρὰ ἰλὲ χανετάνη σαλτανατὰν μαὰξ ταχσισὶ ἰτζὰπ ἐτενλερὲ 6,000ὲρ γουρούς, χαφιτὲ σουλτανλαρὰ 17, 500 γουρούς βεριλμεσὶ, ναζηρλὰρ μαασατηνὴν 15, 000 γουρούς, μούστεσαρλαρὴν πὶρ ἰκὶ μούστεσνὰ ἰλὲ 6σὰρ πὶν γουρούς ὸλμασὴ, βαλιλιγὲ 15 πιντὲν 10 πινὲ κατὰρ, μουτασαρρηφλαρὰ 7,500τὲν 5,000ὲ κακὰρ μαὰξ βεριλμεσὶ καραρλαστηρηλμὴξ βὲ σάϊρ μεμουρλερὶν ἰτζρὰ ὸλουνὰν μαασατηνὰ ζεμαὶμ βὲ τενζιλὰτ καπούλ ὸλουνμούς τὴρ. Μούτεακκηπεν ποστὰ βὲ τηλεγράφ ναζαρετινὶν βὲ ρουσουμὰτ ἐμανετινὶν τενσικατὴ ὸκουνούπ καπούλ ἐτὶλμὶξ τὶρ. Μετζλισὶν 73ντζού ἰτζτιμάϊ ούμουμισιντὲ χαρακιάτη ἰρτιτζαϊγεγὲ ἰστιρακλαρὴ τολαγισηήϊλε Σελανιγὲ κὸντεριλὲν 40,000 ἐφρατὴν Κόσοβα, Μαναστὴρ, Σελανὶκ βιλαγετλερὶ ούμούρη ναφιασηντὰ ἰστιχτὰμ ὸλουνατζακλαρὴ βὲ κεντιλερινὲ μούνασιπ πιρὲρ γεβμιγενὶν βεριλετζεγὶ τζιχέτλε 80 πὶν λιρανὴν ταχσισινὲ λούζούμ κορούλτούγιούντὲν, Ναφιὰ πούττζεσινὲ ἰλαβεσὶ χακκηντὰ μακάμη σετάρετὶν τεζκερεσινὲ μερπούτεν 2 ματτελὶκ νιζαμναμὲ ὸκουνμούς, μούβαζενέϊ μαλιγὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλὲ ὸλουνμούς τὴρ. Σόνρα μακάμη σετάρεττὲν κελὶπ βιλαγιὰτ χεϊγέτι ἰσλαχιγεσινὶν πὶρ κούν ἐββέλ γιολὰ τζηκαρηλμασηνὰ βὲ τογρούτζα Μουσὰ σεβκ ὸλουνμασηνὰ ταὶρ ὸλὰν τεζκερὲ ὸκουναρὰκ, πουνούν τα ἐβράκη σαϊρεσϊϊλε πιρλεσμεσινὲ βὲ σόνρα μούζακερεγὲ κονουλμασηνὰ καρὰρ βεριλτί. Σόνρα ἰκὶ ἀϊλὴκ μουβακκὰτ πούττζενὶν κήσμη μούτεπακησηνὴν μούζακερεσινὲ πασλαντή. Δζαβὶδ πέϊ μουβακκὰτ πούττζὲ κανούν λαϊχασηνὴν ματτελερινὶ πιρὲρ πιρὲρ ὸκουγιαρὰκ τζούμλεσι τάχι καπούλ ἐτὶλμὶξ, βὲ πάτεχου λαϊχάϊ κανουνιγὲ ἀραγιὰ κονουλαρὰκ 158 μεβτζουττὰν 3 ρεγὲ καρσὴ 155 ρέϊ ἰλὲ καπούλ ὸλουνμούς τὴρ. Πουντὰν σόνρα ἰτζτιμαάτη ούμουμιγεγὲ ταὶρ τανζὶμ ὸλουνούπ ἐββέλτζε μούζακερὲ ἐτὶλὲν κανούν λαϊχασηνὴν 2ντζὶ μούζακερεσινὲ πασλανμὴξ, βὲ πὶρ τζὸκ μούνακασάττὰν σόνρα πάζη

τατιλὰτ ἰτζρασήϊλε καπούλ ὁλουνμούξ τὴρ. Μεπουσάνη κιρὰμ ταραφηντὰν βεριλὲν τακριλὲρ ὁκουνμούξ, βὲ πάζηλαρη ρὲττ ὁλουνούπ, πάζηλαρη τάχι ἀΐτ ὁλτήκλαρὴ ἐντζούμενλερὲ χεβαλὲ ὁλουνμούξ τὴρ.

Μούτενεββιγέ· Γιηλδηζτακὶ ἐσγιὰ ἀρασηντὰ πηρλάντα, ζούμρούτ, γιακούτ κιπὶ ζικηϊμὲτ τασλὰρ ἰλὲ τεζγὶν ἐτιλμὶξ γάγετ μουτανναὰ, ζαριφ 2 βαζὸ πουλουνμήξ τὴρ. Ριβαγετὲ κόρὲ, τακρίρι κηϊμὲτ μούτεχασσισλερὶ πιλὲ πουνλαρὴν κηϊμετινὶ τακτιρτὲν ἰζχάρη ἄτζ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. —Χαρεκὲτ ὀρτουτὴ κομαντανὴ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ κετζὲν τζούμὰ κόυνού 'Ερμενὶ Πατριχανεσινὲ ἀζιμέτλε Πατρὶκ καϊμακαμὴ Χωβχαννὶς 'Αρτάρουνὶ ἐφεντιγὶ ζιγιαρὲτ βὲ κεντισίϊλε πὶρ σαὰτ κατὰρ μούλακκὰτ ἐτμὶξ τὶρ. Μούταριλέϊχ γέβμι μεζκούρτὲ Ρούμ Πατριχανεσινὲ τάχι ἀζιμὲτ ἐτερὲκ, Πατρὶκ 'Ιωακεὶμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ ἰατέϊ ζιγιαρὲτ ἐτμὶξ τὶρ. 'Εσκάϊ μούλακατὰ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ ἀνασήρη 'Οσμανιγενὶν μουχατενετκιαρανὲ ἰμπάρη χαγιὰτ ἐϊλεμελερὶ χακκηντὰ περβερτὲ ἐϊλετιγὶ ἀρζούϊ σετιτὶ πεγιὰν ἐτμὶξ τὶρ. Πατρὶκ ἐφεντὶ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασαγὶη τερούχτὲ βὲ ἰφὰ ἐϊλετιγὶ βαζιφέϊ βατανπερβεραντὲ μουβαφφακιγετιντὲν τολαγιὴ τεπρὶκ ἐϊλεμὶξ τὶρ. —'Αδλιγὲ ναζαρετινὲ Παγδὰδ βαλισὶ Νεδζμεδδὶν πέϊ ταγὶν, βὲ σουρέτι ταγινὶ ἰρατέϊ σενιγεγὲ ἰκτιρὰν ἐτμὶξ τὶρ. — Διγιαρπεκὶρ βιλαγετὶ βιλιγινὲ Πενγαζὶ μουτασαρρηφὴ Γαλὶπ πασὰ ταγὶν ὁλουνμήξ τὴρ. — Μητὴρ φέβκελατὲ κομισερλιγινὲ ταχιλιγὲ ναζήρη σαπηκὴ Ρεούφ πατὰ ἰατέτεν, Πενγαζὶ μουτασαρρηφληγηνὰ Λαζακιγὲ μουτασαρρηφὴ Δζεβτὲτ πέϊ ταγὶν ὁλουνμησλάρ τὴρ.—Χαζινέϊ χασσὰ ναζηρὴ Νουρὶ πεγὶν 'Απδούλ Χαμιδὶν ἐμλακηνὰ ταὶρ τανζὶμ ἐτμὶξ ὁλτουγὴ πὶρ τερτερὶ κόρὲ, ἐμλάκη μεζκούρὲ πὶρ τακὴμ τζιφτλικλὲρ, ὁρμανλὰρ, ματενλὲρ, ἐβλὲρ, χανλὰρ, βὲ σαϊρετὲν ἰπαρέτ τὶρ. Ματενλὲρ χούκούμετὲ τὲβρ ὁλουνμήξ ἰτὶ. Πουνλαρὴν ἀτετὶ 20 ὁλούπ, σενεβὶ 300—350 πὶν λιραλὴκ πὶρ βαριτὰτ κετιρίγιορ ἰτὶ. 'Απδούλ Χαμιδὶν τζιφτλικλερὶ 1,500 τὲν ζιγιατέ τὶρ. Πουνλαρὴν ἔκσερι Παγδὰδ βιλαγετιντὲ ὁλούπ, μούτεπακηση πίλιχασσα Προύσα βὲ Σελανίκ βιλαγετλεριντὲ βὲ Πιγὰ σαντζαγηντά τὴρ. 'Ορμανλάρ τα σὸν τερετζὲ βασί τὶρ. Καστεμονη, Σιβὰς, Σελανίκ βιλαγετλεριντὲ πουλουνὰν πού ὁρμανλὰρ 250,000 χεκτὰρ βουσατηντά τὴρ. Πούτούν πού ἀραζὶ ἀταρτμανλὰρ, χανλὰρ βὲ σαϊρὲ τάχι ταχιλ ὁλτηγὴ χαλτὲ χαζινέϊ χατσαγιὰ σενεβὶ 28 μιλιὸν φρὰνκ βαριτὰτ τεσμὶν ἐτίγιορ.— Χριτζιγὲ ναζαρετὶ μούστεσαρληγηνὰ Πελγραδ σεφιρὶ 'Αζαργιὰν ἐφεντὶ ταγὶν ὁλουνμήξ τὴρ.— Ζάτη Σαχανὲ ἐχαλινὶν σεραγιὴ κόρὲ πὶλμασὶ ἰτζούν γιούκσεκ παγτζὲ τιβαρηνὴν χετμίϊλε πουνλαρὴν γερινὲ τεμὶρ παρμακλὴκ βαζηνὴ ἰρατὲ πουγιουρμηλάρ τὴρ. — Μετζλίσι μεπουσανὶν ταστὶκ ἐϊλετιγὶ προτοκολὴ τετκὶκ βὲ τεζεκκούρτὲν σόνρα μουβαφὴκ κόρμούξ ὁλμάγλε προκοκὸλ χεϊγέτι ἀγιάντζα τάχι ταστὶκ ἐτιλμὶξ τὶρ. — Χασσὰ ὀρτουσηνὴν χασσὰ ναμηνὴν λαγβὴ ἰλὲ πουντὰν πόϊλὲ 1ντζὶ ὀρτούϊ 'Οσμανὶ ναμήϊλε τεβσιμὶ μούνασιπ κόρούλμούξ, κεϊφιγὲτ χαρπιγὲ ναζαρετιντὲν 'Οσμανλὴ ὀρτουλαρηνὰ ἰσὰρ ὁλουνμήξ τὴρ.— Διγιαρπεκὶρ ταχιλιντὲ ἀσαγισὶν πὶρ κὰτ ταχὰ τεσμινὶ ἰτζούν σούβαρι 19ηντζὴ ἀλαγιηνὴν ούμερὰ βὲ ζαπιτανήϊλε μαχάλη μεζκούρὲ σεβκὶ τάχτη καραρὰ ἀλὴνμήξ τὴρ.— Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού σαὰτ 7τὲ ἐτζνεπὶ σεφιρλὲρ σεράγιη χούμαγιουνὰ ἀζιμέτλε σουρέτι ρεσμιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ καπούλ πουγιουρηλαβὰκ ἰτιματναμελερινὶ τακτιμ ἐϊλεμισλέρ τὶρ. Ρέσμὶ καπούλ κητέμ ἰτιπαρήϊλε ἰτζρὰ ἐτιλμὶξ, γιάνι ἴπτιτα 'Αλμανία, σόνρα σηρασήϊλε 'Ιταλία, 'Αμερίκα, Αύστρία, 'Ιγγιλτέρρα σεφιρλερὶ καπούλ ὁλουνμησλάρ τὴρ.— Χαρεκὲτ ὀρτουτὴ βὲ 3ντζού ὀρτούϊ 'Οσμανὶ κομαντανὴ Μαχμούδ Σεβκὲτ πασὰ χαζρετλερινὶν 1ντζὶ, 2ντζὶ βὲ 3ούντζού ὀρτουλὰρ μούφεττισλιγινὲ τεγινλερὶ χακκηντὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σερεφσατὴρ ὁλμούξ τὴρ.— Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Ρουμὶ 31 Μάρτιος χατισέϊ τζιναϊγεσιντὲ μετχελτὰρ μούρτετζιλερτὲν 5 κιτὶ τιβάνη χάρπη ούρφίτζε βεριλὲν βὲ ἰρατέϊ σενιγεγὲ ἰκτιρὰν ἐτὲν καραρὰ τεβφικεν 'Αγία Σοφία μεϊτανηντὰ σάλπεν ἰτὰμ ἐτιλμισλέρ τὶρ. Τιβάνη χάρπίτζα βακηάϊ ἀχιρεγὲ ἰστιρακὰν τολαγιὴ 28 κιτινὶν ἰταμηνὰ, βὲ πὶρ χάϊλη ζαπιτὰν βὲ ἀσακιρὶν τάχι μούσπὶπὲτ καλαπεντλιγινὲ μαχκούμιγετλερινὲ βὲ σίλκι ἀσκεριτὲν τάρτ ού τεπιτλερινὲ καρὰρ βεριλμὶξ τὶρ.—Βουλγαριστὰν κραλληγὴ χούκούμέτι 'Οσμανιγέτζε τασὶκ ὁλουντηγηντὰν, κραλληγὰ ἀΐτ ἀλαμέτι μαχσουσὲ ἰλὲ κελεστζὲκ πασαπορτλαρὴν βὲ κόμρούκ τεζκερελερινὶν τεβαὶρι ἀϊτεσίντζε καπουλὴ λαζὶμ κελεστζεγὶ τεπλὶγ ὁλουνμούξ τὴρ. — Βουλγαριστὰν ἰτιλὰφ προτοκολὴ τζαρσενπὶχ κούνού Πάπη 'Αλιτὲ ἰμζὰ ἐτιλμὶξ τὶρ. —'Ιστανπολτὰ κετζὲ σαὰτ 4½ γὰ κατὰρ ἐχαλινὶν τησαρητὰ κεζμελερινὲ μούσαατὲ ἐτιλμὶξ τὶρ. Πέϊογλου τζιχετλερὶ ἰτζούν σαὰτ 6γὰ κατάρ τὴρ. —Μεμαλίκι 'Οσμανιγετὲ ἔν μουχίμμ ὁλὰν γιολλαρὴν πὶρ ἄν ἐββὲλ ἰνσασήϊλε πάζη τεμὶρ γιολλαρὴ χακκηντὰ κεσφιγιὰτ ἰτζρασὴ βὲ χούκούμέττζε γιαπηλμασηνὰ μετζπουριγὲτ κόρούλὲν λιμανλαρὴν ἰνσασήϊλε ἀραζινὶν ἰρβὰ βὲ ἰσκασὴ κιπὶ μούεσσεσάτη ναφιαγιὰ βὲ γενὶ ἀλὰτ βὲ ἐτεβάτη ζηραϊγὲ ἰστιρὰ βὲ τεβζιϊνὲ σὰρφ ὁλουνμὰκ ούζρὲ 4 μιλιὸν λιρὰ ραττεσιντὲ πὶρ ἰστικρὰζ ἄκτ ἐτιλμεσὶ Ναφιὰ ναζαρετιντὲν Πάπη 'Αλιγὲ ἰσὰρ ἐτιλμὶξ τὶρ. —Χουδεϊδατὰν Σαναγιὰ πὶρ τεμὶρ γιολού ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὰ ἀΐτ Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρετίϊλε Φρανσὶζ σίρκετι ἀρασηντὰ τανζὶμ ού ἰμζὰ ὁλουνὰν μουκαβελὲ βὲ σαρτναμὲ Πάπη 'Αλιγὲ κόντεριλμὶξ βὲ ἀντὲ πάζη τατιλὰτ ἰτζρὰ ὁλουνμούξ τὴρ. —Τζιχέτι ἀσκεριγὲ ἔλγεβμ Τερισαατὲ μεβτζούτ πουλουνὰν Κούρδλερὶ τοπλαμὰκ ἰ-

τζούν φέβκελατε πίρ φαλιγετ ιπρὰζ ετίγιορ, βε χούσνι χάλ ού ἀχλακλαρήϊλε ἰκαμετϊαχλαρὴ πουλουντηγηνὰ ταΐρ σεχατετναμελὲρ κόστερμελερινὶ μουσίρρεν ταλὲπ ετίγιορ. Πὰχς ὀλουνὰν σαρτλαρὴ χαΐζ ὄλμαγιανλαρ μεμλεκετλερινὲ ἰατὲ ετιλετζεκλέρ τιρ.

Κιλικία ἀχβαληντάν· Χούκούμετιν ναζάρη τϊκκατηνὴ 'Αδάνα κηταληνὰ τζέλπ ού ταβὲτ ετμὲκ ϊτζούν Μιλλὲτ μετζλισὶ ταραφηντὰν πίρ χεϊγέτι μαχσουσὲ ταγίν ετιλμιζ ϊτι. Χεϊγέτι μεζκούρὲ κετζὲν τζούμὰ κούνού ἔββελα χουζούρη Σαχανεγὲ καπούλ ὀλουνμουτλάρ τηρ. Χεϊγέτι μουραχχασενίν ἰφατεσινὶ τινλετϊκτὲν σόνρα, Ζάτη Σαχανὲ κενετισινίν τὰ τζοτζουκληγηντὰν περού 'Ερμενιλερὲ καρσὴ χούσνι τεβετζτζούχού πουλουντηγηνὶ, βὲ βουκού πουλὰν μούελλίμ βακηκλαρτὰν τολαγιὴ ἐσιφ ἐττιγινὶ, βὲ πιλτζούμλε τεπαασηνὴν κεντὶ ναζαρηντὰ μούταβὶ ὀλτηκλαρηνὴ, βὲ πού μεσελεγὶ τέρχαλ ναζάρη τϊκκατὰ ἀλαρὰκ τζαρεσινὶ τούτούνετζεγινὶ πεγιὰν πουγιουρμής τηρ. Πάτεχου χεϊγέτι μεζκού ὲ Σατραζὰμ Χούσεγίν Χιλμὶ πασαγιὴ, Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Φεριδ πασαγιὴ, Σέϊχ ούλ 'Ισλὰμ εφεντιγὶ βὲ παρλαμέντο ρεϊσὶ 'Αχμὲδ Ριζὰ πεγὶ ζιγιαρὲτ ετίπ, ἀνλερίν ναζάρη τϊκκατλαρηνὴ τάχι 'Αδάνα κηταληντὰν μούτεζαρρίρ ὀλὰν 'Ερμενὶ ἐχαλινίν ἀχβαληνὰ ταβὲτ εϊλεμισλέρ τιρ. Τζούμλεσιντεν τε ἀλτηκλαρὴ τζεβάπ τζεσαρετπὰχς ὀλμούς τηρ. Ἄντζαχ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ κεντίλερὲ 'Αδάνα βαλισιντὲν κελμὶς ὀλὰν πίρ τηλεγραφναμεγὶ κόστερμὶς ὀλούπ, ἀντὲ μούταριλέϊχ 'Ισλαμιγετὶ καπούλ ετμὶς ὀλὰν 'Ερμενὶ καρηλαρὴν βὲ κηζλαρὴν κεντὶ κιλισελερινὲ ἰατὲ ετίλμεσὶ μούτκιλατὴ παΐς ὀλατζαγηντὰν σίμτίλιχ ἀνὰ τεσεπποὺς ετίλμεσινὶ, κιάρη ἀκίλ ὄλματηγη πεγιὰν εϊλεμὶς τιρ.

Κεσὰπ χατισεσιντὲ Κεσαπληλαρτὰν ϊκὶ γιούζ κατὰρ τελεφὰτ βουκού πουλμούς, βὲ κόγιούν τορτὲ ούτζού ἰχρὰκ ετίλμὶς τιρ. Λαζακιαγιὰ ίλτιτζὰ ετὲν Κεσαπληλαρὰ Ρούμ βὲ 'Ισλὰμ ἐχαλὶ πὲκ μούρούββέτλε μουαβενὲτ ετμισίλὲρ, βὲ μουτασαρρὴφ ἀνλερὶ μουχαφαζὰ εϊλεμὶς τιρ. 'Εχαλὶ πὲκ μούχτατζ χαλτέ τιρ.— 'Εϊπεζίν (Δζεπέλι Περεκετὲ) ἄντζαχ κοϊτὲν τησαρητὰ ϊκὶ ἀτὲμ κὰτλ ετίλμὶς· ταχιλτὲ πίρ σέϊ ὄλμαμης τηρ. —Τὸρτ Γιὸλ τζούμχούρούν χούτζουμιντὲν κουρτουλμούς ισέ τε, μούτεσαρρὴφ κόγιούν πόγιούκλερινὶ τζιγηρὴπ σού ούτζ τεκλιφλερτὲ πουλουνμούς· «1· Χὲρ κὲς (ἐτρὸφ κοϊλερτὲν κελενλὲρ) κεντὶ κόγιούνὲ κιτσίν. 2· 'Αρανηζτὰν 8 ἀτὲτ πὰς μούφσιτλερὶ πιζὲ τεσλίμ ετίνιζ. 3· Ούτζ πὶν Μαρτινὶ βέρινιζ.» Πού τεκιλφλὲρ καπούλ ὀλούνμαμης, βὲ ἐχαλινὶν χαλὴ ἔπεγι κούτζ ἰμὶς. —'Αντακιατὰ Δοκτὼρ Μαρτινὶν χανεσιντὲ 170 κατὰρ τούλ βὲ γετιμλὲρ καγιηρηλμακτὰ τηρλάρ. —Χασὰν Πεϊλιντὲν φιρὰρ ετένλερίν νὲ ὀλτηγηνὰ ταΐρ πίρ χαπὲρ γιόκ τηρ.— Ταρσούς ραχατλανήγιορ. Δοκτὼρ Χριστινίν χανεσιντεκὶ μούλτετζιλερίν σαγιησὴ 1,500ὲ ἐνμὶς τιρ. —Μισιστεκὶ πὶν πασὴ ἐββὲλ Μισισὶ μουχαφαζὰ ετμὶς, λάκιν Χαδζηνὰ κιτμὲκ ούζρὲ γιολὰ τζηκηντζα Μισὶς ἐχαλισὶ ὄρατακι 'Ερμενιλερὶ κιάμιλεν τελὲφ ετμισίλέρ τιρ.— 'Αδανατὰ κηταλὴν μούσεπποπλεριντὲν πίρ πελλιτζεσινίν τερτὲστ ετίλτιγὶ σεϊλενίγιορ. —Μ. Λότην Τζέϊμπηρς Χαδζηνὰ κιτμὶς τιρ.—Χούρμετλού Κ. Παδασαργιὰν 'Αδανατὰν 15 ἐϊτὰμ κεντὶ μούεσσεσεσ.νὲ καπούλ ετετζεγινὶ Πατριχχανεγὲ γιαζμὴς τηρ.—'Αλμανιατὰ μαρούφ Πασταὺρ Λουμὰν Μαρασὰκι 'Αλμὰν μισιονερλερὲ πίρ τηλεγράφ τζεκὶπ, ὄρατὰν 'Αδαναγιὰ πίρ τζερράχ βὲ πίρ 'Αλμὰν χεμιρὲ κόντεριλμεσινὶ ἔμρ ετμὶς, βὲ Χαλεπτεκὶ 'Αλμὰν κονσολοσὴ βασηταση̈ίλα Μαρασὰ τηλεγράφ βιρὶπ, χαράπ ετίλμὶς καριγελερτὲν γετιμ τζοτζουκλαρὴ τέρχαλ Μαρασὰ τζέμ ετίπ, λαζίμ ὀλὰν κατὰρ γενὶ χανελὲρ ιστιτζάρ, βὲ ἀνλερτὲ ἐϊταμὴ ισκιὰν ἐτμελερινὶ ταλὲπ ετμὶς τιρ. Παστὸρ Λομὰν κάτλ ετίλὲν βαϊζλερίν ἐβλατλαρὴ ιτζούν χουσουσὶ πίρ χανὲ τεσκίλ ετμεγὶ τασμὶμ ετίγιορ ιμὶς.

Ρούμ τζεμαατή· 'Αδανατὰ βουκού πουλὰν τεχσετενκίζ φελακεττὲν τολαγιὴ Ρούμ Πατριχχανεσὶ ταραφηντὰν πίρ χεϊγέτι μαχσουσὲ ταγίν ὀλουνμὴς, βὲ μεζκούρ χεϊγετ κετζὲν κούν 'Ερμενὶ Πατριχχανεσινὲ ἀζιμέτλε Ρούμ μιλλετι ιν ἰστιράκη χίσς βὲ ταζιγεσινὶ πεγιὰν εϊλεμὶς τιρ. Πατρίκ βεκίλὶ ἐφεντὶ ὄρατα πουλσύνματηγηνταν, Πατριχχανὲ πὰς κιατιπὶ ταραφηντὰν καπούλ ετίλμὶς τιρ. 'Αδάνα μούχτατζιμινὲ μαχσούς ιανὲ τοπλαμάκ ούζρὲ Ρούμ μούτεπεραννηντὰν μούεκκὲπ πίρ κομισιὸν τεσεκκούλ ετμὶς τιρ.

Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Φεριδ πασὰ κετζὲν χαφτὰ Πατρίκ 'Ιωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ Πατριχχανετὲ ζιγιαρὲτ εϊλεμὶς τιρ. Γιαρίμ σαάτ κατὰρ τεβάμ ετμὶς ὀλὰν μούλακατλαρηντὰ Ρούμ μητροπολιτλερίν τογρουτὰν μεχκεμελερὲ τζέλπ ετίλμελερὶ χουσουσηντὰν πὰχς ετμὶς ὀλτηκλαρὴ πίρ γαζετὰ ταραφηντὰν γιαζηλμὴς τηρ. Πού παπτὲ Πάπη 'Αλὶ ίλὲ Ρούμ Πατριχχανεσὶ πεϊνιντὲ πού σὸν ζεμανλερτὲ πάζη μούπαχεσὲ τζερεγιὰν ετίγὶ ριβαγὲτ ὀλουνμακτά τηρ.

Μετζλίσι Μεπουσὰν ρεϊσὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ τάχι Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ ἀκσὰμ οὺζερὶ Πατρικχανεγὲ κελμιζ, φάκατ Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ πὶρ ἀζ ἐββὲλ Πογιαδζὴ κόγιουντὲ κιαΐν χανεσινὲ κὶτμιζ ὀλτηγγητὰν, Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ τέκραρ κελετζεγινὶ σοϊλεμιζ τιρ.

Κύπρος τζεζιρεσιντὲ ἐχαλινὶν οὺμουμι ἰντιχαπὴ βὲ πογιοὺκ ἐκσεριγέτλε Κίτιον μητροπολιτὴ Κύριλλος Παπαδόπουλος ἐφεντὶ Κύπρος Ἀρχιεπισκοποσληγηνὰ ταγὶν ἐτιλμιζ, βὲ τζεζιρενὶν Ἴγγλιζ βαλισὶ ταραφηντὰν ταστὶκ κηληνμηζ τηρ. Ἰντιχαπὰτ ἐσνασηντὰ πάζη ἰντιζαμσηζλὴκ βουκοὺ πουλμουζ ὀλτουγουνοὺ ἰττιὰ, βὲ Κύπρος ἐχαλισινὶν πὶρ κησμηνὴν ἀρζουσηνὰ τεβαφὴκ ἐτερὲκ, Τερισαατὲτ Πατρικχανεσὶ γενὶ Ἀρχιεπισκοποσοὺν ταγινινὶ τανημὰκ ἰστέμεγιορ.

Φενερτὲ βακὴ Ἁγιοταφικὸν Μετοχιοντὰ ἰκαμὲτ ἐτὲν Ἱερουσαλὴμ Πατρικχανεσινὶν Τερισαατὲτ βεκιλὶ Σεβαστείας Μητροπολιτὴ Γλυκέριος ἐφεντὶ πού τεφὰ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντὶ ταραφηντὰν ἄζλ, βὲ βεκιαλετὲ ἀχίρεν ταγὶν ὀλουνμουζ ὀλὰν ραχὶπ Παντελεήμων ἐφεντιγὲ τεσλιμινὶ ἔμρ ἐϊλεμιζ ἰκὲν, τεσλὶμ ἔτμεγετζεγινι τηλεγραφ ἰλὲ Δαμιανὸς ἐφεντιγὲ χαπὲρ βερμεσὶ οὺζερινὲ, μούταριλέϊχ Πάπη Ἁλιγὲ μουρατζαάτλε μαχάλι μεζκούρτὲν Γλυκέριος ἐφεντινὶν τὰρτ ἐτὶλμεσινὶ ταλὲπ ἐϊλεμιζ τιρ.

Ἱερουσαλημὶν οὺλοὺ κιλισεσινὲ κότοὺρούλμὲκ οὺζρὲ Πεϊρούτ κόμρούγιούνὲ πὶρ πόγιούκ μούμ τζηκαρηλμὴζ, βὲ μουμοὺν ἰτζερσιντὲ κὶζλενμιζ 3 κιλὸ δυναμὶτ μεμουρλὶϊν ταραφηντὰν πουλουνμὴζ ὀλτουγοὺ σὲχρι μεζκούρτὲν χαπὲρ βεριλμιζ τιρ. Μεζκοὺρ κιλισεγὲ Ρουσιαλὴ πὶρ ἀναρχικὸς ταραφηντὰν σοὺϊ κὰστ νιγὲτ ἐτιλτιγὶ ζὰνν ὀλουνμακτά τηρ.

Ἐρδὲκ (Κυζίκου) μητροπολιτὴ βὲ Ἱερὰ Συνοδοσοὺν ἔν μούτεπὲρ ἀζασηντὰν Ἀθανάσιος Μεγακλῆς ἐφεντὶ πὶρ βακηττὰν περοὺ μούπτελὰ ὀλτουγοὺ κὰλπ ἰλλετιντὲν ρεχαγιὰπ ὀλάμαγιαρακ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Φενερτὲ κιαΐν χανεσιντὲ βεφὰτ ἐτμιζ τιρ. Σαλὴ κόυνοὺ τζεναζεσὶ ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ἰλὲ καλτηρηλμὴζ, βὲ Πατρὶκ Ἰωκείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ κιλισὲ ταχιλιντὲ ρέσμι ἀγινὲ ριγιασὲτ ἐτμιζ τιρ.

Ἀθηναιγὲ κελμιζ ὀλὰν Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν χεμσιρελερὶ Κραλίτζα Ἀλεξάνδρα ἰλὲ Ἰμπερατωρίτζα Μαρία Θεοδωρόβνα χαζαρατὴ καρίπεν Κορφοῦ τζεζιρεσινὲ κιτερὲκ, ὅρατα κιαΐν σεράγιη κραλιτὲ πὶρ κὰτζ κόὺν ἰκαμὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ.

Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ Ἀθῆναι πελετιγὲ ρεϊσὶ Κύριος Σπῦρος Μερκουρησὶ νεζτινὲ τζὲλπ ἐτερὲκ, παϊταχτὴν τεζγινινὲ ἰπρὰζ ἐττιγὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ γαϊρὲτ βὲ μουβαφφακιγετὲ μούκιαφάτεν Ταξιάρχης τοῦ Σωτῆρος νισάνηνὴ ἰχσὰν ἐϊλετιγινὶ πίζζατ τεπλὶγ ἐτμιζ τιρ.

Μετζλίσι Μεπουσὰν γενιτὲν ἰτζτιμὰ ἐτμιζ τιρ. Πὶρ ἰτζτιμὰ ἐσνασηντὰ 300 οὺ μούτετζαβὶζ ζαπιτὰν πουντὰν 3 ἄϊ μουκατὲμ Μετζλὶς ταραφηντὰν ζαπιτανὰ ταΐρ πὶρ καραρὴν κερὶ ἀληνμασὴ οὺζερινὲ Μετζλισὲ πὶρ ἰστιτὰ βερμὲκ νιγετὶ ἰλὲ ρεὶς Κύρ. Κουμουνδουροσοὺ κόρμὲκ ἰστεμισλὲρ, φάκατ μούμαϊλέϊχ πού χαρεκετὶν ἀσκὲρ ἰταατηνὰ μουγαΐρ ὀλτουγηνὴ σοϊλεγερὲκ ζαπιτανὴ καπούλ ἔτμεμιζ, βὲ Μετζλίσι Μεπουσανὰ ἰστιτὰ βερμεγὲ ἀρζουλαρὴ ὀλτουγὴ χαλτὲ γιάληνηζ Μετζλισὶν ἀσκερὶ μουχαφηζὴ βασητασήϊλε νιζάμεν βερὲ πιλτικλερινὶ πεγιὰν ἐτμιζ. Μουάχχαρεν ἀσκερὶ μουχαφὴζ βασητασήϊλε βεριλμιζ ἰσέ τε, ἰστιτὰ οὺζεριντὲ ἰμζὰ πουλούνματηγηνταν, Κύρ. Κουμουνδοῦρος ταραφηντὰν Μετζλισὲ τακτὶμ ἐτὶλμεμιζ τιρ. Ζαπιτανὴν πού χαρεκετὶ οὺμουμιγέτλε σούϊ τεσὶρ ἐτμιζ, τζούνκι χὲμ ἰταατὰ μουγαΐρ χέμ τε χούκούμετὲ πὶρ τεχτὶτ κιπὶ τελακκὴ ἐτὶλμιζ. Πάζηλαρηνην πού βακηατὰν τολαγιὴ τζεζὰ κόρετζεκλερὶ μελχούζ τηρ.

Τούρκία Μετζλίσι Μεπουσὰν ἀζαλαρηντὰν Αὐλώνια μεπουσοὺ Ἰσμαΐλ Κεμὰλ πέϊ Ἀπρίλιος 13 βακηασηντὰν σόνρα Τερισαατεττὲν φιρὰρ ἐτερὲκ Ἀθηναιγὲ κιτμιζ ἰτι. Πού τεφὰ Τερισαατὲτ γαζεταλαρηνὴν πάζησηντα μούμαϊλεϊχὶν Ἀρναβουδλουγὰ Ἀθηναιτὲν σιλὰχ κόντερτιγὶ γιαζηλμὴζ ὀλμάγλε, Γιουνανιστὰν χούκούμετὶ ταραφηντὰν ἐσλιχανὴν Τούρκιαγιὰ κόντεριλτιγὶ σαϊασὴ κατίγεν τεχζὶπ ἐτὶλμιζ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 6]19, 1909

Ἐσχάμη μούπετελέ	Λ. Ο.	101	28
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	174	50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	284	—
Β. » » »	»	249	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρέ	»	412	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΣΟΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	8	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	100	—	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	38
Κόυμούζ ούφακλήκ		105	10	Κόυμ. μανὶτ 6 τανεσί		63	4
Ναπολέων		87	16	Καΐμέ	»	8	65

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΔΪ Δ. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΛΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΜΑΪΟΣ 29, 1909 No. 22

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ΪΑΡΝΗΜ — ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ — ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̧ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Νἰτζόυν γιάληνηζ Ἐρμενιλέρ ; 337.—Τόυρκιατακl βακηαλαρὰ ταῖρ Ἀμερίκα γαζεταλαρηνὴν πεγιανατή 339. — Ṫερουνὶ χαγιάτ 341.—Γενιτζεριλέρ 343.—Σοσιαλίζμ 344.—Μελικὲ Τιγενὶν μεζαρή 346.— Σουγ̧ουνάτη Σιγιασιγέ 347.—Σαρραφιγέ 352.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΝΙΤΖΌΥΝ ΓΙΑΛΗΝΗΖ ΕΡΜΕΝΙΛΕΡ;

(Ι. Κ. Κ.)

ΑΔΑΝΑ ἰγτισάσατηντὰ χὲρ γερτὲ γιάληνηζ Ἐρμενιλερἰν ὀύζερινὲ χόυτζοὺμ ἐτιλἰπ σάϊρ Χριστιὰν ἐχαλιγὲ σάϊκι πἰρ ζιγιὰν κἐλμεμεσι, βὲ γιάληνηζ ἀνλερἰν ἰτλὰφ ἐτιλἰπ, γιάληνηζ ἀνλερἰν χανελερινἰν ταλὰν βὲ ἰχρὰκ ἐτιλμεσὶ σαγιάνη τικκὰτ πἰρ βακηά τηρ. Ἰάζη γερλερτὲ σέχβεν ταλὰν ἐτιλὲν Ρούμ ἐσ γιασὴ κιάμιλεν ἰατὲ ἐτιλμἰζ, βὲ Ρούμ χανελερἰ τικκάτλε μουχαφαζὰ ἐτιλμἰζ τἰρ. Ἰπού ἰγτισάσὰ ἰστιρὸκ ἐτὲν Τὸυρκλερἰν πού σόυαλὰ βερτικλερἰ τζεβὰπ σού τηρ· «Ἐρμενιλὲρ Κιλικιατὰ πἰρ μόυστακἰλ πατισαχλὴκ τεεσἰς ἐτμὲκ νιγετἰίλε σιλαχλανμακτὰ πουλουντηκλαρηντὰν, χάττα πἰλφιἰλ Τὸυρκλερἰν ὀύζερινὲ χόυτζοὺμ ἐττικλεριντὲν, ὀνλαρὴν πού σεϊτὲν μὲν βὲ τεετἰπ ἐτιλμεσὶ ἰτζὰπ ἐττί.» Ἰπού ἰττιανὴν χὲρ ἰκὶ κησμηνὴν τα γιαλὰν ὀλτόυγηνὴ πἰζλιμ πιλτιγιμἰζ κἰπἰ πού ἰττιαγιὴ ἐτενλέρ τε πιλίρ· χάττα ἰσὲ ἀκλὴ γετὲν χὲρ πἰρ Τόύρκ τε πιλίρ. Ἐρμενιλὲρ νὲ μόυστακἰλ πἰρ πατισαχλὴκ τεεσἰς ἐτμὲκ ἰστετιλὲρ, νέ τε Τὸυρκλὲρ ὀύζερινὲ χόυτζοὺμ ἐἰλετιλέρ. Ἀνλερτὲν πάζηλαρη σιλὰχ σατὴν ἀλτὴλὰρ ἰσὲ, πού σάϊρ Ὀσμανὴλαρὴν ἐττικλερἰ κἰπἰ ἄντζαχ χαρεκέτι ἰρτιτζαϊγὲ βουκουηντὰ μουχαφαζόϊ νὲφς ἰτζόὺν ἰτι, βὲ μεσλέκι σιγιασίτζε ἐσασλαρὴ μεσρουτιγετὲ ἐζ τἰλ ού τζὰν σατὴκ πουλουναράκ τεβσἰϊ μεζουνιγετἰ τεεγἰτ ἐτμέκ ἰτι. Σού χαλτὲ Ἐρμενιλερἰ ἰσγιὰν γιὰ τεαρρούζ ἐτὲν πἰρ κὰβμ τεγιόὺ κόζετἰπ τετιπὲ καλκησμὰκ φικρἰ κατ'γεν πἰ ἐσάς τηρ. Ἰπού ἰγτισάστὰ ἐσκἰ ἰστιπτὰτ, τἰνἰ τεασσόὺπ, πἰρ τακὴμ γάϊρη μετενἰ καπιλελερἰν ἀχλὰκ βὲ ἰνσανιγὲτ καβαϊτιντὲν πιπεχρὲ χαλλαρὴ βὲ σαχσἰ ἀταβὲτ βὲ χασὲτ πόγιόὺκ ἴς κὸρμούς τἰρ. Χούσουσα κεντἰ ἰσκόὺτζλερἰ ἰλὲ βὲ ζηραάτ βὲ σενατλαρὴ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλὰν 10 πινλέρτζε ἐχαλἰ κεντἰ ἐβλάτ ού ἀγιαλλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ χακκσὴζ γερτὲ πού ζούλμ ού τεατἰτιγὲ μαρούζ ὀλμουσλάρ τηρ.

Ἰπού τζόύμλε ἰλὲ, γίνε τε μεζκούρ σόυαλημηζὰ τεκμἰλ τζεβὰπ βερμἰς ὅλματηκ. Χασιμλεριμιζἰν χακκσὴζ σαϊκελερινἰ νὲ κατὰρ τατὰτ ἐτσὲκ, πίζ τε κεντἰ κεντἰμιζἰ ἰστιντὰκ ἔτμετικτίζε μεζκούρ βουκουάτη μόυελλιμενἰν σεπεπλερινἰ κιάμιλεν τατὰτ ἐτμἰς

ὸλμάγιηζ. Ἱινάεναλεϊχ «Νἰτζοὺν γιάληνηζ 'Ερμενιλερὲ τεατ̈ὶ ἐτιλτὶ;» σούαλινὲ «'Ερμενιλὲρ πού χαλλαρὰ πὶρ σεπεπιγὲτ βερτιλέρ μι;» σούαληνή τα ἰλαβὲ ἐτμεμὶζ χὲμ μακούλ τηρ, χέμ τε ἰσλάχη νὲφς ἰτζούν ἐλζέμ τιρ. Μεσρουτιγὲτ ἰλανηντὰν ἱερού 'Ερμενιλερὶν ἀχβαλιντὲ νὲ σεϊλὲρ βουκού πουλτού κι ἀνλὲρ 'Ερμενιλερὶ πού χούτζουμὲ χετ̈ὲφ ἐϊλετιλέρ;

Μεσρουτιγὲτ ἰλανηντὰν σόνρα Ζὸν Τὸυρχ βατανταϑλαρημὴζ πού τεπεττούλι σιγιασιγετὲ 'Ερμενιλερὶν βὲ 'Ερμενὶ Κομιτελερινὶν πελλὶ πὶρ χισεσὶ ὸλτουγουνού νιτζὲ σηραλαρτὰ μέτ̈χ οὺ σενὰ ἰλὲ ἰλὰν ἐϊλετιλέρ. Ἱπού σέϊ κεντὶ βατανταϑλαρὴ ἀρασηντὰν ἐσκὶ ρεζιμὶν ταχκὶρ βὲ ταζγικινὲ χετ̈ὲφ ὸλμουζ ὸλὰν πὶρ σηνὶφ ἐχαλινὶν χουρριγὲτ γιολουντὰ ἰφὰ ἐττιγὶ φετ̈ακιαρληγὴ τακτὶρ ἐϊλεμελερὶ φίλβακη ὸνλαρὴν ταραφηντὰν νετζιπανὲ πὶρ μουαμελέ ἰτι. Λάκιν πὶζ πού σεγὲ λούζουμηντὰν ζιγιατὲ ἐχεμμιγὲτ βερερὲχ, ἀλενὶ ἰτζτιμαλαρτὰ βὲ ματπουαττὰ ἀνὴ τεκρὰρ βὲ τεκὶτ ἐτμεκτὲ βὲ πουνούν ταπὶτ̈ νετιτζεσὶ ὸλαρὰχ ἐσκὶ ρεζὶμ ἀλεϊχιντὲ σετὶτ̈ λισανλὰρ ἰστιμαληντὰ πουλουντούκ. 'Απδούλ Χαμιδὶν χάλα μεβκήϊ ἰκτιτ̈αρτὰ πουλουντηγὴ πὶρ σηρατὰ 'Ερμενιλερὶν τουττουγὴ πού ἰχτιγιατσὶζ μεσλὲκ πίλα σούπχὲ πόγιούκ χασιμιμιζὶ βὲ ἀνὴν ἐφκιαρηντὰ πουλουνανλαρὴ ἀλεϊχιμιζτὲ ταχὰ ζιγιατὲ σιττέτλε ταχρὶκ ἐϊλετιλέρ. Βὲ 'Απδούλ Χαμὶδ ἰταρέϊ ούμούρη τεβλετὶ πὶρ κησὰ μούττὲτ ἰτζούν ἐλὲ κετζιρίντζε ὅ φουρσατὴ πίζὶ ἐζμὲκ ἰτζούν κουλλαντὴ, βὲ χὲρ ταραφὰ 'Ερμενιλερὶ χέρτζ οὺ μὲρτζ ἐτμελερὶ ἰτζούν ἐβαμὶρ βερτὶ. Ἱπίζ ἔγερ πὶρ ἀζ ζιγιατὲ ἰχτιγιατλὴ βὲ χακιμανὲ πουλουνσὰκ βὲ 'Απδούλ Χαμὶδ χὰλ ἐτ̈ίλμετικτζε ὅ ταραφτὰν μούχτεμὶλ ὸλὰν τεχλικεγὶ χισαπὰ ἀλσάκ ἰτι, φαρκλὴ μουαμελὲ ἐτὲρ ἰτίκ.

Τικὲρ πὶρ χαταμὶζ, Κανούνη 'Εσασινὶν ἰλανὴ ὸὺζερινὲ μεμλεκετιμιζὶν 'Ιγγιλτέρρα βὲ 'Αμερίκα κιπὶ πὶρ μεσρουτιγέτι ἰταρεγὲ μαλὶκ πὶρ μεμλεκὲτ ὸλτηγὴ ζαννηντὰ πουλουναρὰκ χὲρ σεγὶν ὸνὰ κὸρὲ ἰτζρὰ ὸλουνμασηνὴ ταλὲπ̈ ἐτμεμιζτὲ ὸλμούζ τὴρ. Σὰρκ ἐχαλισὶ χαριτζὶ ταζγικτὲν σὲβκ ὸλουναρὰκ γενὶ χαλλαρὰ κολάϊ κολάϊ ούϊμαγὰ μουκτετὶρ τιρ· λάκιν πού ζαχιρὶ ούϊμακλὶκ ρούχτζα βὲ φίκρτζε μὺταπακάτ τεγὶλ τιρ. Ἴλμι ρούχη ἰνσὰν καβαϊτὶ ἰκτιζασηντὰν πού νεβ τεπετ̈τούλ σουρὶ ὸλούρ. Χὲρ ταραφτὰν ἔν μούστεπιτὶλὲρ πὶλὲ χουρριγὲτ βὲ μεσρουτιγετὶ σενὰ ἐϊλετιλέρ· πὶζ πουντὰν ἀλτανὴπ̈ πούτούν μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ ἰλὲ περαπὲρ μεσρουτιγετὶ ἀνλατὴ βὲ σεβτὶ ζὰνν ἐττίκ. Ἱπού ἰμκιανσὶζ ἰτι. Χουρρι ἐτ πὶρ ἐλπισὲ τεγὶλ, πὶρ ταλίμ τιρ. Τισαρτὰν ἰτζερὶ κιρμὲζ, ἰτζερτὲ ρουχὶ τετζριπελέρλε ἰστιχσὰλ ἐτιλίρ. Ἱπίζ πουνού πὶλμετικ. Καλκτὶκ παρλαμεντοτὰ, ματπουαττὰ, ἰτζτιμαλαρτὰ, χὲρ γερτὲ 'Ιγγιλτερρατὰ ἵζ κιπὶ ταλεπλερτὲ πουλουντούκ. Τούσούνμετικ κι πού κούν «Γιασασὴν Χουρριγὲτ» τεγὲν ἰζτιχὰμ γιάρην «Γιασασὴν Σεριὰτ» τεγιού νιτὰ ἐτέρ. Ἱπού κούν ἀλένεν κουτζακλασὴπ̈ ὸπενλὲρ γιάρην σενὶ ταλὰν βὲ κὰτλ ἐτερλέρ. Μουχιτιμιζὶ χισὰπ̈ ἔτμετικ. Ἱπού κουσουρού χέπιμιζ ἐττίκ. 'Απδούλ Χαμιδὶν βερτιγὶ τεσμινὰτ βὲ βατλαρὰ ἰτιμὰτ̈ ἐτμὲκ ἵλμι ρούχη ἰνσὰν (ψυχολογία) νοκτάϊ ναζαρηντὰν ἔν πόγιούκ χατά ἰτι. Ἱπίζ πού χουσουστὰ πόγιούκ χαταλὰρ ἐττίκ. Μουχιτὶ χισὰπ̈ ἔτμετικ. Χαμιδτὲν κελὲν ἐμρὲ ἰταὰτ ἐτετζὲκ Δζεβατλὰρ πουλουνούρσα, ὅ Δζεβατλαρὴν μούσαατεσὶ ταγλαρταχὶ Κούρδλερὶν βὲ σεχιρλερτεχὶ τζαχίλ Τούρκλερὶν κουλαγηνὰ γετισίρτε, μουχαφαζασὶζ κοϊλούλὲρ γιὰ σεχρλιλὲρ πού κουββετὲ καρσὴ νὲ γιαπὰ πιλιρλέρ; Γιὰ ἀσκέρ τε ἀνλέρλε πὶρλεσίρσε! Ρούμελι ἀσκιρινὶ 'Απδούλ Χαμιδὶν παρασὴ μούστεπ̈πιτ̈ γιαπάρσα, ἀτὶ ρετ̈ιφ! 'Ερμενὶ σερβετινὶ ταλὰν ἐτμὲκ χαγιαλὴ νὲ γιαπμάζ!

Τικὲρ πὶρ χαταμὶζ μουχαφαζάϊ ἐφς ἰτζούν σιλαχλανμακληγὴ τογρού χισὰπ̈ ἔτμεμεμις ὸλτού. Ἱπέλι· ἰρτιτζαὶ χαρακὲτ ἰτζούν μούταφχὰ γιολλού τούσούνμὲκ γάγετ ταπὶτ̈ ἰτι. Ἱπούτούν ἐχαλὶ ἰλὲ περαπὲρ πίζ τε μουχαφαζάϊ νὲφς ἰτζούν χαζηρλανμαλὴ ἰτίκ. Λάκιν πού χουσουστὰ ἰκὶ γιανλὴ γιαπτήκ· ἔββελα, σιλὰχ ἀλμαγὴ κεβεζετζεσινὲ γιαπτήκ. Νούμαϊ ἰλὲ, τεπ̈τεπὲ ἰλὲ βὲ ἰλὰν ἐτερὲκ γιαπτήκ. Τὰνκ, τὰνκ, ὸρτὰ πουρτὰ λούζουμσούζ γερτὲ σιλὰχ πατλαταρὰκ τούνγιαγιὰ σιλαχημὶζ ὸλτουγηνὴ ἰλὰν ἐττίκ. Πού χαφιφμεσρεπὶλὶκ ὸλτουκτὰν μάτα ἔν πόγιούκ πὶρ ἰχτιγιατσηζλήκ ἰτι. Γιακηντὰ πὶρ σεχοτὲ 'Ερμενιλὲρ πὶρ κὰτζ κούντὲ πὶζ γερὲ πὶρ κὰτζ γιούζ λιραλήκ φισένκ τελέφ ἐττικλερινὶ πιλίγιορ ἵζ. Τούσούνκούλού κιμσελὲρ πούλὲ γιαπμαζλάρ. Πού νεβ

μουαμελὲ ἀνασήρη μὺχτελιφεγὶ πιριπιρινὲ γιακλασ-
τηρατζὰκ βασηταλὰρ τεγιλλέρ τιρ. Πού χαλλὰρ πι-
ζιμ ταραφημηζτὰν ζαὰφ κόστερίρ, βὲ μούτεασσηπ
κονσουλαρημηζὴ πὸς γερτὲ ἰγζὰπ ἐτέρ. Σάνιεν, σι-
λαχλανμακληγὴ πὶρ παρτὶ μακαμηντὰ γιαπτήκ. Ἀρ-
αμηζτὰ φηρκαλαρὴν χεϊγέτι ἰταρελερὶ πού ἰσὲ ρι-
γιασὲτ βὲ τελαλὲτ ἐτμὲκ ἀζμηντὰ ὀλτουλάρ. Κόγια κι
πού μεμλεκεττὲ Ἐρμενιλὲρ ἀϊρήτζα χούτζουμὲ χε-
τὲφ ὀλατζακλὰρ βὲ γιὰ κεντὶ κεντιλερινὶ μουχαφαζὰ
ἐτετζεκλὲρ, γιόκσα μὰχβ ὀλατζακλὰρ κιπὶ κεντὶ
κεντιλερινὲ τερτιπλὲρ γιαπτηλάρ. Πού πόγιούκ πὶρ
χατά ἰτι. Ἔγερ χακικάτη χὰλ πού ἰτι ἰσὲ, Ἐρμενιλε-
ρὶν πού πόγιούκ Κούρδ, Τζερκὲζ ἰζτιχαμηνὰ βὲ ὀνλάρλα
πιρλεσὲν ἀσακιρὲ μουκαβεμὲτ ἐτμελερὶ ἰμκιὰν χαριτζιν-
τὲ ὀλτουγὴ σεπεπτὲν, μουχαφαζάϊ νὲφς ἰτζούν τζα-
ληκμακτὰν ἰσὲ, πασλαρηνὴ ἀλὴπ, τιγιάρη ἀχερὲ κότζ
ἐτμελερὶ ταχὰ ζιγιατὲ κιάρη ἀκὶλ ὀλούρ ἰτι. Χαγιὰλ
ἔτινιζ πὶρ τεφὲ, Κιλικιανὴν σού σιμτικὶ χαλὶ ἐβ-
βέλτζε κὸζούμούζ ὀνούνὲ ρεσμ ἰλουνσά ἰτι, πού ὀλεν-
λὲρ, πού τερζίλ ἐτιλενλὲρ, πού ἐσὶρ κότούρούλενλὲρ,
πού ζενκὶν ἰκὲν τιλεντζὶ ὀλανλὰρ γερινὲ Κιλικία Ἐρ-
μενιλερινὶν γεκούνεν Αὐστραλιαγιὰ—Ἀφρικαγιὰ χιτζ-
ρὲτ ἐτμεσινὲ κιμ ὄν κερρὲ ραζὶ ὀλμάζ ἰτι; Χάϊρ! πού
μεμλεκεττὲ Ἐρμενιλερὶν κεντὶ κεντιλερινὶ πὶρ τακὶμ κο-
μιτελὲρ ἰλὲ μουχαφαζὰ χούλγιασηντὰ πουλουμαλαρὴ
χαμακάτ τηρ. Πού χαμακατὴν φαρκηντὰ ὄλματηκ. Ἰρ-
τιτζαϊγιουντὰν βουκουὴ μελχούζ ὀλὰν χούτζουμὲ μεσ-
ρουτιγὲτ ταραφτάρὴ ὀλὰν πιλτζούμλε Ὀσμανληλὰρ
ἰλὲ πιρλικτὲ μούταφαὰ ἐτμελί ἰτικ, βὲ ἄντζακ ὅ γιολ-
τὰ μούταφαὰ ἐτὲ πιλίρ ἰζ. Πασκὰ γιὰλ γιόκ τηρ.
Πινάεν ἀλέϊχ κεντὶ ἀραμηζτὰ πὶρ τακὶμ φηρκαλὰρ
βασηταση̈λα μουχαφαζάϊ νὲφς ἰτζούν σιλαχλανμὰκ
πόγιούκ πὶρ χατά ἰτι. Πού σέϊ πιζὶ τετζρὶτ ἐτιλμὶς
χαλὰ κὸϊτού. Ἰλάνη μεσρουτιγεττὲν πεπρού Ἐρ-
μενιλερὶν πού τιγιαρτὰ Ὀσμανλὴ χουρριγετπερβὲρ
βαταντασλαρηντὰν ἀϊρὴ γάϊρι πὶρ σιγμασὶ μεν-
φκατλαρὴ γιόκ τηρ. Χασιμλεριμιζὲ πού τεεσιρὶ βερὲν
χὲρ μουκμελὲ γιανλήζ τηρ· μουζίρρ τιρ· πιζὶμ ἰτζούν
μούχλίκ τιρ.

Πού μούταλααλαρημηζὴν νετιτζεσὶ νέ τιρ; Κετζ-
μιστὲν τέρσι ἰπρὲτ ἀλμάκ. Κιλικία χατισεσινὲ το-
λαγιητὰν παὶς ὀλὰν χαταλαρημηζὰ σιμτιτὲν σόνρα
τα τούτερ ἰσὲκ, πού πιζὲ ἄφβ ὀλουνμὰζ πὶρ κούνὰχ
ὀλούρ. Ἀτζὴ τετζριπελὲρ ἰλὲ ὀϊρεντιγιμὶζ τερσλερὶν
πάζηλαρη σουνλάρ τηρ· 1· Χαφιφμεσρεπλὶκ ἔτμεγε-
λιμ. Φικριμιζτὲ τούσούντούγιούμούζού πὰτ τεγιού
μεϊτανὰ κόϊμαγιαλημ. Τζὸκ τούσούνελίμ, ἄζ σοϊλε-
γελίμ. Κεντιμιζὶ βὲ ἀχβαλημηζὴ, ἐττιγιμιζὶ βὲ ἐτε-
τζεγιμιζὶ ὀλτουγουντὰν πόγιούκ κόρμεγελιμ, κοατέρ-
μεγελιμ. Τὰμμ χαλιμιζὶ πιλιπ, ὀνὰ κόρὲ ἰσλεγελίμ.

2. Χαγιάτη σιγιασιγεμιζὶ κόρ κορούνὲ τεγίλ, κα-
βαΐτι ἰλμιγεγὲ τεβφίκεν ἰταρὲ ἐτελίμ. Μουχιτιμιζὶ
ἐγὶ ταμὶκ ἐτελίμ. Τούρκού, Κούρδού, Τζερκεζὶ, Ἀ-
ραπὴ, πουνλαρὴν μούτερακκηπηνὴ, μούτεασσηπηνὴ, τινὶ
χισσιγιατλαρηνὴ, πιζὶμ κεντὶ ἀχβαλημηζὴ, Εὐρώπα
τεβλετλερινὶ, ὀνλαρὴν μεσλὲκ βὲ ἐσασλαρηνὴ, βέλ-
χατηλ πούτούν μουχιτιμιζὶ ἰλμὶ σουρεττὲ τεχαρρὶ
ἐτμὲζ ἰσὲκ, ούκουπεττὲν ούκουπετὲ τούτζὰρ ὀλατζα-
γημηζὰ ἐμὶν ὀλαλήμ. Κεντὶ κεντιμιζὲ «Παχτσὶζ
πὶρ μιλλέτ ἰζ,» τεγιού τεσεκκὶ ἔτμεγελιμ, μεφτούφ
ὄλμαγιαλημ. Πού τούνγιὰ πάχτ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλούνμα-
γιορ. Καβαΐτ ἰλὲ ἰταρὲ ὀλουνούγιορ. Ὅ καϊτελερὲ
ἰττιπὰ ἐτμελί ἰζ.

3. Ἀραμηζτὰ πουλουνὰν φηρκαλαρὴν μεσλεγινὶν
βὲ κεντιμίζτζε ἰττιχὰζ ἐτετζεγιμὶζ πιλτζούμλε τερ-
τιπατὴν πιζὶ τετζρὶτ ἐτὲν τεγίλ, ἄντζακ μεσρουτι-
γὲτ ταραφτάρὴ ὀλὰν πιλτζούμλε Ὀσμανληλὰρ ἰλὲ
σηκὴ ἰρτιπατὰ κετιρὲν νεβτὲν ὀλμασηνὰ τικκὰτ ἐτ-
μελί ἰζ. Σιμτιτὲν σόνρα πού μεμλεκεττὲ μουχαρεπὲ
Ἰσλὰμ ἰλὲ Χριστιὰν ἀρασηντὰ τεγίλ, Τούρκ ἰλὲ
Ἐρμενὶ ἀρασηντὰ τεγίλ, Ἀσιαλὴ ἰλὲ Εὐρωπαλὴ ἀ-
ρασηντὰ τεγίλ, ἄντζακ χουρριγὲτ ἰλὲ ἰστιπτάτ, νούρ
ἰλὲ ζουλμὲτ, χουρριγετπερβερλὶκ ἰλὲ τεασσούπ ἀρα-
σηντὰ ὀλατζάκ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ ὀρτουλὰρ τὶν γιὰ
μιλλιγὲτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν τεγίλ, ἄντζακ μεζκούρ
τζιχετλερτὲ ἀϊρηλατζάκ τηρ. Πὶζ πού χακικατὴ ἐγὶ
τέρκ ἐτὶπ ὀνὰ κόρὲ μουκμελὲ ἐτμελί ἰζ.

ΤΟΥΡΚΙΑΤΑΚΙ ΒΑΚΗΑΛΑΡΑ ΤΑΪΡ ΑΜΕΡΙΚΑ ΓΑΖΕΤΑΛΑΡΗΝΗΝ ΠΕΓΙΑΝΑΤΗ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

«ΦΑΤΙΧ ΜΟΥΧΑΜΜΕΔ πουντὰν 4½ ἄσρ ἐββὲλ Ἰσταν-
πολού ζὰπτ ἰλὲ ἀνὴ μεμαλίκι Ὀσμανιγεγὲ παϊτὰχτ ἰττιχὰζ ἐτελιτὲν πεπρού σού ζεμαντὰ βου-

κού πουλμακτὰ ὀλανλὰρ κιπὶ γάγετ μουχίμμ βακηαλὰρ μόυσαχατὲ ἔτμεμις τιρ» τέγιορ Σὲντ Λουϊστὲ νεσ̀ρ ὀλουνὰν «Κλὸπ Δεμοκρὰτ» γαζετασή.

Χὲρ νὲ κατὰρ πὶρ τζὸκ ἔχλι τικκὰτ Τόυρκια ἀχβαληντὰ χάλα μουχτεφὶ πουλουνὰν μιυχαταρὰ ἰχτιμαλατηνὰ ταὶρ πασλαρηνὴ σαλλαμακτὰ ισελέρ τε, Ἀμερίκα γαζεταλαρὴ οὐμουμιγέτλε ἀληναρὰκ νικπὶν ὀλοὺπ, ἀνλερὶν ἐφκιαρήντζα, μεσρουτιγέτι ἰταρὲ βὲ ἰσλαχὰτ κουββετλερὶ πουντὰν 9 ἄϊ ἐββὲλ κανσὶζ μουζαφφεριγὲτ ἰχρὰζ ἐττικλερὶ ζεμαντακιντὲν ταχὰ μόυσαὶτ βὲ μετὶν πὶρ χαλτὲ πουλουνούγιορλαρ.

Οὐασινκτηνὴν «Πὸστ» γαζεταση πού μεσελετὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορ κι, «Τόυρκία παϊταχτηνὴν πού χαφτακὶ βακηαλαρὴ Σαρκὴ χίσς ὀλουνούρ σουρεττὲ Γαρπὰ γιακλαστηρήγιορ.» «Ἄϊνι γαζετὰ Κὲντζ Τόυρκ φηρκασηνὴν κόστερτιγὶ σιγιασὶ μετανετὲ ἰζχάρη χαϊρὲτ ἐττικτὲν σόνρα, ἰλαβέτεν φηρκάϊ μεζκόυρενὶν πουχρανὴ χάλλ οὐ φὰσλ ἰτζόὺν κόστερμιζ ὀλτηγὴ ζάπτ οὐ ράπτ βὲ ἰτιταλτὰν τολαγὴ πιλτζόύμλε μόυτεμεττὶν ἀκβαμὴ ἰλὲ περαπὲρ πεγιάνη τεπρικιὰτ ἐτίγιορ. Λουϊζβιλτὲ νεσ̀ρ ὀλουνὰν «Κουρίηρ Δζήρνηλ» τέγιορ κι, «Ἰσταννπὸλ ἐντρικαλαρὴ κιρταπηντὰν μεϊτανὰ τζηκὰν πὶρ σέϊ βὰρ ισὲ, ὅ τα πόύσπὸυτούν Εὐρώπα ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρατὴ ἰλὲ μεσρού πουλουνὰν Κὲντζ Τόυρκλὲρ ἰλὲ Ἀδάνα βεκαΐϊ ἐλιμεσιντὲν τολαγὴ μεσούλ ὀλὰν Ἀνατολὴ μόυρτετζὶ Μουχαμμεδιλεριντὲν ἀϊγιηρὰν χάττη φασήλ τηρ.»

«Νόὺ Γιόρκ Κλὸπ» τέγιορ κι, «Κὲντζ Τόυρκλερὶν ἰκτιτὰρ βὲ ούσούλη μετενιγεσινὲ ναζάρεν κιττίκτζε ζιγιατὲ ἀνλασηλήγιορ κι, Εὐρώπα μόυταχελετὲν ἰχτιρὰζ ἐϊλεγετζέκ τιρ. Κὸρὸυνούρ κι ἰσλαχὰτ φηρκασηνὴν πασλήτζα χάβφ οὐ ἐντισέσὶ Εὐρωπανὴν μόυταχελεσὶ τιρ. Βὲ λάκιν πού ἐντισὲ γιάληνηζ πὶρ μαχαλὰ μαχσούς τεγίλ τιρ. «Νόὺ Γιόρκ Οὐηρηλδ»ὴν ζικρ ἐττιγὶ νεβτὲν μόυταχελὲ οὐμουμὶ πὶρ Εὐρώπα μουχαρεπέσὶ τεμὲκ ὀλὰ πιλίρ. «Μόυτεμεττὶν ἀλέμ,» τέγιορ «Νόὺ Γιόρκ Χέρηλδ,» «Τόυρκιατακὶ βακηαλαρὴν σουρέτι τζερεγιανηνὰ κεμάλη ἐντισὲ ἰλὲ ναζὰρ ἐτετζὲκ, βὲ ἔν ἀλὰ σεϊλερὶ οὐμιτὲ ἐτίγιορ ισέ τε, ἔν φενὰ σεϊλερὶν ζουχουρηντάν τα κορκούγιορ.» Ἐρμενὶ Χριστιανλαρηνὴ τοπτὰν κηρμὰκ σουρετίϊλε χαριτζὶ μόυταχελεγὲ μετζπουριγὲτ χασὴλ ἐτμελερὶ μόυχτεμὶλ ὀλὰν Ἀνατολὴ μόυρτετζιλερὶ γενὶ χόυκόυμετὶν καρσησηνὰ τζηκήπ τα χαλλὴ ἔν μόυσκὶλ ὀλὰν ἔν βεχίμ μεσελεγὶ τεσκὶλ ἐτέρ.

Δοκτὼρ Τζάρλς Φερκήσην Νόὺ Γιορκὴν «Ἴβνινγ Δζήρνηλ» γαζετασηνὰ γιαζτηγὴ πὶρ πεντὲ ἰττιὰ ἐτίγιορ κι, μόυταχελὲ βαζιφεσὶ Εὐρώπα οὐζερινὲ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ Μόυττεχιτεϊ Ἀμερικαγιὰ τερεττόὺπ ἐτέρ. Μόυμαϊλέϊχ τέγιορ κι, «Κὲντζ Τόυρκλὲρ Μόυττεχιτεϊ Ἀμερικανὴν μουαβενέτι φιϊλιγεσὶ ὅλμακηζην τερόυχτὲ ἐϊλεμιζ ὀλτηκλαρὴ ταχλὶς ισινὶ μόυκεμμὲλ σουρεττὲ ἰτζραγιὰ μουβαφφὰκ ὀλάμαγιατζακλαρ τηρ.» Ἀμερίκα ἐχαλισὶ Τερισαατὲτ ἰτζόὺν Πεκὶν ἰτζόὺν γιαπμηζ ὀλτηγὴ σεγὶ γιάπμαγιατζακ ὀλοὺρ ισὲ, Σάρκη Καρὶπ τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ χασεττὲν νασὶ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ μουχαρεπελὲρ σεπεπίϊλε ἀλεβλενὶπ γιανατζάκ τηρ.

Ἀκσάϊ Σαρκτὰ ὀλτηγὴ κιπὶ Σάρκη Καριπτὲ τάχι Οὔασινγτην διπλωμασισὶ μαχαλλὶ μουχταριγέτι ἰταρὲ βὲ ἀτζὶκ καπού καϊτεσινὶ μόυταφαὰ ἐτμελί τιρ. Ἀνατολητὲ Ἀμεριχαληλαρὴν κὰτλ ὀλουνμαλαρὴ Ἀμερίκα τεβλετὶ ούζερινὲ πὶρ βαζιφὲ κοϊτουγὴ κιπὶ, ἀνὰ πὶρ φουρσὰτ βὲ βεσιλὲ τάχι βερίγιορ.»

«Ἄβτλουκ» τέγιορ κι, «Ἔλγεβμ ἀγιὰν βὲ ἀσικιὰρ τὴρ κι, σού σὸν κηταλλαρὶν σεπεπίλερὶ ἰκὶ, γιάνι τζαχίλ Μουχαμμεδιλερὶν χουνριζανὲ τεασσούπλερὶ βὲ πὶρ κὰτζ Ἐρμενιλερὶν γάγετ ἀζίμ ὀλὰν χαμακατλαρὴ ἰτὶ. Πάζηλαρηνὴν ἰτικατήντζα, Ἐρμενιλὲρ ούζερινὲ ὀλὰν χοὺτζουμλὰρ ἰταρέϊ μουτλακαγιὴ ἰατὲ ἰτζόὺν παϊταχττὰ ἀσκερλερὶν ἰσγιανὴ ἰλὲ ἄϊνι βακηττὰ βουκού πουλμασὴ ἰτζόὺ, Τερισαατεττὲ τανζίμ ὀλουνμησλάρ ἰτὶ. Τικὲρ ταραφτὰν Μουχαμμεδιλερὶν Ἐρμενιλερὲ καρσὴ ταπιϊ χουσουμετὶ πὶρ σηνὴφ Ἐρμενὶ ἰφρατπερβερλερὶν πεβασηζληγὴ ἰλὲ πὶρ κὰτ ταχὰ κέσπι σιττὲτ ἐϊλεμιζ τιρ. Ἴσπου Ἐρμενὶ ἰφρατπερβερλὲρ Ἐρμενὶ ἐχαλισινὶν χεϊγέτι ἀζιμεσινὶν ἀμάλ οὐ ἐφκιαρηνὴ ἄσλα κόστερμεζλέρ. Ἄλελ οὐμούμ Ἐρμενιλὲρ γενὶ ρεζίμ λεϊχιντὲ τιρλέρ. Φίλχακικε Τόυρκιατὰ χαρεκέτι μεσρουτενὶν κουββετὶ τζοκτζὰ μόυτεαλλίμ βὲ μόυτεβαζὶν Ἐρμενιλερὶν σατακατηνὰ βαπεστὲ ὀλμούζ τηρ. Τόυρκιανὴν ταχιλὶ ταραφλαρηνὴν πιλτζόύμλε μερκεζλεριντὲ πού Ἐρμενιλὲρ μακσετλερὶ

ἐχαλιγὶ ἰταρέϊ μεσρουτὲ χουκούκ οὺ ἰμτιγιαζατηνὰ ταλὶμ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὸλὰν 'Οσμανλὴ κλοὺπλερινὶν ἰτζρὰ κομισιονλαρηνὰ ταχὶλ τιρλέρ. Λάκιν Μουχαμμεδιλὲρ ἰλὲ Χριστιὰν ἰφρατπερβερλὲρ ἀρασηντακὶ μούνασεπὰτ ὅ κατὰρ κερκὶνλεστὶ κι, 'Αδανατὰ Χριστιὰν βὲ Μουχαμμεδὶ πολισλὲρ κετζὲ κούντούζ σεχρὶν σοκακλαρηνὴ τὲβρ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Ποὺ τζούμλε σεϊλερὶν νετιτζεσὶ Τούρκιν νὲ κατὰρ ζαλὶμ ὸλὰ πιλτιγινὶ κόστερμις τιρ. Παΐσι μεμνουνιγὲτ πὶρ κεϊφιγὲτ τίρ κι, κηργηνλὰρ 'Ανατοληνὶν σάϊρ ταραφλαρηνὰ γιαγιήλμαμης τηρ.

'Απδούλ Χαμιδὶν χαγιατηνὰ ταΐρ «Κογγρεκεσηνελλιστ» τέγιορ κι, «'Απδούλ Χαμιδὶν χαγιὰτ ἰσινὲ ταΐρ τενιλὲ πιλετζὲκ ἐγὶ πὶρ σέϊ βάρ μη τηρ; Πὶρ νεσλτὲν περού ὅ κεντὶ τεπααση νὴν χαγιὰτ βὲ κατερλερινὶν σαχὶπι μουτλακὴ ὸλμούς τηρ. 'Ανὴν ζουλμὴ πατὴλ ἰτικατλὴ βὲ ναμὲρτ ὸλμασηντὰν νεσὲτ ἐτίγιορ ἰτι. Τούνγιὰ ἰλὲ ὸλὰν μουαμελατηντὰ χὶτζ πὶρ σεϊτὲν τζεκίνμεμις τιρ. Ὅ χισαπσὴζ τζασουσλὰρ βασητασήϊλε ἰτζρὰ ὸλουνὰν πὶρ ἐντρικὰ σεπεκεσινὶν μερκεζιντὲ ὀτουρὰν σιγιὰχ πὶρ ὀρούμτζὲκ πότζεγὶ ὸλμούς τηρ. Ὅ Γλαδηστηνὴν κεντισινὲ βερμὶς ὸλτηγὴ λακαπὰ, γιάνι «Μελοὺν Χαμὶδ» λακαπηνὰ μούσταχάκκ ἰτι. Ἔλγεβμ κεντισινὶν ἔν ζιγιατὲ κορκτηγὴ νεφὶ βὲ μαχπουσιγεττὲ κεντινὶν χοσλαντηγὴ ζέβκ οὺ ἐϊλεντζελερτὲν μαχρούμ ὸλαράκ, ἄτζεπα ἀνὴν χατρηνὴ τεσλιγὲ ἐτετζὲκ πὶρ φίκρ οὺ μούταλαὰ βάρ μη τηρ; Ἄκαλλι σοὺ κατὰρὴ τενιλὲ πιλίρ κι, ὅ ζεμανηνὴν πιλτζούμλε μουχαταραλαρηντὰ μεμαλίκι 'Οσμανιγεγὶ ἰνκισαμτὰν μὲν ἐϊλετὶ. Ὅ χὲρ νὲβ τερακκηνὴν τούσμενὶ ἰτι, βὲ τζεσαρὲτ ἐτὲ πιλτιγὶ τερετζετὲ σούράτλε ἰσλαχὰτ φηρκασὴ ρουεσσασηνὴ μάχβ οὺ χελὰκ ἐϊλετὶ. Λάκιν ἄκαλλι ἐφκιάρη τερακκηπερβερανὲ μαγιασηνὴν κεντὶ ἰσινὶ κόρὲ πιλμὲκ ἰτζούν βακτὴ ὸλμασηνὰ κατὰρ σετὶτ ἄκς ούλ ἀμὲλ κουββετλερινὶ τάχι κερὶ τουτμὴς τηρ. 'Ανὴν σανσόρλούγιούν χουρριγετὶν ζουχουρηνὰ πούσπούτούν μανὶ ὸλαμαμης, βὲ ὅ χουρριγὲτ μὲυταφιλερινὶ 'Εσκιλὲρ ἰλὲ Γενιλὲρ ἀρασηντὰ σετὶτ πὶρ μουχαρεπετὲ νετιτζελενετζὲκ ὸλὰν βακητσὴζ πὶρ σάϊ οὺ γαϊρεντὲν μὲν ἐτὲ πιλμὶς τιρ. Κάστεν ἔτμεμις ἰσέ τε, ὅ βακὴτ τεμὰμ ὸλούντζαγια κατὰρ μεμλεκετὶ σούλχ οὺ μούσαλεμεττὲ τουττηγηνὴ ζικρ ἐτμελίγιζ. Πάτεχου ὅ ἰρτιτζαὴ κεντὶ σαχσηνὰ τεσρὶκ ἐτμὲκ σουρετίϊλε ἰρτιτζαὰ ἔν φενὰ ζαρπεγὶ βουρμούς τηρ. 'Ανὴν πτζασουσλαρὴ, ἀνὴν ζουλμὴ βὲ κορκακληγὴ ἀνὴν ἄντζακ 'Ασιατὰ μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὸλὰ πιλὲν βὲ Χριστιανλαρὴν κόκούνού κουρουτμακληγὰ μαχσούς πουλουνὰν πλανλαρὴ ἰρτιτζαὰ ἔν πόγιούκ ζαρπεγὶ βουρμούς τηρ. Κὲντζ Τούρκλὲρ μεσελεσινὶν καλπὶκιαχηντακὶ γεκιγιανὲ μούσκιλὰτ Μούσλιμ ἐφκιὰρ βὲ μούταλααση νὴν ἰφρὰτ βὲ τεφριτινὶ τεελὶφ ἐτμὲκ ὸλμούς τηρ. 'Εσκιλὲρ βὲ Γενιλὲρ —Εὐρώπα βὲ 'Ασία— χὲρ χάνκη πὶρ μαχὰλ βὲ ζεμαντὰ γεκτικερὶ ἰλὲ τζαρπησὰ πιλίρ, βὲ πὲκ ἀλὰ σουρεττὲ πασλαμὶς ὸλὰν ἰσλαχατὴν πιλτζούμλε ἐσέρ οὺ ἀλαμετλερινὶ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτὲ πιλίρ. Σοὺ σὸν βακηάϊ ἰσγιανιγετὲ ἰρτιτζαὴ κεντινὶν σαχσιγέτι μενφουρεσὶ ἰλὲ ποὺ κατὰρ κιαμὶλ σουρεττὲ τεβχὶτ ἐτμέκλε 'Απδούλ Χαμὶδ ἰσλαχὰτ ούγρουνὰ πὲκ τζὸκ σέϊ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὸλτού. Ὅ Τούρκια ἐχαλισινὲ ἐσκὶ ζεμαντὰν μούρατ νὲ ἰτιγινὲ ταΐρ κελετζὲκ ούζούν πὶρ μούττετὲ κατὰρ κούζὲλ πὶρ τέρσι ἰπρὲτ ὸλατζὰκ, βὲ γενὶ χουρριγὲτ βὲ χουκούκ οὺ ἰμτιγιαζ ζιγιασὴ ἰτζούν καρανλὴκ πὶρ ζεμὶν τεσκὶλ ἐτετζέκ τιρ. 'Ιστὲ ποὺ βέτζχλε 'Αλλὰχ χάττα ἰνσανὴν γαζαπηνὴ κεντισινὶν χάμτ οὺ σενὰ ὸλουνμασηνὰ βεσιλὲ ἰττιχὰζ ἐτέρ. Τούρκιανὴν χακάνὴ μαχλουηντὰ πιυλουνὰν τζούζι ἐγιλὶκ βὲ ἰφρὰτ σὲρρ ἐσερὶ ἀνὴν σούϊ ἰταρεσὶ ταχτηντὰ πόγιούμούς ὸλὰν νεσλὶν τερακκὴ βὲ τεκεμμούλινὲ παΐς ὸλατζάκ τηρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

ΤΟΥΤΖΑΡ ὸλτουγὴν σὸν οὺκουπεττὲν χακικὶ περεκετλερὲ ναΐλ ὸλτούν μη; Πασημηζὰ κελὲν φελακὲτ χὲρ νὲ κατὰρ ἀζλιμ ὸλσὰ, ἀντὲν μανεβὶ κουββὲτ βὲ περεκὲτ ἐλτὲ ἐτμεγὲ 'Αλλὰχ πιζὶ μουκτετὶρ κηλὰ πιλίρ. Πιζὶμ ἀνλερὶ τασημαμὴζ ἰτζούν Ὅ πιζὲ κουββὲτ βερὶρ, χάττα φελακετλεριμιζὶ πὶρ νερτούπὰν γιαπηπ ρουχανὶ χαγιαττὰ γιούκσελὲ πιλίριζ. Βὲ πὶζ ποὺ σουρέτλε γιούκσελτικτὲν σόνρα φελακετζετὲ ὸλὰν τικὲρ πιρατερλεριμιζὲ ἰστιρὰκ βὲ μουαβενὲτ ἐτὲ πιλίριζ. Ἄντζακ κάστεν ἰρτικιὰπ ἐττιγιμὶζ κόυναχλαρὴν ρουχημὴζ ούζεριντὲ πηρακτηγὴ λεκελὲρ

ἄσηλ φελακετλὲρ ὀνλάρ τὴρ. Ἲουνλαρὴ ἰσὲ Χριστὸς κεντὶ κεφαρετἰϊλε ρὲφ ἐτἰντζε, ὅ ἰναγεττὲν κουββὲτ κὲσπ ἐτὲριζ· βὲ πἰρ ταραφτὰν πἰζὶ πὸὺ πὸγιὸὺκ φελακεττὲν χελὰς ἐτενὲ χὰμτ ἐτὲριζ· τικὲρ ταραφτὰν πἰζἰμ κἰπὶ κὸὺνὰχ πὲλιγεσιντὲν μὸὺτεζαρρὸὺρ ὀλανλαρὰ μουαβενὲτ ἐτὲριζ.

ΧΙΤΖ πἰρ κετὲρ πἰζὶ Ἀλλαχὴν χουζουρηνὴν πατὶς ὀλατζαγὴ μεσερρεττὲν μαχρὸὺμ κηλάμαζ· ἄντζακ πἰζ κεντὶ κεντιμιζὶ μαχρὸὺμ κηλάρηζ. Ἀλλαχὴν πιζὲ ὀλὰν μουχαππετιντὲ τεπετὸὺλ γιόκ τὴρ. Ἔγερ φαρκλὴ βακητλαρτὰ ὅλ μουχαππεττὲ πἰρ φὰρκ κὸρετζὲκ ἰσὲκ, ὅ τα σὸϊλὲ ὀλούρ κι κετερλεριμιζἰν ζιγιατὲ ὀλτὴγὴ βακητλαρτὰ Ἀλλὰχ πἰζὶ ταχὰ ζιγιατὲ σεβέρ. Χαγιὰτ μουχαρετεσινὶ γιάληνηζ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ, γιάχοτ μὸὺζαγιακὰ γιὸὺκλερινὶ γιάληνηζ καλτὴρμαγὰ πἰζὶ τὲρκ ἐτμέζ. Ἲουὸ χουτσυστὰ καλπἰμιζὲ σὸὺπχεγὶ Ἀλλαχτὰν μουαβενὲτ βὲ κουββὲτ ἀλμαγιαλημ τεγιὸὺ πἰζἰμ βὲ Ἀλλαχὴν χασμὶ ὀλὰν σεϊτὰν ἰτχὰλ ἐτὲρ. Μὸὺζαγιακὰ βακτηντὰ Ἀλλαχτὰν γιὸὺζ τζεβιρμέκλε μὸὺζαγιακαμὴζ ἐκσιλμεζ, πέρακς ἀρτάρ. Ἔν μουζαλλὰμ κὸὺνλεριμιζτὲ χαγιατημηζὴν ἰτἀρεσὶ Ἀλλαχὴν γετιντὲ ὀλτὴγηνὴ χἰσς ἐτμὲκ γιὸὺκὸὺμὸὺζὸὺν σηκλετινὶ ἀρτηρμὰζ, ἐκσιλτἰρ. Ἲουὸ χουσουστὰ σὸὺπχὲ ἐτερὲκ πἰζἰμ βὲ ἔν σατὴκ τοστημὴζ ὀλὰν Χελατκιαρημηζὴν καλπἰνὶ γιαραλάμαγιαλημ.

ΣΟΥΠΧΕΛΕΡΙΝ πὰς σεπεπἰ κὸὺνάχ τὴρ. Ἀλλαχὰ τεσλιμιγὲτ σὸὺπχελὲρ τὲφ ἐτὲν ἔν μὸὺεσσἰρ κουββέτ τἰρ. Τερσυνιμιζτὲ πὸὲ κὸστερὲν πἰρ κὸὺναχὰ μεϊτὰν βερμὲκ μανεβἰ ἀλεμἰν μεβτζουτιγὲτ βὲ κουββετινὲ τὰἰρ ἰμανημηζὴ σαρσὰν πἰρ τὰρπέ τἰρ. Ἲουὸ τὰρπελὲρ τεβὰμ ἐττἰκτζε ἰμανὴν χισαρὴ ραχνετὰρ ὀλούρ, βὲ τεμελἰ σαρσηλήρ. Πέρακς σαχσὶ κὸὺναχλαρημὴζ ὀὺζερινὲ τζαλτὴγημηζτὰ πὸὺ γαλεπὲ Ἀλλαχὰ βὲ ρουχανὶ ἀλεμὲ ἰμανημηζὴ τακβιγὲ ἐτἰπ σὸὺπχὲ πουλουτλαρηνὴ τὲφ ἐτὲρ. Μενπαὴ ἀκλτὰ ὀλὰν σὸὺπχελὲρ βάρ· πουνλὰρ πουρχανλὰρ ἰλὲ ζαἰλ ὀλούρ· μενπαὴ ἰρατεττὲ ὀλὰν σὸὺπχελὲρ βάρ· πουνλὰρ κουτσιγέτλε ζαἰλ ὀλούρ. Ἀκλὶ σὸὺπχελὲρ χακικὰτ κεσφιντὲ μενζιλλέρ τἰρ, ἰνσανὴ ἰλερἰ κὸτὸὺρὸὺρ. Ἀχλακὶ σὸὺπχελὲρ χαγιὰτ ταρικιντὲ ραχνελέρ τἰρ, ἰνσανὴ τὸχσετἰρ, τεραχκησηνὰ μανιελὲρ τζηκαρὴρ. Ἴμτι ἀχλακὶ σὸὺπχελερτὲν ἀζὰτ ἐλμὰκ ἰστέρσεν ἰρατετινὶ Ἀλλαχὰ τεσλἰμ ἐϊλέ· ἔγερ Ἀλλαχὰ ἰνανάμαγιορ ἰσὲν, καρσηνὰ τζηκὰν ἔν ἴλκ βαζιφενὲ βὲ χὲρ βαζιφενὲ σατὴκ πουλοὺν, βιτζτανὴν ματλουπὰτηνὰ σατὰκάτλα τεσλἰμ ὅλ. Ἲἰρ ἀζτὰν σὸὺπχελερἰν ζαἰλ ὀλατζὰκ βὲ Ἀλλαχὰ ἰμὰν ἐτμεγὲ μουκτετἰρ πἰρ χαλὲ κελετζέκσιν.

ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ ἔν μεσχοὺρ τὰβὰ βεκιλλεριντὲν Δανιὴλ Οὐεπηστηρὴν τζοτζουκληγηνὰ τὰἰρ σοὺ χιτιαγὲ σὸϊλενιλίρ. Δανιὴλ πιρατέρι Ἰεζεκιὴλ ἰλὲ πἰρλικτὲ παγτζελερινὲ πἰρ φὰχ κουρτουλάρ. Ἲουὸ φχχὰ πἰρ σιντζὰπ τὸὺστὸὺ. Ἲουὸ χαϊβανὴ τουττηκλαρηντὰ Ἰεζεκιὴλ ἀνὴ πογαζλαμὰκ, Δανιὴλ ἰσὲ ἀνὴ ἀζὰτ πρακμὰκ ἰστετί. Ἀραλαρηντὰ μὸὺπαχασὲ τεβὰμ ἐτἰπ πἰρ νετιτζεγὲ κελέμετἰκλερι ἰτζὸὺν μεσελεγι πετερλερινἰν χουζουηνὰ ἄρζ ἐττιλέρ. Πετερλερι «Ὄγουλλαρτμ, ἰστὲ μεϊταντὰ πἰρ μαχπουὺς βὰρ, πὲν χακἰμ ὀλαγιὴμ, σίζ τε τὰβὰ βεκιλλερι ὀλοὺπ, πουνοὺν λεϊχιντὲ βὲ ἀλεϊχιντὲ πουρχανλαρηνηζὴ πεγιὰν ἔτιν τε τινλεγελίμ» τετί. Ἰεζεκιὴλ κελαμὰ πασλαγιὴπ, πὸὺ χαϊβανὴν παγτζετὲ ἐττιγὶ βὲ ἐτετζεγὶ μὸὺχτεμὲλ ὀλὰν ζιγιανλαρὴ τατὰτ ἐϊλετἰ, κέζαλικ ἀνὴν τεριτινἰν παρὰ ἐτετζεγινὶ, βὲ ἀνὴ κεντιλερἰν φαχὴ ἰτζιντὲ τουτμουὺζ ὀλτουκλαρὴ ἰτζὸὺν πουνὴν κεντιλερὲ ἀἰτ ὀλτὴγηνὴ πὲρταφσἰλ ἰζὰχ ἐϊλετί. Πετὲρ Δανιὴλὲ τὸνερἰκ, «Ὄγλουμ, σέν τε πουρχανλαρηνὴ σοϊλὲ» τεμεσὶ ὀὺζερινὲ ὅ τετἰ, «Ἲουὸ σιντζαπὴ Ἀλλὰχ γιαραττὶ, βὲ ἀνὴ γιασαμὰκ ἰτζὸὺν, σοὺ ὁμρὸὺν κεϊφινὶ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν, κὸὺνὲς ζιγιασηνὴν, τεμἰζ χαβανὴν, σοχραλαρὴν βὲ ὁρμανλαρὴν κεϊφινὶ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν γιαραττὶ. Ἀλλὰχ χἰτζ πἰρ σεγὶ μακσετσἰς γιαράτματτ, πινάεν ἀλέϊχ πὸὺ σιντζαπὴν τα γιασαμαγὰ χακκὴ βάρ τὴρ. Ἰπζὲ χὲρ σεγὶ Ἀλλὰχ βερτί· ἴμτι πὸὺ κατὰρ σεϊλερτὲν πὸὺ κὸὺτζὸὺκ χαϊβανὰ βερετζὲκ πἰρ σέϊ πουλάμαγιατζακμηγιηζ. Ἲουὸ χαϊβὰν ἄντζακ χἰσσι ταπϊϊσιντὲν κουλαγουζλαντὶ. Ἴμτι Ἀλλαχὴν κεντινὲ βερτιγὶ χαγιατηνὴ γιὰ χουρριγετινὶ, γιάχοτ ταμηνὴ πἰζἰμ ἀνὴν ἐλιντὲν ἀλμαγὰ χακκηκὴζ ὀλάμαζ.»

Δανιὴλ κεντὶ πάχσηνὴ τεβὰμ ἐτὲρ ἰκὲν πετεριν ἰν κὸζλερὶ γιαθαρτὴ βὲ

«Ἰεζεκιὴλ, Ἰεζεκιὴλ, χαϊβανὴ πρὰχ κἰτσἰν» τεγιὸὺ νιτὰ ἐϊλετί.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ

1.

Ποὺ τεφακὶ μεβζούη πἀχσημὴζ, βακτήϊλε 'Οσμανλὴ ὀρτουλαρηνὴν σάν οὺ σερεφὶ βὲ Εὐρώπα ϊλὲ μιλέλι 'Ασιανὴν μουτζίπι χάβφ οὺ τεχσετὶ ὁλὰν Γενιτζερὶ ὀτζαγή τὴρ.

Ἴσπου τακὴμ σελατῖϊνι 'Οσμανιγετὲν Σουλτὰν 'Ορχὰν Χὰν χαζρετλερινὶν ἐγιάμη σαλτανατηντὰ, Δζενδερελὶ Καρὰ Χαλὶλ νὰμ πὶρ βεζιρὶν ταβσιγεσῖϊλε ταχρίπεν ταρίχι Μιλαδὴν 1330ηντὰ τεσεκκοὺλ ἐτῖπ, φούτουχάτ οὺ μαγλουπίγετ, φαϊτὲ βὲ μαζαρρὰτ, χητίμέτ οὺ χηγιανέτ, ἰχτιλάλ οὺ ἰγτισάσατήϊλε πὲς γιοὺζ σενὲ κατὰρ κουλούπη ἀμμαγὶ ἰτγὰλ ἐϊλετιχτὲν σόνρα, νίχαγετ Σουλτὰν Μαχμοὺδ Χάνη Σανὶ χαζρετλερινὶν ἐγιάμη σαλτανατλαρηντὰ μεζκοὺρ ὀτζαγὴν φαϊτετὲν ἰσὲ μαζαρρὰτ, χητίμεττὲν ζιγιατὲ χασαράτ οὺ χαπασάτ σεπεπὶ βὲ ὀτζὰκ τεβὰμ ἐττίκτίζε μίλκ οὺ μιλλετὶν μάχβ οὺ χαραπηνὰ πατὶ ὁλατζαγηνὰ καναάτη ταμμὲ χασὴλ ὁλτηγηντὰν πούσπούτούν λὰγβ ἐτὶλὶπ νάμη μεζκοὺρ μεϊτανὶτὰν καλτὴρηλμὴζ τὴρ.

Γενιτζεριλερὶν ἴσπου πὲς γιοὺζ σενὲ ζαρφηντὰ κερὲκ παϊτὰχτ βὲ κερὲκ μεμαλίκι 'Οσμανιγενὶν φαρκλὴ τζιχετλεριντὲ βακὴ ὁλὰν χούσνι χὰλ βὲ γιάχοτ σούϊ ἀχβαλὴνὴ πὸϊλεσὶ πὶρ τὲκ μεκαλὲ ἰλὲ κεμαλήϊλε νάκζ οὺ ταρὶφ ἰμκιὰν χαριτζιντὲ ἰσὲ τε, μούχτερὲμ καριουνὴν ναζόρη ἀφβηνὰ ἰστινάτεν γάγετ οὺλ γαγὲ μουχτασὰρ πὶρ ἀτρὰ τζούρὰτ ἐτὶλὶρ, σοϊλέ κι,

Ζικρὶ σεπκὰτ ἐτὲν Δζενδερελὶ Καρὰ Χαλὶλ ὅλ ἐγιαμτὰ ἐλτὲ ὁλὰν γιαρὴ πασὴ πὸζουκ βὲ γάϊρι μουνταζὰμ ἀτκὲρ βασητασήϊλε πόγιούκ πὶρ μουχασενὰτ μεϊτανὰ κετιρέμεγετζεγινε καναὰτ χασὴλ ἐτερὲκ, φὲτχ ἐττίκλερὶ γάϊρι Μούσλίμ ἐχαλινὶν σούπγιανηντὰν σενεβὶ πὶν νεφὲρ σούπγιὰν τοπλατὴλὴπ, ἀνλερὲ χέμ τίνι Μουχαμμεδιγὶ βὲ χέμ τε σηκὴ νιζαμὰτ ταχτηντὰ μούσταχπὲλ ἰτζοὺν ἀσκερλίκ ταλλίμ ἐττίριλμεσινὶ ταβσιγὲ ἐϊλέρ. Σουλτὰν 'Ορχὰν ποὺ ταρτιπὲ πεγενερὲκ τατπηκηνὴ ἔμρ ἐϊλεμεσίϊλε τέρχαλ πὶν νεφὲρ πὲκ κούτζοὺκ σιννὲ Χριστιὰν σούπγιὰν τοπλανὴπ μούσταχπὲλ ἀλαγὴν τεμελὶ βὰζ ὁλουνούρ.

Σουλτὰν χαζρετλερὶ ποὺ σούπγιὰν ζοὺμρεσινὶ ἀλὴπ, ὅλ ζεμανλαρτὰ ζιγιατεσίϊλε σόχρὲτ σουὰρ χαὸζῆ Πεκτὰς σεϊχινὶν νεζτινὲ βαραρὰκ μούμαϊλεϊχὶν σοὺ μούσταχπὲλ οὺμιτινὶν οὺζερινὲ περεκὲτ τουασὴ ὀκουγιαρὰκ μούνασὶπ πὶρ ἴσμ κοϊμασηνὴ ρετζὰ ἐϊλέρ.

Χαὸζῆ Πεκτὰς σεϊχὶ τζούππεσινὶν κολουνού ὄν σηρατὰ πούλουνὰν τζοτζουκλαρτὰν πιρινὶν πασὴ οὺζερινὲ κογιαρὰκ, Σουλτανὰ χιτάπεν, «Τεσκίλ ἐϊλετιγινίζ ποὺ τακὴμ Γενιτζερὶ (γενὶ ἀλάϊ) ταπὶρ ὁλουνουπ, γιούζλερὶ ἄκ βὲ ρουσὲν, σὰγ πάζουλαρὴ κουββετλὶ, κηλητζλαρὴ κεσκὶν, βὲ ὀκλαρὴ σερὶ ὁλατζὰκ, μουχαρεπελερτὲ πάχτιγιὰρ ὁλοὺπ ναΐλι φούτουχὰτ ὅλματηκτζα μεϊτάνη χαρπὴ τὲρκ ἔτμεγετζεκλερ τεγιοὺ χάϊρ τουὰ ὀκουγιοὺπ σαλὴ βερμίζ τὶρ.

Πινάεν ἀλέϊχ Γενιτζεριλὲρ ἴσπου χάϊρ τουανὴν ζικρινὲ ὁλμὰκ οὺζρὲ πατλαρηνὰ σιβρὶ κετζὲ κούλὰχ κογιοὺπ, οὺζερινὲ πὶρ ἀπὰ παρτζασὴ ἀταρλὰρ ἰμίζ. Μεζκοὺρ ταριχτὲν ἰτιπάρεν πὶρ μούτεὲτ σενεβὶ 1,000 νεφὲρ σούπγιὰν ζὰμμ ἐτὶλερὲκ, βὲ σονραλαρὴ ἰσὲ ἐσιρλερὶν πεστὲ πὶρὶ νισπετιντὲ τζοτζουκλαρὴν ἰλαβεσίϊλε Γενιτζερὶ ταϊφεσινὶν ἀτετὶ τεζαγιούτὲ πασλάρ.

Ἔββελα Σουλτὰν 'Ορχανὶν τερτιπὶ οὺζρὲ Γενιτζεριλὲρ 60 τζεμαατὰ 4,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ ἰκὶν, Σουλτὰν Σὸυλεϊμάνη Κανουνὶ ὀτζαγὴ γενιτὲν γενιγὲ πανζὶμ ἐτερὲκ 61 γενὶ πὸλούκ ἀτζὴπ, «ἀτζεμὶ ὀγλανλάρ» πὸλούγιούνούν ἀτετινὶ 34è ἰπλὰγ ἐτερὲκ, γεκούνούνὶ 230 «ὀρταγιὰ» βὲ 20,000 νεφερὲ τολτουρμὴζ τὴρ. Σουλτὰν Μουρὰδ Χάνη Ραπινὶν ἐγιαμηντὰ 40 πὶν βὲ σονραλαρὴ ἰσὲ ταχὰ ζιγιατεγὲ πὰλὶγ ὁλτουγοὺ βακητλὰρ ὁλμούζ τὴρ.

Ταλιμλερινὲ κελίντζε, ἔββελα, ἀμιρλερινὲ ἰταάτη ταμμὲ, σάνιεν, ἀτζλὴκ, γιοργουνλοὺκ, χὲρ νεβὶ ἐλέμ οὺ τζεφαγιὰ πὶλα ἰστικιὰ τεχαμμοὺλ, σάλισεν, χὲρ τζίνς τεχλικετὶν κόρκμαμακ, νισὰν ἀλμὰκ, μηζρὰκ βὲ κηλητζὶ, μαχιρανὲ κουλλανμαγὰ χουσουσὶ τικκαττὰν ἰπαρὲτ ἰτι. Ἄϊνι βακηττὰ ἀσκερλικτὲν μάτα σάϊρ ἀλακάγιη μετενιγετὲν ἰσκὰτ ἐτὶλὶπ νισπέτεν πὸλ μακζ βεριλὶρ, μεϊτάνη μουχαρεπετὲ ἰπράζη σετζαὰτ βὲ τζεσαρὲτ ἐτενλερὲ γανὶ γανὶ πάχσισλὲρ, χούμμέτ οὺ τανζὶμ, φούτουχὰτ ἐσνασηντὰ γιαγμὰ βὲ χουζουζάτη νεφσανιγεγὶ ἰκμαλὰ μούσαατὲ κὶπὶ πὶρ τακὴμ χουσουσὶ ἰμτιγιαζατὰ μαλικιγὲτ σαγεσιντὲ σενελὲρ βὲ ἀσρλὰρ μούρουριντὲ ζιγιατεσίϊλε κουββετλὶ, χατὶτ οὺ σετὶτ πὶρ τεσκιλὰτ χαλινὰ κεσπ ἐτμισλὲρ τὶρ.

Γενιτζεριλερτὲν χὲρ πὶρ νεφερὶν κάνγι πόλόὺκ γιὰ τζεμαατὰ μενσοὺπ ὸλτουκλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὲκ ὸύζρὲ κολλαρηντὰ χουτουσὶ νισανλὰρ τὸγιὸυλὸὺρ ἰτί κι νὸυμουνὲ χαλιντὲ σὰλτ πὶρ κατζηνὴν ζικρὶ πέλκι ζαὶτ σαγιηλμάζ. Ἱριντζὶ τζεμαὰτ νισανὴ τζατταλλὴ τοποὺζ, ἰκιντζισὶ σαλγιανκὸζ, ὸὺτζὸυντζὸυσὸὺ σουφρὰ, τὸρτὸυτζὸυσὸὺ τὲρς κηλὴτζ, 7ιντζισὶ τζιφτὲ παϊράκ, 13ὸυντζὸυσὸὺ σὸυνπὸὺλ, 25ντζισὶ τζάρχη φελὲκ βὲ σαϊὲ ὸλουπ, πὸλόὺκ πασὴλαρὴ τζορπατζὴ βὲ σερταρλαρὴ ἰσὲ ἀγὰ ταπὶρ ὸλουνούρ ἰτί.

Παϊρακλαρὴ κηρμηζὴ ὸλουπ, ὸὺζεριντὲ κὸυμὸὺζ ρενκιντὲ χιλάλη σεριφ νὰκζ ὸλουνούρ ἰτί. Ἀσακίρι χασσὰ ὸλὰν σὸυβαριλερτὲν σόνρα Σουλτανὰ ἔν γιακὴν πὸὺ τακὴμ ὸλουπ, ζεμανὰ νισπέτεν ἀλτηκλαρὴ σηκὴ ταλὶμ σαγεσιντὲ μουχαρεπὲ μεϊτανλαρηντὰ πόγιὸὺκ πόγιὸὺκ φὸὺτουχατλὰρ ἰτζρὰ ἐτερὲκ, πάχουσους τὸὺσμὲν ὸρτουλαρηνὰ πιπερβὰ χὸὺτζουμλαρὴ, τιλσοὺζ, τζιγερσοὺζ μουκατελελερίϊλε μουτζίπι τεχσὲτ πὶρ νὰμ καζαναρὰκ Σουλτανλαρὴν σὰγ ἐλὶ βὲ μιλέλι σαϊὲ ὸρτουλαρηνὰ ἰσὲ γαζάπη ἰλαχὶ μακαμηνὰ καΐμ ὸλμουσλάρ τὴρ, ζἰρα ὅλ ἐγιαμὴν γάϊρι μουνταζὰμ ὸρτουλαρὴ πουνλαρὴν χιττέτ οὺ σιττὲτ βὲ τιλκὶρλικλερινὲ ταγιανάμαγιηπ, Γενιτζεριλερὶν ἰστιμαλτὲ κέσπι μεχαρὲτ ἐϊλετικλερὶ κηλὴτζ βὲ πὸυτζάκλε ὸλὰν χὸὺτζουμλαρὴ χακικάτη χαλτὲ χὲρ ταραφτὰ ταμιρὶ νακαπὶλ ραχνὲ ἀτζὴπ χαραπιγὲτ σατζάρ ἰτί.

Γενιτζεριλὲρ πόγιὸὺκ πὶρ τεσεππόυστὲ, πάχουσους μεϊτάνη μουχαρεπετὲ χόὺτζοὺμ ἐσνασηντὰ τζόὺμλεσι πὶρ ἀγηζτὰν, «Ἀλλὰχ! Ἀλλὰχ! Ἰλλαλλὰχ, τζελὶλ τζεππὰρ, μουΐνι τὶν βεσσεττὰρ, χαλὶκὸὺλ λέϊλ βέννιχαρ, ὸὺτζλὲρ, γετὶλὲρ, κηρκλὰρ, κερὲμ ἀλὶ πετεριμὶζ χαδζῆ Πεκτασὶ βελὶ!» τεγιὸὺ χαϊκηρμὰκ ἀτετλερὶ ὸλουπ, ἴππου σετάγιη τεχσὲτ ἐτὰ, ἰσιτενλὲρ ὸὺζερινὲ χάβφ οὺ χασιγὲτ πηρακὴρ ἰτιγὶ μερβὶ τιρ.

Πὶρ ἀσρτὰν ζιγιατέτζε πὶρ μὸὺττὲτ ρεϊσλερινὲ φέβκελατὲ ἰταὰτ, Σουλτανλαρὰ σατὰκὰτ ἰπρὰζ ἐτερὲκ πόγιὸὺκ γιαραρληκλαρήϊλε ναΐλ ὸλτουκλαρὴ ταλτιφαττὰν βὲ ὸρτουτὰ ἰχρὸζ ἐϊλετικλερὶ ἐχεμμιγεττὲν γιὸὺζ ἀλαρὰκ πὶρ νὲβ κἰπὶρ οὺ γουρουρὰ τὸὺτμεγὲ πασλαρλάρ.

ΣΟΣΙΑΛΙΖΜ

(Μ. Θ. Ρόζεβελτ)

1.

Σοσιαλιστλὲρ ἰλὲ νὲ χουσουσλαρτὰ ἰττιφὰκ ἐτέμεγιζ;

Χὲρ χάνκη πὶρ μεσελενὶν παχσηντὰ ἰστιμαλ ἐτιλετζὲκ ταπιρλερὶ τσρὶφ ἐτμὲκ γάϊρι μὸυμκὶν ἰσὲ, ὅλ μεσελετὲν πὰχς ἐϊλεμὲκ τάΐμα μὸυσκὶλ ὸλούρ. Ἱπὸὺ σεπεπτὲν Σοσιαλιζμὶν βὲ φερτιγιουνληγὴν γεκτικὲρινὲ ὸλὰν μουχαλεφετιντὲν μὸὺτζερρὲτ πὶρ σουρεττὲ πὰχς ἐϊλεμεκτὲν τζὸκ πὶρ μενφαὰτ χασὴλ ὸλμάζ. Νὲ μουτλὰκ φερτιγιουνληκ βὲ νὲ τε μουτλὰκ Σοσιαλὶζμ μετενιγὲτ ὶλὲ ἄσλα μουταπακὸτ ἐϊλεμέζ. Βὲ χὲρ ἰκὶ ταραφὴν τα κεντὶ χασιμλερὶ ἀλεϊχιντὲ ἰραγὲ ἐττικλερὶ ἔν κουββετλὶ ἰτιραζλὰρ τζὲρχ ἐτιλέμεγετζεκ τερετζετὲ κουββετλὶ τιρλέρ. Σαχσὶ τεμελλὸὺκ χακκὴ χἰτζ ὸλμὰζ ἰσὲ πὶρ τερετζὲ νέσὸ οὺ νεμὰ πουλμὰζ ἰσὲ, χακικὶ μετενιγετὲ τογρού ἴλκ ἀτὴμ ἀληνμὶς σαγιηλμὰζ, γιάνι ἀτεμλὲρ βαχσὶ ἐχαλὶ ἀρασηντακὶ Σοσιαλὶζμ τερετζεσινὶ κετζμελὶ τιρλέρ. Ἀντὲ τζεππὰρ βὲ μὸυσρὶφ ὸλὰν, τζαληγὰν βὲ ἔχλι ἰταρὲ ὸλανὴν ἐμεγινὶν νετιτζεσιντὲν ζὸρ ἰλὲ ἰστιφατὲ ἐϊλεμὲκ ἰστέρ. Φάκατ ἄϊνι τερετζὲ χακικὰτ τὴρ κι, μετενιγετὲ τογρού ἀληνὰν χὲρ ἀτὴμτὰ μεσλέκι φερτιγὲτ χουτουτὴ τάχι πὶρ τερετζὲ ταραλμακτὰ ὸλούρ. Κετζμὶς ἀσρλὰρ ματτὶ κουββὲτ σουρετιντὲ κὸρὸυλὲν φερτιγιουνληγὴ ζάπτ οὺ ράπτ ἐϊλεμὶς τιρλὲρ, πὶζ ἰσὲ σίμτι χὸυνέρ οὺ μαριφέτλε τανζὶμ βὲ ἰταρὲ ὸλουνὰν φερτιγιουνληγὴ ζεντζιρπέντ ἐτμεκλιγὲ σάϊ ἐτίγιορηζ. Ἴζὸὺμλε πού νὲβ μεσελελερτὲ πὶρ τεχεμμὸὺλ βάρ τὴρ. Ἱπρ ἀσρὴν φερτιγιουνληγὴ ἀντὲν σόνρα κελὲν ἀσρὴν φερτιγιουνληγηνὰ οὔϊμαγιατζαχ, βὲ πέλκι τε πὲκ ἀτὶ κὸρὸυνετζέκ τιρ.

Σοσιαλιζμὶν τὰμμ μανασηνὴ ἀνλάμαγιηπ τα ἄντζαχ μεβτζοὺτ ὸλὰν ὸὺνσι ἀχβαλτὰν μεμνοὺν ὅλματηκλαρηνη πεγιὰν ἰτζὸὺν ταπίρι μεζκὸυρὴ ἰστιμαλ ἐτὲν Σοσιαλιστλερτὲν πὰχς ἐτμεκλιγὲ χατζὲτ κὸρμέζιζ. Πὸὺλελερὶν χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγεγὶ τερφὶ ἐτμεγὲ γιαρὰρ μακοὺλ τεκλιφλερὶ βὰρ ἰσὲ, ἀνλὲρ ἴλὲ γιάληνηζ ὅλ τερετζεγὲ κατὰρ ἰττιφὰκ ἐτέριζ. Φάκατ κεντὶ ἰτικατλαρηνὴ πὶρ ἀκαΐτ βὲ φηρκὰ μεσλεκὶ μακαμηντὰ ταλὶμ ἐϊλεγὲν ἄσηλ Σοσιαλιστλερὶν ἐγὶ νι-

γετλὶ βὲ λάκιν οὺζαγὴ κόρμεγεν ἐχαλιγὲ τζὸκ ζιγιὰν βερμελερὶ ἰχτιμαλὴ πουλουντηγηντὰν, πουνλαρὴν ἄσηλ ταλιμὶ βὲ τὰμμ μεσλεγὶ νὲ ὀλτηγηνὴ κόστερμὲκ ἰτζοὺν ταχὰ ἀτζὴκ σöϊλεμεκλιγιμὶζ λαζήμτηρ.

Σοσιαλιστλερὶν μούτεραχκὴ σηνηφηνὴν βὰζ ἐττιγὶ ταλιματὴν ἀχλακσηζληγὴ βὲ τενακούσοὺ μούφρλτ φερτιγιουνλαρηνκιντὲν κερὶ καλμάζ. Ἴλμὶ βὲ μούτζερρὲτ πὶρ μεσελὲ μακαμηντὰ ἰφρὰτ Σοσιαλιστλερὶν ἀκαϊτὶ ἰφρὰτ φερτιγιουνλαρὴν ἀκαϊτιντὲν ζιγιατὲ ἀπὲς βὲ γάϊρι μακούλ τηρ. Τζούνκι χάλη χαζηρτὰ σάτετζε χαγιαλὶ σεϊλὲρ ἰλὲ ούγρασμαγὴ σεβὶν πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ ἐββελκινὲ σονρακιντὲν ζιγιατὲ ἰνανηρλάρ. Ἰφρὰτ Σοσιαλιστλὲρ ἰλὲ μούπαχεσὲ ἐτμεκτὲ τεσατούφ ἐτἰλὲν πόγιούκ κούτζλούκ σουρατὰ τήρ κι, ἀνλερὶν τασαββουρλαρὴ πὲκ μουγλὰκ βὲ γάϊρι μουαϊγὲν τὶρ, τζούνκι ἔγερ ἀνλὲρ κεντὶ ἰτικατλαρηνὴ πὲρρὰκ βὲ μουαϊγὲν σουρεττὲ ἰφατὲ ἐτσελὲρ, χὲρ χάνκη ἄκλη σελλὶμ σαχιπὶ κιμσὲ ἀνλερὶ νεφρέτλε ρέττ ἐϊλεγετζέκ τὶρ. Ἰφρὰτ Σοσιαλιστλὲρ, γιάνι Σοσιαλιζμὶ ἔν σὸν σεκλιντὲ βὰζ ἐϊλεγενλὲρ, φερτὶν χάκκη τεμελλούκούνούν βὲ μεζχὲπ βὲ ἀχλακὴν πόγιούκ τούσμενλερὶ τὶρλὲρ, βὲ πίζζαρουρ πöϊλὲ ὀλμαλὴ τηρλάρ. Ἔλ κησσὰ ἀνλὲρ τεχρλὲρ ζαρφηντὰ τετρίτζεν ινσὰ ἐτἰλμὶζ ὀλὰν πινάϊ μετενιγετὶν χασιμλερὶ τὶρλέρ.

Φίλβακη πού Σοσιαλιστλὲρ τζούμλε ἀχλακιγετὲ, βὲ ἄλελχουσους πεϊτὶ ἀχλακιγετὲ καρσὴ δίλὲ ἀγιὴπ πὶρ μεβκὴ τουτούγιορλαρ κι, ἀντὲν ἄλενεν πὰχς ἐϊλεμεγὲ ινσὰν χιτζὰπ ἐτέρ. Ἀμερικατὰ πού φηρκανὴν μούρσιτλερὶ ἀζὰτ μουχαππετὶ, γιάνι νικιαχσὴζ ὁμρού πίζλιμ πιλτιγιμὶζ νικιαχλὴ φαμιλγιὰ ὁμρούνὲ τερτζὶχ ἐϊλετικλερινὶ περράκτζα πεγιὰν ἐϊλεμεκτὲν ἰχτιγιὰτ ἐτίγιορλαρ ἰσὲ τε, τζοκλὰρ ἐνβάη ταρικλέρλε πού μεβκηῖ τεσαχούπ ἐτίγιορλαρ. Βὲ λάκιν Εὐρωπατὰ ἀνλὲρ ταχὰ σερπέστ τὶρλὲρ, ἀνλὲρ Φρανσὲζ Μούσού Γαβριὴλ Δεβιλὶν μεβκηῖνὶ τεσαχούπ ἐτίγιορλάρ. Μούμαϊλέϊχ, «Πὶζ Σοσιαλιστλὲρ, χὲμ φαχισελιγὶ βὲ χέμ τε νικιαχὴ μὰχβ ἐϊλεμὲκ νιγετιντὲ ἰζ,» τεμὶζ τὶρ. Κεντίντζε πούνούν ἰκισὶ τε ἄϊνι τερετζὲ φενὰ σεϊλὲρ τὶρλέρ. Φαχισέλιγὶ ἰζαλὲ ἐϊλεμενὶν γιολού τα ἰφφετσιζλιγὶ ούμουμὶ ἐϊλεμὲκ τὶρ. Προφεσὸρ Κὰρλ Πιήρσην, πὶρ Ἰγγλιζ Σοσιαλίστ, κεντιλερὶν μεβκηῖνὶ πὲκ μουαϊγὲν πὶρ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτίγιορ. «Μούστακπελτὲ καρὴ κοτζὰ ἀλακασὴ τζοτζουκλὰρ τεβλὶτ ἐτμὲκ ἰτζούν ὁλὰν πὶρ ἰττιχὰτ τεγίλ, ἄντζακ ἐρκὲκ βὲ καρὴ μεγιανεσιντὲ ὁλὰν ἔν σηκὴ πὶρ τοστλὴκ μακαμηντὰ κόζετιλετζέκ τὶρ. Μεϊτανταὶ τζοτζούκ κετιρμὲκ βὲ γιάχοτ τζοτζούκ πόγιούτμὲκ μεσελεσὶ ὅλμαγιατζακ τὴρ, βὲ σάγετ ὁλσὰ πιλὲ σιμτικιντὲν πὲκ μαχτούτ πὶρ χαλτὲ ὁλατζάκ τὴρ. Τζίνς ἀλακασηνὴν νετιτζεσὶ τζοτζούκ χασὴλ ἐϊλεμὲκ ὁλμάζ ισὲ, χούκούμὲτ χίτζ πὶρ βέτζχλε ὀνὰ μούταχελὲ ἐϊλέμεγετζεκ τὶρ, λάκιν ἔγερ τζοτζούκ μεϊτανὰ κελίρσε, ὅλ βακὴτ χούκούμὲτ μούταχελὲ ἐτεττζέκ τὶρ.» Πάτεχου σζούνὲ τεβὲμ ἐτερὲκ τέγιορ κι, «Καρηγιὴ τζοτζουκλαρὴν πετερινὲ ιατισατὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν μερπούτ κήλμαμακ ἰτζούν, τζοτζουκλὰρ χούκούμετὶν κισεσιντὲν πεσλενιλετζεκλέρ τὶρ. Ἰσπού ἰκτιπὰς ἐττιγιμὶζ φηκρὰ Σοσιαλιζμὶν κελετζεγὶ νετιτζενὶν βεχαμετινὶ περράκτζα πεγιὰν ἐτίγιορ. Πουντὰν μάτα τεμὲκ χατζὲτ τεγίλ τὶρ κι, ἔγερ μεσὲμ ἐτἰλὲν πού ταλιμλὲρ ἀμελὲ κονουλατζάκ ὁλούρ ἰσὲ, πὶρ κὰτς τὲχρ ζαρφηντὰ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγὲ χαρὰπ ὁλατζάκ τὴρ. Βὲ πöϊλὲ πὶρ μεσελεγὲ μούσαατὲ ἐϊλεμεκτὲν ἰσὲ, πού κιπὶ ἐτνὰ σιρετὶ ὁλατζὰκ ὁλὰν πὶρ χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγενὶν μάχβ ού χαρὰπ ὁλμασὴ ἀρζού ἐτἰλετζέκ πὶρ χάλ τὴρ.

Ἴλμὶ Σοσιαλιστλὲρ, χὲρ νὲ κατὰρ κεντιλὲρ ἀτζηκτὰν τεμεζλὲρ ἰσέ τε, χακικάτη χαλτὲ χιρφέτ ού σενατὰ ταὶρ ἀτιτεκὶ τασαββουρὰ ζαχιπὶ τὶρλέρ. Σöϊλέ κι χὲρ ἀτὲμ χὲρ νέ κι γιαπὰ πιλὶρ ἰσὲ, γιάχοτ γιαπμὰκ ἰστὲρ ἰσὲ, ἀνὴ γιαπμαλὴ, βὲ πετελινὶ νὲ κατάρ κι κεντινὲ λαζήμ ἰσὲ, ούμουμὴν χασηλατηντὰν ἀλμαλὴ τὴρ· ταπὶρι ἀχέρλε, πὶρ ἀτὲμ νὲ ἶξ βὲ νὲ κατὲρ ἶξ γιαπὰρ ἰσὲ γιαπσὴν, φὰρκ ἐτμὲζ, ἀχερλὲρ ἰλὲ ἄϊνι μούσαβι ούτζρὲτ ἀλμαλὴ τὴρ. Κὲρτζι τζὸκ κερρὲ πού τασαββουρλαρὰ μουχαλὶφ τὶρλὲρ κιπὶ κὸρούνούρλὲρ ἰσέ τε, κεντιλερὶν ἄσηλ σöϊλεμὲκ ἰστετικλερὶ σέϊ βὲ τουττηκλαρὴ μεβκὶ τὰμμ πού τὴρ. Μούστού Πιλὰντ «Ἐντζαμηντὰ τζούμλε ἰστζιλερὲ μούσαβι ούτζρὲτ βερμὲκ τασαββουρηνὰ κελμελίγιζ,» τέγιορ. Μερκουμενὶν ρεφικλεριντὲν πὶρὶ, «Πιζίμ ἰτικατημὴζτζα πούτοὺν χιρφέτ ού σενατταὶν μακσὲτ ἀντὲ μεσγούλ ὁλὰν σερμαγετὰρὰν βὲ φαϊλλερὶν μενφαατηνὴ τεσμὶν ἐϊλεμὲκ τεγίλ, ἄντζακ ούμουμὴν

μεφφατή τηρ. Ιΐζ Σοσιαλιστλέρ σενατὴν σεμερελερινὶ ματεντζιλὲρ, κουντουρατζηλὰρ βὲ σάϊρ ισὶτζιλερὶν μενφαατὴ ιτζόὺν τεγὶλ, ἄντζαχ σεχρλιλερὶν μενφαατὴ ιτζόὺν ταλὲπ εϊλέγιορηζ,» τεμὶζ τιρ.

Ιΐζζατ πιζὶμ τιγιαρημηζτὰ «Σοσιαλίζμ Μέϊ Πλιέϊν» ναμηντὰ νεσὸρ ὸλουνὰν κιταπτὰ μεσελὲ πεκ περρὰκ ιφατὲ ετιλμιζ τιρ. «Σοσιαλιστλὲρ ταραφηντὰν τεκλιφ ὸλουνὰν ἀμελὲ νιζαμηντὰ χὲρ χάνκη πὶρ ἀμελὲ κεντινὶν μουαϊγὲν πὶρ βακηττὰ χασὴλ εϊλετιγὶ σερβετὶ ἀχὲρ πὶρ ἀμελενὶν ἄϊνι βακὴτ ζαρφηντὰ χασὴλ εϊλετιγὶ χὲρ χάνκη πὶρ νεβ σερβὲτ ιλὲ μὸυπατελὲ ετὲ πιλὶρ» τενιλμιζ τιρ. 'Ασικιὰρ τὴρ κι, πού μόυελλιφλερὶν τασαββουρλαρὴ χόυκόυμὲτ ισὶ τερόυχτὲ ετὲρ ισὲ, μεβκήϊ ιτζραγιὰ κονουλὰ πιλίρ. Γιόκσα πού νεβ πὶρ τανζὶμ ταχτηντὰ χὶτζ κιμσὲ ισλεμὲκ ιστεμέζ. Πού νεβ Σοσιαλίζμ γιάχοτ ισὶτιραχιγιουνλὴκ ταχτηντὰ χόυκόυμὲτ χαγιὰλ ὸλουνὰ πιλὲν ἔν μόυτχὶζ ισὶτιπτὰτ ὸλατζάκ τηρ. Πίλα σόυτχὲ πόϊλὲ πὶρ ούσούλ ἄσλα ισλέμεγετζεκ τιρ, βὲ ἀνὴ ἀμελὲ κοϊμὰκ ιτζόὺν ετιλὲν χὲρ χάνκη πὶρ τεσεππόὺς ὅλ κατὰρ μαχούφ πὶρ φεσατὰ μουτζιπ ὸλατζάκ κι, σίμτι χὲρ χάνκη χόυκόυμεττὲ μεβτζούτ ὸλὰν ἔν μόυτχὶζ φεσὰτ ἀνὰ νισπέτεν ταχὰ χαφὶφ ὸλατζάκ τηρ. Ταπίρι ἀχέρλε, ούνσι βὲ πεϊτὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν πού μόυτεαλλὲμ Σοσιαλιστλὲρ φαμιλγιὰ βὲ ἀϊλὲ ὁμρού γερινὲ χόυκόυμετιν ἱμκρὲτ τζορπασὴ σοφραλαρὴ βὲ τὰρ ούλ χαϊρλαρὴ τεεσὶς εϊλεμὲκ ιστεγετζεκλέρ τιρ, βὲ τικὲρ ταραφτάν τα χουζουζάτη νεφσανιγεγὲ μούσαατὲ ετερὲκ, καρὴ βὲ ερκὲκ μεγιανεσιντὲ ὸλὰν ἀχλακὴ κιάμιλεν ιφσὰτ εϊλεγετζεκλέρ τιρ. Βὲ «'Αμελὲ εταρετὶ» τεσμιγὲ εϊλετικλερὶ ούσούλ γερινὲ ὸϊλὲ πὶρ ούσούλη ιταρὲ τεεσὶς εϊλεγετζὲκ τιρλέρ κι, γιὰ τζεμιγέτι πεσεριγετὲν χαριτζτὲ καλανλὰρ ἀτζληκτὰν ὸλετζεκλὲρ, γιά τα ἀμελὲ ούζεριντὲ ὸϊλὲ πὶρ κουββετλὶ ιστιπτὰτ χόὺκμ σούρετζέκ κι, ἀνὴν γιανηντὰ κετζμιστὶν εσαρὲτ ούσουλὴ νούρη νιμὲτ κὸρούνετζέκ τιρ.

ΜΕΛΙΚΕ ΤΙΓΕΝΙΝ ΜΕΖΑΡΗ

Μ. Τ. Μ. Δεϊβις Μησηρτὰ Θῆβαι χαραπαλαρηντὰ Μελικὲ Τιγενὶν μεζαρηνὴ κεσὸφ εϊλεμιζ τιρ. Μελικὲ Τίγε Φαραωνλαρὴν 18ιντζὶ σούλλαλεσιντὲ μεσχούρ 4ούντζού 'Αμεν-Χοτεπὶν βαλιτεσὶ ιτὶ. Πού μελικὲ Μησηρὰ βαχτέτι βούτζούπ μεζχεπινὶ βὲ βαχὶτ 'Αλλαχὴ βὰζ ετὲν πὶρ τὶν ιτχὰλ ετμεγὲ τζαλησμηζ ιτὶ. 'Εχαλὶ πουνού κεντιλέρτζε πὶρ αἱρετικοσλὴκ ἄτὶ ετερὲκ, μούσαριλεϊχανὴν μεζαρὴ ούζεριντὲν μεζκούρ μεζχεπὲ ἀϊτ ὸλὰν χὲρ ἀλαμετὶ τὲφ ετμεγὲ τζαλησμησλάρ τὴρ. Μεζὰρ καπουσηντακὶ πόγιούκ τασλαρτὰν μαμούλ καπού μούλούκιανὲ μούχρ ιλὲ τεμχὶρ ετιλμιζ ιτι ισὲ τε, πού μούχρὶ βὲ καπουγιὴ κηρμησλὰρ, ταπουτὴ ατζμησλὰρ βὲ μουμιαλὴ τζεσετὶ τὲρς τζεβιρὶπ, ἀλτηντακὶ ἀλτούν λεβχὰ ούζερινὲ γιαζηλμιζ ὸλὰν ισμὶ πόζμουσλάρ τὴρ. Χαφριγιὰτ ιτζρὰ ετιλτικτὲ 'Αμεν-Χοτεπὶν τὶν τούσμενλερινὶν Μωϋσησὶν εγιαμηντὰν ούζούν μούττετ εββὲλ ιτζρὰ ετικλερὶ πού χαπασετ εσερλερινὶ δρατα κὸρτούλέρ. Πού χαφριγιατὴ ιτζρὰ ετενλὲρ μεζαρὴ χάλα ἀλτούν λεβχαλάρλα καπλὴ πουλτουλὰρ, βὲ ότὲ περιτέ τε ἀλτούν παρτζαλαρὴ κὸρτούλέρ. Τζεσετ ἀλτούν καπλὴ πὶρ ταπούτ ιτζιντὲ, ταπούτ τάχι ἀλτουντὰν μαμούλ τὸρτ ἀρσλὰν πεντζελερὶ ούζεριντὲ κονουλμούζ ιτὶ. Ταπουτὰ χάλα ἔλ τοκουντουρούλμαμηζ ὸλούπ, κατὶμ Μησὶρ κουγιουμτζουλαρηνὴν μεχαρετινὶ κόστερὲν ἀτζαὶπ πὶρ νούμουνέ τιρ. Ταπούτ ταχτατὰν γιαπηλμιζ ὸλούπ, ζικηϊμετ τασλὰρ βὲ γεσὶλ τζὰμ ιλὲ μούζεϊγέν τιρ. 'Αντεκὶ ἀλτούν πὶρ λεβχὰ ούζεριντὲ 'Ιερογλίφ χαττὴ ιλὲ ὅ ταπουτὴν μελιχενὶν ογλού ταραφηντὰν γιαπτηρηλμιζ ιτιγὶ γιαζηλμιζ τὴρ. Μουμγιὰ ἀλτούν ιλὲ καπλὴ ὸλούπ, ὸλούνούν κολουντὰ ἀλτούν πιλεζικ, πόϊνουντὰ ἀλτούν κερτανλίκ βὲ σάϊρ ἀλτούν τεζγινατ, βὲ πασηντὰ κατὶμ Μησὶρ μελικελερινὶν πασηνὰ κονουλὰν σαχανὶ πὶρ τατζ βάρ τὴρ. Πού τατζ χαλλις ἀλτουντὰν μαμούλ ὸλούπ, ούζεριντὲ μούλουχιανὲ καρτὰλ κονουλμιζ ιτι. Καρταλὴν ικὶ τυρναχλαρηντὰ πιρὲρ γιούζούκ πουλουνούπ, κανατλαρὴ ισὲ πασὴ ούζεριντὲν πὶρ τοπλού ιλὲ πιριπιρινὲ κετζιριλμιζ ιτι. Πούτούν πού τεζγινατ τάχι χαλλις ἀλτουντὰν γιαπηλμιζ τὴρ. Πού Μησηρτὰ ιτζρὰ ετιλὲν ασάρη ατικὰ κεσφιγιατὴ αρασηντὰ γεκτὰ σαγιηλιρ.

Κούναχὴ τὲρκ ετμεκ ιτζούν 'Αλλαχτὰν χὲμ κουββὲτ χὲμ ιρατὲτ ταλὲπ ετέριμ· βὲ πουνού τα πὶρ τεφὰ ιτζούν τεγὶλ, ἄντζαχ ὁμρούμούν σονουνὰ κατὰρ βὲ χὲρ τακικὲ ιστέριμ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Μάϊος 16[29, 1909

Τ Α Χ Ι Λ Ι Γ Ε

Ζάτη Σαχανελν μετζλίσι μεπουσανὴ τεσριφί· Ζάτη χαζρέτι Πατισαχί πεντζσενπίχ κόυνού Δολμὰ Παγτζὲ σεραγιηντὰν «Μεσρουτιγέτ» (Σογιούδλού) βαπόρη χόυμαγιουνηνὰ ρακίπεν, Σεράϊ Πουρουνού ρηχτημηνὰ τζηκμὴς, βὲ ὅρατα 4 ἀτλὴ πὶρ ἀραπαγιὰ ρακίπ ὀλαρὰκ, σαὰτ 6½ ρατέλεριντὲ μεπουσὰν ταϊρεσινὲ μούδκσελὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Ἀραπατὰν ἐντικλεριντὲ πινὲκ τασηντὰ Σατραζὰμ πασὰ βὲ Σέϊχ ούλ Ἰσλὰμ ἐφεντὶ βὲ ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν ρεϊσλερὶ βὲ βούκελὰ ταραφλαρηντὰν καπουτὰν ιστικπὰλ ἐτιλμισλέρ τιρ. Ζάτη μούλούκιανὲ γιανλαρηντὰ Σατραζὰμ ιλὲ ἀγιὰν ρεισι σανισὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, τογρούτζα ιτζτιμάη ούμουμὶ σαλονηνὴ ταϊρίφ πουγιουρτηλὲρ, βὲ μετζλίσι ούμουμὶ σουρετιντὲ ινικὰτ ἐτμιζ ὀλὰν χεϊγέτι ούμουμιγὲ ταραφηντὰν καΐμεν ιστικπὰλ ὀλουγαρὰκ, μετὶτ σουρεττὲ ἀλκησλαντηλάρ. Πατισὰχ χαζρετλερὶ ιτζτιμάη ούμουμὶ σαλονηνὶν ὀρτασηνὰ χελτινλερὶ ἐσνατὲ τουραρὰκ Σατραζὰμ ιλὲ πὶρ τακικὲ κὸρὸυτὸυλὲρ, πάτεχου ριγιατὲτ μεδκηϊνὲ τζηκτηλὰρ, βὲ Ζάτη Σαχανελερινὲ μαχσούς ὀλμάκ ὀύζρὲ ὅρατα μεδζού ὀλὰν μούζεϊγὲν «ολτουγὰ τζαλὶς ὀλτουλάρ. Ταραφεϊνιντὲ ἀγιὰν ρεϊσὶ ιλὲ μεπουσὰν ρεϊσὶ καΐμεν τουρμακτὰ ιτιλέρ. Πού ἐσνατὲ Σατραζὰμ πασὰ χαζρετλερὶ ἀτιτεχὶ νούτκη χόυμαγιουνὴ κρααtὰ πασλαμὴς τηρ·

Νούτκη Χόυμαγιούν· «Λούτφ ού τακτίρι ιλαγὶ βὲ ρουχανιγέτι μουκαττεσέϊ ρεσαλετπεναχὶ ἐσερὶ ὀλμάκ ὀύζρὲ, βαρίσι μεσρουὴ πουλουντηγὴμ τάχτη Ὀσμανιγὲ μιλλέτι μουαζζαμάϊ Ὀσμανιγεμιζὶ τεμσὶλ ἐτὲν ἀγιὰν βὲ μεπουσανημὴς ἀρασηντὰ πουλουντηγημτὰν τολαγιὴ καλπιμτὲ πὲκ πόγιούκ πὶρ ἐσέρη μεφχερὲτ βὲ μεμνουνιγὲτ χισ ἐτίγιορημ. Βατάτη μουχζζεζιμιζὶν τεσμίνι σαατὲτ βὲ σελαμετὶ βὲ χὲρ τούρλού τερακκηγιατὰ μαζχαριγεσὶ ἀχμέμη σεριγὲ βὲ καβαΐτι μετενιγεγὲ μουβαφακατὴ μούχτάτζη πεγιὰν ὅλμαγιαν μεσρουτιγέτι ιτάρενὶν τζιττὶ πὶρ σεπὰτ βὲ γαϊρέτλε μούτεμάτιγεν μεμλεκετιμιζτὲ τατπικινὲ βαπεστὲ πουλουντηγηνὰ πενὶμ κιπὶ ἐφράτη μιλλετιμιζὶν τάχι κανὶ ὀλτηκλαρὴ ιτικατηντά ἰμ. Ἰστὲ πόϊλὲ πὶρ ἄζμ βὲ καναάτλε μούτεχασσὶς ὀλτηγὴμ χαλτὲ, πιλτζούμλε σηνούφη τεπαμὴν πίλα ιστισνὰ ἐσπάπη σαατὲτ βὲ ρεφαχιγετλερινὶ ιστικμαλὲ ἐλτὲν κελτιγὶ τερετζετὲ τζαληημὰκ κεντὶμ ιτζούν ἔν μουκαττὲς πὶρ βετζιπέϊ βιτζτανιγὲ ὀλτηγὴ μισιλλού γαγέϊ ἐμὲλ ὀλὰν πὶρ μακσάτη μουχιμμὲ μουδαφφὰκ ὀλμακληγημὴ τα ἐλτάφη ιλαχιγετὲν τεμεννὶ ἐτέριμ [γάγετ μετὶτ ἀλκησλάρ.] Πὶρ τεδρέϊ μούχιμμὲ κετζιρμὶς ὀλὰν βατάνη μουκαττεσιμὶζ τελαφὶϊ μαφὰτ βὲ τεεμίνι τεκεμμούλατ ιτζούν χὲρ ζεμαντὰν ζιγιατὲ ἐβλατλαρηνὴν χαμιγετινὶ, βὲ ιττιχατ βὲ ιτιλαφηνὰ μούχτατζ ὀλτουγηντὰν, Ὀσμανληλὴκ ούνδάνη ούμουμισὶ ἀλτηντὰ γιασαμακτὰ ὀλὰν πιλτζούμλε ακδάμ βὲ ἀνασηρὴν πού βετζιπέϊ βατανπερβεριγὶ ιφραγιὰ γεκτίλ βὲ γεκτζιχὲτ ὀλαρὰκ σάρφη μεσαΐ βὲ γαϊρὲτ ἐτατζεκλεριντὲν σούπχεμ γιόκ τηρ. Ἀδανατὰ ζιυχούρ ἐτὲν χαρακέτη ιγτισασιγετὲν πὲκ ζιγιατὲ μού·εεσσὶρ ὀλτούμ· μαζαλὶκ ιγτισασάτ περταράφ ὀλούπ, πού χατισετὲ ζιμετχὰλ ὀλανλαρὴν τετιπὶ βὲ τετζαδούζάτη βαχηατὰν μούτεζαρρὶρ ὀλανλαρὴν τεχδίνι ιχτιγιατζατὴ ιτζούν τε μουαδενέτι κιαμιλὲ ιτζρασὴ μουκαρρέρ τιρ. Σιάρη τιγιανὲτ βὲ ινσανιγετὲ βὲ βατανταλὶκ χισσιγιατηνὰ κούλλιγεν μούναφι ὀλὰν πού κιπὶ ἀχβάλ βὲ βεκαγὶ ἐλιμὲ ἴνσαλλαχ πουντὰν σόνρα μεμλεκετιμιζὶν χὶτζ πὶρ τζιχετιντὲ σερζετέϊ ζουχούρ ὀλμάζ. Χατισάτη μούμασιλενὶν ἀτέμι βευκουὶ, βὲ χὲρ ταραφτὰ ἀσαγὶς βὲ χούσνι μουασερετὶν τεγιτὶ ζημνηντὰ χούκούμέττζε χὲρ τούρλού τετάπίρι ματτιγὲ βὲ μούεσσιρενὶν ιττιχαζὴ ματλουπημήζ τηρ. Μαζιτεχὶ ιχτιλαφὰτ βὲ μούναχασάτη χαβμιγὲ πουντὸν σόνρα πούσπούτούν περταράφ ἐτιλερὲκ ἐδλάτη βατὰν ἔλ πιρλεϊλε μεμλεκετιμιζὶν τεφαΐνι σερβέτι ταπιϊγεσιντὲν ιστιφατὲ ἐτετζεκλὲρ βὲ χακικὶ πὶρ χιυζούρ βὲ ραχὰτ βὲ ούμουμὶ πὶρ ρεφάχ ού σαατὲτ ιτζιντὲ γιασαγιατζακλάρ τηρ. Ούμούρη μιλκιγὲ βὲ ἀτλιγὲ βὲ μαλιγέτζε ιτλαχὰτ βὲ τενσικὰτ ιτζρασὴ ἐλζὲμ ὀλτουγού κιπὶ, κουδδάϊ πεῤῥιγὲ βὲ πάχριγεμιζὶν πὶρ κὰτ ταχὰ τεκεμμούλὶ βὲ μεαριφὶν πιχάκκην ιντισαρὴ βὲ ἀσάρη ναφιανὴν τεκσὶρ βὲ τεβσιὶ ιτζούν χὲρ τούρλού τεσεππούσατὰ μούσαραάτ

μούκταζι ὀλμάγλε ἴσπου μακσετίν χουσουλί ἐμριντὲ τάχι χὲρ ἰκί χεϊγέτι μούχτερεμενίν μουαβενετινὲ ἰστινάτ βὲ ἰντιζάρ ἐτέριμ [σούρεκλί ἀλκησίλάρ.] Τζιττί βὲ μετίν πίρ ἐσάς ούζερινὲ τεεσισινὲ μουβαφφάκ ὀλτουγημὴζ μεσρουτιγέτι ἰταρὲ χαριτζιντὲ τάχι χαϊσιγὲτ βὲ ἰτιπάρη μεμλεκετι τεζγίτ ἐτμίς τιρ. Τούβέλι μουαζζαμὰ βὲ χούκούμάτη σαϊρὲ ἰλὲ μούνασεπάτη χασενεμίζ πέρτεβάμ τηρ. Σαμιμί βὲ τοστανὲ ἐσασλαρὰ μούστενίτ ὀλὰν πού μούνασεπατὴν πίρ κὰτ ταχὰ τακβιγὲ βὲ ἰταμεσινὲ σάρφη μεσαΐ ἐτιλμεσί νεζτιμιζτὲ πὲκ μούλτεζέμ τιρ. Χέμαν Τζενάπη Ράππη μούτεὰλ πιζὲ βὲ τζούμλεγε τεβφικάτη σούπχανιγεσινί ρεφίκ πουγιουρσούν.»

Νούτκη Χούμαγιουννὴν κραατηντὰν σόνρα, Ζάτη Πατισαχί τζεπίλεριντὲν πίρ κιαγὴτ τζηκαραρὰκ, περβέτζχι ἀτί πίζζατ κραὰτ πουγιουρτηλάρ· «Σέρι Σεριφὲ βὲ Κανούνη Ἐσασιγὲ τεμαμίϊ ριαγέτλε χουκούκη μιλλετί, μεναφίϊ βατανιγεγί σιγιανεττὲν πίρ ἀν ἀϊρήλμαγιατζαγημα γέβμι τζούλούς βὲ πιαττὰ γεμίν ἐτμίς ἰτίμ· σιζίν τάχι μούτεκάπιλεν λαζήμ κελὲν γεμινί ἰφὰ ἐτμενιζί ἀρζού ἐτέριμ.» Πουνούν ούζερινὲ χεϊγὲτ τεφάτλε βὲ σούρεκλί σουρεττὲ ἔλ τζηρπαρὰκ, «Γιασασὴν Πατισαχημὴζ!» τεγιού παγηρμησίλάρ τηρ. Πάτεχου χαζρέτι Πατισάχ Ζάτη Σαχανελερινὲ μαχσούς λοτζαγιὰ τεσρίφ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Μαϊγετλεριντὲ Σατραζάμ πασὰ ἰλὲ μεπουσὰν ρεϊσί πουλουνμακτά ἰτί. Πού ἐσνατὲ Σατραζάμ πασὰ χαζρετλερί ταραφηντὰν ἔμρι τακλιφίν ἰτζρασηνὰ μούπασερὲτ ὀλουνμής τηρ. Ἀγιὰν ρεϊσί «Ζάτη χαζρέτι Πατισαχιγὲ βὲ βατὰν βὲ μιλλετιμὲ βὲ Κανούνη Ἐσασί ἀχκιαμηνὰ βὲ ὀχτεμὲ τεβτί ὀλουνὰν βαζιφεγὲ ριαγέτλε χιλαφηντὰν μούτζανεπὲτ ἐϊλεγετζεγιμὲ Βάλλακχι Ἰλλακχι,» τεγιού γεμίν ἐτμισλέρ. Πουνού μούτεακηπ μεπουσὰν ρεϊσί βὲ ἀγιὰν βὲ μεπουστὰν ρεΐσι σανιλερί ἄϊνι μεαλτὲ γεμίν ἐτμισλέρ τιρ. Πουντὰν σόνρα ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν ἀζασὴ σηρασήϊλα ταχλίφ ὀλουνμουσλάρ τηρ. Ζάτη Σαχανὲ πίρ μούττὲτ ταχὰ μετζλιστὲ καλαρὰκ, μετζλισίν μούζακερατηνὴ τινλετικτὲν σόνρα, μετζλιστὲν τζηκμησλὰρ βὲ ἀραπαλαρηνὰ ρακίπ ὀλμουσλὰρ, βὲ σαὰτ 8ι τζεργὲκ κετζερὲκ Σεράϊ πουρουνουνὰ μούβασελὲτ πουγιουρμησλὰρ, βὲ «Σόγιούδλού» βαπόρη χούμαγιουνὰ ρακίπ ὀλμουσλάρ τηρ. Βαπὸρ χαρεκέτλε Δολμὰ Παγτζὲ σαχιλσεράγιη χούμαγιούν ρηχτημηνὰ μούβασελὲτ ἐτμίς, βὲ Ζάτη Σαχανὲ ἰλὲ σαχζατεκιὰν ἐφεντιλὲρ βαπορτὰν τζηκαρὰκ, σαράγιη χούμαγιουνὰ ἀζιμὲτ ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Μεπουσὰν μετζλισινίν 73ντζού ἰτζτιμάη ούμουμισί· Μιτινγ νιζαμναμεσινὲ τεβὰμ ὀλουντού. Χάκκη ἰτζτιμὰ χουκούκη ταπιϊγετὲν ὀλμάγλα χίτζ πίρ βακὴτ πίρ σαρτὰ ταπὶ ὄλματηγη τερμιγιὰν ἐτιλτὶ, βὲ «σὲχρ» βὲ «κασαπὰ» ταπιρὶ γερινὲ «ἄκτ ἐτιλετζὲκ μαχὰλ» σόζούνούν κονουλμασηνὰ καρὰρ βεριλτί. Ούτζούντζού ματτενίν «πεγιανναμὲ Τερισαατεττὲ Ζαπτιγὲ ναζηρηνὰ, τασραλαρτὰ βαλὶ βὲ μουτασαρρὶφ βὲ καϊμακαμλαρὰ, βὲ ναχιγὲ μούτιρλερινὲ ἰτὰ ἐτιλίρ, βὲ μουκαπιλιντὲ ἴλμουχαπερ βεριλίρ, βερίλμετιγι χαλτὲ, κεϊφιγετὶ μούπεϊγίν πίρ ζὰπτ βαρακασὴ τανζίμ, βὲ χαζηρουντὰν λάσκαλ ἰκί κισιγὲ ἰμζὰ ἐττιριλερὲκ, ἰτζτιμὰ ἄκτ ἐτιλίρ» σουρετιντὲ ὀλὰν τατίλ καπούλ ὀλουντού. Τὸρτούντζού ματτενίν «ἰτζτιμὰ χούκούμετὲ ἰχπὰρ ὀλουντηκτὰν 24 σαὰτ σόνρα ἄκτ ὀλουνούρ» τεγιού μουχαρρὲρ ὀλὰν φηκρασηντακι 24 σαατὴν 48 σαατὰ ἰπλαγηνὰ καρὰρ βεριλτί. Πεσιντζί ματτετὲ «ἰτζτιμαὴν νὲ σεπὲπ βὲ μακσέτλε ἄκτ ἐτιλετζεγί ἰζὰχ ὀλουνατζάκ τηρ» τεγιού ἰλαβὲ ἐτιλὲν φηκρὰ βὲ ἀλτηντζὴ ματτὲ χὰζφ ἐτιλερὲκ, γερινὲ «μετζλίσι ούμουμι μούνάκτ ὀλτηγὴ ζεμὰν ἀγιὰν βὲ μεπουσὰν ταϊρελερινίν πίρ κιλομετρολίκ μεσαφεσινὲ ἀτζίκ μαχαλλερτὲ ἰτζτιμάη ούμουμι μεμνού τηρ» ματτεσί καπούλ ὀλουντού. Γετιντζί ματτενίν «μούρούρ βὲ ούπουρὰ μαχσούς μαχαλλερτὲ ἰτζτιμὰ ὀλουνάμαζ, ἀτζίκ μαχαλλερτὲ ζεμάνη ἰτζτιμὰ κούνὲς τογμασηντὰ πασλαγὴπ, κούν πατμασηντὰν γιαρὶμ σαὰτ σονραγιὰ κατὰρ τεβὰμ ἐτὲρ» σουρετιντὲ ὀλαρὰκ τατίλ, βὲ 9ντζὴ ματτεγί «μουχίλλι ἰνζιπὰτ μούναζαὰ βὲ μούτζατελὲ βουκουηντὰ ἰτζτιμαὴ φὲσχ ἐτὲρ» φηκρασηνὴν ἰλαβεσίϊλε ἐκσεριγέτλε καπούλ ὀλουντού. 10ντζὴ ματτεγὲ κονουλὰν τζεζὰ σετὶτ ὀλτηγηντὰν, «ἴσπου κανουνὰ μουχαλίφ χαρεκεττὲ πουλουνανλὰρ χακκηντὰ 25 γουρουστὰν 100 γουρουστὰ κατὰρ τζεζάϊ νακτιγὲ μαχκούμ, βὲ γιὰ 24 σαατὰν πίρ χαφταγιὰ κατὰρ χὰπς ὀλουνούρ» σουρετὶ καπούλ ὀλουνμούς τηρ. Ἴσπου τατιλὰτ ούζερινὲ ἰτζτιμαάτη ούμουμιγὲ κανουνὴ χεϊγέτι ούμουμιγεσίϊλε

ταστὶκ ἐτιλτί. 1909 Μάϊος 5τὲ μετζλὶς ἰνικὰτ ἐϊλετί. 'Εββὲλ ἐμρτὲ μακάμη σετἀρεττὲν κελὲν τεζκερὲ ὀκουντὴ βὲ λαϊχὰ ἐντζόυμενινὲ χεβαλὲ ὀλουντού. (2) Ματπουὰτ νιζαμναμεσινὶν μούζακερεσινὲ πασλαντή. «Μούτἰρι μεσουλλαρὴν μεκιατίπι ἀλιγετὲν μεζοὺν ὀλμαλαρὴ» καϊτηνὴν ἰλαβεσινὲ ἰτιρὰζ βὲ ἄκηπετ ἐκσεριγέτλε ρὲττ ἐτιλτί. 8 βὲ 9ντζὴ ματτελὲρ τάχι ἄϊνεν καπούλ ἐτιλτικτὲν σόνρα, 10ντζὴ ματτενὶν μούζακερεσινὲ πασλανμήξ τὴρ. 'Ανὴν πάζη κησμλαρηνὰ ἰτιρὰζ ἐτιλτικτὲν σόνρα, νετιτζέϊ ἀραγιὰ μούρατζαὰτ, βὲ ματτέϊ μεζκούρὲ καπούλ ὀλουνμούξ τὴρ. 11ντζὶ ματτενὶν «Γαζεταλὰρ ἰλὲ μεβκούτ ρισαλελερὶν μούντεριτζατηντὰν τολαγιὴ τερεττούπ ἐτετζὲκ μούτζαζάτη κανουνιγὲ, (1) μούτἰρι μεσούλ βὲ γιὰ μούμεσιλὲ, (2) μεκαλελὲρ ζιϊριντὲ ἰμζασὴ πουλουνὰν σαχίπι μεκαλεγὲ, (3) ματπαατζηγιὰ, (4) πανγὶ βὲ μούβεζζιλερὲ ἀἰτ τἰρ» τεγιὼ μουχαρρὲρ ὀλὰν φηκρασὴ πὶρ χάϊλη ἰτιρὰζ βὲ μούνακασάτὴ μουτζὶπ ὀλτηκτὰν σόνρα, σοὺ τεκλὶφ «12ντζὶ ματτετὲ μούβεζζιλερὶν μεσουλιγετὶ χακκηντακὶ φηκρανὴν 'γαζετὰ βὲ μεβκούτ ρισαλελερὶ ἄχζ ἐττιγὶ μαχαλὴ κὸστέρμεγεν μούβεζζὶ βὲ πάιλὲρ μεσούλ τὴρ' σουρετιντὲ τατιλὲ σαχίπι μεκαλὲ φτίλι ἄσλ ὀλοὺπ, μεκαλεσὶ μούντεριτζατηντὰν μεσοὺλ τουτουλμασὴ μουκτεζάϊ ματαλὲτ πουλουντηγηντὰν, σαχίπι μεκαλενὶν μεσουλιγεττὲ μούτἰρι μεσοὺλ ἰλὲ μούστερὲκ ὀλτηγὴ χουσουσηνὴν τερτζὶ τεκλιφὶ» καπούλ ὀλουναράκ, τατίλ ἰτζοὺν ἐντζόυμενὲ χεβαλεσινὲ καρὰρ βεριλτί. 2ντζὶ τζελσετὲ πὶρ τζὸκ ταχριὸλὲρ κραὰτ ἐτιλμιξ, βὲ ἀἰτ ὀλτηκλαρὴ ἐντζόυμενλερὲ χεβαλὲ ἐτιλερὲκ, γίνε ματπουὰτ κανουνηνὴν μούζακερεσινὲ πασλανμὴξ, βὲ πὶρ τζὸκ μούνακασάττὰν σόνρα, 18ντζὶ ματτεγὲ κατὰρ ὀλὰν μεβάττ καπούλ ὀλουνμήξ τὴρ.

Μετζλίσι μεπουσανὴν 75ντζὶ ἰτζτιμάη οὐμουμισί· 'Ανατολὴ μούχτάτζ τζιφττζιλερινὲ τοχουμλὶκ ὀλαρὰκ παρὰ τεβζιϊνὲ μετζλίστζε καρὰρ βεριλτιγὶ χαλτὲ, σιμτιγὲ κατὰρ τεβζὶ ὀλούνματὴγη ἐσπαπὴγὴν Ταχιλιγετὲν ταχρίρεν ἰστιζαχὴ τεκλὶφ ἐτιλμεσὶ ὀὐζερινὲ, πού παπὶτὲ Σετἀρεττὲν κελὲν τεζκερὲ βὲ μελφουφὴ ὀκουνμούξ τὴρ. Μακάμη ριγιασέττὲν τεζκερενὶν ζηρααὰτ πανκασηνὰ χεβαλεσὶ τεκλὶφ ἐτιλμὶξ, βὲ ἀζατὰν Μαχὶρ ἐφεντὶ βάκτη χασὰτ κέλμετιγι ἰτζὸὺν πού χαβαλενὶν φαϊτεσὶ ὅλμαγιαπζαγηνη, Ἔνκαρε μεπουσὴ ἰσὲ τζιφττζιλερὶν, καχτζετεκἰανὴν ἀχβάλη πούρ μελαλλαρηνὴν ναζάρη τικκατὰ ἀληνμασηνὴ, βὲ κόντεριλετζὲκ 200,000 λιρανὴν κιαφὶ ὅλματὴγηνη, ἔγερ πού χὰλ πϊὶλὲ τεβὰμ ἐτέρσε, μαχσουλατή τα Εὐρωπατὰν κετιρτμὲκ λούζουμὴ χασὴλ ὀλατζαγηνὴ σϊὶλεμὶξ τὶρ. Ζοχρὰπ ἐφεντὶ μεσελενὶν μετζλίσι μεπουσανὴν καραρηνὰ ἰκτιρὰν ἐτὲν πὶρ σεγὶν κουββέϊ ἰτζραϊγὲ ταραφηντὰν ἀκὶμ πηρακηλμὴξ ὀλτηγηνὴ, βὲ πού μεσελενὶν ἐχεμμιγετινὲ πινάεν μούστατζελιγὲτ καραρήϊλε χέμαν ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ ἰττιχὰξ ἐτιλὲν πὶρ καραρὴν ἀτέμι ἰνφαζηνὰ σεπεπιγὲτ βερενλερὶν ἰπρὲτ ἀλμὰκ ὀὐζρὲ σουρέτι σετιτετὲ μούτζαζατὰ τούτζὰρ ἐτιλμεσὶ, βὲ πού μεσελετὲ τζιττὶ πὶρ μετανὲτ βὲ σιττὲτ ἰττιχὰξ ἐτιλμέζσε, πουντὰν σόνρα Βεριλετζὲκ καραρλαρήν τα τεεχχουρατὰ τούτζὰρ ὁλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶξ τὶρ. Πάτεχου Δζαβὶδ πέϊ σάϊλὲ τεμὶξ τὶρ· «Μούβαζενὲ ἐντζόυμενὶ μούστατζελεγετὶ ματτεγὲ μεπνὶ πὶρ σαὰτ ζαρφηντὰ μαζπαταση νὴ γιαπτὴ, βὲ μετζλὶς τάχι ὁ κοὺν ταστὶκ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, κουββέϊ ἰτζραϊγὲ ταραφηντὰν ἀκὶμ πηρακηλμασὴ πόγιούκ πὶρ μεσουλιγετὶ ἀἰτ τἰρ. Πού 100 πὶν λιρανὴν τεταρὶκ ἐτιλέμεγιπ, τζιφττζιλερὲ τεβζὶ ἐτίλμεμεσινε κὶμ σεπὲπ ὀλμούξ ἰτὲ, μεσοὺλ τουτουλμασὴ ἰκτιζὰ ἐτέρ. Πού χουσουστὰ Ζοχρὰπ ἐφεντὶ ρεφικιμιζὶν φικρινὲ ἰστιρὰκ ἐτέριμ.» Νετιτζέ τε ἀραγιὰ βάζ ὀλουναράκ, Ταχιλιγὲ, Μαλιγὲ, Ναφιὰ ναζαρετλεριντὲν μεσελενὶν ἰστιζαχηνὰ καρὰρ βεριλμὶξ τὶρ. Πάτεχου τούγιούνη γάϊρι μουνταζαμὲ κανοὺν λαϊχασηνὴν τετκικινὲ μούπασερὲτ ἐτιλμὶξ, βὲ ἰτπου κανουνὴν χεϊγέτι ούμουμιγεσὶ καπούλ ὀλουνμούξ, βὲ πάτεχου ματτὲ πὲ ματτὲ μούζακερὲ ἐτιλερὲκ πάζη τατιλὰτ ἰτζρασηντὰν σόνρα, 13 ματτετὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν κανούνη μεζκούρ καπούλ ὀλουνμούξ τὴρ. Μετζλισὶν 77ντζὶ ἰτζτιμάη ούμουμισιντὲ 'Αδαναγιὰ πού χαφτὰ ζαρφηντὰ κιτετζὲκ χεϊγετὲ ταχὶλ ὀλὰν μεπουσανὴν πὶρ ἀν ἐββὲλ ἰντιχαπὴ χακκηντὰ μακά-

μη σεταρεττὲν κελὲν τεζκερὲ οκουνμουὺς, εββέλτζε σετζιλμιὲ ὸλὰν μεπουὺς Σεφὶκ πεγὶν μαζερετναμεσὶ καπουὺλ ετὶλμιὲ τιρ. Πάτεχου Δζανὶκ μεπουστὴ 'Απδυλλὰχ βὲ Καστεμόνη μεπουστὴ Γιουσουὺφ Κεμὰλ πεϊλερὶν ναμζετλικλερὶ βὰζ ὸλουναρὰκ ὶντιχαπὰ πασλανμὴζ τὴρ. Τασνίφι ἀρὰ ὸλουντηγὴ σηρατὰ Δερσὶμ λιβασηντὰ σουκούν ού ἀσαγισὶν τεεμινὶ ζημνηντὰ κοντερὶλετζὲκ χεϊγὲτ ιτζοὺν μετζλίσι μεπουσάντζα πὶρ καρὰρ ιττιχαζὴ χακκηντὰ μακάμη σεταρεττὲν κελὲν τεζκερὲ οκουνμουὺς, βὲ Ἔρζρουμ μεπουστὴ 'Οσμὰν Φεβζὶ ἐφεντὶ χεϊγετὶν ἀτέμι λούζουμηνὰ ταὶρ μούταλαὰτ σὲρτ ἐϊλεμιὲ, βὲ νετιτζετὲ Ταλὰτ πεγὶν 'Ανατολὴ χεϊγέτι ισλαχιγεσὶ χακκηντὰ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτετζεγὶ ἐσνατὲ καρὰρ βεριλμεσὶ χουσουσηντακὶ τεκλιφὶ καπουὺλ ἐτὶλμιὲ τιρ. Πουντὰν σόνρα 'Ιγγιλτερρατὰν τζὲλπ ὸλουνατζὰκ ὸ'μερὰ βὲ ζαπιτὰν χακκηντὰ σουράϊ παχριγετὲν τανζίμ, βὲ παχριγὲ βὲ μαλιγὲ ἐντζούμενλερὶντζε τασβὶπ ἐτὶλὲν ματτέϊ κανουνιγὲ κραὰτ βὲ καπουὺλ ἐτὶλμιὲ, βὲ Γεμεντὲ ἰντασὴ μουκαρρὲρ ὸλὰν τεμὶρ γιολού χακκηντὰ τανζίμ βὲ μετζλίσι βούκελάτζα τασβὶπ ἐτὶλὲν λαϊχάϊ κανουνιγενὶν μετζλίσι μεπουσὰν ριγιασετινὲ κοντεριλτιγινὲ ταὶρ κελὲν τεζκερὲ οκουνμὴζ βὲ Ναφιὰ ἐντζούμενινὲ χεβαλὲ κηληνμὴζ τὴρ. Σιβαστὰν ματπουὰτ κανουνηνὰ ἰλαβὲ ὸλουνμὰκ ούζρὲ ἰρσὰλ ἐτὶλὲν μούλαχαζὰτ ματπουὰτ ἐντζούμενινὲ χεβαλὲ ἐτὶλμιὲ, βὲ Βὰν βιλαγετιντὲν κοντεριλερὲκ Ταχιλιγὲ ναζαρετιντὲν μετζλισὲ χεβαλὲ ὸλουνὰν τηλεγραφναμὲ ούσουλσὴζ ὸλαρὰκ κοντιριλτιγιντὲν ρὲτὶ ὸλουνμούζ τὴρ. Πού σηρατὰ 'Αδαναγιὰ κιτετζὲκ χεϊγὲτ τασνίφι ἀρὰ νετιτζεσιντὲ 69 ρεϊ ἰλὲ Γιουσουὺφ Κεμὰλ πεγὶν ἰντιχὰπ ὸλουντηγὴ μακάμη σεταρεττὲν τεφχίμ ὸλουνμούζ τὴρ, βὲ Ταὰζ μεπουσλαρηνὴν ἰστετικλερὶ κιπὶ χαρεκετὲ μεζούν ὸλτηκλαρηνὴν ἰσαρὶ τεκαρρούρ ἐϊλεμιὲ, βὲ ρουζναμεϊ μούζακερετὲ ταχίλ ὸλὰν 6 ντζὴ βὲ 7 ντζὶ ὸρτοϊϊ 'Οσμανὶ ἰλὲ Χιδζὰζ φηρκασηνὰ βὲ Φιζὰν κηταλαρηνὰ σουνούφη μουχτελιφὲ, ούμερὰ βὲ ζαπιτανηνὴν σουρέτι ταγὶν βὲ μούττέτι ἰστιχταμλαρηνὰ ταὶρ ὸλὰν νιζαμναμενὶν μούζακερεσινὲ πασλανμὴζ τὴρ. Πού νιζαμναμὲ ούζερινὲ πὶρ χάϊλη μούνακασὰτ τζερεγιὰν ἐτμιὲ, βὲ 11 ντζὶ ματτέσινὶν φηκράϊ ἀχιρεσὶ τατὶλ ὸλουνμὴζ, βὲ μούστατζελιγετὶ πετιχὶ ὸλτηγηντὰν 2 ντζὶ τεφὰ μούζακερεγὲ χατζὲτ ὅλματηγη πεγιανήϊλε τεμάμεν καπουὺλ ὸλουνμούζ τὴρ. Μετζλισὶν 78 ντζὶ ἰτζτιμάη ούμουμισιντὲ σεταρεττὲν κελὲν 2 τεζκερὲ οκουναρὰκ ἐκσεριγέτλε 1 ντζισὶ 'Ατλιγὲ, 2 ντζισὶ μούβαζενὲ ἐντζούμενινὲ χεβαλὲ ὸλουνμὴζ τὴρ. 'Αδάνα βὲ Χαλὲπ βιλαγετιντὲ τετζίλι τουγμουνὰ (πορτζλαρὴν τετιγεσινὲ μούχλὲτ βερμὲκ) ταὶρ σεταρετὶν τικὲρ πὶρ τεζκερεσὶ τάχι οκουνουὺπ πού τάχι ἐντζούμένι ἀτλιγεγὲ ἰχαλὲ ἐτὶλμιὲ τιρ. Πάτεχου μαπεὶν πὲζ κιατιπὶ ἰλὲ σερκουρεναληγὴν βούκελαλὶκ τερετζεσιντὲ ἄτὶ, βὲ 15 πὶν γουρούζ μαὰζ ταχσὶς ἐτὶλμεσὶ ἐκσεριγέτλε καπούλ ὸλουνμούζ τὴρ. Πουντὰν σόνρα χαρακιάτη ἰρτιτζαϊγὲ ἰστιρακλαρηντὰν τολαγιὴ Ρουμελιτὲ ταρὶκ ινσαατηντὰ κουλλανηλατζὰκ ὅν πὶν νεφερὲ βεριλετζὲκ γεβμιγελερὶ ιτζοὺν μουκταζὶ 80,000 λιρανὴν σαρφὴ χουσουσηνὲ χεϊγέτι ούμουμιγεγὲ τεκλὶφ ὸλουνὰν 2 ματτὲ οκουνμουζ βὲ 11 ρεγὲ καρτὴ 130 ρεϊ ἰλὲ καπούλ ὸλουνμούζ τὴρ. Πάτεχου καπινενὶν προγραμηνὴν οκουνμασηντὰν βὲ πεγιάνη ἰτιματ ὸλουνουὺπ ὸλούνμαμασηνα ταὶρ πὶρ χάϊλη μούτζατελὲ τζερεγιανηντὰν σόνρα ἄκηπετ κηραὰτ ὸλουναρὰκ πεγιάνη ἰτιματ ἐτὶλμεσινὲ καρὰρ βεριλμιὲ τιρ. Σαὰτ 8½ τὰ 2 ντζὶ τζελσὲ πασλαγιαρὰκ ματπουὰτ κανουνηνὴν 23 ντζοὺ ματτέσινὲ κατὰρ τάχτη μούζασερεγὲ ἀληνμὴζ, βὲ σαὰτ 9½ 5 κετζὲ χεϊγέτι βούκελὰ, Φερὶδ πασὰ μούστεσνὰ ὸλαρὰκ, μεπουσὰν μετζλισινὲ κελμιὲ, βὲ τανζίμ ἐτὶλμιὲ ὸλὰν πεγιανναμὲ οκουνμὴζ τὴρ. Πουνούν ούζερινὲ ἀραγιὰ μούρατζαὰτ ὸλουναρὰκ, 5 ρεγὲ καρσὴ 141 ρεϊ ἰλὲ κατινεγὲ πεγιάνη ἰτιματ ἐτὶλμιὲ τιρ.

Μούτενεββιὲ 'Αμερίκα χούκουμετὶ 'Αδάνα μούχτατζιϊνὶ ἰτζοὺν 50,000 δολὰρ, γιάνι 10,000 Ἰγγλιζ λιρασὴ βερμιὲ τιρ. — Πεϊρουττακὶ 'Αμερίκα μεκτεπὶ μούτιριγετὶ ταραφηντὰν 5,000 δολὰρ βεριλμιὲ τιρ. —Ρουσία χούκουμετὶ ταραφηντὰν 'Αδάνα φελακετζετεκιανὴ ἰτζοὺν 5,000 φρὰνκ βεριλτιγὶ πιλτιριλμιὲ τιρ. —Ρουσιατὰ πουλουνὰν σιρκετλερτὲν πάζηλαρη ταραφηντὰν 250 λιρὰϊ 'Οσμανὶ ἰτὰ κηληνμὴζ τὴρ. —Βουλγαριστὰν κραλλιγηνὴν τασπὶκ μουαμελεσὶ Πάπη 'Αλὶτζε ἰτζρὰ ἐτὶλμιὲ ὸλτηγηντὰν, Σοφιατὰ τεισὶς ὸλουνατζὰκ σεφαρετχανὲ κεϊφιγετὶ τὲ τερτέστι ἰρὰ πουλουντηγὴ χαπὲρ ἀληνμὴζ τὴρ. —

«Ρούϊτερ 'Αζανσ»ήν ἀλτηγὴ μαλούματὰ χόρὲ, Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερὶ Εὐρωπαγιὴ χεζτιχτὲν σόνρα 'Ιστανπολὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲχ, βὲ πουρατὰ πὶρ μούττὲτ καλτηχτὰν σόνρα, Πάχρη Σιγιὰχ ταριχίϊλε μεμλεχετινὲ χιτετζεχλέρ τὶρ.—«Τανίν» 95 ιμζὰ ιλὲ Σαμτὰν ἀλτηγὴ πὶρ μεχτουπὴ νεσ̀ρ ἐτίγιορ. Πού μεχτουπτὰ μούρτετζιλερὶν ἄλεττεβαμ ισλεγιπ, ταραφταρλαρηνὴ σιλαχλαντηρμαχτὰ ὀλτηγὴ πεγιὰν ὀλουντηχτὰν σόνρα, σὸϊλὲ ιταρέϊ λισὰν ὀλουνούγιορ· «'Ατφάλ οὺ ἀγιαλημηζὰ ἀτζήγιηνηζ. Χαγιατημήζ τάχτη τεχτιττέ τὶρ. Φεργιατημηζὴ ἄρτηχ χιμὲ ισιττιρετζεγιμιζὶ πίλμεγιορηζ. Μουχτεττιρλὲρ χιτζρὲτ ἐτίγιορλαρ· πὶζ φ.υχαραλὰρ καλτήχ. Σελαμέτι βατὰν ναμηνὰ βὲ γιάχοχ ινσανιγὲτ ναμηνὰ ὀλσοὺν πιζὲ πὶρ χαμὶ χόστέρινιζ, ἀνὰ μούρατζαὰτ ἐταλίμ. 'Αλλὰχ ιτζοὺν, ινσανιγὲτ ιτζοὺν πὶζὶ οὐνούτμαγιηνηζ.» — «Λὰ Τούρκὶ» γαζετασηντὰ ὀκουντηγηνὰ χόρὲ, χακάνη μαχλουὶν σαπὴκ κιατίπι σανισὶ φιραρὶ 'Ιζζὲτ ιλὲ σαπὴκ μαπεϊντζὶ Φαὶχ βὲ ταχὰ σαϊρλερὶ Χινδιστὰν, 'Αραπιστὰν, 'Αφρικαΐ σιμαλί, Μαὰρ βὲ Φασὰ βαρηντζαγια κατὰρ 'Ισλὰμ μερκεζλεριντὲ νεσ̀ριγιάτη μεφσετετκιαρανετὲ πουλουνμάχ ιτζοὺν γάγετ τζεσὶμ πὶρ τζεμιγὲτ τεσκίλ ἐτίλεμιστλέρ τὶρ. Πού τζεμιγὲτ τιχὲρ πὶρ χαλιφὲ ταγινινὲ τζαλησατζὰχ ιμίζ.

Κιλικία ἀχβαληντὰν· Δοκ. Σέπηρδ Δζεπέλι Περεκετὶ ζιγιαρὲτ ἐτμιζ ὀλαρὰχ, ὀρατάχι κοϊλερὶν ἀχβαλινὲ γιαχηντὰν βαχλὲφ ὀλμούζ τὴρ. Αϊνταπ 'Ερμενὶ βὲ Προτεστὰν κιλισελὲρ μούμαϊλεϊχλὶν ραπορτηνὴ ισιτζίντζε σεχαβέτλε μεζκοὺρ ἐχαλιγὲ ινὲ τζὲμ ἐτμεγὲ τεσεπποὺς ἐτμισλέρ τὶρ. Τέρχαλ 'Ερμενὶ τζεμαατὰν 1,000 λιρὰ κηϋμετιντὲ βὲ Προτεστὰν τζεμαατλαρτὰν 5-600 λιρὰ κηϋμετιντὲ ἐλπισὲ, γιατάχ, κὰπ κατζάκ τοπλανηλμὶζ βὲ ινέϊ νακτιγὲ τε τζὲμ ἐτιλμίζ τὶρ. Πὰ μεσερρὲτ πεγιὰν ἐτέριζ κι πού μούνασεπέτλε 'Ισλὰμ βαταντασλαρημὴζ 350 παρτζὰ κὰπ κατζάκ βὲ Ταχίρ πέϊ 30 λιρὰ ινὲ ἐϊλεμιστλέρ τὶρ. Δοκτὼρ Σέπηρδ ὀρατάν 'Αϊνταπὰ ἀβτὲτ ἐττιγιντὲ περαπερίντζε Τούρκλὲρ ταραφηντὰν χότούρούλμούζ οὔτζ κατὴν χετιρμίζ τὶρ. Μούμαϊλεϊχ Αϊνταπ τζεμαατλαρηνὴν βερτιγὶ ινεγὶ ἀλὴπ τέκραρ μεζκοὺρ μαχαλλερὲ χιτμὶχ ιγετιντὲ τὶρ. —'Αντακιατὰ τερούνι σεχρτὲ τελὲφ ἐτιλὲν 200τὲν μάτα, ὅ τζιβαρλαρτὰ ινὲκ πότζεγὶ ισὶ ιλὲ μεσγούλ ὀλὰν 500 κατὰρ 'Ερμενιλὲρ τάχι ιτλὸφ ἐτιλμισλέρ τὶρ.—Μαρὰζ ιγτισασηντὰ ζιμετχὰλ ὀλανλαρτὰν πὶρ κάτζ τανὲ τερτέστ ἐτιλλιπ Χαλεπὲ χόντεριλμὲχ ούζρὲ γιολὰ τζηχαρηλμησλὰρ ισέ τε, 'Ισλὰμ ἐχαλλί, χούσουτα 'Ισλὰμ καρηλαρὴ χουσουμὲτ κοναγηνὰ χιτερὲχ, ὀνλαρὴν χερὶ τόντεριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμιζ τὶρλέρ. —Μαρὰζ βὲ 'Ανταχιατὰ τάχι ιταρέϊ ὀρφιγὲ ιλὰν ἐτιλμίζ τὶρ. —Φετακιαράνη μιλλὲτ τζεμιγετὶ, ρεϊσὶ 'Αβνουλλάχ ἐλ Κιαζὶμ Παγδὸδ ταραφηντὰ πὶρ γερὲ μουτασαρρὶφ μακαμηντὰ χιτὲρ ικὲν, γιολ ούζερὶ μούνασιπετὶ πουλούνμαγιαν πάζη σεχραλεμὲ ὀγραγιὴπ, ὅρκλαρτα πάζη μούστεπιτλέρλε ιστισαρὲ ἐτμίζ ιτὶ· ἔζτζούμλε 'Ιζμυρὲ χιτμὶζ ισέ τε, ὅρατάν Φεριδ πασὰ γετίϊλε τεπὶτ ἐτιλμίζ τὶρ. 'Αδάνα βακηασηντὰν τὸρτ πὲζ χοὺν ἐδδὲλ 'Αδανα-γιὰ χιτμὶζ, κέζαλιχ 'Αντακιαγιὰ βὲ σάϊρ γερλερὲ χιτμὶζ τὶρ. Νίχαγετ μούμαϊλεϊχ Χαλεπτὲ τερτέστ ἐτιλμὶζ ισέ τε, τέζιγε σαλὴ βεριλμίζ τὶρ. 'Ανλασηλτηγηνὰ χόρὲ, μούμαϊλεϊχ ιγτισὰζ ιτζοὺν Γιηλδηζτὰν ταλιμὰτ χότούρούγιορ ιτὶ.— Πέϊνελ μιλὲλ ιανὲ κομισιονὴ χετζὲν χοὺν ιτζτιμὰ ἐτὶπ, ιανὲ τζεμινὲ τεσεπποὺς ἐϊλεμιστλέρ, βὲ ἴλκ ιτζτιματὰ 1,000 λιρὰ κατὰρ πὶρ μεπλὰγ τζὲμ ἐτμιστλέρ τὶρ. — 'Αδάνα ιγτισασατηντὰ μούχτερὶχ ὀλὰν συγουρταλὴ ἐμλακὴν πετελλεριν Ἰγγλιζ συγούρτα κουμπανγιαλαρὴ τετιγεγὲ καρὰρ βερμιστλέρ τὶρ. — 'Αδανατὰ βουκουὰ χελὲν ιγτισασατὴν πασλήτζα μούσεββιχ βὲ μούτεπτιπλερινὲν ὀλοὺπ τερτὶστ ἐτιλετζεκλερινὶ χὶς ἐϊλεμελερὶ ούζερινὲ μαχαλλὶ Ἰγγιλτέρρα κονσολοσχανεσινὲ ιλτιτζὰ ἐϊλεμὶζ ὀλὰν ἐσχασὴν περάϊ μουχαχεμὲ χουκούμετὲ τεσλὶμ ἐτιλμελερὶ 'Αδάνα κουββέϊ μούρεττεπτεσὶ κομανταν̀ληγηνταν ισάρ, βὲ μακάμη ἀϊτιντὲν Ἰγγιλτέρρα σεφαρετινὲ τεπλιγὰτ ιτζρὰ ἐτιλμὶζ ιτιγὶ, κέζαλιχ 'Αδάνα 'Ερμενὶ μητροπολιτὴ Μουσὲγ ἐπισκοπος τάχι ιγτισὰζ μουχαρρικλεριντὲν ἄτὶ ἐτιλερὲκ τερτέστὶ ιτζοὺν λαζὶμ χελεπλερὲ τενπιχάτη λαζημὲ ιτζρὰ ἐτιλτιγὶ «Ἰττιχαδτὰ γιαζηλμὶζ τὴρ.

Ρούμ τζεμαατὴ· Κετζὲν τζούμὰ ἐρτεσὶ χούνού Δολμὰ Παγτζὲ σεράγιη χούμαγιουντὰ βουκού πουλὰν μερασίμι τεπιχετὲ Ρούμ Πατρικὶ 'Ιωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ τιχὲρ γάϊρι Μούσλίμ ρουεσσὰ ίλὲ περαπὲρ χευζούρη Σαχανεγὲ καπούλ ὀλουνμὶζ, βὲ Ζάτη

χαζρέτι Πατισαχιγὲ χιτάπεν τζούμλε ρουεσσὰ ταραφηντὰν Ρούμ λισανηντὰ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, τάχτη ἀλιπάχτη Ὀσμανιγὲ τζούλουσλερινὶ τεπρὶκ ἐϊλεμὶς, βὲ Ζάτη Σαχανὲ τζεβάπεν τεσεκκούρούνοὺ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

Μάρτιος 31τὲ Ἰεριταατεττὲ ζουχοὺρ ἐτὲν ἰγτισαάττὰ ἀσηλὰρ ταραφηντὰν κὰτλ ἐτὶλμὶς ὁλὰν σούβαρὶ γιούζπασησὴ Ρωμύλος Α. Σπαθάρης ἐφεντινὶν ρουχοὺ ἰτζοὺν κετζὲν Παζὰρ κόυνοὺ Πέϊογλου Εἰσόδια κιλισεσιντὲ μνημόσυνον ὁκουνμὴς τὴρ. Κιλισενὶν ταχιλὶ κιάμιλεν τολμοὺς ὁλτουγὴ κιπὶ χαβλισιντὲ τάχι ἀζὶμ πὶρ καλαπαλὴκ τοπλανμὴς ἰτὶ. Ἀγίνι ρουχανιτὲ Μετζλίσι Μεπουσὰν ταραφηντὰν Ρίζε μεπουσὴ Ἀχμὲδ πέϊ χαζὴρ πουλουνμὴς, βὲ μούτεβεφφανὴν ταπὶ ὁλτουγοὺ Δαβοὺδ πασὰ κησλασηνὴν κομαντανὴ Σαλὶχ πασὰ, βὲ ἀρκατασλαρηντὰν ζαπιτλὲρ, βὲ Ρούμ μεπουσλαρηνὴν πάζηση βὲ σάϊρ ζεβάτη μούτεπερὲ τάχι κελμισλέρ ἰτὶ. Ἀγίνι ρουχανιτὲν σόνρα «Ἑλληνικὸς Φιλολογικὸς Σύλλογος» νὰμ Τζεμιγέτι Ἐδεπιγενὶν πόγιούκ σαλονηντὰ «Νεολόγος» γαζετασηνὴν σὲρ μουχαρριρὶ Κύρ. Σταῦρος Βουτυρᾶς βὲ τζεμιγέτι μεζκούρενὶν ρεϊσὶ Δοκτὼρ Λ. Λιμαράκης γάγετ πέλλη νουτκλάρλε μούτεβεφφανὴν σετζαὰτ βὲ βαζιφεσιντὲ σατάκατηνὴ μέτζ οὺ σενὰ ἐτμισλὲρ, βὲ Ὀσμανλὴ ἀσκεριντὲ τὲκ Ρούμ ζαπὶτ ὁλτουγουνὴ πεγιὰν ἰλὲ, Ρουμλαρὴν χηζμέτι ἀσκεριγετὲ βατανὰ σατακὰτ βὲ ἐμρλερὲ ἰταὰτ ἰπρὰζ ἐτετζεκλερὶ Ρωμύλος Σπαθάρης ἐφεντινὶν σατὶκ χηζμετιντὲν, βὲ σεχίτεν βεφατηντὰν ἀνλασηλατζαγηνὴ σοϊλεμισλέρ τὶρ. Τζεμαὰτ Σισλὶ καπριστανηνὰ τάχι κιτμὶς, βὲ μούτεβεφφανὴν μεζαρὴ οὺζεριντὲ ἔββελα «Πρόοδος» γαζετασὴ σὲρ μουχαρριρὶ Κύρ. Κ. Σπανούδης Ρούμτζα βὲ σόνρα Δαβοὺδ πασὰ κησλασὴ κομαντανὴ Σαλὶχ πασὰ Τούρκτζε γάγετ κούζὲλ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτμισλέρ τὶρ. Σαλὶχ πασὰ μούτεβεφφανὴν ἀρκατασλαρὴ ναμηνὰ μεζαρὴν οὺζεριντὲ τζιτζεκτὲν μαμοὺλ πὶρ τζελὲνκ βὰζ ἐϊλεμὶς τὶρ.

Χαρεκὲτ ὀρτουσηνὶν Ἀπρίλιος 24τὲ σεχίτεν βεφὰτ ἐτὲν ζαπιτὰν βὲ νεφερλερινὶ τιζκιάρεν κετ᾽ὲν Παζὰρ κόυνοὺ Ἰερισαατὲτ Ρούμ μούτεπερανηντὰν τερτὶπ ὁλουνμοὺς πὶρ ρέσμ ἰτζρὰ ὁλουνμὴς τὴρ. Πινλέρτζε ἐχαλὶ σουχετάϊ μούμαϊλεϊχούμιν Σισλιτὲ κιαΐν καπρλαρὴ ἐτραφηνὰ τοπλανμὴς, βὲ καπρλαρὴν οὺζεριντὲ τζὸκ τζιτζὲκ τεμετλερὶ βὰζ ἐτὶλμὶς τὶρ. Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ, βὲ Σατραζὰμ πασὰ βὲ σάϊρ ζεβὰτ ταραφηντὰν ρέσμι μεζκούρτὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὺζρὲ βεκιλλὲρ κόντεριλμὶς ἰτὶ. Ρούμ μούτεπερανηντὰν Κύρ. Θεοφάνης Παράσχος σουχετανὴν σετζαατηνὴ βὲ βατανὰ ἀζὶμ χηζμετλερινὶ γάγετ φασὶχ πὶρ νουτκτὰ πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ σόζλερὶ ἐχαλὶ ταραφηντὰν χεγετζὰν ἰλὲ ἀλκησλανμὶς τὴρ.

Γιουνανιστάν· Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὶν χεμσιρεϊ μούχτερεμελερὶ Κραλίτζα Ἀλεξάνδρα ἰλὲ Ἰμπερατωρίτζα Μαρία χαζαρατὴ Κορφουτὰ πὶρ χαφτὰ καλτηκτὰν σόνρα, Βενεδιγὲ κιτερὲκ, ὅρατα ἀϊρηλμησλὰρ, βὲ Κραλίτζα Ἀλεξάνδρα Λονδραγιὰ βὲ Ἰμπερατωρίτζα Μαρία Πετερσβουργὰ κιτμισλέρ τὶρ. Ἀθῆναι φκιρλερινὲ ταγητηλμὰκ οὺζρὲ Ἰμπερατωρίτζα Μαρία πελετιγὲ ρεϊτινὲ 2,000 φρὰνκ βερμὶς τὶρ.

Κραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ Σφακτρία γιατηνὰ ρακίπεν Βενεδιγὲ βὲ ὅρατα τεμὶρ γιολοὺ ἰλὲ Φραντζεσπὰδ καπλητζαλαρηνὰ κιτμὶς τὶρ. Μαγάλι μεζκούρτὲ ἰκὶ χαφτὰ κατὰρ τεταβὶ ὁλουντηκτὰν σόνρα, μούτατὴ οὺζρὲ Πετερσβουργὰ κιτετζέκ τὶρ.

Γιουνανιστὰν ταχιλιντὲ ἀσὴ τζετελερινὶν τεσεκκοὺλ ἐτὶπ Τούρκια χουτουτηντὰν Μακεδονιαγιὰ κετζτικλερὶ τέκραρ χόυκόυμὲτ ταραφηντὰν τεκζὶπ ἐτὶλμὶς τὶρ. Πόϊλὲ τζετελερὶν τεσκιλινὲ Γιουνὰν χόυκόυμετὶ κατίγεν μούσαατὲ ἔτμεγιορ. Σκόπελος ἀτασηντὰ σιλὰχ τζὲμ ἐτιλτιγὶ τάχι τεκζὶπ ὁλουνούγιορ. Ποὺ κιπὶ σαγιαλὰρ Γιουνανιστανὴν Τούρκια νεζτιντὲ τάϊμα σούϊ ζὰνν ταχτηντὰ πουλουνμασηνὴ ἰστεγὲν πάζη τούσμενλὲρ ταραφηντὰν ἰχτὰς ἐτὶλμεκτὲ τὶρ.

Ἰερισαατετὶν σὸν βακηασηντὰ Γιουνανιστανὰ φιρὸρ ἐτμὶς ὁλὰν ἀχραρὰν φηρκασηντὰν μεποὺς Ἰσμαὶλ Κεμὰλ, Μουφὶδ, βὲ Ριζὰ Νοὺρ πεϊλερὶν Τούρκιαγιὰ κόντεριλμεσὶ Ἀθῆναι σεφαρέτι Ὀσμανιγεσὶ ταραφηντὰν ταλεπ ἐτιλτιγιντὲ Γιουνανιστὰν χόυκόυμετὶ Πάπη Ἀλινὶν πού ἀρζουσουνοὺ ἰτζρὰ ἐτέμεγετζεγινι σοϊλεμὶς, ζίρα μούμαϊλεϊχούμ μεμλεκετὶν κανουνλαρηνὰ μουγαὶρ χὶτζ πὶρ χαρεκεττὲ πουλούνμαμηλαρ τὴρ.

Ἴγγλιζ σαΐρι μεσχοὺρ Λὸρδ Παϊρονοὺν Ἀθηναιγὲ ζιγιαρετινὶν 100ντζοὺ σενεσὶ μὲυνασεπετὶ ἰλὲ μούσαριλεϊχὶν Γιουνανιστανὰ μούτεαλλὶκ σιρλερινὶν Ρουμτζαγιὰ τερτζούμὲ ἐτὶλμεσὶ Παρνασσὸς τζεμιγέτι ἐτεπιγεσὶ ταραφηντὰν ἐχαλιγὲ ἰλὰν βὲ τεκλὶφ ὁλουνμούς τὴρ. Τερτζούμενὶν ἓν μούκεμμελινὶ ἰπρὰζ ἐτενὲ 2,000 δραχμὴ μούκιαφὰτ βεριλετζέκ τὶρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 13]26, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101	22
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	174	50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	284	—
Β. » » »	»	245	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	416	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΟΦΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	6	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	101	—	Λίρα Ἴγγλιζ	»	109	34
Κόυμούζ ούφακλήκ		105	10	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		63	—
Ναπολέων		87	15	Καΐμέ	»	8	65

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΙΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδοὺ—Ἀμεριχὰν Χάν.